


YAKIN DOĞU ÜNİVERSİTESİ EĞİTİM BİLİMLERİ
ENSTİTÜSÜ OSMANLI PALEOGRAFYASI VE
ARŞİVCİLİK EĞİTİMİ ANA BİLİM DALI

**H.1008/M.1600-H.1331/M.1913 TARİHLERİ ARASI KİBRİS
TÜRK VAKIFLARINDAN ÖRNEKLER (27 ADET)**

YÜKSEK LİSANS TEZİ

Mehmet Sakat

**Lefkoşa
Mayıs, 2011**

**YAKIN DOĞU ÜNİVERSİTESİ EĞİTİM BİLİMLERİ
ENSTİTÜSÜ OSMANLI PALEOGRAFYASI VE
ARŞİVCİLİK EĞİTİMİ ANA BİLİM DALI**

**H.1008/M.1600-H.1331/M.1913 TARİHLERİ ARASI KİBRİS
TÜRK VAKIFLARINDAN ÖRNEKLER (27 ADET)**

YÜKSEK LİSANS TEZİ

Mehmet Sakat

Danışman: Prof. Dr. Habib Derzinevesi

**Lefkoşa
Mayıs, 2011**

Eğitim Bilimleri Enstitüsü Müdürlüğü'ne,

Bu çalışma jürimiz tarafından Eğitim Programları ve Öğretim Anabilim Dalında YÜKSEK LİSANS TEZİ olarak kabul edilmiştir.

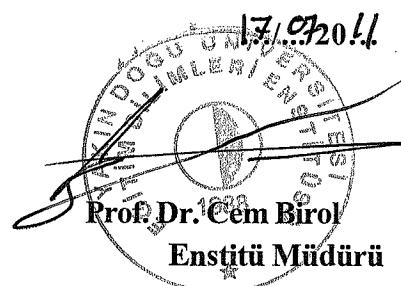
Başkan: Prof. Dr. Habib Derzinevesi

Üye: Prof. Dr. Orhan Çiftçi

Üye: Doç. Dr. Ali Efdal Özkul

Onay

Yukarıdaki imzaların, adı geçen öğretim üyelerine ait olduğunu onaylarım.



İÇİNDEKİLER

Önsöz..........i

Kısaltmalar..........ii

GİRİŞ..........iii-iv

**I. VAKIFLARIN KIBRIS TÜRK TARİHİ AÇISINDAN ÖNEMİ, KAPSAMI
AÇISINDAN İNCELENMESİ, VAKIFLARIN KONU BAŞLIKLARI
TABLOSU.....**.....v-x

A.Vakıfların Kıbrıs Tarihi Açısından Önemi..........v-vi

B. Kapsamı Açısından İncelenmesi..........vii-ix

C. Vakıfların Konu Başlıklarını Tablosu..........x-xi

II. VAKIF BELGELERİ VE TRANSKRİPSİYONU..........1-160

III. DEĞERLENDİRME VE SONUÇ..........161

IV. SÖZLÜKÇE..........162-211

V. KAYNAKÇA..........212

VI. DİZİNLER..........213-236

ÖNSÖZ

Tarihe ışık tutan kaynakların en önemlisi de hiç şüphe yok ki yazılı belgelerdir. Bu belgelerin akademik çalışmalarla gün yüzüne çıkarılması tarihimize ışık tutması açısından son derece önemlidir. Bir milletin ne kadar cömert olduğunu anlamak için tarihi geçmişlerindeki kurdukları vakıflara bakmak yeterli olacaktır. Vakıflar insanların hiç bir dünya menfaati beklemeden sadece karşılığını Allah'tan umarak, insanların faydalananmaları için kurdukları hayır müesseseleridir. Bizlerde yapmış olduğumuz bu çalışmamızda Kıbrıs Türk Halkı'nın geçmişinde önemli yer tutan bir kısım vakıfları, belgeleriyle birlikte incelemeye, insanların gönül zenginliklerini ortaya çıkarmaya çalıştık. Vakif belgelerinin yazıldıkları dönemin ve yerin, sosyal, ekonomik, kültürel izlerini taşıdığını görmekteyiz.

Eserimizde M.1600/H.1008-M.1913/H.1331 yılları arasında yer alan yirmi yedi adet vakıf belgeleriyle birlikte incelenmeye çalışılmıştır. Eserde orijinal metinlerin transkripsiyonunun yanında yer adları, unvan ve lakaplarıyla birlikte şahıs isimlerini indeks halinde sunmaya çalıştık.

Kıbrıs'taki vakıflarla ilgili yüksek lisans tezi çalışması, bu tez döneminde beraber bulduğumuz Emrullah Sevgi'nin de tez çalışmasıyla birlikte ilk defa yapılmış olması dolayısıyla önemlidir.

Bu çalışmanın hazırlanması sırasında her türlü desteğini ve değerli vakitlerini esirgemeyen Prof. Dr. Habib DERZİNEVESİ hocama, yine fikir ve yardımlarından istifade ettiğim Prof. Dr. Orhan ÇİFTÇİ hocama, bu tez dönemi boyunca maddi ve manevi yardımlarını esirgemeyen arkadaşlarına ve eşime teşekkürü bir borç bilirim.

Mehmet SAKAT

Lefkoşa-Mayıs 2011

KISALTMALAR

a.g.e.	: adı geçen eser
a.s.	: aleyhi's-selâm
b.	: bin
bkz.	: bakınız
C.	: cilt
H.	: hicrî
Hz.	: Hazret-i
KKTC	: kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti
M.	: milâdî
mad.	: madde
r.a	: radiya'l-lâhu anh
s.	: sayfa
S.	: sayı
s.a.v	: salla'l-lâhu aleyhi ve sellem
vb.	: ve benzeri
vs.	: ve saire
yay.	: yayınları

GİRİŞ

Transkripsiyonu yapılan vakıf belgelerinin orjinalleri Kıbrıs Türk Evkaf Dairesi Arşivi’nde mevcut olup, bu belgelerin şer’iyye sicilleri gibi defter halinde olmaması, vakıf belgelerinin derli toplu bir şekilde çalışılmasını güçleştirmektedir. İncelediğimiz vakıf belgeleri bizlere yazılmış olduğu dönemlerle ilgili sosyal, ekonomik ve kültürel yapıyla ilgili ipuçları sunmaktadır. Özellikle uluslar arası kanunlarda özel bir yeri olan vakıfların, dokunulmaz, devredilmez olması, Kıbrıs Türkü’nün, vakıf mirası yönüyle zengin bir geçmişe sahip olması, bunların araştırılıp gün yüzüne çıkarılmasını daha da önemli kılmaktadır.

Master tezime konu olan vakıf belgeleri H. Muharrem 1008/M.1600 ve H. 8 Rebiu'l-Âhir 1331/M.1913 yılları arasında farklı zaman dilimleri içinde, belirli bir kronolojik sıra gözetilmeksızın yazılmış olan yirmi yedi adet vakfiyeyi içermektedir. Konu olan vakıflarla ilgili daha önce yüksek lisans tezi olarak çalışılmış olmaması, ilk defa bu tez döneminde vakıf belgelerinin müstakil bir tez konusu olarak çalışılması ayrıca önem arzettmektedir. Kıbrıs Türk Vakıflarıyla ilgili günümüz'e kadar yapılan en kapsamlı çalışmanın Belgelerle Kıbrıs Türk Vakıflar Tarihi adlı çalışmasıyla Mustafa Haşim Altan (1986) yapmıştır. Vakıfların anayasası olarak adlandırılan Ömer Hilmi Efendi tarafından yazılan (1890) ve Prof. Dr. Habib Derzinevesi ve Mustafa Kemal Kasapoğlu (2003) tarafından günümüz Türkçesine çevrilen Ahkâmü'l-Evkâf adlı çalışma da önemli çalışmalar arasında gösterilebilir.

Vakıf belgelerinin matbû, rika, siyâkat, divâni gibi çeşitlilik arzeden Osmanlıca yazı çeşitleriyle yazılması, araştırmacıların birden çok yazı çeşidini öğrenme imkanına sahip olmasını sağlamaktadır. Tezime konu olan vakıf belgeleri, muhtevası biçimsel yöntem açısından inceleme ve değerlendirme imkanı vermektedir. Söz konusu biçimsel inceleme yöntemini kısaca şöyle sıralayabiliriz:

1-Belgeler transkrip edilirken, harflerin alt ve üstlerinde olan transkripsiyon işaretleri kullanılmadan, günümüz Türkçesine sadık kalarak çeviri yapılmaya çalışılmıştır. Metnin çeviri kısımlarında 12 punto Time New Roman yazı karakteri tercih edilmiştir.

2-Belgelerin araştırmacılar tarafından çevirisinin daha kolay okunması için önce belge üzerinde her satırın rakam verilmek suretiyle maddelendirilmiş; bu maddelerin her biri çeviri kısmında aynı madde verilerek transkrip edilmiştir.

3-Orijinal metin içinde yer alan ayet ve hadislerin kaynakları gösterilirken, çeviri içinde karışıklığa sebep olmaması için metin içi kaynak gösterme tekniği yerine, dipnot tekniği tercih edilmiştir.

4-Vakıf belgeleri içinde yer alan Osmanlıca ve Farsça asılı kelimeler Ferit Devellioğlu'nun (2008) hazırlamış olduğu Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lügat esas alınarak yazılmaya çalışılmıştır. Aynı eserden faydalananlarak Osmanlıca-Farsça kelimelerin anlaşılması için eserin sonunda yaklaşık elli sahifelik bir de sözlük oluşturulmuştur.

5-Vakıf belgelerinin sonunda yer alan “*Hicri*” tarihlerin yanına iyi anlaşılması için bir de “*Miladi*” tarihleri verilmiştir.

6-Eser içinde geçmekte olan kısaltmalara ilişkin bilgiler “*kısaltmalar*” bölümünde açıklanmıştır.

I.VAKIFLARIN KIBRIS TÜRK TARİHİ AÇISINDAN ÖNEMİ, KAPSAMI AÇISINDAN İNCELENMESİ, VAKIFLARIN KONU BAŞLIKLARI TABLOSU

A.Vakıfların Kıbrıs Tarihi Açısından Önemi:

Tarihimizin en büyük en gelişmiş ve yaygın sosyal yardım müesseselerinden biri de vakıf müesseseleridir. “*Vakif*” Allah’ın rızası gözetilmek üzere bir malın insanlık yararına bırakılmasıdır. Başka bir deyişle bir malın Allah malı olarak kabul edilmek suretiyle insanların yararına devredilmesi; özel mülkiyet olmaktan çıkarılması; sonsuza dek insanlık hizmetine, toplumsal olarak yararlanılabilen bir kaynak halinde devam ettirilmesi ve geliştirilmesidir. (Altan, 1986, 4). Gelirleri hayır kurumlarının giderlerine ayrılan topraklara vakıf denilmekteydi. Vakıflar geçmişten günümüze süregelen bir sistemdir. Üstelik Kıbrıslı Türklerin varoluş ve dirlik kavgasında önemli rolleri oldu ve olmaktadır. (Hakeri, 1993, 248).

Vakıf sistemi Osmanlıların iskan siyasetini kolaylaştıran unsurlardan biri olmuştur. Yeni fethedilen yerlere cami, medrese, tekke ve zaviyeler kurulur; oralar vali, şeyh, imam, müderrisler tayin olunurdu. Buralara gelenlere imaretlerde bedava yemekler verilir ve diğer ihtiyaçları karşılanırırdı. Böylece Türk nüfusun o bölgelere göç etmesi teşvik edilmiş olurdu. (Boran, 1997, 48). Fethettiği her yere vakıf medeniyetini götüren Osmanlı, Kıbrıs’ı da topraklarına kattığı zaman buraya da vakıf kültürünü taşımıştır. Yaklaşık dört asır önce, Ada’nın içinde bulunduğu esaret havasını değiştirip, hak ve adalet prensiplerine dayanan özgür bir idare sistemi gerçekleştiren Türkler, aynı zamanda hayırseverlik ve bağış yapma anlayışı ve özverisinin doğal bir sonucu olarak da Kıbrıs’ta “*vakif kurumu*”nun temelini atmışlardır. (Altan, 1986, 1). Kıbrıs’ta ilk vakıfların temeli, 1571’de tamamlanan fetihle birlikte atılmıştır. İlk vakıfları yapan kimselerin başında II.Selim, Lala Mustafa Paşa, Ağa Cafer Paşa, Arap Ahmet Paşa, Pertev Paşa gibi seçkin ve hayırsever yöneticiler bulunmaktaydı. Bu seçkin kişilerin başlattığı bu vakıf hareketi daha sonra gelen yöneticiler, varlıklı kişiler, hayırsever insanlar tarafından devam ettirilmiş ve “*Kıbrıs Evkafı*” güçlenip kökleşmiştir. (Gazioğlu, 1994, 243).

Kıbrıs vakıflarıyla ilgili bir çok kaynak çeşitli şekillerde karşımıza çıkmaktadır. Kıbrıs Evkaf tarihine kaynaklık eden belgeleri şöyle sıralayabiliriz: mühimme kayıtları, vakfiyeler, mazbatalar (tutanak), şer'i mahkeme sicilleri, şecere kayıtları, miras bildirgeleri, mahkeme tutanakları olarak sıralayabiliriz. (Altan, 1986, 75). Bunların yanında *Kıbrıs Türk Milli Arşivi* ve *Kıbrıs Evkaf Arşivi*'nde yer alan şer'i mahkeme sicilleri ve diğer kayıtlar, Kıbrıs vakıf tarihine ışık tutacak güçte ve niteliktedir. Milli Arsiv ve Araştırma Dairesi bünyesindeki vakıf dosyaları 203 kutu içinde 2018 dosya, 4779 gömlek, 7336 belge ve 7512 varak olarak tasnif edilmiş bulunmaktadır. (bu bilgiler <http://arsiv.kamunet.net/liste/katolog> adlı siteden 1 Nisan 2011'de alınmıştır.)

Ada'da kurulan Türk vakıfları, Kıbrıs'ın Osmanlı hakimiyetinde bulunduğu 1571 yılından, 1878 İngilizlere kiralandığı tarihe kadar, Kıbrıs'ta kurulan "Evkaf İdaresi" tarafından (Vakıflar Genel Müdürlüğü) "Ahkâmü'l-Ahkâf" yasalarına göre yönetilmiştir. (Atalay, 2009, 13).

Kıbrıs'taki Türk varlığının köklü bir şekilde korunmasında, ulusal Kıbrıs davasının bugünlere ulaşmasında evkâfin (vakıfların) büyük katkıları olmuştur. Sahip olduğu büyük emlak ve mal varlığı ile Kıbrıs Türk Halkının, Kıbrıs'taki haklarının temelini oluşturan ve varlığının teminatı olan vakıfların idaresi İngilizlerden, 15 Nisan 1956'da tekrar Türklere geçmiştir. (Altan, 1986, 1096). Evkaf müdürlüğünün oluşturulmasından itibaren, Kıbrıs'ın İngilizlere devrine kadar görev yapmış olan evkaf müdürleri şunlardır: Müderris el-Hacc Mehmet efendi (1840), es-Seyyid Osman İzzi Efendi (1842), el-Hacc Osman İzzi Efendi (1843-49), İsmail Efendi (1845-53), el-Hacc İbrahim Efendi (1856), el-Hacc Ahmet Rıfat Efendi (1857-59), Ahmet Raşit Bey (1859-60), Mehmet Kamil Efendi (1860-62), Arif Efendi (1862), Mehmet Bahattin Efendi (1869-72), Mehmet Salim Efendi (1872), Hüseyin Edip Efendi (1874), Ahmet Hulusi (1876-78) (Gazioğlu, 1994, 244-245). yılları arasında görev yapmıştır.

B.Kapsamı Açısından İncelenmesi:

Vakfiye: Vâkîfin (vakfin sahibinin) resmen bir yazı ile müracatı üzerine hakiminde yüzlestirerek hükmünü verdiğini belirten senede “*vakfiye*” (Huccet) denir. Vakfiyeler eski zamanlarda kadılık siciline kaydedildikten sonra kesinleşirdi. (Şeker, 2007, s.191). Mustafa Haşim Altan'a (1986) göre vakfiyeyi birkaç şekilde tarif edebiliriz: bir vakfin şartlarını göstererek, şer'i hükümlere uygun biçimde düzenlenmiş sened; vakfedenin, vakfi üzerine ileri sürdüğü koşulları içeren ve mahkemece tescil edilen yazıt; bir vakfin ne şekilde idare edileceği ve kimler tarafından hangi koşullarla ne ölçüde yararlanacağına dair açıklamalı, yöntemli; ilgili vakfin tüm işlemleriyle ilgili hususları, koşullarıyla içeren, mahkemece onaylı belgedir.

Vakif belgelerinin yazıldığı dönemler kronolojik bir sıra takip etmeden M.1600/H.1008 ve M.1913/H.1331 yılları arasında farklı zaman dilimlerinde yazılmış olan vakıfları içermektedir. İncelediğimiz vakif belgelerindeki vakfedilen mülkleri genel olarak şöyle sıralayabiliriz: çiftlikler, evler, zeytin ve harnup ağaçları, dükkanlar, tarlalar, paralar, evler, bahçeler, su kuyuları ve binalar gibi vakıflardır. Gelecek olan sayfalarda, işlenen vakıfların isimlerini ve konularını içeren bir tablo sunulmuştur.

Vakıfları incelediğimizde bizlere sosyal yapıyla ilgili bilgiler sunduğunu görmekteyiz. Özellikle Türklerle zımmî dediğimiz Osmanlı yönetimi altında bulunan Rumlarla olan alışverişlerine şahit olmaktayız. Bazı vakfiyelerde geçen “*Anyoli'den iştirâ' olunan, kemerli dükkân dimekle ma'rûf, bir kit'a dükkân*” (vakfiye no:3, s.28-29) “*Toma nâm zımmîden aldığı iki bâb ma'lûme'l-hudûd evleri ve Pavlo'nun Pinaya denilmekle ma'rûf, dört kit'a, ma'lûme'l-hudûd bağçe içinde vâki' eşcâr-ı müsmire ve gayr-ı müsmiresiyle karye-i mezkûre, her birlerinden mevkûf kalan ma'lûme'l-hudûd evler ve ma'lûm-ı hudûd yerler*” (vakfiye no:24, s.129) gibi ifadelerden onlarla olan ilişkilerini görebilmekteyiz. Vakıfların yerleri ile ilgili olarak ise genel olarak Lefkoşa, Girne, Baf, Mağusa gibi merkezi kasabalar ve onlara bağlı nahiyyelerde geçtiğini görmekteyiz.

Bir vakfin ana unsurları vâkîf, vakfedilen mal (vakf) ve mütevelli olmak üzere üçe ayıralım:

Vâkîf: Belirli şartları taşıyan malları vakfeden kişiye denir.

Vakfedilen mal: Vakfa konu olan vakfedilmesi için belirli şartları taşıyan mallardır.

Mütevelli: Vakfin işleyişile ilgili maddi ve manevi sorumlu olan kimsedir. (Şeker, 2007, 202-203).

Vakfiyeler genellikle şu bölümlerden oluşmaktadır:

1-Allah'a hamd ve övgü; vakif yapmanın sevap olduğuna dair ayet ve hadisler:

Bu bölümler daha çok şöyle başlar: "*el-Hamdüli'l-lâhi'l-lezî erşede ibâ'dehü'l-mü'minîne ve'l-mü'minâti ilâ ameli's-sâlihâti ve eşâra'l-müslimîne ve'l-müslimâti bi-efali'l-hayrâti ve'l-hasenâti bi-efali'l-hayrâti ve'l-hasenâti haysü kâle "inne'l-hasenâti yüzbibne's-seyyiâti"*" (vakfiye no:1, s.1). "*Merâsim hamd-i ferâvân ve levâzîm-i şükûr-i bî-pâyân ol hudâvend-i bî-niyâz ve perverd-gâr-i kârsâz izzet-i esmâühû ve ammet-i nevâlehû hazretine maksûr ve mahsûrdur ki*" (vakfiye no:2, s.12). gibi sözlerle başlayan bölümlerdir.

2-Vakif yapan kişinin adı ve unvanı: "*Mahrûse-i Lefkoşa Mahallâti'ndan Ayasofya Mahallesi'nde sâkine, sâhibetü'l-hayrât ve'l-hasenât fahrü'l-muhadderât Belkîs Hâtûn ibnetü'l-Merhûm Ferruh Ağa*" (vakfiye no:2, s.12). şeklinde gelen cümlelerdir.

3-Vakfa mütevelli olacak kimsenin adı ve unvanının geçtiği bölüm: "*vakf-i sahîh ile vakf ve tescîl ve teslîm ile'l-mütevelli eylediği, iki bin iki yüz guruş nukûd-i mevkûfe-i mezbûreye mütevelli nasb eylediği emânet ile ma'rûf ve diyânet ile mevsûf Emîr el-Hâcc Muhammed Ağa müvâcîhesinde*"(vakfiye no:6, s.52). gibi ve buna benzer cümlelerin olduğu bölümdür.

4-Vakf olunan mallar (taşınır, taşınmaz), paralar, ağaçlar, sular, vs.: "*etyâb-i malîmdan ifrâz eylediğim dört bin guruş hasbeten li'l-lâhi's-samed vakf-i sahîh-i müebbet ve habs-i sarîh-i muhalled ile vakf ve habs idüb*"(vakfiye no:11, s.74).

“*mutasarrif olduğım, Arif Ağa Bağçesi dimekle ma’rûf, tarafları Receb bin Hüseyin Bağçesi ve yolu ve Dayı Muhammed Emin ve Havva Kadın İskori Hasan Bağçeleri ile mahdûd iki dönüm mülk-i bağçemi vakf ve habs idüb*”(vakfiye no:16, s.94). şeklinde gelen cümlelerin olduğu bölümlerdir.

5-Vakıftan sağlanacak gelirlerin nerelelere sarf edileceğinin geçtiği bölüm: “*mârru’z-zikrice ve ebnâ ve vâkîf eylediğim müderresenin yevmî altışar para vazîfe ve beher odada olan birer talebe-i ulûme yevmî birer para bahâ-i rugan virile ve icâret-i cem’î ve medrese dekâkîn ta’mîrâtına nâzır nasb olunan, câmicâme yevmî birer para virile ve dekâkîn ta’mîrâtı içün yevmî ikişer para yed-i mütevellîde cemi’ ve hîn-i iktisâda masraf oluna ve câmi’-i şerîfde imâm-ı evvel olan efendiye, yevmî birer para virüllüb*” (vakfiye no:8, s.30-31). Şeklinde gelen cümlelerin olduğu bölümlerdir.

6-Kadı, hakim veya mahkemenin, vakfin doğruluğuna ve geçerliliğine ilişkin hükmünün olduğu bölümler: “*hâkim mevki’i sadr-i kitab tûbâ leh ve hüsni meâb efendi hazretleri huzurunda, vekîl mûmâ ileyh müterâfian ve her biri mübtegâsına fasl u hasme tâlibâ’n olduklarında, hâkim-i mûmâ ileyh esbeğâ’l-lâhü ni’me aleyh hazretleri dahî bu bâb da teemmûl-i lâik ve tefekkûr-i fâik itdikde; temhîd-i kavâid-i hayri ülâ ve teşyîd-i mebânî-i vakf-i ahrâ görmekle*” (vakfiye no:1, s.8). şeklinde olan cümlelerin olduğu bölümlerdir.

7-Vakfiye tarihi, imza, mühür ve tanıkların isimlerinin (şûhûdü'l-hâl) olduğu bölümdür.

C.Vakıfların Konu Başlıklarını Tablosu:

Vakfiye Sahibinin Adı		Vakfn Konusu ve tarihi
1	el-Hacc Hüseyin Ağa	Su kuyuları (H.1206/M.1792)
2	Belkis Hatun ibnet-i Ferruh Ağa	Tarlalar, bahçeler (H.1059/M.1649)
3	el-Hacc Osman Efendi ibn-i el-Hac Ahmed Ağa	Bina, tarlalar, dükkanlar, çiftlik (H.1175/M.1762)
4	es-Seyyid Muhammed Emin Efendi	Ev, para (H.1219/M.1805)
5	es-Seyyid Muhammed ibn	Para (H.1232/M.1817)
6	es-Seyyid Muhammed Emin Efendi	Para, han, dükkan (tarih yok)
7	es-Seyyid Muhammed Emin Efendi	Bina (H.1241/M.1826)
8	Ayşe Gülsüm Koşuna	Çiftlik, su (H.1236/M.1821)
9	Havva bint-i Ali Mustafa Konarı	Çiftlik (H.1236/M.1821)
10	Hacı Mustafa b. Ahmet ibn-i Hüseyin	Dükkanlar, kahvehane (H.1323/M.1905)
11	Penbe bint-i Nuri b. Ahmed	Para (H.1323/M.1905)
12	Ayşe Kadın bint-i Yakub Hüseyin	Para (H.1323/M.1905)
13	Rabiye bint-i Kara Mustafa	Zeytin ve harnup tarlası (H.1323/M.1905)
14	Hanım bint-i Sıraç Hasan Efendi	Ev (H.1328/M.1910)
15	Fatma bint-i Abdülaziz Efendi	Bahçe (H.1232/M.1817)
16	Nazife Kadın bint-i İskori Hasan	Ev (H.1331/M.1913)

(Tablo-1)

(Tablo 1'in devamı)

17	Ayşe bint-i Selim Ağa	Ev, bahçe (H.1331/M.1913)
18	el-Hacc Ahmed b. el-Hacc Abdurrahman	Zeytin ağaçları (M.1618)
19	Sultan b. Davud	Zeytin ağaçları (tarih yok)
20	Emine bint-i İsmail Hatun	Ev (H.1323/M.1905)
21	Sultan Kadın bint-i Davut	Zeytin ağaçları (H.1221/M.1806)
22	34 kişiden oluşan vakıf	Para (H.1228/M.1813)
23	Köprili el-Hacc İbrahim Ağa	Dükkanlar, mahzenler, tarlalar (H.1241/M.1826)
24	Kıbrıs Beyler Beyi Cafer Paşa	Çiftlikler (H.1008/M.1600)
25	Kıbrıs Beyler Beyi Cafer Paşa	Evler, dükkanlar, zeytin ve harnup ağaçları (H.1010/M.1602)
26	Kıbrıs Beyler Beyi Cafer Paşa	Evler, dükkanlar, zeytin ve harnup ağaçları (H.1016/M.1608)
27	Arnatalı el-Hacc Ahmed	Para (H.1233/M.1818)

II. VAKIF BELGELERİ VE TRANSKRİPSİYONU

Vakfiye sahibi: el-Hâcc Hüseyin Ağa

Vakfin konusu: Su kuyuları

Vakfiye no:1/1

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
أَنْجَدَنِي اللَّهُ أَنْسَدَ عَلَيْهِ الْمَغْفِرَةَ وَالْعَفْوَ
إِلَى إِخْرَاجِ الْأَضْرَارِ بِحَافَّتِهِ • وَأَشَارَ إِلَى شَلَبَرَةَ وَالْمُنْتَهَىَ
يَا فَضْلَ الْمُكَبَّرَاتِ وَالْمُكَبَّرَاتِ • حَذَرَ فِي كَمْ
إِنَّ الْمُكَبَّرَاتِ تَهْبِطُ الْمُكَبَّرَاتِ • وَالْمُكَلَّفَةُ
وَالْمُكَلَّفَةُ مُعَلَّمَةٌ سَقَوْلَةٌ مُحَمَّدٌ فَضَلَلَ الْمُكَلَّفَةَ قَاتِلَ
وَأَسْفَلَ الْمُكَلَّفَةَ خَاتِمٌ • وَعَلَى الْمُكَلَّفَةِ الْمُكَلَّفَةَ
هُمْ هُنَّا • إِنَّ الْمُكَلَّفَةَ لِمَنْ يُكَلِّفُهُ أَنْكَادَ وَلَعْنَادَ
مُتَقْرِّبٌ تَمَوَّلُ وَمَسْلَكٌ جَمْهُورٌ دَنْعَكُ بِوَجْهِهِ
عَذَاقُكُمْ نَمَلٌ وَجَاهِيَّهُ قَرَازٌ • وَدَنْيَانِيَّهُمْ يَأْيَادِكُمْ
شَكَّاجٌ وَقَنْجَيٌ مُسْتَعَدٌ دَبِيسَرٌ وَخَدَاعَنٌ قَلْوَدَانٌ
أَوْ لَدَرَكُهُ بَنَاجِي مِنْتَاجِي خَيْرَاتِهِ فَسِيلَهُ شَفَاعَاتِهِ
خَرْوَهُ • وَأَخْرَجَهُ تَكَشِّمَ حَسْتَاجَهُ وَكَشْطَعَرَتْهُ
سَرْمَدِيَّهُ بِلَوْقَبٍ • أَلْكِبَرَ شَفَقَوْهُ تَلَمَّوْهُ الْمُهْمَمَ يَا الْكَلِيلَ
وَالْكَهْمَرَ سَتَّ وَصَلَوَتَيَّهُ فَلَخَنَهُمْ آجَرَهُمْ عَثَدَرَتِيَّهُ

Bismi'l-lâhi'r-rahmâni'r-rahîm

- 1) el-Hamdü'l-lâhi'l-lezî erşede ibâ'dehü'l-mü'minîne ve'l-mü'minâti
- 2) ilâ ameli's-sâlihâti ve eşâra'l-müslimîne ve'l-müslimâti
- 3) bi-efali'l-hayrâti ve'l-hasenâti haysü kâle
- 4) "inne'l-hasenâti yüzbibne's-seyyiâti"¹ ve's-salâtü
- 5) ve's-selâmü alâ rasûlihî Muhammed'in efzali'l-mahlûkâti
- 6) ve eşrefi'l-mevcûdâti ve alâ êlihî ve eshâbihi'l-lezîne
- 7) hüm hüdâtu'l-halki ilâ sebili'r-reşâdi ba'dü
- 8) mügarrerâti ümûr ve müslimâti cumhurdandır ki; bu cihâni
- 9) gaddârn mal ve câhî bî-karâr ve dünyâyi nâ-pây-dârin
- 10) tâc ve taht-1 müsteârdır. Pes-merd-i hüdâ ve âkil ve dânâ
- 11) oldur ki binây-i mebnây-i hayrâti vesîle-i saâdet-i
- 12) uhrevî ve icrây-i merâsim-i hasenâti vâsîta-i izzet-i
- 13) sermediye bilüb "el-Lezîne yunfikûne emvâlehüm bi'l-leyli
- 14) ve'n-nehâri sirran ve alâ niyeten felehum ecruhum inde rabbihim

¹ KURAN-I KERİM, Hûd Sûresi, Ayet no:114

Vakfiye no:1/2

١٥	وَلَا حَقَّ لِكُنْيَتِهِ وَلَا هُنْ يَحْرُونَ • مدحه لخواصه
١٦	أَمْوَالُ الْبَارِاتِ فَإِنَّهُمْ بِجُوهِ خَيْرَاتِ شَكِيرٍ • ما ينفع فـ
١٧	فَسَبِيلٌ إِنَّهُ أَنْدَلَعْنَكَ فَإِنَّهُ مَا يَنْفَعُ • إِذَا
١٨	مَا كَانَ بِنَارٍ إِذَا نَفَطَ عَنْ حَلَمٍ أَكَمَرَ تَلَاقِيَتِهِ
١٩	عَلَمَ تَابِعٌ وَقَلَصَاعٌ يَدْعُولُهُ وَصَلَوةٌ مَبَارِكةٌ
٢٠	عَلَى عَنْبَرِ دَائِنَهُ تَعْلَمُ • مَالِكٌ لِيَشْتَرِي لَحْظَاتِ
٢١	صَدِيقَاتِ • حَبِيبٌ شَرِيفٌ سَعِيْحٌ الْأَسْتَنَادُ • مَا يَشِ
٢٢	مُنْيِّهٌ سَعِيْحٌ الْأَسْتَنَادُ كَمْ مَضِمُونٌ تَبَرِّيْقٌ مَلْحُوظٌ
٢٣	وَمَكْفُودٌ مَنْتَقِيْهُ خَلَقَهُ إِلَيْهِ تَحْصِيلُ الْحُجَّةِ مَسْكُونٌ
٢٤	شَجَرٌ وَهَفَوْدٌ • قَنْصَرٌ كَيْرٌ تَرْيَكُونُوا فَلَمَّا أَمْوَالَ عَيْنَفَوْ
٢٥	أَكْتَبَتْهُ بَنَكَ مَقْدُومَاهِهِ • بَنَكَ عَلَى لَهَارِشِيوْ
٢٦	وَقَنْقَيْرٌ حَبْلِيلٌ اسْتَكَانٌ • وَجِيرَيْرٌ بَسْعٌ الْمُنْفَتَكَ
٢٧	شَرِيرٌ وَاهْشَانَهُ نَاصِتُوكَهُ بَهْيٌ • وَمَسْطَطَهُ امْتَكَهُ
٢٨	سِيْنَكَادٌ حَافِلَهُمْ • أَشْبُوشَالْمَيَا مَنْ شَتَّاكَهُ
٢٩	قَدْرٌ حَجَزَهُ شَتَّهُ بَالْمَقْعُولِ حَصَلَهُ مَوَالٌ اولَاتٌ
٣٠	قَدْرَقَدٌ لَا نَاجِدٌ وَلَا عَلَتٌ سَعْكَاتُوا سَاحِنَجٌ

15) velâ havfun aleyhim velâhüm yahzenûn.”² Medlûlince

16) emvâl ve erzâkını vücûh-ı hayrâta nisâr ve infâk

17) fi sebîl-lâhi ezdel ve câmî ihtiyâr idüb “İzâ

18) mâte ibnû âdeme inkîtâ” anhu amelihî illâ an selâsîn

19) ilmün nâfiin ve veledi sâlihin, yed’û leh ve sadakâtın câriyetin.”³

20) alâ ibâ’de'l-lâhi teâlâ “ve'l-mer’ü li-yestezillü tahte zilli

21) sadakâti”⁴ hadîs-i şerîf-i sahîhi'l-isnâd ve eser-i

22) münîf-i sarîhi'l-istinâdin mezmun-ı şerîfini mülâhaza,

23) meknûn-ı münîfini muhâfaza ile tahsîl-i ucûr-i meşkûra

24) sa'y-i mevfür ve rizây-ı rabb-i gafür olan ümûr-ı mebrûra

25) iktisâbına bezl-i makdûr ile binâen alâ zâlik; iş bu

26) vakfiye-i celîlü's-şân ve cerîde-i bedîn'ü-ünvânîn,

27) tahrîr ü insâ'sına bâis ve bâdî ve tesdîr ü imlâsına

28) sebebi âdî oldur ki: İş bu sâlimâyâ min iştîmâlde

29) Kıbrıs Cezîresi’nde bil fiil muhassîl-ı emvâl olan,

30) Kudvetü'l-Emâcid ve'l-Â'yân Saâdetlü el-Hâcc Hüseyin Ağa bin Hazretleri'nin

² KURAN-I KERİM, Bakara Süresi, Ayet no:274

³ Mehmet SOFUOĞLU, Sahîhi Müslîm ve Tercemesi, İstanbul 1969, C.V, s.182-183

⁴ Ahmet Ziyaeddin GÜMÜŞHANEVİ, Râmûzü'l-Ehadis, Pamuk yay., İstanbul, s.103

Vakfiye no:1/3

جستن غایت	حضرت محدث	31
آل شفندت و قضا بیان	الدكتار فاراده	32
و دعوای بحق	و دعوای بحق	33
و بحیل ولو بجه	و شدرا میخ علی آغا بن محمد حضر	34
آغا شیخین آغا	آغا بن محمد و شریف مگنه لشنا	35
و کمالی خصم بحکم خود	و بحکم خود	36
حکم شرعی لا حق اولاد	قدوق العلاء الکرام	37
فضیلتو علی افتخار حسین	مجلس شیعیت	38
الف و بحفل دریت هنر نهاده	اجل استخراج	39
ولام الام را تماز	و استخراج	40
متوجه نصب و قبیرین	استدی هستین	41
ابوالحکیم افتخار نیام	استخراج	42
با الحکم شویله تقریکلذ م و قبیرین	المامیه	43
جزیره مندوبه	واقع مدنیه لفقه	44
اتخاذ طرقه	قلعه هنر جنون	45
حالات بجزیره	تجسسها	46
اضرابیه	یورپا کیتائی	47
قیمه قدر منفرد	منفرد	48

- 31) taraf-ı bâhiri'ş-şerîflerinde
 - 32) vakf-ı âtî'z-zikre ikrâra ve da'vâya rucû'a
 - 33) vekîl olub, Çavuşlar Emîni Ali Ağa ibn-i Muhammed ve Mahzer
 - 34) Ağası Hüseyin Ağa ibn-i Dervîş nâm kimesneler şehâdetleriyle
 - 35) vekâlet-i hasm-ı câhîde de sâbit ve subûtu vekâletine
 - 36) hûkm-i şerî'â lâhîk olan, Kudvetü'l-Ülemâ'i'l-Kirâm
 - 37) Fazîletlû Ali Efendi ibn-i Hüseyin meclis-i şer'i şerîf-i
 - 38) enver ve mahfil-i dîn-i münîf-i eżherde li-ecli't-tescîl
 - 39) ve li-emrû lâ-itmâm ve't-tekmîl savb-i şer'-i enverden
 - 40) mütevellî nasb ve ta'yîn olunan es-Seyyid Hüseyin Efendi
 - 41) ibn-i es-Seyyid Muhammed Efendi nâm kimesne mahzer müvâcehesinde
 - 42) bi'l-vekâle şöyle takrîr-i kelâm ve ta'bîr-i ani'l-merâm idüb,
 - 43) cezîre-i mezbûrede vâki' Medîne-i Lefkoşa Kalâsı hâricinde
 - 44) İncirli Karyesi sınırlarında merhûm Sekker Efendi tarlasında
 - 45) hâlâ Cezîre Tercümânı Hacı Yorgaki'nin izn-i sâhib
 - 46) arz ile hafr ittirdiği, yirmi sekiz aded bi'r-i mâ'
 - 47) ve yine karye-i mezbûra sınırlarında tarlasında kezâlik;

Vakfiye no:1/4

48	تجناد مسومنان دن ضا حبا ضلا خضرانی
49	شكى بشريده يندع في جمع يمنامات اوح عده
50	آيا وردت تبعع مكتبة تقويم مهنيات ليله مدنه
51	منزهونه جنون دلنيات ما لنبذن منزع ما من فوته
52	منزهونه بوره ده کائن ضنا دفعه اغا تابه سچ يکله
53	عريق نام عمله متوجه ولجه دكوه مجله نسبتيله
54	موكله اغا يموجاليه خضرانیه تهميشه
55	انج سک شروده استرايدع براجت شرمه
56	وسائله ملکته اقامه قفاته تعيينه ملکه
57	او لا اوله صوره ما لذذا الهمه وغروه
58	اطبیه موالندان افران مسما اصله کنانه ممتاز
59	ایدیه سیه لله الاحمد مطلب لمحات القيمة
60	الحمد وفق صحیح موقید و حبسن صحیح مختار
61	ایله وفق وحبشان دفعه بتویله شط ایلیکه من
62	منزهونه طقوف ما صوره بجهه زنجهه ومه کانت
63	یکنیا پی دیکله عريفه مرحک من شریه ایکه و تکیه
64	شکاره وانه خیجا ولعی و با قربها صوره سچ بخ
48)	tercümân-ı mersûmun izn-i sâhib arziyle hafr ittirdiği,
49)	seksen beş aded bi'r-i mâ' cem'an yüz on üç aded,
50)	abârdan nubû' ve kargîr-i kanavât ve mesennât ile medîne-i
51)	mezbûreye cereyân iden mâ'-i lezîzde menbâ-i mâ' mezbûrdan
52)	medîne-i mezbûrede kâin Sarı Ali Ağa tâb'iyesi dimekle
53)	arîf nâm mahalle müntehî olunca degin mecrâsına tab'iyyet ile
54)	müvekkilim ağay-ı mûmâ ileyh hazretlerinin tercümân-ı mersûmeden,
55)	iki bin guruşa iştirâ idüb, bi-hucceti'ş-şer'iyye mutasarif
56)	silk-i mülkünde olub, kanavâtına tab'iyyet ile mülkü
57)	olan, on masûra mâ'-i lezîziyle beş yüz guruş
58)	etyab-ı envâlinden ifrâz ve sâir emlâkinden mümtâz
59)	idüb, hasbeta'l-lâhi ehad ve taleben limerzâti'r-rabbi's- samed
60)	vakf-ı sahîh-i müebbed ve habs-i sarfîh-i muhalled
61)	ile vakf-ı habs idüb şöyle şart iledi ki: Mâ'-i mezbûrun
62)	dokuz mâsûrası medîne-i mezbûrda kâin
63)	Yeni Câmi' dimekle arîf nâm câmi' şerîfin kârgîr
64)	şadîrvânına mecrâ olub ve bâkî bir mâsûrası dahî

Vakfiye no:1/5

65	سْتُوحَا فِي غَرْوَشٍ حِجَارَه اِيلَه حَمَلَة مَزَبُورَه كَاهَ
66	صَارَ حَلَّا غَرَّا فَادِبَلْغَى قَهْدَى دِيمَكَلَه عَرِيقَه
67	نَامِكَسْتَلَه مَنْزِلَه اَجَلَ اَمْلَه قَبْلَعَه مَزَبُورَه تَلَه
68	اِيلَه اَفْقَادَ بِرِحْمَه حَسْنَه اَوْزَه عَلَه مَجَانَكَلَه
69	رَهْن قَوْحَه خَوْه كَفْلَه طَلَه اِستِرَاجَ اَلْفَرَه
70	بِفَضْلِ اللَّهِ تَطَلَّخَ صَلَادَه اَوْلَى غَادَه سَنَه دَه
71	بَشَرَه خَرْوَشَه وَظِلَفَه جَاهِدَه اَفَله قَسَرَه بَاهِيَه اَمَاهِه
72	نَاهَه مَذَبُورَه لَهْ مَجَلَّه بَشَاهَه مَشَقَه اَلْوَبَه تَعْبَرَه
73	وَتَرِيمَه مَحْتَاجَه اَوْلَه اَسَه وَظِلَفَه جَاهِدَه بَاهِه
74	نَاهَه مَبْلَعَه مَذَكُورَه دَهْ تَحْجَجَه قَصَرَه اِيلَه تَعْبَرَه
75	اَمْلَهه قَهْدَه لَفَالَّذِكَه صَارَه حَلَّا غَرَّا فَادِه مَنْزِلَه
76	جَرِيَه لَاهِيدَه بَاهِه صَوْبَه مَاهَ لَهِيَه جَاهِه بَاهِي اَلَاهَاتَ
77	مَذَكُورَه اَفَلَه خَرْوَشَه سَنَه دَه وَظِلَفَه مَتَقَلَّه اَفَله وَهَاهَه
78	مَزَبُورَه لَهْ مَجَلَّه تَعْبَرَه مَحْتَاجَه اَلْفَلَيْجَه نَطَانَه وَظِلَفَه
79	بَسَكَبَلَه بَاهِه قَاهِه مَبْلَعَه مَذَكُورَه اَصْلَه قَصَوَه مَوْقَه اَفْعَنَهه
80	خَسَه اَولَهه وَقَضَه مَقْوَهه سَرَقَه حَسَنَه قَنْبَحَه بَاهِه
81	فَعْنَهه اَفَله بَعْدَ اَلْوَهَاتَ رَاهِيَه كَاهَه وَحَسَنَهه

- 65) senevî on guruş icâre ile mahalle-i mezbûrede kâin
 66) Sarı Ali Ağazâde Süleyman Efendi dimekle arîf
 67) nâm kimesnenin menziline icrâ oluna ve meblağ-ı mezbûr yed-i mütevellî
 68) ile onu on bir buçuk hesâbî üzere alâ vechi'l-helâl
 69) rehn-i kâvî ve yâhûd kefil-i millî ile istirbâh olunub,
 70) bi fazli'l-lâhi teâlâ hâsîl olan nemâdan senede,
 71) beş guruş vazîfe-i câbî ola ve mürûr-i eyyâm ile
 72) mâ'-i mezbûrun mecrâsı harâbe meşruf olub ta'mîr
 73) ve termîme muhtaç olur ise vazîfe-i câbîden bâkî
 74) nemâ-i meblağ-ı mezkûreden harc-ü sarf ile ta'mîr ve termîm
 75) oluna ve sâlifü'z-zikr Sarı Ali Ağazâde menziline
 76) cereyân iden bir mâsûra mâ'-i lezîze icâresi olan
 77) mezkûr on guruş senede vazîfe-i mütevellî ola. Mâ'-i mezbûrun
 78) mecrâsı ta'mîre muhtaç olmadığı zamanda vazîfe-i câbîden
 79) bâkî nemâ-i meblağ-ı mezkûr asl-ı nukûd-ı mevkûfe üzerine
 80) zamm oluna ve vakf-ı merkûme merkûm Hüseyin Efendi câbî
 81) ve mütevellî ola ba'de'l-vefât ra'yi hâkim ve muhtâr-ı ahâli-i mahalle

Vakfiye no:1/6

- حَلَهُ إِلَيْهِ بِمُتَدَدِّتِ قَوْمِينَ كَنْهِ مُتَفَعِّلٍ وَجَابِرِيَّهُ 82
 أَوْلَئِنَهُ دِيْوَقَبِيَّهُ شَرْفَطُ وَقَيْوَهُ بَلَهُ سَالْصَالَكَهُ 83
 مَسْلَخُ مَذَكُورِهِ إِلَيْهِ قَنْوَاهِهِ تَبَعَّتْ إِلَيْهِ مَاءَ مَذَكُورِهِ 84
 مَوْكَلُهُ اغْيَارِيَّهُ وَمَحَاالِيَّهُ حَضْرَتِهِ كَهُ مَسْتَلِيمُ الْكَنْكَنَهُ 85
 بَنْدَخَهُ كَفَّالَهُ قَبْصَرُهُ وَتَوْلَهُ تَبَوَّهُ لَسْتَلِيمُ الْكَنْكَنَهُ 86
 أَمْلَكَهُ وَقَنْدَنَهُ أَوْنَهُ بَالْكَنْكَنَهُ قَبْصَرُهُ وَتَلَهُ اِبْرَاهِيَّهُ 87
 سَائِرَ مَتَعَالِيَّهُ أَوْقَافُهُ سَلَافُهُ كَجَيَّهُ تَقْتَشَهُ كَهُ 88
 وَنَهَّا يَسْتَهْدِفُهُ وَقَيْوَهُ هَاهِهَ كَهُ مَلَدَبِيَّهُ دِيدِكَعُ 89
 خَبَثُ الْعَصْدِيَّهُ الشَّرَبَهُ أَوْقَفَهُ كَهُ مَفَحَالُهُ تَسْلِيمُ 90
 اِنْجَامِيَّهُ بَلَهُ تَسْلِيمُ كَهُ فَكِيلُهُ وَجَالِيَّهُ سَهَّتْ وَفَقَدَتْ 91
 بَيْنَ نَخَادُهُ شَلَوْلَاهِهِ وَقَمْنَهُ بَوْهَدُتْ تَجْفَعُ 92
 وَمَتَقَرَّهُ سَرْقَهُ اِلَيْهِ خَصْوَتْ وَنَنْتَهَهُ تَجْفَعُ 93
 بَيْسَعِيَّهُ وَقَنْتَنْقَقَهُ فَكَهُ مَتَفَعَّعُ أَفْلَانَهُ شَوَّهُ وَ 94
 قَيْوَهُ عَنْدَ الْأَعْمَهُ الْكَلْبَهُ لَحَابِهِ بَعْلِيمُ تَسْهَ 95
 الْأَنْكَهُ الْقَنْدِيَّهُ بَيْرُ اَلْبَيْوبُ وَقَمْنَهُ بَعْدَهُ مَفَرَّهُ 96
 اِنْجَهُ كَيَاتَهُ مَاءَ مَاعْظَمُ وَهَنَّا مَاقَدَمُ سَلَاجُ الْمِلَهُ 97
 وَالَّذِينَ سَكَنَهُ لَا لَهُمْ مَجْتَهِيَّهُ بَسْتَنْهُ بَعْدَهُ مَفَرَّهُ 98
- 82) ile bir mütedeyyin ve emîn kimesne mütevellî ve câbî nasb
 83) oluna deyû, ta'yîn-i şûrût ve kuyûd-ı berleh sâlifi'z-zîkr
 84) meblağ-ı mezkûr ile kanavâtına tab'iyyet ile mâ'-i mezkûri
 85) müvekkilim ağay-ı mûmâ ileyh hazretleri bana teslîm ilediğinde,
 86) ben dahî bi'l-vekâle kabz ve mütevellî-i mezbûra teslîm ilediğimde
 87) ol dahî vakfiyyet üzre bi't-tevliye kabz ve teslîm idüb,
 88) sâir mütevelliyyân evkâf-ı eslâf gibî tasarruf-ı tâm
 89) ve rivâyet-i şûrût ve kuyûda ihtimâm iledi dîdikde.
 90) Gîbet-tasdîki's-şeri' emr-i vakf tamam ve hâl teslîm-i
 91) encâm bulmuş iken vekîl-i mûmâ ileyh ve semt-i vifâktan
 92) cânib-i hilâfe sülük ile vakf-ı mezbûrdan rucû'
 93) ve mütevellî-i merkûm ile husûmet ve nizâ'a şurû'
 94) idüb, vakf-ı nukûd ve ona müteferri' olan şûrût ve
 95) kuyûd inde'l-eimmeti's-selâsi'n-nehârî-i aleyhim rahmeti'l- mülkü'l-kâdir
 96) sahîl olmayub ve vakf-ı akâr mufahhir-i
 97) eimme-i kibâ'r imâm-ı a'zam ve hümâm-ı akdam siracü'l-millet
 98) ve'd-dîn üstâdü'l-eimmete'l-müctehidîn Nu'mân bin Sâbite'l-Kûffî

Vakfiye no:1/7

١٠٥	نَبَتَ الْكَوْهُ فِي جَوَافِي بَلْ تَرِفَكَوَهُ فِي حَضِيرَتَهُ
١٠٦	مَنْهُ خَطِيرَهُ رَأَيَ مَنْهُ لَهُ دَمْجَهُ لَكَنْ خَيْرَهُ لَهُ دَمْ
١٠٧	وَقَعَنْهُنْ قَوْلَهُ يَسِّلَهُ لَكَنْ خَيْرَهُ لَهُ دَمْجَهُ لَهُ دَمْ
١٠٨	أَفَنْهُنْ عَدُمْ حَلَّهُ لَكَنْهُنْ شَيْخُ اَوْلَعَنْهُ
١٠٩	وَقَعَنْهُنْ بَوْدَهُ تَسِّعَ اَيْدِيهِ بَالْمَكَاهُ لَهُ مَحَكَاهُ
١١٠	اَشَارَهُ وَجْهُ الْمَحَضَرِ تَلَبِّيَنْهُ لَكَهُ اِسْتَهَادَهُ
١١١	اَيْدِيهِ حَدِيدَهُ تَوَكَّهُ سَخِنَهُ نَجْفَهُ بَلْ صَفَاهُ
١١٢	آغَازَ اَيْدِيهِ خَلَّهُ لَاهُ تَفَضِيلَهُ وَبَرَّهُ مَبْحَرَهُ
١١٣	عَيْنَ اَوْلَاهُ مَنْفَالَهُ اَفَزَهُ هَلْكَاهُ طَامَنْهُ
١١٤	عَلِيَّهُنَّ الْمَلَكُ اَلْأَكْرَدُنَّ اَمَّا مَمَّ مَحَدِّبُ عَبْدُ اللَّهِ
١١٥	اَلَانْظَارِ بَعْلَمَهُنَّ الْمَلَكُ اَلَّا تَرْجِعُهُنَّ اَنْهَى
١١٦	وَقَعَنْهُنَّ قَوْلَهُ اَكَمَّ بَصِرَهُ اَوْلَاسَهُ وَقَوْلَهُ
١١٧	وَاَمَّا مَاءِيَّهُنَّ كَشَهُرَهُ لَاهُ مَالَكَهُ مَنْهُ
١١٨	خَطِيرَهُنَّهُ وَقَعَنْهُنْ قَوْلَهُ عَنْهُ مَهْبَتِهِ لَهُ اَعْنَى
١١٩	رَهَقَ بَلِيدَهُ مَسْلَعَ اَيْدِيهِ دَيْوَهُ كَمَوْقَعَهُ
١٢٠	كَهُ بَعْ طَوْنَهُ لَهُ قَسْنَهُ بَا فَنِيَّهُ حَضَرَتَهُ

99) cûzî bi'l-hayr ve kûfî hazretlerinin

- 100) mezheb-i hatîr ve ra'y-i münârlelerinde sahîh, lâkin gayr-i lâzim
- 101) ve vakf-ı menkul yine İmâm-ı Ebî Hanîfe-i müşârun ileyh rivâyeti
- 102) üzre adem-i cevâzî mahallinde sarîh olmakla
- 103) vakf-ı mezbûrdan rucû' idüb, bi'l-vekâle müvekkilim
- 104) ağây-ı mûmâ ileyh hazretlerinin mülküne istirdâd
- 105) îderem dîdikde, mütevellî-i suhansâz cevâb-ı bâ sevâba
- 106) âgaz idüb hâl-i bâlâda tafsîl ve beyân ve şerh ve
- 107) ayân olunan minval üzeredir, lâkin İmâm-ı Züfer
- 108) aleyhi rahmeti'l-mülkü'l-ekberden İmâm-ı Muhammed bin Abdullah
- 109) el-Ensârî aleyhi rahmeti'l-mülkü'l-bârî rivâyeti üzre
- 110) vakf-ı nukûd ve ona mütferrî'olân şürût ve kuyûd sahîh
- 111) ve İmâm Ebî Yusuf eş-Şehîr bi'l-imâmi's-sânî mezheb-i hatırlarında
- 112) vakf-ı menkul-i akara tab'iyyetle sahîh olmakla
- 113) red ve teslimden imtina' idarem deyu, hâkim mevkî' sadr-ı kitab
- 114) tûbâ leh ve hüsn-i meâb efendi hazretleri

Vakfiye no:1/8

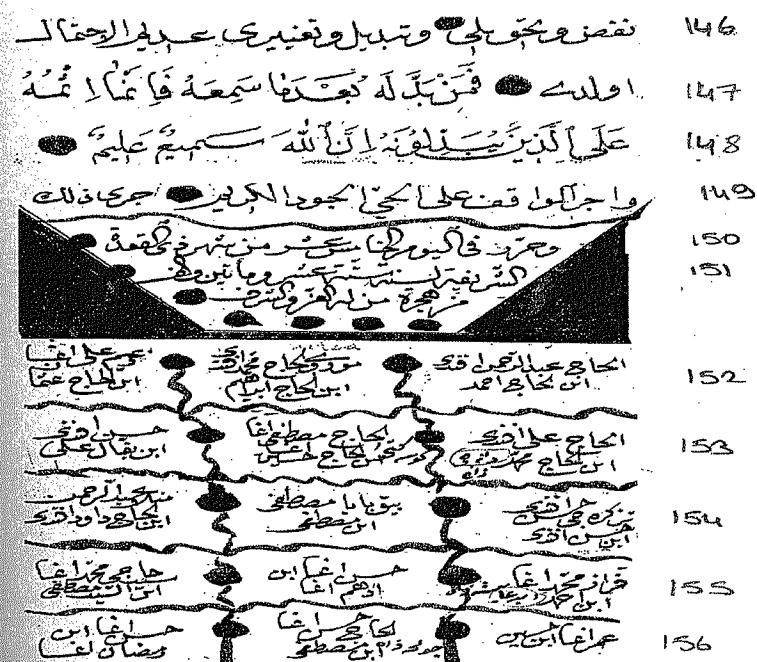
- | | |
|--|-----|
| حضرته فکیل مومنا الیل مترافت و هر بیه | 115 |
| مبتنت سخن فصل و حسنه طالب اول قلندری خ | 116 |
| حکم مومنا الیل سخن علیه حضرتی دخ | 117 |
| سویا بیه تاکمل رائق و تفکر فاتحی شنکت عمه دیقوعه | 118 |
| خیریه اولیه توشیید مبانی حق احریج کویکد | 119 |
| ظرفیتی کامل مناظر و بطل خ اول قلندری | 120 |
| ایمین عالمان بالخلافین لا مهلا لاستاد | 121 |
| فیضیگی پیغم ملا لابهشتی ایکم بیلا و ف | 122 |
| علی رأی من راه من الاممۃ الحجتین صفاتی | 123 |
| علیهم ل جمین نفوذ قوم صاید بیل من تعتیت ای | 124 |
| ماه لزیز مذکوری و قصیت زنای حسنونه عطیه من فوج | 125 |
| جو اذنه فکیل مومنا الیل مخوبیت حکم ایدیجیل و کید | 126 |
| مومنا الیل عنان کار مخستاخ عطفا یده کوچی | 127 |
| او فی رزیعه و شروع مذکوره بمحبتی فیح حکم | 128 |
| حکم ایله صحت بولید لکن حضرت امام اطیح چیش | 129 |
- 115) huzurunda, vekîl mûmâ ileyh ile müterâfian ve her biri
 116) mübteğâsına fasl u hasme tâlibâ'n olduklarında,
 117) hâkim-i mûmâ ileyh esbeğa'l-lâhü ni'me aleyh hazretleri dahî
 118) bu bâb da teemmûl-i lâik ve tefekkûr-i fâik itdikde; temhîd-i kavâid-i hayrı
 ülâ
 119) ve teşyîd-i mebânî-i vakf-ı ahrâ görmekle,
 120) tarafeyin kelâmına nazar ve mübtal-i hayr olmaktan hazr
 121) idüb, âlimen bi'l-hilâf beyne'l-eimmeti'l-eslâf
 122) ve merâ'iyyen bi cemî'i mälâ bûdde minhü fi'l-hükmi bi'l-evkâf
 123) alâ ra'yi men yerâhü mine'l-eimmeti'l-müctehidîne rîzvânu'l-lâhi
 124) aleyhim ecmaîne nukûd-ı merkûm ile mecrâsına tab'iyyet ile
 125) mâ'-i lezîz-i mezkûrun vakfiyetlerinin sîhhâtine ve şûrût-ı mezkûrenin
 126) cevâzîna vekîl-i mûmâ ileyh mahzerinde hûküm idîcek vekîl-i
 127) mûmâ ileyh inân-ı kelâmını semt-i âhire atf idüb eğerçi
 128) evkâf-ı mezbûra ve şûrût-ı mezkûra ber vech-i meşrûh hûküm-i hâkim
 129) ile sîhhât buldu lâkin; Hazret-i İmâm Ebî Hanîfe-i

Vakfiye no:1/9

130	مُوْحَدَةِ الْيَقِنِتِهِ صَحَّتْ لِغَةُ حَسْنَتْ مَا فَعَلَهُ مَفْعُولَهُ فَقَاتْ
131	مَنْبُودَهُ لِذَمِّ كَلَمَهُ دِيوْبَادِ كَلَمَهُ لِسْتَهُ حَادِي بَحْبَلَهُ
132	مَشْكُوكَهُ عَانِتْهُ سَلَطَهُ اَضْفَقَهُ كَلَمَهُ لِجَعَلَهُ
133	بَا صَوَابِهِ تَصْبِرَهُ وَلَوْبَهُ كَجَهَهُ ۱ بِعَجَنْفَهُ مَسَا لَاهِ
134	قَتَنَهُ خَلَلَ كَجَرَهُ لَنَتْ مَنْفَلَهُ اَوْنَدَهُ دَنْلَكَتْ حَرَ
135	مَفَدِنَهُ اَمَامَهُ اَفْسَوْهُ مَوْحَدَهُ لِيَهُ مَهْنَهُ خَنْطَلَهُ شَعَ
136	وَأَقْنَتْهُ بَجَدَهُ وَقَنَتْهُ قَلَيلَهُ وَقَنَتْهُ سَجَحَهُ وَأَنَّهُ
137	وَصَحَّتْ لِغَةُ حَسْنَتْ مَا فَعَلَهُ وَلَمَا مَحَدَّهُ سَبَتْ
138	اَكْتَسِبَهُ رَأْيَهُ مَهْرَلَهُ نَسْلِمَهُ لِلْمَسْطَحِ
139	وَخَكَرَهُ بَيْدَاهِهِ وَقَنْدَلَهُ وَرَغَّهُ رَضَنَهُ اَلْعَنْدَلَهُ لِيَهُ اَهَا
140	اَكْتَدِيَافَهُ قَمَنْكَوَهُ نَاهُ لِغَسْنَهُ كَحَكَهُ اَقْنَهُ
141	مَطَلُوبَهُ دِيكَكَهُ حَكَمَهُ مَسَا دَالِيَهُ بَلَالِهُ لَالِهِ لَالَّهِ
142	مَسَا لَاهِ اَمَامَهُ مَوْحَدَهُ لِيَهُ رَأْيَهُ شَفِيدَهُ وَزَرَهُ
143	اَوْقَافَهُ بَيْنَكَوَهُ نَاهُ لِغَسْنَهُ كَحَكَهُ وَحَمَالَهُ
144	حَمَزَهُ حَكَمَهُ سَجَحَهُ شَرَحَهُ وَفَضَّهُ صَرَحَهُ مَرْجَعَهُ يَكِيدَهُ
145	اَوْقَافَهُ بَيْنَكَوَهُ سَجَحَهُ وَلَذَنْدَلَهُ لَوْنَهُ بَنْجَدَهُ

- 130) mûmâ ileyh katında sıhhat-ı lüzüm-ı müstelzim olmamakla evkâf-ı
 131) mezbûra lâzım degildir deyu, bi'l-cümle istirdâd idîcek
 132) mütevelli-i mezkûr eâne'l-lâhü'l-melikü'l-gafür tekrar cevâb-ı
 133) bâ sevâba mütesaddi olub, eğerci Ebû Hanife-i müşârun ileyh
 134) katında hâl zikr olunan minvâl üzredir lâkin bahr-i
 135) meânî İmâm Ebî Yusuf mûmâ ileyh mezheb-i hatırlarında
 136) vakfin mücerred vakfet kavlıyle vakf-ı sahîh ve lâzım
 137) ve sıhhat-ı lüzüm-ı müstelzim olub ve İmâm Muhammed bin Hasan
 138) eş-Şeybânî ra'y-i münîrlерinde teslîm ile'l-mütevellî
 139) ve zikr-i te'bîd ile vakfa lüzüm ârzî olmakla, alâ ra'yihime's-sedîd
 140) evkâf-ı mezkûrenin lüzümuna dahî hüküm olunmak
 141) matlûbumdur dîdikde; hâkim müşârun ileyh lâ-zâle beyne'l-enâm
 142) müşârun ileyh imâmeyn mûmâ ileyhimâ ra'y-i şerîfleri üzere
 143) evkâf-ı mezkûrenin lüzümuna dahî vekîl-i mûmâ ileyh
 144) mahzerinde hukm-i sahîh-i şer'i ve kazâ-i sarîh-i mer'i itmeğin
 145) evkâf-ı mezkûre sahîh ve lâzım olub min ba'd

Vakfiye no:1/10



- 146) nakz ve tahlîli ve tebdîli ve tağbîri âdimü'l-ihtimâl
 147) oldu. "Fe-men beddelehû ba'de mâ-semiahû fe-innemâ ismühû
 148) ale'l-lezîne yübeddilûnehû inne'l-lâhe semîun alîm."⁵
 149) ve ecru'l-vâkîfi ale'l-hayyi'l-cevâdi'l-kerîm cerâ zâlike
 150) ve harara fi'l-yevmi'l-hamîsi aşera min şehri Zîlka'deti's-Şerîfe
 151) li-sene sitteti ve mieteyn ve elf min hicrete minlehü'l-izze ve şeref.
 (H.15 Zîlka'de 1206) (M.1792)
 152) Zaîm Ali Ağa ibn-i el-Hâcc Osman, Murvî el-Hâcc Muhammed Efendi ibn-i el-Hâcc İbrahim, el-Hâcc Abdurrahman Efendi ibn-i el-Hâcc Ahmed,
 153) Hasan Efendi ibn-i Bakkal Ali, el-Hâcc Mustafa Ağa Köse Kethüdâsı el-Hâcc Hüseyin, el-Hâcc Ali Efendi ibn-i el-Hâcc Muhammed Danacızâde,
 154) Molla Abdurrahman ibn-i el-Hâcc Davud Efendi, Büyük Baba Mustafa ibn-i Mustafa, Tezkereci Hasan Efendi ibn-i Hüseyin Efendi,
 155) Seyyid Haci Muhammed Ağa İbnü's-Seyyid Mustafa, Hasan Ağa bin Ethem Ağa, Kazzâz Muhammed Ağa ibn-i Ahmed.....Paşazâde,
 156) Hasan Ağa ibn-i Ramazan Ağa, el-hâcc Hasan Ağa Çulhazâde ibn-i Mustafa, Ömer Ağa bin Hüseyin

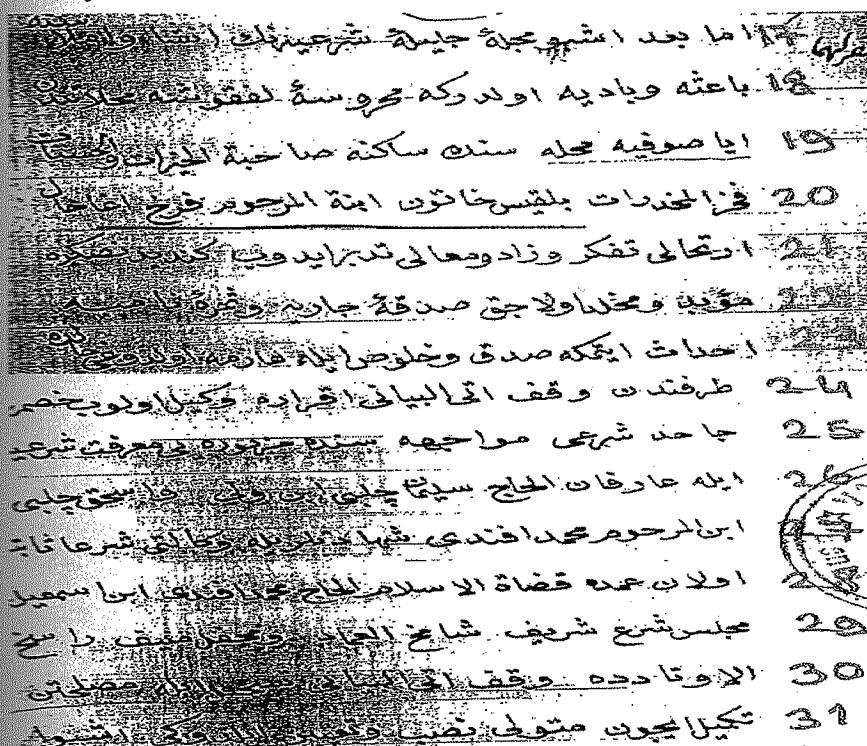
Vakfiye sahibi: Belkis Hâtûn ibnet-i Ferruh Ağa

Vakfin konusu: Tarlalar ve bahçe

Vakfiye no:2/1

ا) من سُمِّ حَمْدَ فَرَاوَانَ وَلَوْادُرُ شَكْرِي بِيَابَانِ اول خداوند
ب) بِنِيَّازٍ وَپُرُورَدَ كَارَسَازٍ عَزِيزٌ شَاهِيَّهٌ وَعَنْتَنَفَالِيَّهٌ
ج) حَضْرَتِه مَعْتَصِمُور وَمَحْصُودُر كَهْ خَاتِجِيلِي جَدْوَيَّتَهْ
د) مَعَّا وَصَفَاتِ بَجِيلِي عِيُوبٍ وَخَفَصَهَا نَدَانَ طَبِيرَادَهْ
ه) دَصْلَوَهْ بِنَهَائَهْ وَتَسْلِيمَهَا تَبِيْغَهْ اَوْدَ قَائِمَهْ مَقَامَهْ
ك) مَحْمُودٍ وَصَاحِبِ حَوْضِ مُورُودٍ حَضْرَتِنَيَّهْ
ل) رَفِيقٍ پُرْفَتُو حَرِينَه اَوْتَسُونَكَهْ طَوَارِقِ اَمْفَانِ شَيْخَهْ
م) كَنْيَيْهْ وَبَوَارِقِ اَمَارِدِينِ جَيْبَنِ يَمَهْ خَلَاتَهْ وَكَفَرَهْ
ن) وَالْمَاءِي مَهْتَسِلَهْ / وَغَيْرَاهِبَتِ بَقِيَ وَهَسَادَهْ
و) سَهْ طَوَعٍ وَفِي اَمْلَا يَسْدَهْ بَلَهْ وَلَوْادُرُسَعْ خَيْرَهْ
ز) خَلَوَاعِ تَكْرِيَّاتٍ خَرَقَهْ اَلَّا وَلَوْلَادَهْ خَفْرَقَهْ
ش) اَصَابَهْ خَاصَفَهَا نَكَهْ سَرِيَّا مَشَهَدَهْ
ع) عَلَيْهِ تَرِيَتَهْ اَوْسَادَهْ وَيَصَابَهْ
ب) اَقْلَتَوَكَهْ حَرِيَّيَّهْ بِلَهْ لَهْ
ج) هَادِي بَرِيَّهْ فَيَسِّدَهْ حَرِيَّهْ
د) خَصْنَوَهْ تَهْكَمَهْ

- 1) Merâsim hamd-i ferâvân ve levâzîm-ı şükr-i bî-pâyân ol hudâvend-i
- 2) bî-niyâz ve perverd-gâr-ı kârsâz izzet-i esmâühû ve ammet-i nevâlehû
- 3) hazretine maksûr ve mahsûrdur ki; zât-ı celîl-i hudûs-ı imkândan
- 4) maârra ve sıfât-ı cemîl-i ayûb ve nuksândan müberrâdır
- 5) ve selât-i bî-nihâye ve teslîmât-ı bî-gâye ol kâîm-i makâm-ı
- 6) mahmûd ve sâhib-i havz-ı mevrûd hazretlerinin
- 7) rûh-ı pür fütûhlarâna olsûn ki; tavârik-ı envâr-ı şer'-i
- 8) gûzîn ve bevârik-ı eser-i dîn-i mübîn ile zülümât-ü küfr
- 9) ve'1-hâdî müzmahil ve ăgayâhib baăgî fesâdî
- 10) merfû ve zâil îtdiler ve levâmi'-i tahiyyât
- 11) ve levâyih-i tekrimât zümre-i âl ve evlâd ve firka-i
- 12) ashâb ve ahfâdının riyâz-ı müşâhid
- 13) aleyhlerine ırsâl ü ısâl
- 14) olunur ki; her biri turûk-ı felâha
- 15) hâdî ve sübûl-i salâha münâdîlerdir.
- 16) Rîzvânu'l-lâhi teâlâ aleÿhim ecmaîn.



- 17) Emmâ ba'd iş bu mecelle-i celîle-i şer'iyyenin inşâ' ve imlâsına
- 18) bâise ve bâdiye oldur ki; Mahrûse-i Lefkoşa Mahallâti'ndan
- 19) Ayasofya Mahallesi'nde sâkine, sâhibetü'l-hayrât ve'l-hasenât
- 20) fahrü'l-muhadderât Belkis Hâtûn ibnetü'l-Merhûm Ferruh Ağa hâl-i irtihâli
- 21) tefekkür ve zâd ve meâlî tedbîr îdüb, kendîden sonra
- 22) müebbet ve muhalled olacak sadaka-i câriye ve semere-i nâmiye
- 23) ihdâs itmeğe sîdk ve hulûs ile âzime olduğu hâlde
- 24) tarafından vakf-ı âti'l-beyânı ikrâra vekîl olub, hasme
- 25) câhid-i şer'i mevâcehesinde mezbûreyi ma'rifet-i şer'iyye
- 26) ile ârifân el-Hâcc Süleyman Çelebi ibn-i Veli ve İshak Çeleb ibni'l-Merhûm
Muhammed Efendi
- 27) şehâdetleriyle, vekâleti şer'an sâbite
- 28) olan Umdetü'l-Kuzâtü'l-Îslâm el-Hâcc Muhammed Efendi ibn-i İsmail
- 29) meclis-i şeri'-i şerîf-i şâmîhu'l-imâd ve mahfil-i münîf-i râsîhu'l-evtâdde
- 30) vakf-ı âti'l-beyânı tescîl ile maslahatın
- 31) tekmîl içün mütevellî nasb ve ta'yîn eyledûği iş bu

Vakfiye no:2/3

32) ماقع الوثيقة الشريعة
 33) اخدرى ابن السيد عبد الله افنون حسن بن عيسى داودوكاله
 34) افراد صحيح شرعى واعتراض صدرى من خلوف
 35) موكلة مزبورة بلقيس خاتون السيدة املاكت عطى ده
 36) ديلرسه قليل ولهى وليد وليد وليد وليد وليد وليد
 37) غيلان ونواب مدنه بونور اقدم ملك نامة هما بور
 38) فيشكه حال سلاك ملكته متسلاك وضيطة وتصفيته
 39) منظر وضيطة فتنقى يتفق بحدوثه داخلية فاتح
 40) قبة وغرا امهه بنت فتح اغا وشمالا وشرقاطريق حاجته
 41) منتهاي اطوب استرخلاق ديمكله مخروض تختينا قيق
 42) بيش دفعه ايجنده اوبي جند ذرتور امشارى به جينه قيله
 43) وشمالا مزبورة ديمكه ملك وضيطة افغانستان بحر
 44) بانز ما زرده ديكلاك مزبورة كويت وشمالا وشرقاطريق
 45) مزبورة امهه ملكته وشمالا وشمالا وشمالا وشمالا
 46) طريق عاصمه منتهاي باخو قلروي ديمكله مخروض افغانستان
 47) دفعه حقيقة وشمالا خرقه وشمالا خرقه وشمالا خرقه

- 32) rafiu'l-vesîkati's-şer'iyye Fahrû'l-Eimmeti'l-Kirâm es-Seyyid Cafer Efendi İnnü's-Seyyid Abdullah Efendi
- 33) mahzerinde bi'l-vekâle
- 34) ikrâr-ı sahîh-i şeri' ve i'tirâf-ı sarîh-i mer'î kîlub,
- 35) müvekkile-i mezbûre Belkis Hâtûn'a cânib-i saltanât-ı uzmâdan
- 36) dilerse temlîk ve hîbe dilerse, bey' ve vakf ide deyu
- 37) temlîk olunub, yedine bundan akdem mülk nâme-i hümâyûn
- 38) virilimekle hâlâ silk-i mülkünde münselik ve zabit ve tasarrufunda
- 39) muntazam ve münzabit nefsi Piskobi Hudûdi dâhilinde vâki'
- 40) kıbleten ve garben Âmine Bint-i Ferruh Ağa ve şîmâlen ve şarkan tarîk-ı âmme
- 41) müntehî olûb, İsterincelâka dimekle ma'rûf tahminen kırk
- 42) dönüm içinde on aded eşcâriyle ve yine kıbleten
- 43) ve şîmâlen mezbûre Âmine mülki ve şarkan ve garben harman yeri
- 44) Bânû Mâzerû dimekle ma'rûf yirmi dönüm ve yine kıbleten
- 45) mezbûre Âmine mülküne ve şîmâlen harman yerine ve garben ve şarkan
- 46) tarîk-ı âmme müntehî Bânû Karâvî dimekle ma'rûf onuç
- 47) dönüm ve kıbleten ve şîmâlen harka ve şarkan harman yerine ve garben

51) ملکتہ عنتی خارجہ باد مسیحہ
 52) عربی و پنہ قبیلہ شرقی خارجہ باد مسیحہ
 53) ملکتہ غربا خرض پرینہ عنتی خوف دیمکلہ شہیر ایک
 54) دفڑ و پنہ قبیلہ خریبووہ بلقیس و شما لا اخونہ و پنہ قبیلہ
 55) خریبووہ امته ملکی ما لوقیل اخونی دیمکلہ معروف ایک
 56) بخ نور و پنہ قبیلہ ارضی خانیہ و شما لا اخونہ و شرقا خرم
 57) خرمیووہ امته ملکتہ سہی ولدیت کادو و پنہ بخ دیمکلہ
 58) خستہ بخ دیمکلہ دیمکلہ دیمکلہ دیمکلہ دیمکلہ دیمکلہ
 59) دیمکلہ دیمکلہ دیمکلہ دیمکلہ دیمکلہ دیمکلہ دیمکلہ
 60) دیمکلہ دیمکلہ دیمکلہ دیمکلہ دیمکلہ دیمکلہ دیمکلہ
 61) دیمکلہ دیمکلہ دیمکلہ دیمکلہ دیمکلہ دیمکلہ دیمکلہ
 62) دیمکلہ دیمکلہ دیمکلہ دیمکلہ دیمکلہ دیمکلہ دیمکلہ

- 48) mülküne müntehî olub, Perâdîse dimekle meşhûr dört dönüm
- 49) yerini ve yine kibleten ve şarkan harka ve şimâlen mezbûre Âmine
- 50) Mülkü'ne ve garben harman yerine müntehî, Elûnî dimekle şehîr iki
- 51) dönüm ve yine kibleten mezbûre Belkîs ve şimâlen harka ve şarkan ve garben
- 52) mezbûre Âmine Mülki Bânû Vizâcerî dimekle ma'rûf on iki
- 53) dönüm ve yine kibleten arz-ı hâliye ve şimâlen harka ve şarkan ve garben
- 54) mezbûre Âmine Mülkü'ne mümtehî olub, Kadûvizâcerî dimekle meşhûr,
- 55) talmînen yirmi dönüm ve yine kibleten mezbûre Âmine ve şimâlen mesfûre
- 56) Belkîs ve şarkan harka ve garben müntehî olub Lora dimekle
- 57) ma'rûf dört dönüm ve yine kibleten ve garban mezbûre Belkîs
- 58) ve şimâlen ve şarkan mersûme Âmine mülküne müntehî olub Kâtû Ezrû
- 59) dimekle şehîr on dönüm ve kibleten ve şimâlen merkûme
- 60) Âmine ve şarkan tarîk-ı âm ve garben sâhil-i bahra müntehî olub,
- 61) Emûder Kurbe'l-Ekâdir ve iki buçuk dönüm ve yine kibleten ve garben
- 62) tarîk-ı âm ve şimâlen arz-ı hâliye ve şarkan mesfûre Âmine Mülkü'ne

- 63) Bânür Mâveceyn dimekle ma'rûf on iki dönüm ve yine
64) kıbleten ve şimâlen harka ve şarkan mezbûre Âmine Mülkü'ne ve garben
65) müntehî olub, Kûzvâriye dimekle ma'rûf on dönüm kıbleten
66) ve şimâlen ve şarkan harka ve garben mezbûre Âmine Mülkü'ne müntehî,
67) Pitre dimekle ma'rûf dört dönüm cem'an yüz elli iki dönüm
68) mülk-i arâzisini muayyen hakk-ı şürbiyle ve lede'l-ahâlî ve'l-cîrân ma'lûme'l-
hudûd
69) olan harman yerini ve cânib-i mîrîden iştirâ
70) olunan, mahserhâne ve büyûtden ifrâz olunan, inde'l-ahâlî ma'lûme'l- hudûd
71) olan hissesi ile yine Piskobi'de vâki' bir tarafı
72) Hatib Efendi Mülki ve bir tarafı Yorgi nâm zîmmî mülkî tarafeyni
73) tarîk-ı âm ile mahdûd olub, fevkâni ve tahtâni sekiz bâb
74) odayı ve eşcâr-ı müsmire ve gayr-i müsmireyi müştemil tâhmînen altı dönüm
75) bağcesini, bir kantâr kebîr ile bi-cümle't-tevâbi' ve'l-levâhik ve kâffeti'l-

Vakfiye no:2/6

- 76) ve'l-merâfîk hasbetenli'l-lâhi teâle'l-azîm ve taleben li-merzâti'r-rabbi'r-rahîm
77) vakf ve habs idüb şöyle şart iledi ki:
78) Madem ki kendi hayatta ola mütevellîye ve ta'yîr ve tebdîli
79) yedinde olub, Mahrûse-i Lekoşa'da Ayosofya Câmi'-i Şerîfi
80) mahfili altında ehl-i kur'ândan dört nefer kimesne Kur'ân-ı Azîmü's-Şân'dan
81) bir cüz'-i şerîf kırâat idüb, sevâbını kendiye
82) ve vâlideynim-i ervâhına hîbe îtdikden sonra yevmî ikişer akçe
83) vazîfeye mutasarrîf olalar ve Harameyn-i Şerîfeyn huddâmına îsâl
84) içün her sene mütevellîsine beşer yüz akçe vire. Ba'de vefâtihe
85) tevlîyet-i mersûme mesfûr es-Seyid Ca'fer Efendi'ye meşrût
86) olub, yevmî on akçe vazîfeye mutasarrîf ola ve zîkr
87) olunan arâzî ve ma'serhâne ve hisse-i merkûme ve bağçe yed-i mütevellî
88) ve ecr meseli ile âhire icâr olunub, hâsil olan icâresinden
89) bâlâda zîkr olunan eczâ-i şerîfeye altı cüz'-i şerîf
90) dahî zam olunub, altı nefer dahî ki cem'an on nefer kimseler
91) kırâat idüb, zam olunan altı cüz'-i şerîfin üçünün

Vakfıye no:2/7

- ٩٢) شوابی واقفه مزبوره ملک والدینی واستادلری رحیم
٩٣) ویرنیک شوابی صحوه عبد الرحمن فتنی روحنه ویرنیک
٩٤) شوابی صحوه احمد افندی روحنه ویرنیک شوابی صحوه
٩٥) وصیف افندی روحنه علیه
٩٦) متصرف افندی لوراچی صحوه احمد افندی و قرنیه
٩٧) برقطه حجت خبب او و مقوی بوس اکھتر اقچه ویریله
٩٨) وذکری مسیقی ایند ایام صوفیه ساخته شریفه هرسنه
٩٩) بیک ایچه فیصلیت فارادیں ایمنی دینالله اگر و هرسنه
١٠٠) مولود پسریف غلات ایشانی دینالله اگر و هرسنه
١٠١) اید نلرایچون حسنیو زده و قرنیه
١٠٢) خدا منه تعیین اید وک بشیو زلیقیه بیک بشیو زلیقیه
١٠٣) ایچه دخخ حتم او و قرب جهاد ایکی بیک ایچه هرسنه متوکیسته
١٠٤) ویریله قمشو لیسته دخی بوز ایچه ویریله وجسقوند
١٠٥) جامع شرفتنه امام و خطیب اولاد کیسته بیو صلوغ الفیض
١٠٦) دربی شریف تلاوت او و دربی شوابی صحوه ایاس اغا
١٠٧) دو قرآنی کیمی ایکی کیمی ایکی کیمی ایکی شریفه وظیفه ویه
٩٢) sevâbını, vâkife-i mezbûrenin vâlideyni ve üstâdları ervâhına
٩٣) ve birinin sevâbını, Merhûm Abdurrahman Efendi rûhuna ve birinin
٩٤) sevâbını, Merhûm Ahmed Efendi rûhuna ve birinin sevâbını, Merhûm
٩٥) Vasfi Efendi rûhuna hîbe îdüb, yevmî ikişer akçeye
٩٦) mutasarrif olalar ve cüz'-i şerîfi kırâat idenler üzerine
٩٧) bir noktâci nasb olunub, yevmî ikişer akçe virile
٩٨) ve zikr-i sebk iden Ayasofya Câmi'-i Şerîfi'ne her sene
٩٩) bin akçe virilüb, kanâdîl için zeyt alalar ve her sene
١٠٠) mevlûd-i şerîf kırâat olunub, şerbet ya  ve buhûr ve kırâat
١٠١) idenler için, beş yüz akçe virile ve Haremeyn-i Şerîfeyn
١٠٢) huddâmina ta'yîn iyalediği beş yüz akçe, yine bin beş yüz
١٠٣) akçe dahî zam olunub, cem'an iki bin akçe her sene mütevellîsine
١٠٤) virile ve mütevellîsine dahî yüz akçe virile ve Piskobi Câmi'-i Şerîfi'nde
١٠٥) imâm ve hatîb olan kimesne, ba'de selâti'l-fecr
١٠٦) bir Yâsîn-i Şerîf tilâvet îdüb, sevâbını Merhûm İlyas A a
١٠٧) rûhuna hîbe itdikden sonra yevmî ikişer akçe vazîfeye

Vakfie no:2/9

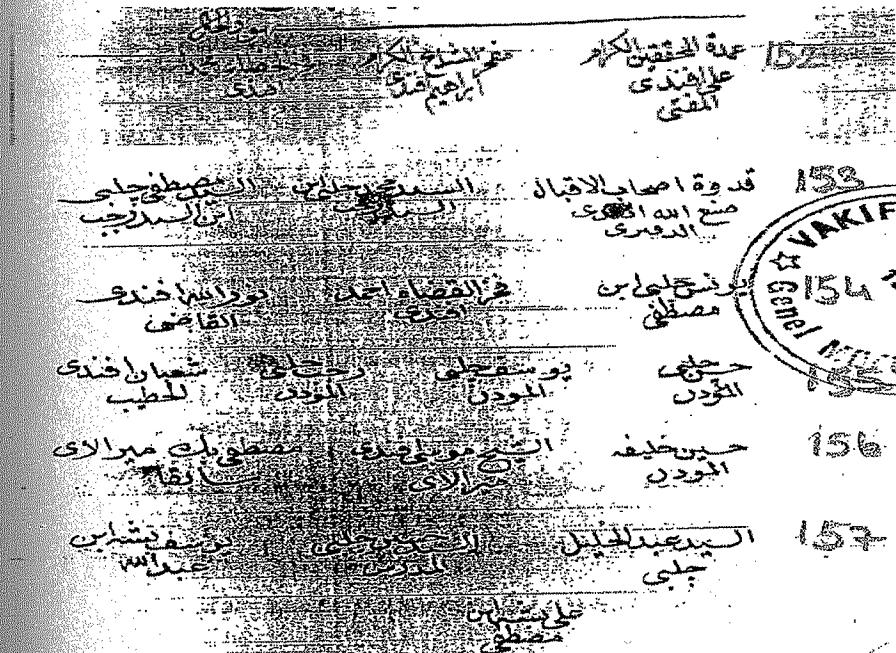
- ١٢٣ عبادت الشهيد في موضعه المبارك نصيحة وكيلاً موسى عليه وقفة بربوة
١٢٤ هلالاً وسبعين وفقيه مات شفاعة شروع آيد وجب الحجه وقف
١٢٥ عمار عمار شفاعة الحسين وأولاد حضرت امام اعظم
١٢٦ اشرف اشرف الكوفى جوزع خير الحرام راعي زير عبد
١٢٧ حبيب الله حبيب الله حبيب الله اكى منزلة عارستان او ملحة مشرب
١٢٨ بروتاجا بروتاجا بروتاجا اولمدو غندن ماعدا واقف منفعتاً وفاني
١٢٩ اكى ملحة فقيه شرط الحكمه فاضل حمدنا محمد بن الحسيني
١٣٠ عمار عمار عمار عمار عمار عمار عمار عمار عمار عمار عمار عمار عمار
١٣١ سيفونه شوكه مرتزبوره نك مكتبه ده او لحسين طلبي ده
١٣٢ ابراهيم ابراهيم ابراهيم ابراهيم ابراهيم ابراهيم ابراهيم
١٣٣ ابراهيم ابراهيم ابراهيم ابراهيم ابراهيم ابراهيم ابراهيم
١٣٤ ابراهيم ابراهيم ابراهيم ابراهيم ابراهيم ابراهيم ابراهيم
١٣٥ ابراهيم ابراهيم ابراهيم ابراهيم ابراهيم ابراهيم ابراهيم
١٣٦ ابراهيم ابراهيم ابراهيم ابراهيم ابراهيم ابراهيم ابراهيم
١٣٧ موت قدره موت قدره موت قدره موت قدره موت قدره موت قدره

- 123) ve bi'l-müşâfehe tahkîk itdikden sonra vekîl-i mûmâ ileyh vakf-ı mezbûrdan
124) rucû' ve mükaddimât-i nizâ' şurû' idüb, eğerçi vakf-ı akâr
125) muhtâr-ı eimme-i ehyâr olan, Hazret-i İmâm-ı Â'zam ve hümâm-i
126) efhâm Ebû Hanife el-Kûfi cûzî hayru'l-cezâ ra'y-i münîr ve mezheb-i
hatırlarında
127) sahîh ve câiz lâkin; menzile-i âriyetde olmakla şeref-i luzûmu
128) câiz olmadığından, mâ-adâ vâkîf-ı menfeât-i evkâfi
129) kendü nef sine şart itmekle fâzil-ı samedânî Muhammed bin el-Hasan eş-
Şeybânî
130) katında butlânı kütüb-i mu'teberede mestûr ve musarrihdır.
131) Binâen alâ zâlik vakf-ı mezbûrden rucû' idüb, akârât-ı mesfûre
132) müvekkilem mezbûrenin mülküne red olunmasın taleb iderem
133) dîdikde. Mütevellî-i mezbûr vekîl-i merkûme mukâbele ve muâraza
134) idüb, eğerçi hâle minvâl-i mezkûr üzredir lâkin; âlim-i
135) Rabbâni İmâm Ebî Yusuf eş-Şehîr bi'l-İmâmi's-Sânî Hazretleri
136) mezheb-i şerîfinde mücerred vakfet dimekle luzûm-ı âriz olub,
137) bu takdirce imâm müşârun ileyhin ra'y-i münîri üzere vakf-ı merkûmun

١٣٨) سُبْحَاتٍ وَلَذُومَةٍ حَكْمٌ طَبِّيٌّ لِيُسْهِرَ دِيْنَ رَدِّيْدَنْ فَتَحَتْ خَفَّتْ
 ١٤٠) بَلْ مَنْجَلَةٌ بَلْ دَوْبٌ - اَعْلَاهُ كَلْبٌ اَوْ تَوْقِيْعٌ مُسْتَهْلِكٌ اَوْ مُسْتَهْلِكٌ
 ١٤٢) اَلْمُؤْلَكَاتٌ حَكْمٌ وَسَارِخَتْوَيْنَ خَلَفَهُنَّ وَكَلَّهُنَّ
 ١٤٣) اَوْدَتْخَلَتْنَ حَكْمٌ مُشَارِيْيَه اَسْبَعَهُ دَفَهُ عَدَهُ دَهَيَ
 ١٤٤) جَابَتْ وَقَفَهُ نَظَرٌ وَمُبْطَلٌ خَيْرٌ اَوْ تَكَبَّدَنْ حَدَادَهُ دَوْدَهُ
 ١٤٥) اَغْمَيْدَ قَوْلَعَدَ حَيْرَهُ دَافَهُ وَتَشَيْدَهُ دَافَهُ مُجَعَّدَهُ دَهَيَ
 ١٤٦) اَسَارَ مُشَارِيْيَه رَأَيَهُ اَوْزَرَهُ وَقَفَ مُرْفَقَهُ دَصَنَ
 ١٤٧) دَنْدَوْمَهُ حَكْمٌ بَيْرَهُبٌ مِنْ جَهَدَهُ قَفَتْ مَرْدَوْرَهُ دَعَفَ
 ١٤٨) صَبِحَ وَلَانَزَرَ وَجْبَصِبِعَ مَقْعَمٌ اَوْلَامَتْ مَهَنَهُ وَمَهَنَهُ
 ١٤٩) دَقَبَيْسَ وَتَبَدِيلَيْنَ صَبَعَ الْاِسْجَمَانَ وَالْكَلَمَانَ وَالْمَدَانَ
 ١٥٠) بَعْدَ مَاسِعَهُ فَاتَّمَاهُ عَلَى النَّبِيِّ يَسِيرَهُ
 ١٥١) اَنَّهُ سَبِيعٌ عَلَى
 ١٥٢) وَاجِلَالِعَاقِفَتْ عَلَى الْحَجَوَهُ الْكَرِيمَهُ مَرْجَعَهُ
 ١٥٣) وَحَدَهُ فِي الْيَوْمِ الْمُنْتَهَى عَشَرَهُ شَهْرَهُ بَعْدَ الْعُمَرِ
 ١٥٤) سَبِيعٌ عَلَى

- 138) sîhhat ve lûzûmuna hüküm taleb iderem deyü; redden imtinâ' ve husûmet
 139) ve nizâ' idüb, a'lây-i kitâb-i tevkî'-i müstetâbi ile mevki'
 140) olan hâkim ve hâsim huzûrunda müterâfian ve hükme tâliban
 141) olduklarında hâkim müşârun ileyh esbeğâ'l-lâhü ni'mehû aleyh dahî
 142) cânib-i vakfa nazar ve mübtalî hayr olmaktan hazar idüb,
 143) temhîd-i kavâîde-i hayrı evlâ ve teşyîd-i mebâni-i vakfi uhrâ gürmekle,
 144) imâm müşârun ileyhin ra'y-i üzre vakf-ı merkûmun sîhhat
 145) ve lüzûmuna hüküm buyurub, min ba'd vakf-ı mezbûr vakf-ı sahîh
 146) ve lâzîm ve habs-i sarîh mütehattim olub, nakz ve nakîzini
 147) ve ta'yir ve tebdîli mümteniu'l-ihtimâl oldu. "Fe-men beddelehû
 148) ba'de mâ-semiahû fe-innemâ ismühû alelezîne yubeddilûnehû
 149) innel-lâhe semîun alîm."⁶
 150) ve ecru'l-vâkîfeti alel hayyi'l-cevâdi'l-kerîm cerâ zâlike
 151) ve harrara fi'l-yevmi's-sânî aşera min şehr-i Rebîü'l-Âhir li-sene tis'a ve
 hamsîne ve elf (H. 12 Rebîü'l-Âhir 1059) (M.1649)

* KURAN-I KERİM, Bakara Sûresi, Ayet no:181



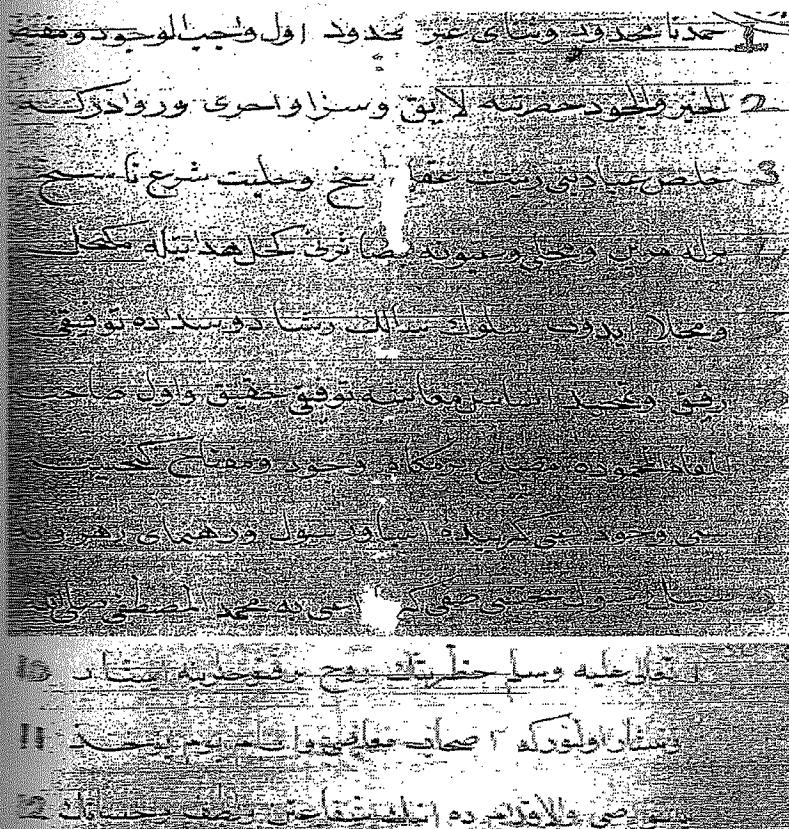
Şuhûdü'l-hâl

- 152) Fahru'l-Hutabâ Muhammed Efendi, Mufahhiru'l-Meşâyihi'l-Kirâm İbrahim Efendi, Umdetü'l-Muhakkikîne'l-Kirâm Ali Efendi el-Müftî
- 153) es-Seyyid Mustafa Çelebi ibnü's-Seyyid Receb, es-Seyyid Muhammed Çelebi ibnü's-Seyyid Receb, Kudveti Ashâbü'l-İkbâl Sun'ullah Efendi ed-Defterî
- 154) Nûrullah Efendi el-Kazî, Fahru'l-Kuzât Ahmed Efendi, Yunus Çelebi ibn-i Mustafa
- 155) Şaban Efendi el-Hatîb, Receb Çelebi el-Müezzin, Yusuf Çelebi el-Müezzin, Hasan Çelebi el-Müezzin
- 156) Mustafa Bey Mîr-alâyi sâbikan, eş-Şeyh Musa Efendi Mîr-alâyi, Hüseyin Halîfe el-Müezzin
- 157) Yusuf Beşe ibn-i Abdullah, es-Seyyid Hüseyin Çelebi el-Müderris, es-Seyyid Abdulhalil Çelebi, Ali Beşe ibn-i Mustafa

Vakfiye sahibi: el-Hâcc Osman Efendi ibn-i el-Hâcc Ahmed Ağa

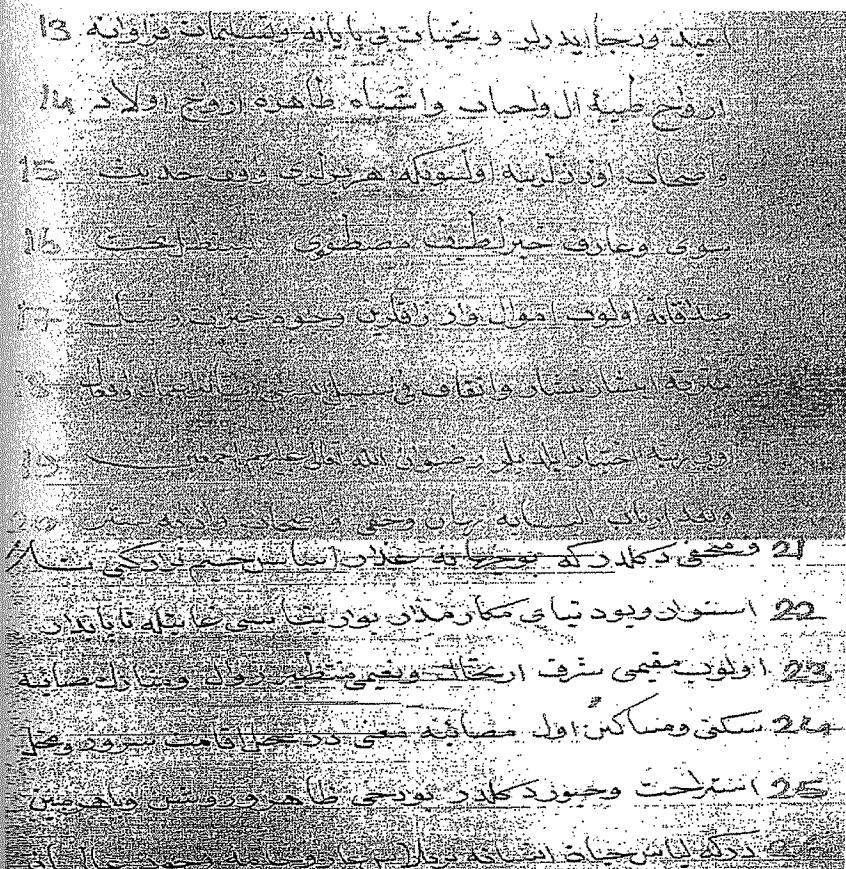
Vakfin konusu: Bina, tarlalar, dükkanlar ve çiftlik

Vakfiye no:3/1



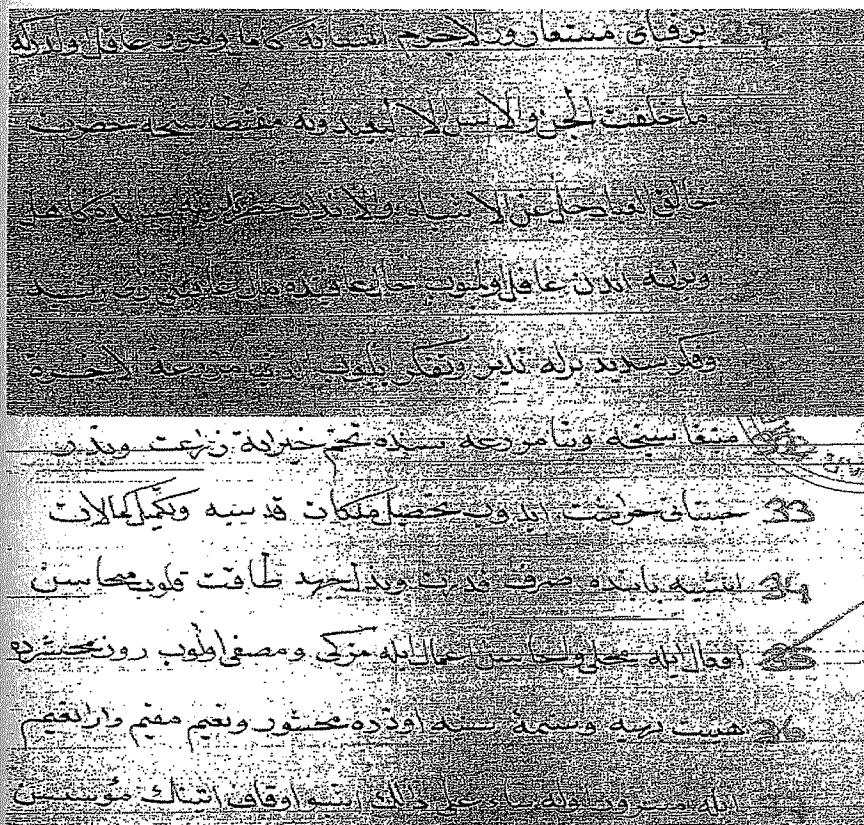
- 1) Hamd-i nâ-mahdûd ve senây-i gayr-i mahdûd ol vâcibü'l-vücûd ve müfeyyizü'l-hayr
- 2) ve'l-vücûd hazretine lâyik sezâ ve uhrâ ve revâdîr ki
- 3) hulûs-i ibâ'dını zînet-i akâr-i râsîh ve hîlyet-i şerî' nâsih
- 4) berleh müzeyyen ve muhallî ve uyûna basâirini kahl-i hidâyetle mükâhhâl
- 5) ve mücellâ idüb, sülûk ü sâlik-i reşâdû sedâde tevfîk-i refîk
- 6) ve temhîd-i esâs-i maâşe tevfîk-i hakîk ol sâhibü'l-makâmi'l-mahmûda
- 7) misbâh-i bezmigâh-1 vucûd ve miftâh-1 kencîne-i sinnî
- 8) vücûd-i e'nâ gûzinde enbiyâ ve rasûl ve ruhnemây-i rahrevâna
- 9) sübûl-i rasûl-i müctebây-i safiyy-i kübrâ e'nâ bih Muhammedü'l-Mustafa
salla'l-lâhü
- 10) teâlâ aleyhi ve sellem hazretinin rûh-i pür futûhlarına îsâr ü
- 11) nisâr olunur ki; ashâb-1 meâsî ve yevmün yü'hazü
- 12) bin-nevâsî ve'l-ekdâmde onun şefâatin ve lütuf ve ihsânının

Vakfiye no:3/2



- 13) ümîd ve recâ îdeler. Tahîyyât-i bî-pâyâna ve teslîmât-ı feverâna
- 14) ervâh-ı tayyibe-i âl ve ahbâb ve eşbâh-ı tâhire-i ezvâc evlâd
- 15) ve ashâb üzerlerine olsun ki; her birleri vakf-ı hadîsi'n-nebevî
- 16) ve ârif-i haber-i latîf-i Mustafa yestezillü tahte
- 17) sadaka olub, emvâl ve erzakların vucûdu hayrât sübül-i metrede
- 18) îsâr ü nisâr ve infâk fî-sebîli'l-lâhi sâir-i a'mâl ve ef'âl
- 19) üzerine ihtibâ'r eylediler, rîzvânu'l-lâhi teâlâ aleyhim ecmaîn
- 20) ve ba'de erbâb-ı esbâba nihân ve hafî ashâb ve edâbe sitr
- 21) ve mahfî degildir ki; bu cihâni uzâr-ı esâs-ı cism-i nizâr gibi nâ-üstüvâr
- 22) ve bu dünyâyi mekâr-ı medâr-ı binâsı gâyetle nâ-pâyidâr
- 23) olub, mukumî şark-ı irtihâl ve naîm-i münteżîr-i zevâl ve menâzil-i mesâibe
- 24) süknâ ve sâkin ol mesâibe ma'nîdir. Mahal-i ikâmet-i server ve mahal
- 25) istirâhat ve hubûr degildir. Bu dahî zâhir ve rûşen ve bâhir-i mübeyyen
- 26) dir ki; libâ's-ı hayât-ı insanı insana bir palâs-ı âr ve câme-i vucûdu âlemiyân

Vakfiye no:3/3

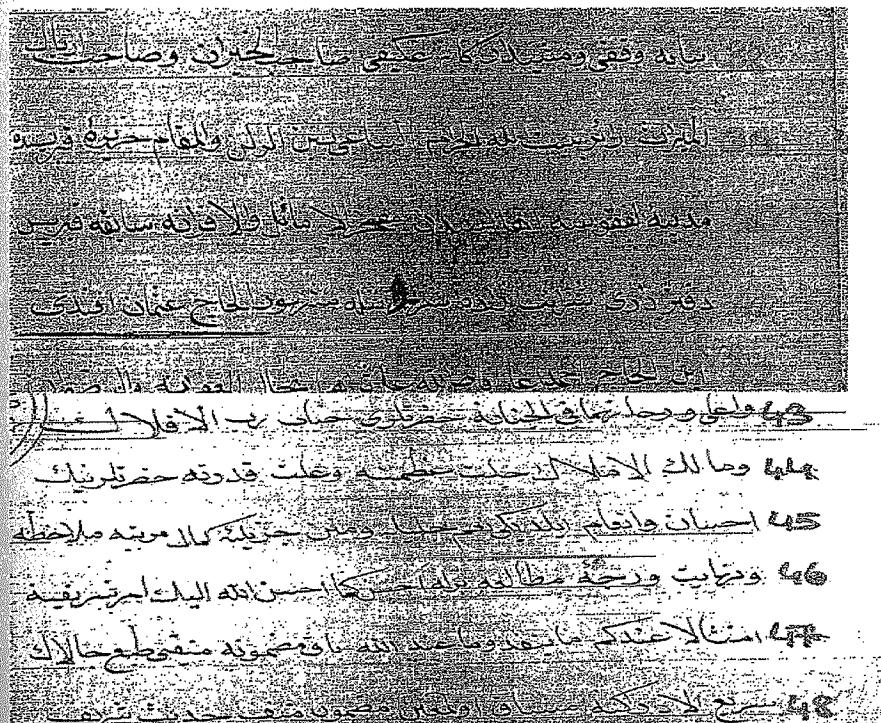


- 27) bir kabâ-i müsteârdır lâ-cerâme insân-ı kâmil ve merd-i âkîl oldur ki
- 28) “Mâ halaktü’l-cinne ve’l-inse illâ liya’budûn.”⁷ muktezâsınaca hazret-i
- 29) hâlikî’l-ibâ’d celle ani’l-eşbâh ve’l-endâd Hazretlerine îyandan kâhin
- 30) ve berâta andan gâfil olmayub, hâl-i âfiyyette mal-i âfiyeti ra’y-i reşîd
- 31) ve fîkr-i sedîd berleh tedebbür ve tefekkûr bilüb, “ed-Dünyâ mezraatü’l-âhira.”⁸
- 32) mübteğâsınaca ve yine mezrâsında tuhm-i hayrâta zirâat ve bezr-i hasenât-ı harâşet
- 33) îdüb, tahsîl-i melekân-ı kudsiye ve tekmiîl-i kemâlât
- 34) erşîye bâbında, sarf-ı kudret ve bezl-i cehd-i tâkat kîlub, mehâsin-i efâl
- 35) ile mahalli ve ehâsin-i a’mâl ile müzekkî ve musaffâ olub, rûz-i mahşerde
- 36) hey’et-i behiye senme-i seniye üzre mehsûr ve naîm-i mukîm dâr-ı naîm
- 37) ile mesrûr ola. Binâen alâ zâlik iş bu evkâf-ı âtînin müessese-i binâya

⁷ KURAN-I KERİM, Zâriyat Sûresi, Ayet no:56

⁸ İsmail İbnu Muhammed ACLÛNÎ, Keşfî’l-Hafâ, Beyrut 2001, C.1, s.364, Hadis no:1318

Vakfiye no:3/4

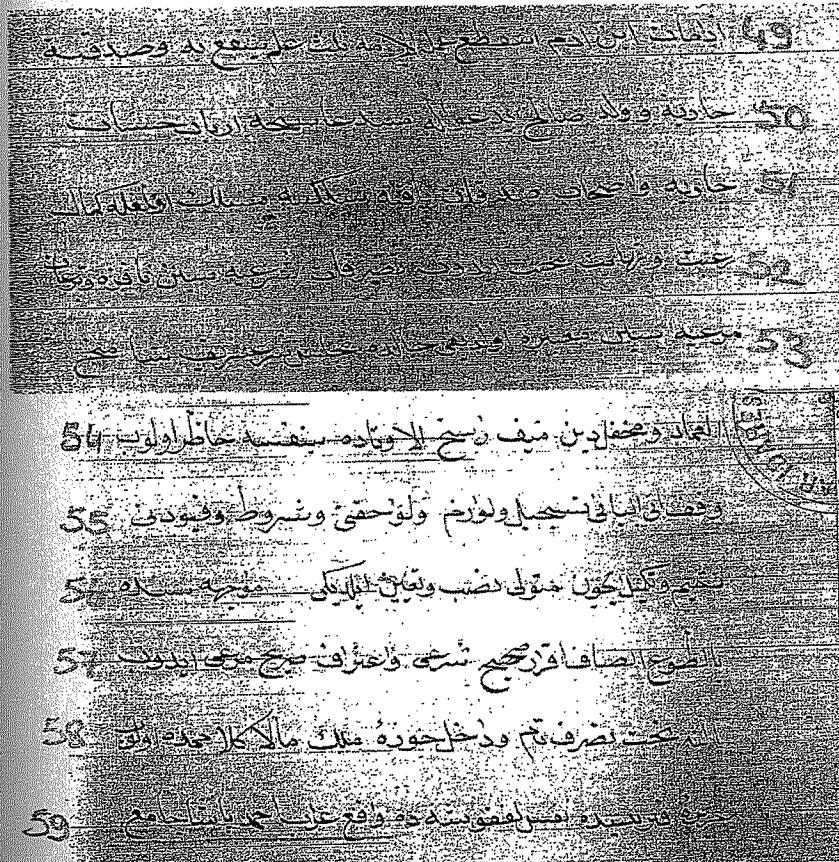


- 38) vakfi ve meşîdârına akîfî sâhibi'l-hayrât ve sâhibi'l-ezyâli'l-mîrâs
- 39) zâir-i beytu'l-lâhi'l-harâmes-sâibeyne'r-rükn-i ve'l-makâm Cezîre-i Kıbrîs'da
- 40) Medîne-i Lefkoşa ahâlisinden, müfâhhirü'l-emâsil ve'l-akrâna sâbikan
- 41) Kıbrîs Defterdâri Şerâibzâde şehr-i eminle meşhûr el-Hâcc Osman Efendi ibn-i el-Hâcc Ahmed Ağa
- 42) efâza'l-lâhi alâ serâhimâ bi-hâl-i gufrâna ve'r-rizvân
- 43) ve a'lâ ve recâtühümâ fi'l-cinân hazretleri cenâb-ı rabbi'l-eflâk
- 44) ve mâlikî'l-emlâk cellet-i azimetühû ve illet kudretehû hazretlerinin
- 45) ihsân ve in'âm eylediği niam-ı cefile ve minen-i cezîle-i kemâl mertebe-i mülâhaza
- 46) ve nihâyet ve derece-i mütâlaa berleh "Kemâ ahsene kemâ ahsena'l-lâhü ileyke."⁹ emr-i şerîfine
- 47) imtisâlen, "İndeküm mâ-yenfedü ve mâ-inde'l-lâh bâk"¹⁰ mezmûn-ı münîk-i tâbi' celâk
- 48) serîf'u'l-idrâkine münsâk olmağın, mazmûn-ı münîf-i hadîs-i şerîf

⁹ KURAN-I KERİM, Kasas Sûresi, Ayet no: 77

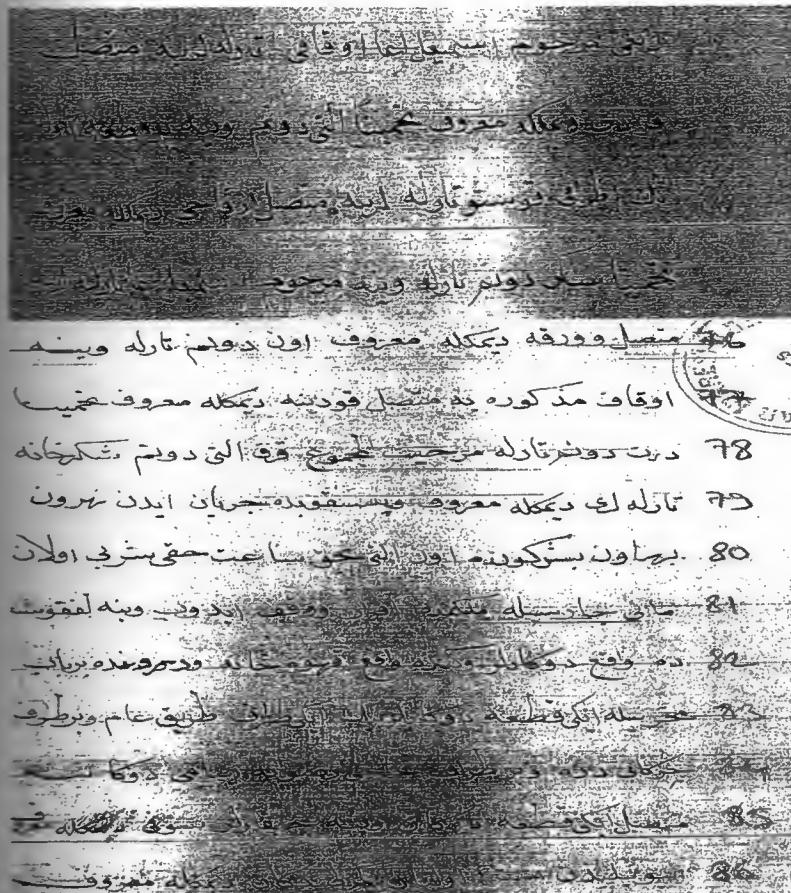
¹⁰ KURAN-I KERİM, Nahl Sûresi, Ayet no:96

Vakfiye no:3/5



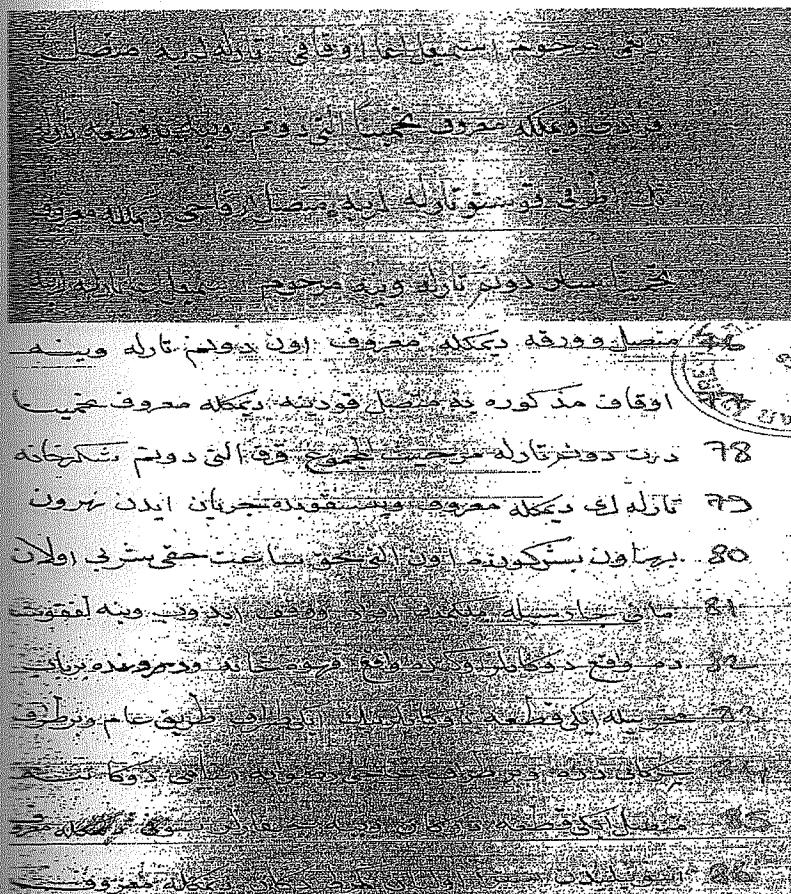
- 49) “İzê mâte ibnü âdeme inkıtâ’ amelihi illâ an selâsîn ilmin yünfeunbih ve sadakâtîn
- 50) câriyetin ve veledin sâlihin yed’û lehû.”¹¹ mesned-i hâmisince erbâb-1 hasenât-1 câriye
- 51) ve ashâb-1 sadakât-i bâkiye silkine münselik olmakla kemâl-i rağbet
- 52) ve nihâyet-i muhabbet idüb, tesrîfât-1 şer’iyesin nâfize ve bürhân-1 mer’iyesin
- 53) mu’tebere olduğu hâlde meclis-i şeri’ şerîf-i şâmihu’l-imâd
- 54) ve mahfil-i dîn-i münîf râsihu’l-evtâde bi-nefsihî hâzır olub,
- 55) vakf-1 âtî’l-beyâni tescîl ve levâzîm ve levâhikîni ve şûrût ve kuyûdunu
- 56) tetmîm ve tekmîl içün mütevellî nasb ve ta’yîn eylediği müvâcehisinde,
- 57) bittei’s-sâf ikrâr-1 sahîh-i şer’î ve i’tirâf-1 sarîh-i mer’î idüb,
- 58) eline tahte tasarruf-1 tâm ve dâhil-i cûze-i mülk-i mâlâ kelâmîmda olub,
- 59) Cezîre-i Kıbrîs’da nefsi Lefkoşa’da vâki’ Arab Ahmed Paşa Câmi’-i Şerîfi

¹¹ Mehmet SOFUOĞLU, Sahîhi Müslîm ve Tercemesi, İstanbul 1969, C.V, s.182-183



- 72) Merhûm İsmail Ağa evkâfi tarlalarına muttasıl,
- 73) Ferâdî dimekle ma'rûf, tahmînen altı dönüm ve yine bir kıta' tarla
- 74) tek etrâfi Kosto Tarlaları'na muttasıl, Arkacı dimekle ma'rûf,
- 75) tahminen sekiz dönüm tarla ve yine Merhûm İsmail Ağa Tarlaları'na
- 76) muttasıl ve Vereka dimekle ma'rûf, on dönüm tarla ve yine
- 77) evkâf-ı mezküreye muttasıl Kodina dimekle ma'rûf tahmînen
- 78) dört dönüm tarla, min hysi'l-mecmû' kırk altı dönüm Şekerhâne
- 79) Tarlaları'ni dimekle ma'rûf, Piskobi'de ceryân iden nehrûn
- 80) beher on beş günde, on altı buçuk saat hakkı şürbi olan,
- 81) mâ'-i cârisiyle mülkümden ifrâz ve vakf idüb ve yine Lekoşa'da
- 82) vâki' dükkânlar önünde vâki' kahvehâne ve derûnde bir bab
- 83) mahzeriyle iki kıt'a dükkânlarının iki tarafı tarîk-ı âm ve bir tarafı
- 84) Harkabi Dere ve bir tarafı Hacı Rîzvân îtâmi dükkânına
- 85) muttasıl iki kıt'a dükkân ve yine çıkarlar sûfi dimekle ma'rûf,
- 86) Anyoli'den iştirâ' olunan, kemerli dükkân dimekle ma'rûf,

Vakfiye no:3/6



- 72) Merhûm İsmail Ağa evkâfi tarlalarına muttasıl,
73) Ferâdî dimekle ma'rûf, tahmînen altı dönüm ve yine bir kîta' tarla
74) tek etrâfi Kosto Tarlaları'na muttasıl, Arkacı dimekle ma'rûf,
75) tahminen sekiz dönüm tarla ve yine Merhûm İsmail Ağa Tarlaları'na
76) muttasıl ve Vereka dimekle ma'rûf, on dönüm tarla ve yine
77) evkâf-ı mezküreye muttasıl Kodina dimekle ma'rûf tahmînen
78) dört dönüm tarla, min haysî'l-mecmû' kırk altı dönüm Şekerhâne
79) Tarlaları' dimekle ma'rûf, Piskobi'de ceryân iden nehrûn
80) beher on beş günde, on altı buçuk saat hakkı şürbi olan,
81) mâ'-i cârisiyle mülkümden ifrâz ve vakfî idüb ve yine Lekoşa'da
82) vâki' dükkânlar önünde vâki' kahvehâne ve derûnde bir bab
83) mahzeriyle iki kîta' dükkânlarının iki taraf tarîk-1 âm ve bir taraf
84) Harkabi Dere ve bir taraf Hacı Rîzvân îtâmi dükkânına
85) muttasıl iki kîta' dükkân ve yine çıkarlar sûfi dimekle ma'rûf,
86) Anyoli'den iştirâ' olunan, kemerli dükkân dimekle ma'rûf,

87) مقطبيه دکان ویته لمقوته هه وق بغلبت زاره دن

88) اشن اولشان بريطاف نه اند دکان بريطاف امراعا شده

89) دکان بوددی باحیت که دست دوکان مع صورته

90) هه تبلیغه احمد دکان ویله مصیری آنکنه فاقع ایک طرف

91) خبیث عالم بريطاف بولمه که سی دوکان وردی

92) مخصوص استخوان ایک طرفه باع شناهه مع

93) استخوان خلایم ساید دست دکان وینه منزه

94) باید داده و لع جویی ایک طرفه دوکان

95) بريطاف دکان ایک طرفه دست دکان خانه

96) برق طفیل دکان ایک طرفه دست دکان و دکان وسط

97) بسغونیه وق اولاد سی دعیه داد دکان مامد

98) اعف خصیبه الله وقف اید و دستخواه شیخی بیور دوچک

99) مشوشیه شرط ایله حکم مادمه بوقتلا پس بحاصیه

100) اوید قجه وقف مذکوبه کدم منو اولویت عامه او مو

101) ایک مذکوبه کافه مصالح عمالت مذکوره

87) bir kît'a dûkkân; yine Lekoşa'da vâki' Nalbantzâde'den

88) iştirâ' olunan, bir taraf Râsim Özler Dûkkân ve bir taraf Emir Ağazâde

89) Dûkkân'ı vardi. Bâğcöhâneye muttasıl dûkkân ma'a sundurma

90) fuzûlî bir kît'a dûkkân ve yine saray önünde vâki' iki taraf

91) tarîk-î âm bir taraf Berber Ahmed Kerîme'si Dûkkân'ı vardi.

92) Merhûm İsmail Efendi Havlu'su bir kît'a bağhâne ma'a

93) esbâb ve levâzîm-î sâire bir kît'a dûkkân ve yine mertek

94) bazârında vâki' çulhahânda muğarrer bir kît'a dûkkânın

95) bir taraf Hüseyin Ağa ve bir taraf tarîk-î âm ve etrâfi hâne-i muttasıl

96) bir kît'a dûkkân, min haysî'l-mecmû' altı kît'a dışı ve deniz mürûr iden,

97) Piskobi'de vâki' olan çifliği mâ'-i cârisiyle mülkümden

98) ifrâz ve hasbete'l-lâhi vakf idüb, tescîl-i şer'i buyurduktan sonra

99) şu ile şart eyledim ki; mâm dem ki bu fakir-i lâbis-i câme-i hayat

100) oldukça vakf-î mezkûra kendim mütevellî olub, âme-i ümûr

101) evkâf-î mezkûra ve kâffe-i mesâlih-i akârât-î mezkûra nakz

١٥٢) زاده وضافه وبدل وتبديل وتحريف مصارف واستبدال المفهوم

١٥٣) تكثيف وتكثيف وتكثيف وتكثيف وتكثيف وتكثيف

١٥٤) اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع

١٥٥) اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع

١٥٦) اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع

١٥٧) اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع

١٥٨) اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع

١٥٩) اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع

١٦٠) اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع

١٦١) اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع

١٦٢) اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع

١٦٣) اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع

١٦٤) اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع

١٦٥) اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع

١٦٦) اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع اذلاع

102) ve ziyâde ve zâif ve tebdîl ve teğayyür-i mesârif ve istidâl ve tâhvîl

103) ve azl ü nasb kendi yedimde olub, vefâtımdan sonra umûr-ı tevliyeti

104) erşed evlâdîm batn ba'de batn ilâ âhiri'd-devrân zekûr ve ünsâ

105) olanlara dahî tevliyete mutasarrif olalar, maâza'l-lâh ba'de'l-inkıraz

106) ra'y-i hâkimi's-şerî' bula. Câmi'-i Arab Ahmed Paşa mütevellisi olanların

107) tevliyet-i merkûmu dahî ru'yet ve çifliği mezâküri üç senede

108) bir tâhvîl ile uhdesinden gelir mültezimine ve beher sene

109) düz kısım ve duhûlünde icâresi ahz ve dam' hâne düşüb,

110) artık icâre ile mümteniu'l-husûl mahalle iltizâmına rağbetitmeyeler

111) ve hâsil olan icâresinden cânib-i merbe bedel öşr mukâbelesi

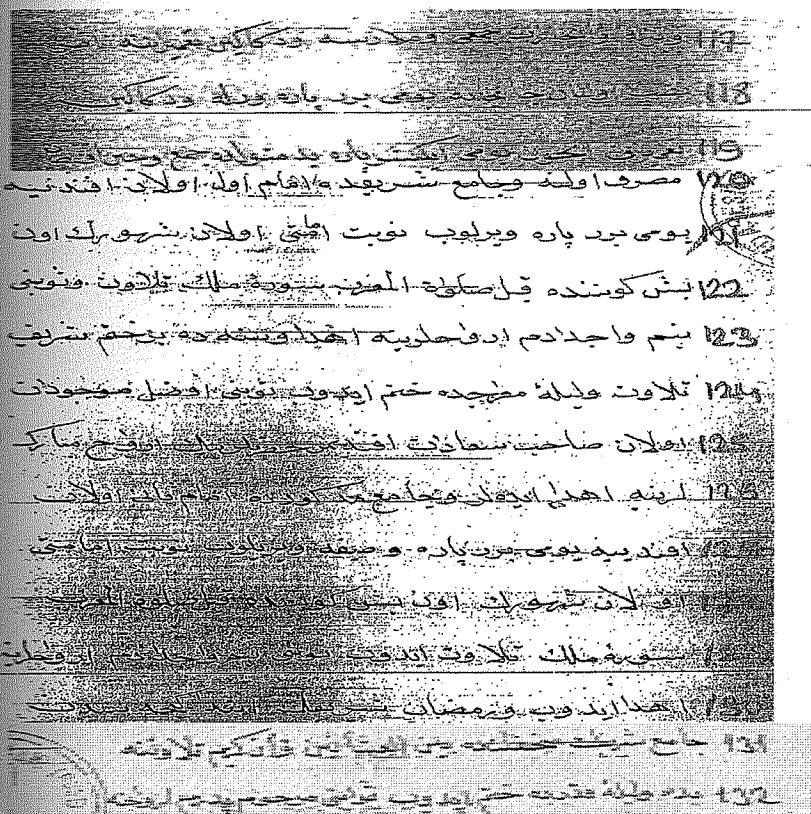
112) sûmaktû ta'bîr olan yirmi bir buçuk guruşa edâdan sonra

113) bâki kalan icâre ve dükkândan hâsil icâretten beher mâh

114) edâ itmek üzere, mârru'z-zikrice ve ebnâ ve vâkîf eylediğim müderresenin

115) yevmî altışar para vazîfe ve beher odada

116) olan birer talebe-i ulûme yevmî birer para bahâ-i rugan

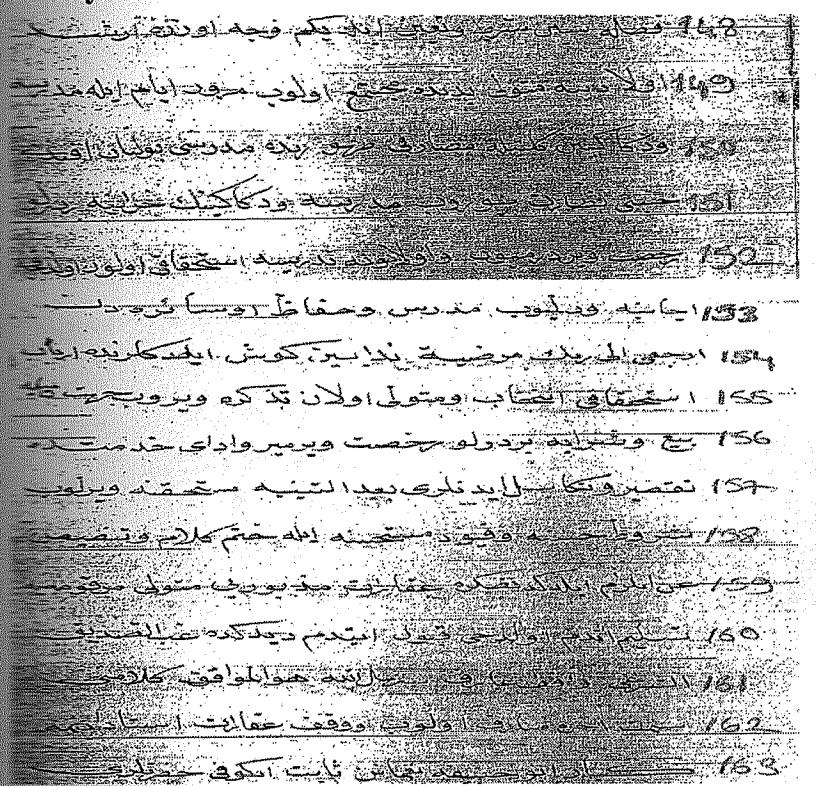


- 117) virile ve icâret-i cem'î ve medrese dekâkîn ta'mîrâtına nâzır
 118) nasb olunan, câmîcâme yevmî birer para virile ve dekâkîn
 119) ta'mîrâtı için yevmî ikişer para yed-i mütevellîde cemi' ve hîn-i iktisâda
 120) masraf oluna ve câmi'-i şerîfde imâm-ı evvel olan efendiye,
 121) yevmî birer para virülüb, nevbet imâmetî olan şuhûrun on
 122) beş gününde, kable salâti'l-mağrib Sûre-i Mûlk tilâvet ve sevâbını
 123) benim veecdâdîm ervâhlarına ihdâ ve senede bir hatm-i şerîf
 124) tilâvet ve Leyle-i Mi'râc'da hatm idüb, sevâbını eftâl-i mevcûdât
 125) olan sahib-i saâdet efendimiz hazretlerinin ervâh-1 mübârekelerine
 126) ihdâ ideler ve câmi'-i mezkrûde imâm-ı sâni' olan
 127) efendiye yevmî birer para vazîfe virülüb, nevbet imâmeti
 128) olan şuhûrun on beş gününde kable salâti'l-mağrib
 129) Sûre-i Mûlk tilâvet idüb, sevâbını benim veecdâdîm ervâhlarına
 130) ihdâ idüb ve Ramazân-1 Şerîf'in ibtidâ gecesinde
 131) câmi'-i şerîfin mahfilinde beyne'l-işâeyn-i kur'ân-1 kerîm tilâvetine
 132) bed' ve Leyle-i Kadri'de hatim idüb, sevâbını merhûm pederim ervâhına

Vakfiye no:3/10

- ١٣٣ مهدیه عفران کیم تلاویتیں ایک سرمشیق بمع عد
 ١٣٤ الیعله ولا علی العین ایجادہ ایک سرمشیق بمع عد
 ١٣٥ کمبدن یوچ پرسپار ویرلوب سندھہ ایوج ختم شریف
 ١٣٦ تلاوت بربن برج اولنک ایڈا لیک ایک سرمشیق بمع عد
 ١٣٧ حراماکریت صحرائیں ایک سرمشیق بمع عد
 ١٣٨ احمد ایدüb ورد سخم شریف ایک سرمشیق بمع عد
 ١٣٩ سلطان قاضی اشتری ایک سرمشیق بمع عد
 ١٤٠ اکرام من الحسن والحسین ایک سرمشیق بمع عد
 ١٤١ طبہ لہند احمد الہان ایک سرمشیق بمع عد
 ١٤٢ وتویت صاحب محمد والحمد بر وحنه احمد ایڈا لیک فتنہ لاععلی
 ١٤٣ العین احمد خدیڈن میر کشمیہ یہ یوچ پرسپار ویرلوب
 ١٤٤ سندھہ ایچ ختم شریف تلاوت بربن لیلہ مسٹحومہ ختم
 ١٤٥ دینیں ایک سرمشیق بمع عد
 ١٤٦ حسن برت روحنه احمد ایدم لیلہ اولادینہ متعال اولان یوچ
 ١٤٧ اکرام کوہ و مسٹحومہ میر اولمک و ماعدا حاصل بکاریت

- 133) ihdâ eyleye ve kur'ân-ı kerîm tilâvet için iki guruşluk şem'-i asel
 134) virile ve lâ-ale't-ta'yîn erbâba istihkakdan bir ehl-i kur'ân
 135) kimseden yevmî birer para virülüb, senede üç hatm-i şerîf
 136) tilâvet birini rabi' evvelinin on ikinci gecesi hatm ve sevâbını
 137) cihâr-ı yâr-i gûzîn rîzvânî'l-lâhi teâlâ aleyhim ecmaîn ervâh-ı şerîflerine
 138) ihdâ idüb ve bir hatm-i şerîf dahî Leyle-i Mi'râcda hatm ve sevâbını,
 139) Hz. Fatimatü'z-Zehrâ razîya'l-lâhü teâlâ ve anhâ ve Hz. İmâmeyni'l-Kirâmeyni'l-Hasan ve'l-Hüseyin
 140) Hazerâtı razîya'l-lâhü teâlâ anhümâ ervâh-ı tayyibelerine
 141) ihdâ ideler, bir hatm-i şerîfi Leyle-i Berât'de hatm
 142) ve sevâbını merhûme vâlidem rûhuna ihdâ ideler ve yine lâ-ale't-ta'yîn
 143) ehl-i kur'ândan bir kimseye yevmî birer para virülüb,
 144) senede üç hatm-i şerîf tilâvet, birin Leyle-i Mi'râcda hatm
 145) ve birin Leyle-i Kadri'de hatm-i sevâblarını merhûme Sâime bint-i
 146) Hasan Ağa rûhuna ihdâ ideler ve evlâdına mütevellî olan yevmî
 147) iki para vazîfe mutasarrîf olalar ve mâ-adâ hâsîl icâr iden

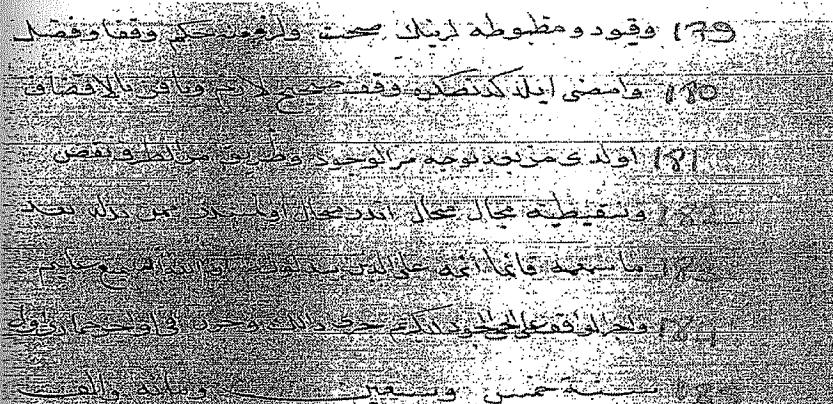


- 148) fazlasın şart ve ta'yîn eylediğim vech üzre, erşed-i
149) evlâdına mütevellî yedinde müctemî' olub, mûrûr-ı eyyâm ile medrese
150) ve dekâkîn-i külliyyetle mesârifî zuhûrunda müderrisi bulunan efendiye
151) hasbî nezâret buyurub, medrese ve dekâkînin harâbına bir türlü
152) ruhsat virdirmeyüb ve evlâduna tedrîse istihkakı olur oldukça
153) ihyâsına virilmeyüb, müderris ve haffâz-ı o sâireden
154) "Îrcî'i ilâ rabbiki merziyyeten."¹² nedâsin gûy-i eylediklerinde erbâb-ı
155) istihkak-ı intihâb ve mütevellî olan tezkere virüb, cihet-i tâm ile
156) bey' ve şerâbe bir türlü ruhsat vermir ve edây-ı hidmette
157) neksîr ve tekâsül îdenleri ba'de't-tenbîh-i müstehakkîna virülüb,
158) şûrût-ı hasene ve kuyût-ı müstahsene ile hatm-i kelâm ve tensîs
159) ani'l-merâm îledikten sonra akârât-ı mezbûreyi mütevellî-i merkûmeye
160) teslim ittim ol dahî kabûl ittim dîdikde, gibû't-tasdîkî's- şerî'
161) vâkîf-ı ârif sehhela'l-lâhü hüve'l-mevâkîf kelâmını
162) semt-i âhire mesârif olub ve vakf-ı akârât üstâdâd-ı eimme-i
163) kibâr Ebû Hanife Nu'man bin Sabit Hazretleri

Vakfiye no:3/12

- 164) قىندىچىخ او لوب لاقىم او لمىغان فقىندىچىخىنى جىمع ايلام
165) بىنە مەكە تىسلېم ايدىسون دىۋا سىتروقى ئېرىپ اتلىقى مىسىزى
166) مەدجۇر سەجۇپىنە كۆچە اوت احلىم ئەپلىل باعدىھەسىنە وقف
167) عقاىىغىرلەنم وقارىتىن تىڭى كەمام ئانىڭ اقىمىتىنىڭ ئەنچىتىنىڭ
168) يەقىنۇف ئەنچىتىنى علىمە لەجە ئەرجەنەك اولىت ئەلت ئەللەن
169) دىبۈرە ئاتا ئەستىخ زىد دەنە ئەتكەن مەتىخ ئەتكەن
170) دەنە ئەتكەن مەتىخ زىد دەنە ئەتكەن مەتىخ ئەتكەن
171) دەنە ئەتكەن مەتىخ زىد دەنە ئەتكەن مەتىخ ئەتكەن
172) دەنە ئەتكەن مەتىخ زىد دەنە ئەتكەن مەتىخ ئەتكەن
173) دەنە ئەتكەن مەتىخ زىد دەنە ئەتكەن مەتىخ ئەتكەن
174) دەنە ئەتكەن مەتىخ زىد دەنە ئەتكەن مەتىخ ئەتكەن
175) 175) خومىلە حەقىلىنىڭ اد حى مەكە سەرىنەتات وعقاىىت
176) مەذکورە و مەستىلات مەقىمۇنە تەھىن و تەخىن و تەھىف
177) اولنان ئانچىچەلىكە مەذکورە و مەتىخ ئەتكەن مەتىخ ئەتكەن
178) مەذهب خەنارا و زەنە و تەيىنلىقىخ و خەنە و خەنە مەبىسطە
- 164) katında sahîh olub lâzım olmağın vakf-ı mezbûrun rucû' ıledim
165) yine bana teslim eylesün deyü; istirdât murâd idilecek mütevellî-i
166) mezbûr cevâbında, eğerci evvel imâmî'l-celîlü'l-mikdâr katında vakf-ı
167) akâra ğayr-ı lâzım-ı vakârdır lâkin, İmâmü's-Sânî Ebû Yusuf ibn-i
168) Yakubu's-Samedânî aleyhi'r-rahmetü'r-rahmânî ve
169) İmâmü Sâlis Hasan Ebû el-Muhammed eş-Şeybânî aleyhi'r-rahmeti's-
Şeybânî katında sihhat-ı luzûm u lâzimdır
170) deyü; revâ-i ibâ ve imtina' idüb, hâkim-i mevki'-i sadru'l-kitâb
171) tûbâ ile ve hüsni meâb huzurunda mütevâkîfen ve fasl u hasme
172) tâliban olduklarında, onlar dahî tarafeyn-i kelâmını istimâ' ve iskâ'
173) idüb, teemmul-i enîk vakfiniz hakîk ittikden sonra cânib-i vakfi
174) evlâ ve uhrâ görüb, mevâzi' ihtilâf-ı âlim olduğu vâkîf-ı
175) mûmâ ileyh hazretlerinin arâzi-i memlûke-i mesğûrenin ve akârât-ı
176) mezkûre ve müstekîlât-ı merkûmun takrîr ve tahdîd ve tevsîf
177) olunan arâzî-i memlûke-i mezkûre ve akârât-ı memlûke-i mesğûratın
178) mezheb-i muhtâr üzre ve ta'yînlerine ve cümle şürût-ı mesbûta

Vakfiye no:3/13



- 179) ve kuyût-ı mazbûtalarımın sıhhat ve lüzümuna hüküm vakfen ve faslen
180) ve imzâ eyledikten sonra vakf-ı sahîh-i lâzîm ve nâfîz-i bi'l-iktisâf
181) oldu min ba'di bi-vechin mine'l-vücûd ve tarîk-ı mine't-turûk nakz
182) ve nakîzîna mecâl-i muhâl ender mahâl olmuştur. "Fe-men beddelehû ba'de
183) mâ-semiahû fe-inne mâ-ismühû ale'l-lezîne yübeddilûnehû inne'l-lâhe
semîun alîm."¹³
184) ve ecru'l-vâkîfi ale'l-hayyi'l-cevâdi'l-kerîm cerâ zâlike ve harrara fi-evâhiri
Cumâdi'l-Evvel sene hamsîn ve seb'în ve mie ve elf. (H. Cumâdi'l-Evvel 1175)
(M.1762)

¹³ KURAN-I KERİM, Bakara Sûresi, Ayet no:181

Vakfiye sahibi: es-Seyyid Muhammed Emin Efendi ibn-i es-Seyyid Muhammed

Vakfin konusu: Ev ve para

Vakfiye no: 4/1

جذبیت و حایه و قسای بینند و نهایه اول برگزید
یکنای و اصر رکار نیستایه سزا داد که هر کجا که اتفاقی ممکن باشد
و چن لاشریات له کوبل مفهومی است چیز ذاتی
جهان و جویب و حکمیت به برهان وسان طال
ایله کویانند بزرگ درختان سرمه و نظر هوشیار
هر ورق دفتریست معرفت کوکار و صادر چنلوا
ذایبات و متلبات طیبات نامیات است اول مظفر علوم
اولین والخین و سیاسای ای اقافله مرسیان حضرت
محمد امین عليه صلوات رب العالمین افتده
حضرت امیرات و وضیة مطهره و تربه معطره ولریته
التحاف واهنا و نورده من اطاع الریسول فخداطع
الله و فی اوقیانه انجاع شرع شریف عین رضاه الله
واقفای اثر میقی مستوجب لقاء القصد درجی ای
واحباب کرام و اصحاب فلاحیاب ذوقی الاحترامت
ولسوکه هر چه راهنمای سمت هدایت فرمید

- 1) Hamdi bî-had ve gâye ve senây-i bî-ad ve nehâye ol perverd-gâr-ı
 - 2) yektâ ve âmir-i zikâr-ı bihimtâye sezâdır ki; herkiyâ hiyki ez-zemîn ru'yet
(iveryüzünde her ne kadar bitki biterse)
 - 3) vahdehû lâ-şerîkeleh kevîd müeddâsına cemi' zerrâtı
 - 4) cihân-ı vücûb-ı vucûduna bürhân ve lisân-ı hâl
 - 5) ile gûyandır. Berg-i direhtân-ı sebz der nazar-ı hûşyâr (her akıllının bakışında yeşil yapraklı ağaçların her birisi)
 - 6) her varakâ defterîst mârifet-i girdikâr ve salât-ı salavât-ı (her bir belgesi allahü teâlâ'nın ma'rifet defterinden bir yapraktır)
 - 7) zâkiyât ve teslîmât-ı tayyibâ't-ı nâmiyât ol mazhar ulûm-i evvelin
 - 8) ve âhirin ve sipâsâlar-ı kâfile-i mürselîn Hazret-i Muhammed
 - 9) emîn aleyi salavâti rabbi'l-âlemîn efendimiz
 - 10) hazretlerinin ravza-i mutahhara ve türbe-i muattaralarına
 - 11) ithâf ve ihdâ olunur ki "Men etâa'r-rasûle fekad etâa'l-lâhü."¹⁴
 - 12) vefkî üzre incâ-i şer'-i şerîfi ayn-ı rızâen li'l-lâhi
 - 13) ve iktifâ'y-ı eser-i münîfi müstevcebi likâu'l-lâhdır dahî âl
 - 14) ve ashâb-ı kirâm ve ensâr ve ahbâb-ı zevî'l-ihtirâmına
 - 15) olsun ki; her biri rahnumây-i semt-i hidâyet ve delîl-i sehîl-i fevzü

¹⁴ KURAN-I KERİM, Nîsâ Sûresi, Ayet no:80

Vakfiye no: 4/2

١٦) شَبَّيلْ فَهُوَ سَحَادْ تَدَرْ هِيجِيدْ وَارِسَتَةْ قَىْدْ اِسَابَاتْ اولان
 ١٧) قَضَلِيْكْ بِدِيْرِيْهِ اِدَنْدَكْ اِشْتِبُورْ هَاكِخَا نَهْ بِيْقَا وَمَحْبُوبَه
 ١٨) هَنْزَا شَتَّا يَبِيْوْغَا وَمَا كِحْقَ الدِّنْهَا اِهْمَسَاعَ الْفَرْجَه
 ١٩) نَظَمْ كِيْجَ اوْزِيْهِ جَيْعَسَهُ وَسَرْوَهِ اِلْيَوْبِ يَلْكَهِ حَلَّ
 ٢٠) شَوْرْ وَشَبُورْ وَاقَامَتَكَاهِ اَخْرَتَهِ جَسْرَ عَبْرَهِ دِينْ
 ٢١) مَرْدَ حَاقَلْ عَاقِبَتَانِيْشْ هَرْ بَارْ صَحَافَتْ اِعْمَالَنْ دِرْبِيشْ
 ٢٢) وَيَيْلَتْ وَيَدَ اَخْعَالَنْ تَفَصَّلْ وَتَفَتِيشْ اِيدَوْبِ فيَّنْ لِيَنْ
 ٢٣) يَقْرَنْتَانْ رِثَاهَ مَا سَعَنْ وَأَنَّ سَخَيَّهَ سَوْكَ تِيْلِيْهِ اِيتْ كِرْسِيْخَه
 ٢٤) سَطَالِعَهِ وَمَدَاهَخَتَهِ وَمَضَبُوتَهِ مِنْفَتَيْهِ اَوْزِيْهِ
 ٢٥) الْبَرِيْجَيْ تَعْقِيقَوْهُ اَمْنَوْا كِيْمَهِ بِالْأَيْلِيْهِ وَالْسَّهَادَسِيَّهِ وَعَلَادَيَّهِ قَائِمَهِ
 ٢٦) اِتْرُهَشْ حَيْنَدَ كِيْرَهِمْ وَلَلَّاحَقَتْ عَيْنَهِمْ وَلَاهَمَمْ يَكْيَنْ قَوْهَتْ
 ٢٧) خَوَاهِيْ بِلَوْخَتْ اِحْتَوايِسِيْ بِقَنْتَسَابَهِ اِمْهَالَهِ وَادَنَا قَنْخَه
 ٢٨) وَسَجَوْهِ خَدِيْرَهِ تِشَارْ وَطَرْقِيْهِ مَنْتَانَهِ اِيتَارْ اِيدَوْبِ اِذَانَهَ
 ٢٩) اِيتْ اَدَمَهَا فَقَطَعَهُ عَنْهَهِ كِمَلَهِ اِلَّا اَعَتْ تَلَدِيْهِ عَلَيْهِ شَافِعَهِ قَوْلَيْهِهِ
 ٣٠) اِيدَشَوكَهُ وَصَيْكَهُ قَتْرَهَا يَهِيَهِ عَلَيْهِنَا وَاسْتَرْيَقَانْ وَالْمَنَهِ تَسْكُنَهُ

- 16) saâdettir ve ba'd vâreste-i kayd-ı isbât olan
- 17) kazây-ı bedîhiyedendir ki; iş bu mihmânâhâne-i bî-bekâ ve mahbûbe-i hizâr
- 18) âşinây-ı bi-vefâ “Ve me'l-hayâte'd-dünyâ illâ emteu'l-gurûr.”¹⁵
- 19) nazm-ı kerîmi üzre cây-i sûr ve sürûr olmayub, belki mahalle
- 20) sûr u şurûr ve ikâmetgâh-ı ahrete cesr-i ubûrdur. Pes-merd-i âkîl-i âkîbet endîş
- 21) ve her bâr-ı sahâif-i a'mâlinder pîş
- 22) venîn ve bed efâlin tefehhüs ve teftîş idüb, “Ve en leyse
- 23) li'l-insâni illâ mâ seâ ve enne se'yehû sevfe yûrâ.”¹⁶ âyet-i kerîmesini
- 24) mütâlea ve mülâhaza ve mezmûn-ı münîfini muhâfaza üzre
- 25) “Ellezîne yunfikûne emvâlehüm bi'l-leyli ven-nehâri sirran ve alâ niyeten felehüm
- 26) ecruhum inde rabbihim velâ havfun aleyhim velâhüm yehzenûn.”¹⁷
- 27) Fehvây-ı belâğat-ı ihtiyâsi muktezâsına, emvâl ve erzâkını
- 28) vucûh-ı hayrâta nisâr ve turûk-ı meberrâta îsâr idüb “İzê mâte
- 29) ibn-ü âdeme inkata' anhü amelühû illâ an selâsîn ilmin nâfiin ve veledin sâlihin
- 30) yed'û lehû ve sadakatin câriyetin”¹⁸ alâ ibâ'di'l-lâhi teâlâ “ve'l-mer'ü yestezillü

¹⁵KURAN-I KERİM, Hadîd Sûresi, Ayet no:20

¹⁶KURAN-I KERİM, Necm Sûresi, Ayet no:39

¹⁷KURAN-I KERİM, Bakara Sûresi , Ayet no:274

¹⁸Mehmet SOFUOĞLU, Sahîhi Müslîm ve Tercemesi, İstanbul 1969, C.V, s.182-183

Vakfiye no: 4/3

تحت ظل صدقاته - حدديث شريف صحيح الاستادرو اثر	3)
منيف صريح الاستادرك معنای بشارت پیراستی تکراریله	32
شخصیل اجور مشکور و سقی مو فود و دضای رب خفیه	22
اولان امور میزوره آکتسا بنه پشل مقدور ایلیه بناء	21
حیل ذات اشیو و خفیه بجهیل ذات و هجریه بیهم المعنوان	35
خریه انشاسه باعث و بادی و هنریه و اسلامسنه سبی	36
صادی اولدکه اشیوسال میامن شتمان اکبریه جن برقه	37
بالفضل عحصل اموال اولان سخواجکنان دیوان هایوند	38
خدوت الا ماسید والا کارم سعادتلو سید محمد امیری افتاده	39
دامر بالعری لا نیمی و الجده السر مدح حضرت امیریات طرف	40
یا هر لش خلیل دست وقف اخالت اذکری اقلیه و دعویه	41
رسیوه و حیل اولوب جاوشد امیریه مسیمه مصلحت	42
اخا ابن ابراهیم و حضیرا خاصیه محمد اخا ابن حمین خاد	43
کشنده در شنیدن دلیه و کمالتی خصم چاچیث ثابت و ثبوت	44
وکالتنه حکم شرع لاحق اولان حمالا ماذوت بالاتفاق	45
(السید حسن احمد) ابن سنجیل اضا چالس شیع شوف	46
النور و محفل دین منیف ان هجره لا جول 1-تیجیل ولا حمی	47
الاتما و اشکیل صیوب شیع اتفاق ده: منتو گیض و حکیم	48
اولاند (پیار الحاج محمد اخا ابن اسماعیل) امیریتنه محضر	49

- 31) tahte zilli sadakâti”¹⁹ hadîs-i şerîf-i sahîhü'l-isnâd ve eser-i
- 32) münîf-i sarîh-i istinâdin ma'nây-1 besâret-i pîrâsini tefakkür ile
- 33) tahsîl-i ücûr-1 meşkûra sa'y-i mevfür ve rîzây-1 rabb-i gafûr
- 34) olan umûr-i mebrûra iktisâbına bezl-i makdûr eyleye. Binâen
- 35) alâ zâlik iş bu vakfiye-i celîlü's-şân ve cerîde-i bedîu'l-unvânın
- 36) tahrîr ve inşâsına bâis ve bâdî ve testîr ve imlâsına sebeb-i
- 37) âdî oldur ki; iş bu sâl-i meyâmin iştîmâlde Kıbrîs Cezîresi'nde
- 38) bi'l-fi'l muhassîl-1 emvâl olan hâcekân-1 divân-1 hümâyundan
- 39) Kudvetü'l-Emâcid ve'l-Ekârim Seâdetlü es-Seyyid Muhammed Emin Efendi
- 40) bi'l-izzi'l-ebedî ve mecidü's-sermedî hazretlerinin taraf-1 bâhirü's-şerîflerinde,
- 41) vakf-1 âti'z-zikri ikrâra ve da'vâya
- 42) rucu' vekîl olub, Çavuşlar Emîni es-Seyyid Mustafa Ağa ibn-i İbrahim
- 43) ve Mahzer Ağası Muhammed Ağa ibn-i Hüseyin nâm
- 44) kimesneler şehâdetleriyle, vekâlet-i hasm-1 câhidede sâbit ve subûtu
- 45) vekâletine hükm-i şer'i lâhik olan hâlen Me'zûn-i bi'l-İftâ
- 46) es-Seyyid Hasan Efendi ibn-i İsmail Ağa meclis-i şer'-i şerîf-i enver
- 47) ve mahfil-i dîn-i münîf-i ezherde li-ecli't-tescîl ve li-emri'l-itmâm
- 48) ve't-tekmîl savb-i şer'-i enverde mütevellî nasb ve ta'yîn
- 49) olunan Emîr el-Hâcc Muhammed Ağa bin İsmail nâm kimesne mahzer

¹⁹ Ahmet Ziyaeddin GÜMÜŞHANEVİ, Râmûzü'l-Ehadis, Pamuk yay., İstanbul, s.103

و مواجهه سند با لوكاله شوبيله قصريل كلام و تخيير
 عن المراها يدويب امد نيشه من بوره ده واقع يكى جامع
 حله سند عقد آقا لان كوك صد و رينه دكين
 سوك اشارا به حضرتارين هشت ملکتن او لفوب
 يز طرق ابرهم منزليه بير طرق كجه بجي منزلي طرقي
 طريق عاما ايله محدوده و مختار هو فات بباب او طمه مع
 صونده مه و مختار ايكي باب او طمه و بيمقدار جوبي
 مشتمل ملت منزلي ايله يديروز عزرو شاطي اموالن
 افاد وسائري اموالتدى هشيار ايذوب حسنة الله الاحد
 وطلبا لارضا ايله الربالاصد وقف ضريح مويبد
 و خيس حريمي خليل ايله وقف و حبس ايذوب شوبيله
 شرط ايلديشكه منزلي من بوره دكشن سكتاسي مدنه منجوري
 كاني اياصو ضيحة جامع شريفتون درسها زايده مد رس
 اولان افندى يلد مشتروطه اوله و ببلع من بوره بسيون
 عزروش اوئي اوئي بير بچق حساب او زور اعمال و استباح
 او لغوب سنجو سخا صل اولادن بيج و ماستون تير خ
 پيش خرهش سنه ده منزلى مكثمه لي تعيي و تمهنه
 صرف اوئنه ما و دق عزروش پهچون سنه ماه مولادن
 صل الله عليه و سنه خول ايهدكت لفقوشه جواعده

- 50) ve müvâcehesinde bi'l-vekâle şöyle takrîr-i kelâm ve ta'bîr-i ani'l-merâm
 51) idüb, medîne-i mezbûrede vâki' Yeni Câmi' Mahallesi'nde
 52) kâin akd-i âti'z-zikrin sudûruna deðin
 53) müvekkilim mûmâ ileyh hazretlerinin taht-i mülkünde olub,
 54) bir tarafı İbrahim Menzil'i ve bir tarafı Keçeci Menzil'i ve tarafeyni
 55) tarîk-i âm ile mahdûd ve mümtâz, fevkâni bir bâb oda ma'a
 56) sündurma ve tahtâni iki bâb oda ve bir miktar havlûyi
 57) müştemil mûlk-i menzili ile yedi yüz guruş etyab-1 emvâlinden
 58) ifrâz ve sâir emvâlinden mümtâz idüb, hasbete'l-li'l-lâhi'l-ehad
 59) ve taleben li-merzâti'l-lâhi rabbi's-samed vakf-1 sahîh-i müebbed
 60) ve habs-1 sarîh-i muhalled ile vakf ve habs idüb şöyle
 61) şart iyledi ki: Menzil-i mezbûrun süknâsi medîne-i mezkûrede
 62) kâin Ayasofya Câmi'-i Şerîfi'nde ders-i âm ile müderris
 63) olan efendilere meşrût ola ve meblâg-1 mezbûr yedi yüz
 64) guruş, onu on bir buçuk hesâbı üzre i'mâl ve istirbâh
 65) olunub, senevî hâsîl olan ribh ve nemâsından yirmi
 66) beþ guruş, senede menzil-i mezkûrun ta'mîr ü termîmine
 67) sarf oluna ve otuz guruş beher sene mâh-i müvellidi'n-nebî
 68) (s.a.v) duhûl ittikde Lefkoşa cevâmiinden

Vakfiye no: 4/5

٦٩	عمرتىه نا خىماح شىرىقى مولد قراتى، او سنوب شىرىت
٧٠	و سعو د كىلاب و خەندىچىلار صرف او لىتەن و اۋەچىنلىرى
٧١	مولد خوانلىرە او جىزىغۇشنىڭ طقۇزىخۇوش وېرىيەلە
٧٢	و سىولادىشىرىپەختامىنىڭ حىملە قرااندىن بىچۈيدى آشنا بىركىتە
٧٣	بىرخېتىم شىرىقى تلاووت و تىرىتىل ايدوبۇ فۇرا يەنلىك و اۋەچىنلىرى
٧٤	مىشار ئىھەت وا با و اجىداد نىڭ ادرواحىتەن اهدا ايدوبۇ
٧٥	كىندۇرىيە ئىچىخۇوش وېرىيەلە و آيا صوفىيە جامىخ شىرىفتە
٧٦	ذوقت قۇرمۇود تىرىھەفتە لەشىن عقىب سىلۋاتىت خىستىت
٧٧	بىر فاتىحە شىرىقى تلاووت زىدۇرۇپ ئۇرالىنى كەتتىك واققۇت
٧٨	مۇھىچى اىلە وا با و اجىداد نىڭ ادرواحىتەن اهدا ايدوبۇ
٧٩	سنۇرى بېر، بېرىيە ئىكشىرخۇوش وېرىيەلە و سىنۇرى اۇرت
٨٠	خۇوش مىتۇنى و طقۇزىخۇوش نا خەر و قەنە وېرىيەلە و ئەمە
٨١	مەنكۈردۈن سىنۇرى قىشىلە او لانا سكەنخۇوش يەممۇتلىرى
٨٢	اپقا او سنوب اھلىن ئاھىل و نەقصانان تىطلىرى ايدرسە
٨٣	اھىمار او لىتەن و وققۇف مەنكۈرە جىزىرە خەن جۇرۇز وە مەنەن
٨٤	بالا فتاھ بەرلەن ئاخىد يەن ئا ئەنلەن ئەنلەن ئەنلەن
٨٥	ايلە حىاسىيە و مىتۇرىتەن خەزىل و مەضىيە ئەللىك ئا لەقىختە
٨٦	نَا خەر و قەنە دىئەن ئا وېدە دىئەن ئەللىك ئەللىك ئەللىك
٨٧	سائىن ئەتكىمىلىخەن بۇرالىلە مەلت مېنلىنى مۇھىلە ئەنلەن

- 69) Ömeriyye nâm câmi'-i şerîfde mevlûd kırâat olunub, şerbet
 70) ve üd ve gül-âb ve hizmetçilelere sarf oluna ve üç nefer
 71) mevlidhânlara üçer guruşdan dokuz guruş virile
 72) ve mevlid-i şerîf hitâmında cümle-i kur'ândan tecvîde âşina bir kimesne,
 73) bir hatm-i şerîf tilâvet ve tertîl idüb, sevâbını vâkîf-1
 74) müşârun ileyhin ve ebâ veecdâdının ervâhına ihdâ idüb,
 75) kendüye altı guruş virile ve Ayasofya Câmi'-i Şerîfi'nde,
 76) dört nefer müezzinler haftalarında akîb-i salavât-1 hamsede,
 77) birer Fâtiha-i Şerîf tilâvet idüb, sevâbını kezâlik vâkîf-1 mûmâ ileyh
 78) ve ebâ veecdâdının ervâhına ihdâ idüb,
 79) senevî beher birine ikişer guruş virile ve senevî on
 80) guruş mütevellî ve dokuz guruş nâzır-1 vakfa virile ve nemâ-i
 81) mezkûrden senevî fazla olan sekiz guruş yed-i mütevellîde
 82) ibka' olunub, asl-1 mâle halel ve nuksân teterrük iderse
 83) itmâm oluna ve vakf-1 mezkûre cezîre-i mezbûrede me'zûn-i bi'l-ifâtâ
 84) bulunan efendiler nâzır olub, beher sene mütevellî
 85) ile muhâsebe ve mütevellînin azl ve nasbı lede'l-iktizâ
 86) nâzır-1 vakf yedinde ola deyu, ta'yîn-i şürût ve kuyûd-1 berleh-i sâlifiz-zikr
 87) meblağ-1 mezbûr ile mülk-i menzili müvekkilim ağay-1 mûmâ ileyh

88	موج ایله حضرتىرى باکەم تىلىم ايدى يكتىن بىند حىن
89	باڭوكالىتە قېپىش ايدۇب و مىتۇنىڭ مىرەققەمە تىلىم ايدى يكتىن
90	اولىدۇشى و قىقىت اوزۇرە باڭوكالىتە قېپىش و دەتلىم ايدى يەرىجى
91	اساڭىر مەتۆلىيان اوقاۋ ئاسلادق كىنى تىضىرەت ئاتامىز
92	و رەھابىت شىروط و قىبۇد ۱ هەتمام ايدىدە دىدەكە
93	حىن لەتىصدىقى لىشىخى اصرا و قف تامام و حال تىلىم
94	اچىمامىت بولۇشكىت و كېيل موجى ایله سېمت و ھاقدىت
95	جاپ خارقە سلۇلت ايدە و قف مىز بىورۇن دېجىجۇ
96	ومىتۇنىڭ مىرەققەم ايدە خىصومىت و تزاھىعە شىروع لېتۇر
97	و قفت نەقۇد و ئاكا مىتىفرىخ اولات شىروط ئەندىلا ئەندى
98	اڭىشتە ئەخارىرىن عىلەمەن بىسەمە المەلت اتقىدىن صىھىيە ئەللىقىت
99	و وقف عەقادەتلىرىنىڭ كىبار اماما ئەخىزم و ھەھەر اقىزى
100	بىسەمە ئەللة و ئەلدىن استا ئەلامەتلىرىنىڭ بىسەمە
101	اچىماپىن ئاشابت ئەلکۆنچى جونۇنجى ياخىتىر و كۆز خەصىتلىرىنىڭ
102	مۇذهب بىخەطىئەر و راي منىزلىرىنىڭ صىھىي كىتىغى ئەنلەر
103	اولىعىلە و قفت مىز بىورۇن دېجىجۇ ايدۇب مۆكەم ۱ فەندى
104	موجى ایله حضرتىرىلىك مەلکەنە استىقعاد ايدە قەم دېتە
105	مۇتۇنىڭ سەخشىز جواب باصوايدە اضاان ايدۇب جاڭىل
106	جاڭادە تەفصىل و بىان و شەرىج و عىيانت اوڭىندىقىغى مەتوا

- 88) hazretleri bana teslim eylediginde, ben dahî
- 89) bi'l-vekâle kabz idüb ve mütevellî-i merkûme teslim eyledigimde
- 90) ol dahî, vakfiyyet üzre bi't-tevliye kabz ü tesellüm idüb,
- 91) sâir mütevelliyyân evkâf-ı eslâf gibi tasarruf-ı tâm
- 92) ve riâyet-i şurûd ve kuyûda ihtimâm iyiledi didikde.
- 93) Gibu't-tasdîkîş-şer'i emr-i vakf tamam ve hâl-i teslîm-i
- 94) encâm bulmuş iken, vekîl-i mûmâ ileyh semt-i vifâkdan
- 95) câniib-i hilâfe sulûk ile vakf-ı mezbûrden rucû'
- 96) ve mütevellî-i merkûm ile husûmet ve nizâ' şurû' idüb,
- 97) vakf-ı nukûd ve ona müteferri' olan şurûd inde'l-eimmeti's-selâse
- 98) nehârîru alehim rahmeti'l-meliki'l-kadîr sahîh olmayub
- 99) ve vakf-ı akâr mufahhir-i eimme-i kibâ'r Îmâm-ı A'zam ve hümâm-ı akdâm
- 100) sirâcü'l-millet ve'd-dîn üstâdî'l-eimmete'l-müctehidîn Ebî Hanife Nu'man bin Sabit el-Kûfî
- 101) cûzi bi'l-hayr ve Kûfî Hazretleri'nin
- 102) mezheb-i hafîr ve ra'y-i münîrlерinde sahîh, lâkin gayr-ı lâzım
- 103) olmakla vakf-ı mezbûrden rucû' idüb, müvekkilim efendi
- 104) mûmâ ileyh hazretlerinin mülküne istirdâd iderem didikde.
- 105) Mütevellî-i sühansâz cevâb-ı bâ savâba âgaz idüb, hâl-i bâlâda
- 106) tafsîl ve beyân ve şerh ve ayân olundığı minvâl

Vakfiye no: 4/7

107) اوزرہ در لکن امام رزق علیہ وحمة الملائلا تبرد	او زرہ در لکن امام رزق علیہ وحمة الملائلا تبرد
108) امام محمد بن عبید الله الانصاري علیہ وحمة الملائلا	ا مام محمد بن عبید الله الانصاري علیہ وحمة الملائلا
109) ابادی روایتی اوزرہ وقف فقود و کا متصیع اولان	ا بادی روایتی اوزرہ وقف فقود و کا متصیع اولان
110) شروط و قیود صحیح کذ لات وقف عقباء عند الاما	ش رو ط و قیود صحیح کذ لات وقف عقباء عند الاما
111) الاعظم صحیح غیر لازم د اتحقق امام رافی يوسف	الاعظم صحیح غیر لازم د اتحقق امام رافی يوسف
112) حضرت تدرییت عندهن صحیح ولازم او لعله د دو تسیمه	حضرت تدرییت عندهن صحیح ولازم او لعله د دو تسیمه
113) امتناع این دم دیو حاکم موقع صدر رکاب طعنی له	امتناع این دم دیو حاکم موقع صدر رکاب طعنی له
114) و حسناب افتادی حضرت تدرییت حضوروند وکیل	و حسناب افتادی حضرت تدرییت حضوروند وکیل
115) موچی الیه ایله مبتدا فهان و هر بری مبتغا سبجه فصل	موچی الیه ایله مبتدا فهان و هر بری مبتغا سبجه فصل
116) و حسنه طلبان اولد قدرن حاکم موچی الیه استین	و حسنه طلبان اولد قدرن حاکم موچی الیه استین
117) نفعه علیه حضرت تاری دسی بو نیابن قابل لایق و فتحکرد	نفعه علیه حضرت تاری دسی بو نیابن قابل لایق و فتحکرد
118) فاقع ایتد کمع عتمید قواعد خیری اولی و تشیید	فاقع ایتد کمع عتمید قواعد خیری اولی و تشیید
119) سپهان و قوی احری کو و سکله طرفین کل و منه نظر و میظلا	سپهان و قوی احری کو و سکله طرفین کل و منه نظر و میظلا
120) تغیر او ملقدن خذر ایدوب عالمابا بالخلاف مین اگرچه	تغیر او ملقدن خذر ایدوب عالمابا بالخلاف مین اگرچه
121) اسلووف و مرجعیا بجیخ صالا بد منه فی الحکم بالاوچافت	ا سلووف و مرجعیا بجیخ صالا بد منه فی الحکم بالاوچافت
122) على رای من ریاه من الائمه الجتهدین رضوانهم اللہ تعالیٰ	على رای من ریاه من الائمه الجتهدین رضوانهم اللہ تعالیٰ
123) حلیهم ایجیین فضود صرقو مه ثلت صحت و قصیته	حلیهم ایجیین فضود صرقو مه ثلت صحت و قصیته
124) و عقاو عرقومات لزومنه و شروط مذکوره ثلت جواویه	و عقاو عرقومات لزومنه و شروط مذکوره ثلت جواویه
125) وکیل موچی ایله محضن حکم ایدی بختات وکیل موچی الیه	وکیل موچی ایله محضن حکم ایدی بختات وکیل موچی الیه

107) üzredir lâkin; İmâm-ı Züfer aleyhi rahmeti'l-meliki'l-ekberden

108) İmam-ı Muhammed bin Abdullah el-Ensârî aleyhi rahmeti'l-meliki'l-bârî

109) rivâyeti üzere vakf-ı nukûd ve ona müteferri' olan

110) şurûd ve kuyûd sahîh, kezâlik vakf-ı akâr inde'l-İmâmi'l-A' zam

111) sahîh gayr-i lâzimdır ancak; İmâm-ı Ebî Yusuf

112) Hazretleri'nin sahîh ve lâzım olmakla, red ve teslîmden

113) imtina' iderem deyu; hâkim mevki'-i sadr-ı kitâb tûbâ leh

114) ve hüsn-i meâb efendi Hazretlerinin huzûrunda vekîl-i

115) mûmâ ileyh ile müterâfian ve her bir mübteğâsına fasl ü hasme

116) tâliban olduklarında, hâkim mûmâ ileyh esbeğâ'l-lâhi

117) ni'me aleyh hazretleri dahî bu bâbda teemmül-i lâik ve tefakkür-i fâik

118) ittikde. Temhîd-i kavâid-i hayatı ülâ ve teşyîd-i mebâni-i vakfı uhrâ

119) görmekle, tarafeynin kelâmına nazar ve mübtal-i hayr

120) olmakdan hazar idüb, âliman bi'l-hilâf beyne'l-eimmeti'l-eslâf

121) ve mûrâiyyen bi cemî' mâtâ bûdde minhü fi'l-hüküm-i bi'l-evkâf

122) alâ ra'y-i men yerâhü mine'l-eimmeti'l-müctehidîn rizvânî'l-lâhi teâlâ

123) aleyhim ecmaîn nukûd-ı merkûmenin sîhhat-ı vakfiyyetine

124) ve akâr-ı merkûmun luzûmuna ve şurûd-ı mezkûrenin cevâzına

125) vekîl-i mûmâ ileyh mahzerinde hüküm idicek, vekîl mûmâ ileyh

- 126) اصناف کلامی سمت اخیره حصلت ایدوب اکچیه و قنط
 127) فتحود ولاتا متضیع اولان شریوط و قیود حکم حاکم ایله حفت
 128) بولیعه لکن حضرت امام ابیحنیفه مویح الیه حفت
 129) حفت از روی مستلزم او اولامغله وقف نقوه لازم دکلنه
 130) دوچی ایجمله استرداد ایپریجیت مسؤولی مذکور ایمانه ایله
 131) ایلان ایقفعود تکریت جواب با صوابه متصدی اولویت
 132) آکچیه ایوحنیفه مشارا ایله حشیح سعاد وکر اولناتفت
 133) سقوان ایونینیه ذر لکن حکم معقات ایمانا صایق دیوست منصب
 134) خطیب لریت واقعنه میخود وقف حصیح ولاعن
 135) وحشت از روی مستلزم او ایوب واما میخیرت حبیب شیخیه
 136) راٹ منیر لریت تسلیم ایا ایلد وذکرتا بید ایله وقفه
 137) لیومنه عایض ای لغله علی رایها ایسدید وقف نقوه دل
 138) لیومنه دیح حکم اولانیت مظلوم ایعد دید کنم حاکم مشار
 139) ایله لاذد مشارا اییه حضرت ایه ایمانین موچا الیها
 140) رای شریفقلی ایونیه وقف نقوه دل کونک لزونه بیخ
 141) وکل مسوی ایله حضرت حکم حصیح شریعه وقضایاصیح
 142) ایتمیکن اوقافت مذکوره حصیح لازم ولاذد اولوب
 143) من بعد فقضی وظیول و تغیری و تبدیل حجمی لاحتمال
 144) بولیعه بیک لک پشک حا استیمه فاعلاً ریختی علی الی بیک
- 126) inân-ı kelâmini semt-i âhire atf idüb, eğerçi vakf-ı nukûd
 127) ona müteferri' olan şurûd ve kuyûd hûkm-i hâkim ile sıhhat
 128) buldu lâkin Hazret-i İmâm-ı Ebî Hanife-i mûmâ ileyh katında
 129) sıhhat-ı luzûmî müstelzim olmamakla vakf-ı nukûd lâzım değildir
 130) deyu; fi'l-cümle istirdâd idicek mütevellî-i mezkûr eânehü'l-lâhü'l-meliki'l-gafür
 131) tekrar cavâb-ı bâ sevâba mütesaddî olub,
 132) eğerçi Ebû Hanife-i müşârun ileyh katında hâl-i zikr olunan
 133) minvâl üzredir lâkin bahr-i meânî İmâm-ı Ebî Yusuf mezhebi
 134) hatırlarında vâkîfin mücerret vakfet kavliyle, vakf sahîh ve lâzım
 135) ve sıhhat-ı luzûmî müstelzim olub ve İmâm-ı Muhammed bin Hasan eş-Seybânî
 136) ra'y-i münîrlерinde teslîm ile'l-mütevellî ve zikr-i te'bîd ile vakfa
 137) lüzûm âriz olmakla, alâ ra'yihimâ es-sedîd vakf-ı nukûdun
 138) lüzûmuna dahî hûküm olunmak matlûbumdur didikde. Hâkim
 139) müşârun ileyh lâ-zâle müşâran ileyh hazretleri imâmeyn mûmâ ileyhimâ
 140) ra'y-i şerîfleri üzre vakf-ı nukûd-ı mezkûrun lüzûmuna dahî
 141) vekîl-i mûmâ ileyh mahzerinde hûkm-i sahîh-i şer'i ve kazâ-i sarîh-i mer'i
 142) itmeğin, evkâf-ı mezkûra sahîh ve lâzım ve lâzîb olub,
 143) min ba'd nakz ve tahvîl ve ta'yîri ve tebdîli âdimü'l-ihtimâl
 144) oldı.“Fe-men bedde lehû ba'de mâ-semiahû fe-innemâ ismühû ale'l-lezîne

Vakfiye no: 4/9

١٤٦	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ كَفَى
١٤٧	جَرِيدَةٌ فِي الْيَوْمِ الْخَامِسِ وَالْعَشَرِ مِنْ شَهْرِ ذِي القَعْدَةِ
١٤٨	الْأَدْخَرِ لِسَنَةِ تَسْعَةٍ وَسَعْيَتِينَ وَعَادَتِينَ وَالْعَصْرِ الْمُرْكَبِ
١٤٩	صَرْنَاهُلْزُ وَالشَّرْفُ
١٥٠	حَادِثَةٌ أَصْحَامَ قَدْرِهِ حَادِثَةٌ حَادِثَةٌ مَصْلَكٌ بَلْيَحْ كَعْدَلْيَهْ إِدَهْيَهْ
١٥١	وَلَكَ عَنْتَارَهْ سَهْدَنَهْ أَعْنَى سَهْدَنَهْ لَهْلَهْ سَهْدَنَهْ
١٥٢	وَلَقَرْنَهْ سَهْدَنَهْ لَهْلَهْ أَعْنَى سَهْدَنَهْ سَهْدَنَهْ
١٥٣	سَهْدَنَهْ سَهْدَنَهْ سَهْدَنَهْ أَصْحَى سَهْدَنَهْ سَهْدَنَهْ
١٥٤	صَارِكَلْحَ وَصَطْلَهْ سَهْدَنَهْ سَهْدَنَهْ

145) yübeddilûnehû innel-lâhe semîun alîm.”²⁰

146) ve ecru'l-vâkıfı ale'l-hayyi'l-kerîm harara zâlike fi'l-yevmi'l-hâmisi ve'l-işrîne min şehri li-sene tis'a ve işrîne ve mieteyni ve elf min hicr men lehü'l-izze ve'ş-şeref (Rabîu'l-Âhir 1219) (M.1805)

149) Hafız Vechi Mustafa Efendi el-Müderris bi-Medrese Ayasofya, Hâlen Kaim-makâm Nakîbu'l-Eşrâf Fazîletlü el-Hâcc es-Seyyid Muhammed Efendi

150) Fahrû'l-Âyân es-Seyyid Hasan Ağa Mîr-âlayı Lefkoşa, Bakkalzâde es-Seyyid Hasan Efendi bi-Vâiz Câmi' Ömeriyye

151) es-Seyyid Hüseyin Ağa Ağay-ı Yeniçeriyân-ı Kıbrıs, Umdatü'l-Emâsîl es-Seyyid Hüseyin Ağa Defterdâr-ı Cezîre-i Kıbrıs

152) es-Seyyid Feyzullah Efendi Şeyh-i Mevlevihân, es-Seyyid el-Hâcc Muhammed Ağa Ser-tüccâr-ı Kıbrıs, Ahmed Ağa Kethûdây-ı Yeniçeriyân-ı Kıbrıs

153) Nâib Ali Efendi, Ser-müdür es-Seyyid İsmail Efendi, Sarâczâde Mustafa Efendi sâkin-i Lefkoşa

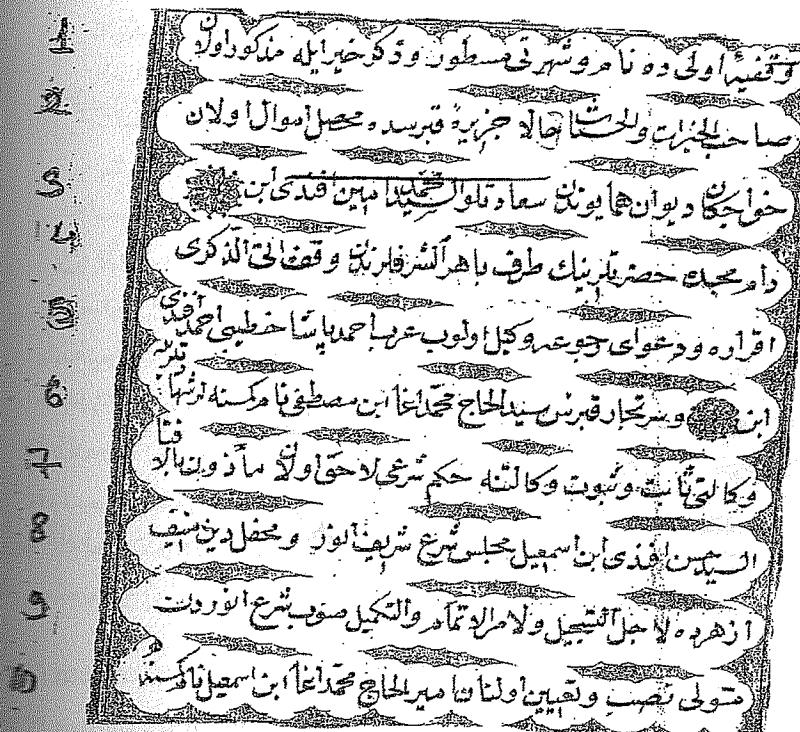
154) Necîb Abdullâh Efendi, el-Hâcc Mustafa Ağa sâkin-i Lefkoşa

²⁰ KURAN-I KERİM, Bakara Sûresi, Ayet no:181

Vakfiye sahibi: es-Seyyid Muhammed Efendi ibn

Vakfin konusu: Para

Vakfiye no: 5/1



- 1) Vakfiye-i ülâda nâm ve şöhreti mestûr ve zikr-i hayr ile mezkûr olan
- 2) sâhibü'l-hayrât ve'l-hasenât, hâlât Cezîre-i Kîbrîs'da muhâssil-i emvâl olan
- 3) hâcegân-ı divân-ı hümâyundan, Seâdetlü es-Seyyid Muhammed Efendi ibn-i dâme
- 4) mecdehû Hazretlerinin taraf-ı bâhirü's-şerefelerinden vakf-ı âti'z-zikri
- 5) ikrâra ve da'vâyi rucûa vekîl olub, Arab Ahmed Paşa Hatîbi Ahmed Efendi
- 6) İbn-i ve Sertüccâr-ı Kîbrîs Seyyid el-Hâcc Muhammed Ağa ibn-i Musatafa nâm kimesneler şehâdetleriyle,
- 7) vekâleti sâbit ve subût-ı vekâletine hükm-i seri' lâhik olan, Me'zûn-i bi'l-İftâ
- 8) es-Seyyid Hasan Efendi ibn-i İsmail meclîs-i şer'-i şerîf-i enver ve mahfil-i dîn-i münîf-i eżherde
- 9) li-ecli't-tescîl ve 'l-emri'l-itmâm ve 't-tekmîl savb-i şer'-i enverden
- 10) mütevellî nasb ve ta'yîn olunan, Emîr el-Hâcc Muhammed Ağa ibn-i İsmail nâm kimesne

Vakfiye no: 5/2

- جعفر بن معاذ بْن جعفر سند - شهادته تصریح کالام و تعبیر عن اسناد پیش از
11
میتوکلیم افندی و حجایه بیت بشور عز و شا طبیع موالدیها فران
12
و سار ائمیا سند خسروانیه در مستحبه هسته ای و طلبی ایضا ته
13
و حق صحیح مؤبد و حبیح صحیح تختدا ای و وقت و حبس ای و میتوکلیم
14
شرط ایدیکه بگنج غریون سبله بشور عز و شا و فناون بحق حسای
15
وزیر بروجه ششی اعمال و استیاق اول و قبضه متوجه حاصل و لایح
16
و خله سند عصر حسای شریعی تھبازد و اقت شابا ایهات احیا
17
واشعا ایمیکی مقاصد حضرت دیکله معرفت محل سارکه هر کجی قنبل
18
ایقاد و اسماها و لمبی بصیرت و دغیره ها اول و قعصر حسای پیشنه
19
منشوی ایلند سفیری و توڑ عز و شی و پیش ایه کند لامه و اقت موچی بای
20
طه و زله یولده بنا ایدیکی چشمیه نات صنویف و سار ای مصادر
21
سوزی پیشنه عز و شی صفت و لنه که زلات و وقت مذکور رعایت
22
الشکور کت که نیه قصبه سنده بنا و احمد شایمیکی کی معضده
23
- 11) mahzer ve müvâcehesinde, şöyle takrîr-i kelâm ve ta'bîr-i ani'l merâm idüb,
12) müvekkilim efendi mûmâ ileyh bin beş yüz guruş etyâb-ı emvâlinden ifrâz
13) ve sâir eşyâsından mümtâz idüb, hasbeten li'l-lâhi teâlâ taleben li-merzâti'l-
âlyâ,
14) vakf-1 sahîh-i müebbed ve habs-1 sarîh-i muhalled ile vakf ve habs idüb şöyle
15) şart eyledi ki: Meblağ-1 mezbûr bin beş yüz guruş onu on bir buçuk hesâbı
16) üzre ber vech-i şeri' i'mâl ve istirbâh olunub, senevî hâsıl olan ribh
17) ve gallasından Ömeriyye Câmi'-i Şerîfi ittisâlinde, vâkif-1 müşârun ileyhin
âlyâ
18) ve i'mâr eylediği makâm-1 hızır dimekle ma'rûf, mahalli mübârek her gece
kendil
19) ikad ve eş'âl olunmak için, rugan-1 bahâ olarak Ömeriyye Câmi'-i Şerîfi'ne
20) mütevellî olanlara, senevî otuz guruş virile. Kezâlik vâkif-1 mûmâ ileyhin
21) Tuzla Yolu'nda bînâ eylediği çesmenin su yolu ve sâir mesârifine
22) senevî yirmi beş guruş sarf oluna. Kezâlik vâkif-1 mezkûr dâme bis-sa'yi'l-
meskûrunin
23) Girne Kasabası'nda binâ ve ihdâs ittiği iki mevzi'de

Vakfiye no: 5/3

24) چشمیه نیز مسولیتی مسائمه صبا رفیعی چوینی بنوی
 25) بیمکش بیشتر و شریف و لنه کندلات وقتی موحالا بر این آنست
 26) نفعه علله حضرت پیر بیان و قضیاً اولیه بسط و بیان او لذتی اینه
 27) حضرت حبیب شریف قلاشت او نعمتی ایچیون وقت
 28) و قضییتی ملکی و تووز عزوفی و زبریه خصم و الحاق طرز تسلیم
 29) سنتوی المتنزه شریف و شریف خصمها و لنه و وقتی مزبوره متولیه
 30) سندده بیکش بیشتر عزوفی و خلیفه تعالیه ویبله باقی فضیلت
 31) وقتی او لذت ایون عزوفی بد متولیده قالوب بالاده ذکر محیبت
 32) بیشتر مقام خصوص محتاج تقییه اولدیجیه فضل مذکوره دست صفت
 33) ایلیه و ترمیم او لذت و جزیره ده ساز ون یاده خانه بولنات
 34) فخریه و وقتی مذکوره تا اظر اوله دینو تعقیب شد و خود بدل
 35) با احتمال ذکر سلیمان صربوی مسکونی هنری موحالا حضرت قدری
 36) بایکر تسلیم ایلیکنده بذخیه بالوکا لار مژجناید و متوئی صرفی

37) پیشگیری ملکیکنده او لذتی وقتی اوله و زرمه والقلیه قیصت کسر
 38) ایلیه و تسلیم ایلیکنده او قاف ایلیکنده کی تقدیه قیام و رعایت
 39) و قیمه ایلیکنده دیگر که خلیل التدبیر ایلیکنده مروض

- 24) çeşmelerin su yolları ve sair mesârifleri için, senevî
- 25) yetmiş beş guruş sarf oluna. Kezâlik vâkîf-ı mûmâ ileyh esbeğâ'l-lâhü
- 26) ni'me aleyh hazretlerinin vakfiye-i ülâda bast-ı beyân olundığı üzere
- 27) Ömeriyye Câmi'-i Şerîfi'nde mevlîd-i şerîf kırâat olunmak için, vakf
- 28) ve ta'yîn eylediği otuz guruş üzerine zam ve ilhâk-ı tarîkiyle
- 29) senevî altmış guruş dahî sarf oluna ve vakf-ı mezbûre mütevellî olanlara
- 30) senede yirmi beş guruş vazîfe-i tevliyet virile. Bâkî fazla-i vakf
- 31) olan, on guruş yed-i mütevellîde kalub, bâlâda zikri sibkat
- 32) iden makâm-ı hîzr muhtâc ta'mîr oldukça fazla-i mezkûreden sarf
- 33) ile ta'mîr ve termîm oluna ve cezîrede me'zûn-i bi'l-ifâtâ bulunan
- 34) efendiler vakf-ı mezkûre nâzîr ola deyu ta'yîn-i şurûd ve kuyûd berleh
- 35) sâlifi'z-zikr meblağ-ı mezbûri müvekkilim efendi mûmâ ileyh hazretleri
- 36) bana teslîm eylediğinde ben dahî bi'l-vekâle kabz idüb ve mütevellî-i
merkûme
- 37) teslim eylediğimde ol dahi vakfiyyet üzere bi't-tevliye kabz ve tesellüm
- 38) idüb, sair mütevelliyyân evkâf-ı eslâf gibi tasarruf-ı tâm ve riâyet-i şurût
- 39) ve kuyûda ihtimâm eyledi didikde. Gîbe't-tasdîki's-şerî' emr-i vakf

Vakfiye no: 5/4

- ١٤٧
- شما در حال استئناف خواهید بود، بکیم و کیم موحده سمت و فاصله
شما نیز مدار فرستاده ایله و قصہ من بوردن دجوع و متوجه مراجعت
شنا صدر بر شریع اید و قضا تقود و کام تفريح او لاش سرو طو
عندالله ممه اللئه البخاری علیهم رحمۃ الملائکة تقدیر صحیح او معتبر
وقض من بوردن دجوع اید و ب مبلغ من بوری موکلم اقد مسیح
حضرت قابیل مذکونه استوار اید و مرد پیکده متوجه هنرین بور
جواب با صواب آغا تایید و ب حال بالاده بیان او لذت پیش شنوان او ورد
لکن ام امر ز فرعونه رحمۃ الملائکة لا کبره و محمد بن عبد الله الانصار
علمه رحمۃ الملائکة ایاری روایت او ذرہ و قضا تقود و کام تفريح
لکن سرو طو و قید صحیح و معتبر رد و تسلیم امنساع اید و مدعی
ساز سوچی صد و کتاب حکومت له و حسنیا فتنی بجهت شکایت
حضرت رنت و بکیل موحده ایله شرائفتا و هر برضیت خاصی
فصل و حکمی طایبا و لد خلند حاکم موی الحضرتی دریخ
بیان به تأسیل تدوین و تفسیر فاتحه ایند که تمہید قواید خنزیر
- ٤٦
- ٤٧
- ٤٨
- ٤٩
- ٥٠
- ٥١
- ٥٢
- ٥٣
- 40) tamam ve hâl-i teslîm-i encâm bulmuş iken vekîl-i mûmâ ileyh semt-i vifaktan
- 41) cânib-i hilâfe sülük ile vakf-ı mezbûrden rucû' ve mütevellî-i merkûm ile
- 42) muhâsemeye şurû' idüb, vakf-ı nukûd ve anâ müteferri' olan şûrût ve kuyûd
- 43) inde'l-eimmete's-selâsetin tehârîr-i aleyhim rahmet-i meliki'l-kadîr sahîh olmamağla,
- 44) vakf-ı mezbûrden rucû' idüb, meblağ-ı mezbûrî müvekkilim efendi mûmâ ileyh
- 45) hazretlerinin mülküne istirdâd iderem dîdikde. Mütevellî-i mezbûr
- 46) cevâb-ı bâ sevâba ağaz idüb, hâl-i bâlâda beyan olundığı minvâl üzeredir
- 47) lâkin İmâm-ı Züfer aleyhi rahmeti'l-meliki'l-ekberden Muhammed bin Abdullah el-Ensârî
- 48) aleyhi rahmeti'l-meliki'l-bârî rivâyeti üzere, vakf-ı nukûd ve anâ müteferri'
- 49) olan şûrût ve kuyûd-ı sahîh olmağla, redd ve teslîmden imtina' iderem deyu;
- 50) hâkim-i mevki' sadr-ı kitab tûbâ leh ve hüsni meâb efendi hazretlerinin
- 51) huzurunda vekîl mûmâ ileyh ile müterâfian ve her biri mübteğâsına
- 52) fasl ü hasme tâlibâ'n olduklarında, hâkim mûmâ ileyh hazretleri dahî
- 53) bu babda teemmûl-i lâik ve tefekkûr-i fâik itdikde. Temhîd-i kavâid-i hayrî

Vakfiye no: 5/5

اولى و تشیید مباین و قفع احری کور مکل طقینائے کمالہ بنظر و سبط خیر اولتھند احمد را بد و دی عالما بانکھ فہرنا لامعذلہ علی و آجیں برڑا من الاممۃ المحتدین رضوان اللہ مقامی علیہم السلام شقود مرقوم ناتھ سخت و قصیہ و شروط مذکورہ نال جواز و کیل ضویح الحضرتہ حکم ایں بھیلے و کیل مثاں الیعنی مکان سمت اخڑہ عطفاً آید و بی اک پچھر و قفتقد و اکا سفع اول ش روظ و قیود حکم اکاریلہ سخت بوندھ لکن حضرتہ ام امیختہ رضھا سینہ حضرتہ ناتھ سختہ سختہ کروچی ستزدا و ملائکہ و قصہ زور لازم و کل در دیونی للہ استدار ایں بھیلے مسوئی مذکور احسن ایں لکھلک الحضور کیا جواب یا حسو ایس تصدیق کیا و لوب اکی بھیت کیا بھیت کیا جو اس تھنہ تر و اسما لیکن و لیا نہستوں ای و نہ کیوں اما ای بوسٹ و حرا کہہ میں ہی بخطیر لزدہ و اخنک بمحیر	54
	55
	56
	57
	58
	59
	60
	61
	62
	63
	64
	65

- 54) ülâ ve teşyîd-i mebânî-i vakfi uhrâ görmekle tarafeyin kelâmına nazar
- 55) ve mübtal-i hayr olmakdan hazar idüb, âliman bi'l-hilâf beyne'l-eimmete'l-eslâf
- 56) alâ ra'y-i men yerâ mine'l-eimmeti'l-müctehidîn rîzvânu'l-lâhi teâlâ aleyhim ecmaîn
- 57) nukûd-i merkûmenin sihhat-ı vakfiyyetine ve şürût-ı mezkûrenin cevâzına
- 58) vekîl mûmâ ileyh mahzerinde hüküm idicek vekîl müşârun ileyh in'ân-ı kelâmını
- 59) semt-i âhire atf idüb, eğerçi vakf-ı nukûd ve anâ müteferri'olan
- 60) şürût ve kuyûd hûkm-i hâkim ile sihhat buldu lâkin Hazret-i Îmâm-ı Ebî Hanîfe
- 61) (r.a) Hazretleri'nin katında sihhat-ı lüzûm-ı müstelzim olmamağla,
- 62) vakf-ı mezbûra lâzım değildir deyu; fi'l-cümle istirdâd idicek mütevellî-i mezkûr
- 63) eânehu'l-lâhü'l-meliki'l-gafûr tekrâr-ı cevâb-ı bâ savâba mütesaddî olub,
- 64) eğerçi Îmâm-ı Ebî Hanîfe rahmetu'l-lâh indinde hâl-i zikr olunan minvâl ûzeredir
- 65) lâkin Îmâm-ı Ebû Yusuf rahmete'l-lâh mezheb-i hatırlarında vâkîfin mücerred

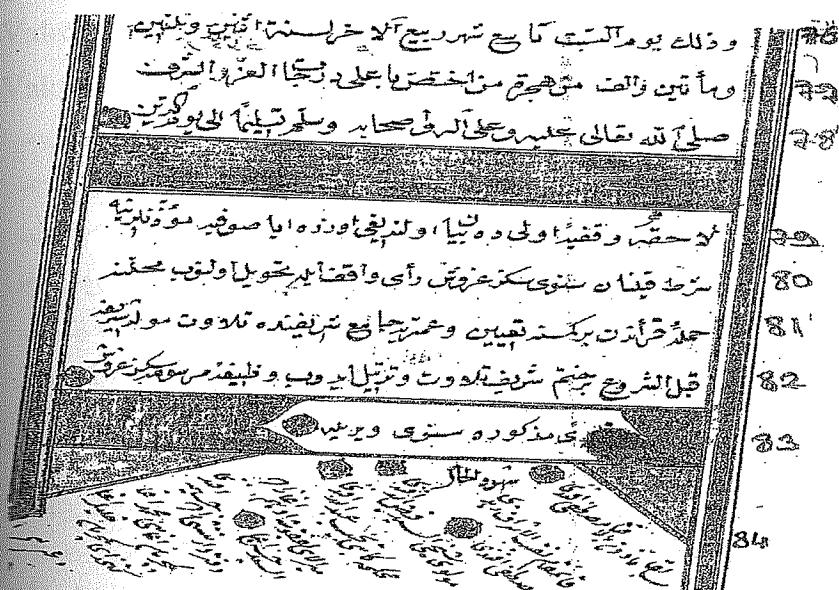
Vakfiye no: 5/6

وَقَنْتُ قَوْلِيلٍ وَقَفْ صَحِيفَةً وَلَا زَوْرًا لَوْبَ وَصَحَّتْ لِزْوَجِي سَلَوفَ أَوْ لَوْبَ وَأَمَانَ مُحَمَّدَ بْنَ حَكَمَتْ بِيَاتِ حَضَرَتِيَّاتِ دَائِيَتْ تَذَهَّبَ إِلَى الْمَسْوَى وَذَكَرَ تَأْبِيَّاتِهِ وَقَضَاهُ لَرْ وَمَعَا رَضِيَ وَلَعْنَتِي عَلَى رَأْهَا وَقَنْتُ بُورَاتِ لَرْ وَنَدِدَ حَكْمَ وَلَعْنَقَ مَطَلُوبَهُ دَيْدَ كَوَهَ سَاحَرَهُ مَشَارَالِهِ لَرَازَلَ شَنَادَأَ وَيَحْضُرَتِي اِمَامَتِهِ مُوْحَى إِيمَانَ حَجَرَهُ حَضَرَشَنَاعَ دَائِيَتْ نَفَلَهُ أَوْزَرَهُ وَقَضَتْ نَقْوَدَهُ مَذَكُورَهُ نَفَلَهُ وَمَنَهُ دَحِيَ وَكِيلَ مُوْيَيْلَهُ كَحْبَرَهُ حَكْمَ صَحِيفَهُ شَرِيفَهُ وَقَضَنَاءَ صَحِيفَهُ شَرِيفَهُ أَيْكَنَهُ وَقَضَنَهُ بِرْ صَحِيفَهُ وَلَا زَهَرَ وَلَا زَبَرَ أَوْ لَوْبَ مَنْ بَعْدَهُ قَضَنَهُ وَتَغْيِيرَ وَتَبْدِيلَهُ عَدِيَّا الْحَنَّا وَلَدِيَّا فَمَنْ بَدَلَهُ بَعْدَ مَسِيَّهَ فَلَمَّا ائْمَهَ عَلَى الدِّينِ يَدِيَّ لَوْزَانَ اللَّهَ سَكَلَهُ وَاجْرَلَ وَاقْنَهُ عَلَى دَيْنِيَّهُ	66 67 68 69 70 71 72 73 74 75
--	--

- 66) vakfet kavliyle vakf-ı sahîh ve lâzım olub ve sıhhat-i luzûmî müstelzim
- 67) olub ve İmâm-ı Muhammed bin Hasan eş-Şeybânî Hazretleri'nin ra'y-i münîrlерinde teslîm
- 68) ile'l-mütevellî ve zikr-i te'bîd ile vakfa luzûm ârız olmağla alâ ra'yihimü's-sedîd
- 69) vakf-ı mezbûrun lüzûmuna dahî hükm olunmak matlûbumdur dîdikde. Hâkim
- 70) müşârun ileyh lâ-zâle müşâran ileyh hazretleri imâmeyn mûmâ ileyhimâ rahimehüme'l-lâh
- 71) hazerâtının ra'y-i şerîfleri üzere vakf-ı nukûd-ı mezkûrenin lüzûmuna
- 72) dahî vekîl-i mûmâ ileyh mahzerinde hükm-i sahîh-i şer'i ve kazâ-i sarîh-i mer'i
- 73) itmeğin, vakf-ı mezbûr sahîh ve lâzîm ve lâzîb olub, min ba'd nakz ve tâhvîl
- 74) ve tağyîr ve tebdîli adîmû'l-ihtimal oldî. "Femen beddelehû ba'de mâ semiahû
- 75) fe-inne mâ ismühû ale'l-lezîne yübeddilûnehû inne'l-lâhe semîun alîm."²¹ ve ecru'l-vâkîfi ale'l-hayyi'l-kerîm

²¹ KURAN-I KERİM, Bakara Sûresi, Ayet no:181

Vakfiye no: 5/7



- 76) ve zâlike yevmi's-sebt tâsi' Şehr-i Rabî'u'l-Âhir li-sene isneyn ve selâsîn
 77) ve mieteyn (Rebî'u'l-Âhir 1232) (M.1817) ve elf min hicre min ihtessa bi-a'lâ
 deracâti'l-izze ve'ş-şeref
 78) sala'l-lâhu teâlâ aleyhi ve alâ âlihi ve ashâbihi ve sellime teslîmen ilâ
 yevmîddîn
 79) lâ-haka-i vakfiye-i ülâda beyân olduğu üzere Ayasofya Müezzinleri'ne
 80) şart kılınan senevî sekiz guruş ra'y-i vâkîf ile tâhvîl olunub, mahalline
 81) hamele-i kur'ândan bir kimesne ta'yîn ve Ömeriyye Câmi'-i Şerîfi'nde tilâvet-
 i mevlîd-i şerîf
 82) kable'ş-şurûh bir hatm-i şerîf tilâvet ve tertîl idüb, vazîfe-i mersûme sekiz
 guruş
 83) mezkûra senevî virile.
 Şuhûdü'l-hâl
 84) Sâbika Mezûnî bi'l-İftâ Musatafa Efendi, Kaim-makâm Nakîbü'l-Eşrâf Zühdi
 Mustaf Efendi, Melevî Şeyhi es-Seyyid Feyzullah Efendi, Mahkeme Kâtibi Necîb
 Abdullah Efendi, Mîr-alâyi Lefkoşa Ethem Ağazâde es-Seyyid Hasan Ağa,
 Defterdâr Menteşezâde Hüseyin Efendi, Yeniçerîyân Ağası Muhammed Ağa,
 Kethudây-ı Yeniçerîyân Halil Ağa
 ve gayruhum

Vakfiye sahibi: es-Seyyid Muhammed Emin Efendi

Vakfin konusu: Para, han ve dükkânlar

Vakfiye no:6/1

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَالصَّلَوةُ عَلَى نَبِيِّنَا الْأَطِيفَةِ فِي خَلْقِ اللَّهِ مَعْصُودَةِ
شَوَّوْجِهِلَّهُ شَرْوَعُ اولُوكَهُ وَقَيْتَهُ اولُادَهُ فَامِنَّا مِنْهُ
زَبَّ صَحِيفَهُ بِيَاتِ اولَانِ لِحالِاجِزِيرَهُ قِبْرِسِ مُحَصَّبَهُ
خَوَّلَجَهَاتِ دِيَوانَهُ هَارِيُونَدَهُ سَخَادَتِلَوَهُ سَيِّدَهُ مُحَمَّدَهُ
اَفْتَدِي حَضَارَهُ مُجَلسَشَعِ اَفْرَادَهُ جَوَنَدَهُ اَقْدَمَهُ
وَقْفَ صَحِيفَهُ اِلهَهُ وَقَطْفَهُ وَتَبْجِيلَهُ وَتَسْلِيمَهُ اِلَى الْمُتَوَّلِ اِلَيْكَ
لِكِي بِلَتِ اِيكِمَهُ عَزَّوَشَهُ نَقْوَهُ مَوْقَفَهُ حَنْجَوَهُ يَهُ
مَتَوَلَّهُ خَصِبَ اِلَيْكَ اِمَاتِ اِلَهَهُ مَعْرُوفَهُ وَدِيَاشَتَهُ
اِلَهَهُ مَوْصِيَفَهُ اَمِيرُ الْمُلَاحَهُ مَحَدَّا غَامَ مَوَاجِهَهُ سَتَّهُ تَامَّهُ
عَنِ الْمَارَهُ اِيدِعَهُ وَقَيْتَهُ اَوْلَى يَهُ نَقْعَهُ مَوْقَفَهُ حَرَبَهُ
اِحْتَالَ ضَيَاعِي غَالِبَهُ وَمَلْحُظَهُ اِولِيدِيَقَنَدَهُ عَقَانَهُ تَدِيلَهُ
اَعْلَمَهُ سَهِيْرِهِلَّهُ اَشْفَعَهُ وَاقْتَلَهُ اَولِيَّعَلَهُ بَعْلَانَادَهُ اَوْجَيَهُ
عَرْوَشَهُ شَرَّاهِيدَهُ مَلَكَهُ اَولُوبَهُ سَرَاجِلَهُ سَوْقَنَهُ
عَنْدَالاَهَالِي مَعْلَوَمَهُ اَلْتَهُجَهُ جَمَلَهُ لِرَخَادَهُ
مَحْرُوفَهُ اُورَنَ دَبَتَهُ حَرَادَهُ مَشَهَدَهُ خَانَهُ اِلَهَهُ اَقْصَاهُ

- 1) Ba'de el-hamdü'l-lâhi ve's-salâti alâ nebiyyihî'l-halîfeti fi-halkı'l-lâhi maksûdihî
- 2) şu vecihle şurû' olunur ki; vakfiye-i ülâda nâm-1 nâmisi
- 3) zîb-i sahîfe-i beyân olan hâlâ Cezîre-i Kıbrîs muhassili
- 4) hâcekân-1 divân-1 hümâyundan Saâdetlü es-Seyyid Muhammed Emin Efendi
- 5) Hazretleri meclis-i seri'-i enverde bundan akdem
- 6) vakf-1 sahîh ile vakf ve tescîl ve teslîm ile'l-mütevellî eylediği,
- 7) iki bin iki yüz guruş nukûd-1 mevkûfe-i mezbûreye
- 8) mütevellî nasb eylediği emânet ile ma'rûf ve diyânet
- 9) ile mevsûf Emîr el-Hâcc Muhammed Ağa müvâcehesinde tâm ve bast
- 10) ani'l-merâm idüb, vakfiye-i ülâda nukûd-1 mevkûfe-i mezbûrenin
- 11) ihtimâl-i ziyâ'î gâlib ve melhûz olduğından, akâra tebdîl
- 12) olunması her vecihle enfa' ve evlâ olmakla bu esnâda üç bin
- 13) guruşa şirâen yed-i mülkümde olub, saraçlar sükündâ kâin
- 14) inde'l-ahâlî ma'lûmâti'l-hudûd Çulhalar Hanı dimekle
- 15) ma'rûf on dört hücrâti müştemil han ile ittisâlinde

Vakfiye no:6/2

١٦) طلاقع قاطنه قادرین بنت المرحوم حسین افندی	٧٦
١٧) تام سخا حقنیدن الیوز غر و شه اشترا الیڈیکم برباب	٧٧
١٨) دکان و فنیمه محل مرجو ده بیری مقاطعه لرو وقف	٩٨
١٩) و بناسی مملک اولیق اوغزنه بشیوز غر و شه در دیش	٩٩
٢٠) افندی ابن المرحوم عبد الله افندی فام مکتہ دست	٢٥
٢١) اشترا ایدوب جدد دا بنا ایتیکم برباب قهروه خانه	٢١
٢٢) و پنه خان جرمیه اتصال نه کذلک بیچ مقاطعه لرو	٢٢
٢٣) وقف و بتا سی مملک اولیق اوغزنه بیت المال کتابخانی	٢٣
٢٤) السيد ابراهیم افندیدن اوچیوز غر و شه اشترا الیڈیکم	٢٤
٢٥) برباب او طه نقود موحققه مژبونه ایکیبک ایکیوز	٢٥
٢٦) غر و شه مقابله سنتن استید الامتوک هر قومه تسلیم	٢٦
٢٧) و لردنخی و قیمت اوندره بسلم و قبول و فقط موحققه	٢٧
٢٨) مژبونه ایکی بیت ایکیوز غر و شه مژن اولیق اوغزنه	٢٨
٢٩) بکار دفع و تسلیم و بندخیدن دند تاماماً و کاملاً اخذ	٢٩
٣٠) ایدوب شریله تجھیز شروط ایدن و مکه خان مذکور	٣٠
٣١) و دکاکینه مژبونه سنه به سنه اجراء صحیحه زیمه	٣١
٣٢) طالشہ ایچار او لونوب حاصل اولان غلاد تندت	٣٢

16) vâki' Fatma Kadın binti'l-Merhûm Hüseyin Efendi

17) nâm hâtûndan altı yüz guruşa iştirâ eylediğim, bir bâb

18) dükkân ve yine mahalle-i mezbürde yeri mukataalu vakf

19) ve binâsı mülk olmak üzere, beş yüz guruşa

20) Dervîş Efendi ibni'l-Merhûm Abdullâh Efendi nâm kimesneden

21) iştirâ idüb, müceddeden binâ îttiğim bir bâb kahvehâne

22) ve yine hân-ı mezbûr ittisâlinde kezâlik yeri mukataalu

23) vakf ve binâsı mülk olmak üzere Beytü'l-Mâl Kâtibi

24) es-Seyyid İbrahim Efendi'den üç yüz guruşa iştirâ eylediğim

25) bir bâb oda, nukûd-ı mevkûfe-i mezbûra iki bin iki yüz

26) guruş mukâbelesinde istibdâlen mütevellî-i merkûme teslîm

27) ve ol dahî vakfiyyet üzere tesellüm ve kabûl ve nukûd-ı mevkûfe-i mezbûre

28) iki bin iki yüz guruşı semen olmak üzere

29) bana def' ve teslîm ve ben dahî yedinden tamâmen ve kâmilen ahz

30) idüb, şöyle tecdîd-i şûrût iderem ki: Hân-ı mezkûr

31) ve dekâkin-i mezbûra sene bi-sene icâre-i sahîha ile

32) tâlibine icâr olunub, hâsil olan gallâtından

Vakfiye no:6/3

ویفیه اویده میسوط و مسطور املان مصارف عوذه اینه صرف او لاتوب فضله سندت سنه تغیر و ترمیم معرف او لدیم عمریه حاج شریف انتصارت واقع علیه مصلحته الحاج صره اویت اویت بش خروش صرف اویته و مقام عذکه زده هیرکجه بر قندیل ایقاد او لئنچ اچوی دوچنها اویله رق حرمیت متولیته سنتوی اویت خروش تیپت اویت قبضه که اویت بش خروش شلق بیخت اکندا ایلدیک فنا هر ایقاده اویت بش خروش سنتوی حرمین متولیته ویریلیب اویت بش خروش دنه محل حضر بورده هیرکجه قندیل ایقاد اتمات ایچون صریه حاجی شریف قیمتیه سنتوی خلیف بیریله و مسک اوک میدانند واقع جشمہ نات	ج	34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46
واوح قبولی معروف قمهو خانه قرهنی تجدید و اصحاب ایلدیکم بیشمه نات هر بینات لدیلاقضا	ج	47
تغیر و ترمیم ایچون سنتوی اویت بش خروش صرف	ج	48
اویته و خانه بورده که کینه مذکوره محتاج تغیر او لئنچه فضله مذکوره دن صرف اویته دیو	ج	49 50

33) vakfiye-i ülâda mebsûd ve mestûr olan mesârif

34) ve vezâife sarf olunub, fazlasından senede

35) ta'mîr ve termîme muvaffak oldığım Ömeriyye Câmi'-i Şerîfi

36) ittisâlinde vâki' makâm-ı hîzr aleyhi's-selâm muhtâc-ı merammet oldukça,

37) on beş guruş sarf oluna ve makâm-ı mezkûrde

38) her gece bir kandîl îkad olunmak için rugan-ı bahâ

39) olarak harameyn mütevellîsine senevî otuz guruş

40) ta'yîn oldukça sonra on beş guruşluk rugan

41) iktifâ' eylediği zâhir olmağla, on beş guruş senevî

42) harameyn mütevellîsine vîrilüb, on beş guruş

43) dahî mahalli mezbûrede her gece kandîl-i îkad etmek

44) içün Ömeriyye Câmi'-i Şerîfi kayyumlarına senevî vazîfe

45) vîrile ve Sarayönü Meydanı'nda vâki' çesmenin

46) ve üç kapulu ma'rûf kahvehâne kurbında tecdîd

47) ve i'mâr îtdîgim çesmenin her birinin lede'l-iktizâ

48) ta'mîr ve termîmi içün senevî onbeşer guruş sarf

49) oluna ve hâne-i mezbûr ve dekâkîn-i mezbûre muhtaç

50) ta'mîr oldukça, fazla-i mezkûreden sarf oluna deyu,

Vakfiye no:6/4

ختم كالهاديات كفع طرق فيندن هبرى ببعجه حجه	51
قىض وقىمل ايلك خالىيف بيدالتصدىق اقندىت	52
موجى اليه خضرىلىي استبدال مذكورةن بىچ	53
وملكىتكه استىداد وستغول مزقق دەنخى خىتتىجوايدى	54
ذاھب او لان مىشلۇغ كەم خضراتات قىل شەرقىلىي	55
اوئرى تىلىمدىن امتىاح ايلە كاھەنلا سطورىف	56
الكتاب الفتحية حاكم موقع صدر كتاب خصوصىتى	57
پېترا فغان وھىرىخى خىسىل و محمد طالبا ئاۋاد قىلىنى	58
حاکىم خاصالىداسىخ اسە خەنە خىلە خضرىلىي دەنخى	59
صالا ماڭلۇغى خىلىقىدىن بىرەن من الائمة المحمىتىت	60
رەجە بشروخ او زىزە استبدال مذكورةن اولا	61
بىخت مىشانىلار و مەنە حکم كىچى شىخ و مۇضا	62
صىرىخ كىچى لا يكىنن حىمالۇ مەن ئەن ئەن مەن قوچىتە	63
مذكورة ئىش مىلت اولووب و خات و دەكاكىت	64
حىلوكە مذكورة دەنخى و قىپ اولووب نەقىت	65
مەتىپىرى خالى امىلدە قىت بىكەن ماڭىچە	66
ھەكىم ائىشە علىڭىز بىشىلەشكە	67
لەئەن سەمیع ئەلەيھى	68
جىلىقلىق	

- 51) hatm-i kelâm îtdikde. Tarafeynden her biri ber vech-i muharrîr
- 52) kabz ve kabûl eylediklerini ba'de't-tasdîk efendi-i mûmâ ileyh
- 53) hazretleri istibdâl-i mezkûrden rucû'
- 54) ve mülküne istirdâd ve mütevellî-i merkûm dahî sîhhat ve cevâzına
- 55) zâhib olan meşâyîh-ı kirâm hazerâtının kavl-i şerîfleri
- 56) üzre, teslîmden imtina' ile kemâ hüve'l-mestûru fi'l- kütübi'l-fikhiyye
- 57) hâkim-i mevkî' sadr-ı kitâb huzurunda
- 58) müterâfian ve her biri fasl ü hasme tâlibâ'n olduklarında,
- 59) hâkim-i mûmâ ileyh esbeğâ'l-lâhu ni'me aleyh hazretleri dahî
- 60) âlimen bi'l-hilâf alâ men yerâhü mine'l-eimmete'l-müctehidîn
- 61) vech-i meşrûh, istibdâl-i mezkûrun evvelen
- 62) sîhhat ve sâniyen luzûmuna, hûkm-i sahîh-i şer'i ve kazâ-i sarîh-i mer'i
- 63) îtmeğin, ba'de'l-yevm nukûd-ı mevkûfe-i mezkûre
- 64) semen-i mûlk olub ve hân ve dekâkîn
- 65) memlûke-i mezkûre dahî vakf olub, nakz
- 66) ve ta'yîri muhâl oldı. "Fe-men beddelehû ba'de mâ-semiahû
- 67) fe-inne mâ-ismühû ale'l-lezîne yübeddilûnehû
- 68) inne'l-lâhe semîun alîm"²²

²² KURAN-I KERİM, Bakara Sûresi, Ayet no:181

Vakfiye no:6/5

فَيُنْهَا مِنْ حَيَاةِ الْأَرْضِ
وَيُنْهَا إِلَى سَمَاءِ الْجَنَاحِ
فَيُنْهَا إِلَى سَمَاءِ الْجَنَاحِ
وَيُنْهَا مِنْ حَيَاةِ الْأَرْضِ

Suhûdü'l-hâl

69) Mevlevî Şeyhi es-Seyyid Feyzullah Efendi

Kaim-makâm Nakîbü'l-Eşrâf es-Seyyid Zühdî Mustafa Efendi

Fazîletlü es-Seyyid Mustafa Efendi müftî sâbikan

Hâlen Me'zûni bi'l-Îftâ Fazîletlü es-Seyyid Hasan Efendi

Defterdâr Menteşezâde es-Seyyid Hüseyin Ağa

Mir-alây-i Lefkoşa Ethem Ağazâde es-Seyyid Hasan Ağa

Mahkeme Kâtibi Necîb

ve gayruhum

Vakfiye sahibi: es-Seyyid Muhammed Emin Efendi

Vakfin konusu: Bina

Vakfiye no:7/1

۱- خصوصیات این محدث که بخیر را همراه او نمی‌نیزد چنان‌که این را در زمان اسلام ایجاد نکرد
۲- کاتب این افسر حالا قبول نشود و بمنصور الدعا وزیری خطر حکم خواسته شد
۳- برگزی عطا دوستو علی‌الله علی‌الله خوش و پسر سید علی‌الله خایری و مادر حضرت زینت
۴- دیوان اخراج امام محمد کھدا را با شکنجه و درون و قضیمه بهم سیدور فردوسی خواهی
۵- دیوان رحایونه سعادتو سعادتو سعادتو سعادتو سعادتو سعادتو سعادتو سعادتو سعادتو
۶- اول طبقه و اولین زیرگروه شیعه محمد را احمدی می‌نامند و مذکور از ائمه شیعه شرق یورا ایلان
۷- واقعه موقیع ایسید محمد احمدی افسر محمد معقول و مکریم تغیر کدام و اقام اکرام ایروان
۸- مشهود رون و قضیده از محترم خوش امر قوم اتفاق و قضاحت سر جلو سوق خوش
۹- خانه قرنیت محمد را ایضاً مکتب شرکت پرستی و مدد من مجموع و افسر خواجه نصیب اولین

- 1) Husûsî âti'l-beyânı mahallinde ketb ü tahrîri iltimas olunmağın cânib-i şerîfat-ı gârradan me'zûnen ırsâl olunan,
 - 2) Kâtib Ahmed Efendi hâlâ kaptan-ı deryâ mansûru-livâ vezîr-i bî-nazîr-i hatem-i senhâ müşir-i asaf-ı semîm
 - 3) bermekî atâ devletlü inâyetylü Gâzî Muhammed Hüsrev Paşa yessera'l-lâhü bi'l-hayri mâ-yürîdü ve mâ-yeşâ hazretlerinin
 - 4) divân hâne-i âmede kethûdâ ve âli şanları ve derûnî vakfiyelerde ismî sâmîleri mezkûr Hâcegân-ı
 - 5) Divân-ı Hümâyûn'dan Saâdetlü Semâhetlü es-Seyyid Muhammed Emin Efendi, ibn-i es-Seyyid Muhammed Efendi'nin
 - 6) odasına varub, zeyl-i vesîkada muharriru'l-esâmî müslimîn huzurlarında akd-i meclis-i şer'-i şerîf-i nebevî eyledikde.
 - 7) Vâkıf-ı mûmâ ileyh es-Seyyid Emin Efendi meclis-i ma'kûd-i mezkûrde takrîr-i kelâm ve ifâde-i merâm idüb,
 - 8) iş bu derûnî vakfiyelerde muharrir-i cezîre-i merkûmede Lefkoşa Kazâsı'nda Sarâçlar Sûkunda Çulhalar
 - 9) Hâni kurbinda müceddeden binâ ve ihyâ eylediğim, mekteb-i şerîfe bir mütteffiyin ve mücevvid efendi hâce nasb olunub,

Vakfiye no:7/2

- 10) vakf-ı mezkûrumun gallâsından yevmî yirmi akçe vazîfe vîrile. Zîkr olunan hâce vefâtından sonra
 - 11) evlâdi vazîfe-i mersûmesiyle muallim-i sîbâyân ola. Evlâdi bulunmaz ise vakf-ı mezkûrumun nâzırî
 - 12) efendi lede'l-imtihan mütedeyyin ve mücevvid bir kimesneye vazîfe-i mersûmesiyle hâce nasb oluna
 - 13) ve vakf-ı mezkûrumun tevliyet vazîfesi mukaddimen senevî yirmi beş guruş vazîfe ta'yîn îtmışdım
 - 14) el-hâle hâzihi'l-vakf-ı mezkûrumun gallâsından meblağ-ı mezkûr yirmi beş guruş vazîfe üzerine yirmi beş guruş
 - 15) dahî zamla cem'an senevî otuz guruş vazîfe-i tevliyet ola ve vaktâki nefsi mutmainnem gûşuna
 - 16) "Îrcî'î ilâ rabbike râziyete'm-merziyyeh."²³ nidâsı yetişüb icâbete le- hâzihi'da'vetü'l-azîme tûticân
 - 17) azîzim tayrân-ı gûlistân âlem-i kudsî îledikde. Tevliyet-i mezkûre vazîfe-i mersûmesiyle evlâdım ve evlâd-ı evlâd
 - 18) ve evlâd-ı evlâd-ı evlâdımın batnen ba'de batn zükûr ve inâsının ekber ve erşed ve aslahı ve ümûr-ı vakfe
 - 19) a'lâmi vazîfe-i mersûmesiyle mütevellî olalar ve ba'de vefâtihim itkân ve atîkâtımdan ümûr-ı vakfa

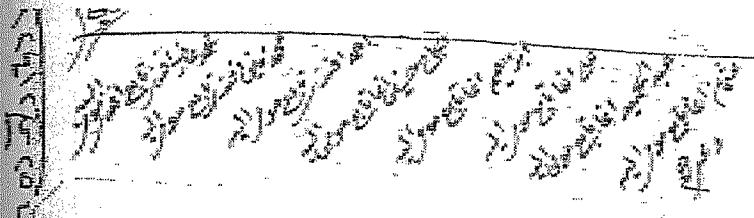
²³ KURAN-I KERİM, Fecr sûresi, Ayet no:28

Vakfiye no:7/3

20) اعْلَمَهُ شَرْوَطُهُ اولَهُ وَبَعْدَ وَفَاتَهُ عَنْهَا دِعْيَةٌ كَمَا كَانَ اولَهُ رَأَوْلَهُ اولَهُ رَفَاعَلَهُ
 21) اولَهُ دِينِكَ بِهَذَا بِعْدِ بَطْهِي وَتَكْرِرِ لَانَ شَكَّا كَمَرَ وَارْشَدَ وَاصْحَحَ وَاصْحَحَ وَقَضَى اعْلَمَ
 22) دِعْيَةٌ مَرْسُومَهُ مِنْهُ مُؤْتَمِهُ اولَهُ لَهُ وَمُؤْتَمِهُ مُؤْكَلَهُ يَهُ شَرْوَطُهُ مِنْهُ مُؤْتَمِهُ اولَهُ
 23) كَمَرَهُ مَرْسُومَهُ تَوْبَتَهُ عَارِفَ اولَيَوبَ بَيْنَهُ وَصَافَّهُ حَلَّ اولَهُ لَهُ لَرَشْعَهُ الْغَورِ طَلَصَهُ
 24) اولَهُ قَوْنَ اصْحَاحَ وَقَضَى فَعْلَكَوْرَ كَمَرَ قَارَشِمِيَّهُ نَاظَرَهُ مَوْرَالِيَهُ خَنَّهُ بَيْنَهُ رَاسِيَهُ مَدِينَهُ حَصَّهُ
 25) بَرَكَشَهُ قَامَهُ مَهَامَهُ مَتَوْلَهُ خَصَّهُ وَتَقْبِيزَهُ اولَهُ وَجَهَدَ فَقَاضَهُ كَلَّهُ حَرَكَهُ مَكْبَشَهُ بَيْرَهُ
 26) حَمْلَهُ صَبِيَانَهُ وَلَفَوْرَاهِيَهُ تَوْلَيَتَهُ خَدَّهُ كَمَرَ وَظَلَقَهُ مَرْسُومَهُ مِيلَهُ اولَهُ دَفَّهُ حَسَرَ وَطَلَهُ اولَهُ دَهَّهُ
 27) شَرْطَهُ وَقَبِيَّهُ تَحْمَلَهُ بَعْدَ اِيمَامَهُ بَوْسَرَهُ خَلَهُ اولَهُ وَبَعْدَهُ بَيْنَهُ كَاتَبَهُ بَرَقَهُ
 28) كَتَبَهُ وَخَيَّرَهُ مَهَامَهُ اَمَتَهُ مَهَامَهُ شَعَّلَهُ بَعْدَهُ بَعْدَهُ وَقَرَبَهُ اَنَّهُ وَقَرَبَهُ اَنَّهُ وَقَرَبَهُ اَنَّهُ
 29) وَقَعَ بِالظَّبَابِ كَبَّتَهُ اَوَلَهُ شَعَّهُ اَيْمَمَهُ اَسْتَحْمَهُ شَعَّهُ اَلْعَظَمَهُ كَنَّهُ اَسْمَهُ اَلْعَظَمَهُ
 وَمَاهِيَّهُ فَلَفَّهُ

- 20) e'lemine meşrût ola ve ba'de vefâtihi itkân ve atîkâtının evlâd-1 evlâd-1 evlâd ve evlâd-1 evlâd-1 evlâdının
- 21) batnen ve ba'de batn zükür ve inâsının ekber ve erşed ve eslâhi ve ümûr-1 vakfa e'lemî
- 22) vazîfe-i mersûmesiyle mütevellî olalar ve tevliyet-i mezkûreye meşrûtiyet üzre mütevellî olan
- 23) kimesne, merâsim-i tevliyete ârif olmayub, mübezzir ve mütellife gallât olduğu lede's-şerhi'l-enver-i zâhir
- 24) oldukda, ümûr-1 vakf-1 mezkûrîme karışmayub, nâzır-1 mûmâ ileyh efendinin ra'yıyla mütedeyyin ve mu'temed
- 25) bir kimesne kaim-makâm mütevellî nasb ve ta'yîn oluna ve ba'de'l-inkıraz kül-herkim mekteb-i şerîf-i mezkûrde
- 26) muallim-i sîbyân bulunur ise tevliyet-i mezkûre vazîfe-i mersûmesiyle evvel-i zâta meşrûta ola deyu
- 27) şart ve ta'yîn itmem ile ba'de'l-yevm bu meşrûtam ile nev-i amel oluna dîdikde. Kâtib-i mezbûr mahallinde
- 28) ketb ü tahrîr ve meân mürsel-i ümenâ-i şeri'le meclis-i şer'a gelüb alâ vukûihî inhâ ve takrîr itmeğin
- 29) mâ-vaka'-i bi't-taleb ketb olundı. Fi'l-yevmi't-tâsi' fi Sha'bâni'l-Muazzam li-sene ihdâ ve erbaîn ve mieteyn ve elf (H. 9 Sha'bâni 1241) (M.1826)

Vakfiye no:7/4



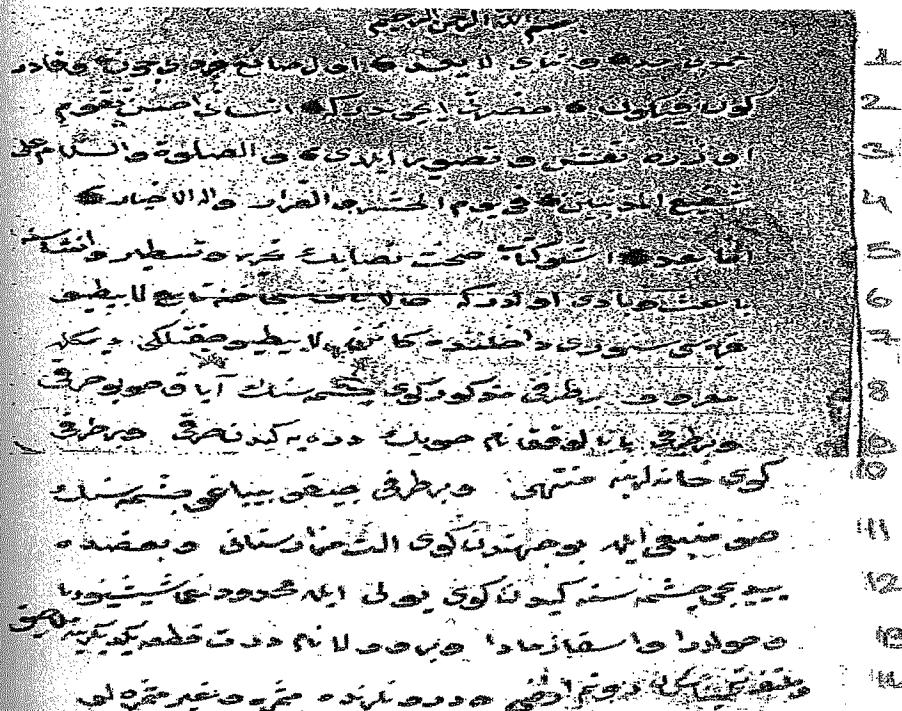
30) Şuhûdü'l-hâl

Muhammed Ârif Efendi tâbi' efendi mûmâ ileyh, Muhammed Emin Efendi tâbi' mûmâ ileyh, Ahmed Efendi tâbi' mûmâ ileyh, el-Hâcc Hüseyin Ağa tâbi' mûmâ ileyh, İbrahim Ağa tâbi' mûmâ ileyh, Ali Ağa tâbi' mûmâ ileyh, Abdülhamid Ağa tâbi' mûmâ ileyh, Osman Ağa tâbi' mûmâ ileyh ve gayruhum

Vakfiye sahibi: Ayşe Gülsüm Koşuna bint-i Süleyman Halleri

Vakfin konusu: Çiftlik ve su

Vakfiye no: 8/1



Bismi'l-lâhi'r-rahmâni'r-rahîm

- 1) Hamdî bi-had ve senây-i lâ-yuid ol sâni' ferdî çün ve kâdiru
- 2) kün feyekûn hazreti içündür ki; insâni ahsen-i takvîm
- 3) üzre nakş ve tasvîr eyledi ve's-salâtü ve's-selâmü alâ
- 4) şefî'i'l-müzennebîn fi-yevmi'l-haşr ve'l-karar ve ile'l-ehyâr
- 5) emmâ ba'd iş bu kitâb-ı sîhhat-ı nisâbın tahrîr ve testîr ve inşâ'sına
- 6) bâis ve bâdî oldur ki; hâlen Baf Sancağı'na tâbi' Lapityu Karyesi
- 7) sinuri dâhilinde kâin Lapityu Çiftliği dimekle
- 8) ma'rûf, bir tarafı mezkûr köy çeşmenin ayak suyu harkı
- 9) ve bir tarafı Babalukka nâm suyun dere yanından harkı ve bir tarafı
- 10) köy hânelerine müntehî ve bir tarafı Çikobiyâğı Çeşmesi'nin
- 11) su menba'î ile bu cihetden köy alt mezâristânı ve ba'zıda
- 12) Yidici Çeşmesi'ne giden köy yolu ile mahdûd, Ağmaşışınodi
- 13) ve Huduva ve iş kazmada ve Pervola nâm dört kît'a yekdiğerine mülâhîk
- 14) ve mültekâ tahmînen seksen dönüm arâzi ve derûnlarında müsmire ve gayr-ı müsmirelû

Vakfiye no: 8/2

الشحاده خاتمه إلهه إلهم قطع حادثه صدقة شاهديه	١٥
دیمکلہ عربی ف ط علیت چیرہ سرپور جو نعمۃ طیبۃ اولان	١٦
یا حادثہ کائن بنالی و قعده نہیں محدث جیفان جو وہ نہیں	١٧
جیزہ قدری ویلان آری وحشی سیدھی آنکنون آیا اور یوسفی	١٨
انتقام اندھہ کائن جیوال مکملہ د ماصدھت بخوبی صبرت د	١٩
البیضت منسو پا شدن کوی یعنی احمدت منادی شاف	٢٠
خریندہ بولمان و مستادھت بخوبی کنارندہ کوی خذلی دی	٢١
آدم سندھ جھنڈت سب بجود پھر لایک آلت دا ویشنہ	٢٢
احلات جد کوی حادھ صدھت حصہ بجھتے صب مندھن جمع	٢٣
اوتسی آختمہ تحدی جی بان ایوف سدھکوں بیان اوضعه	٢٤
صویجھ حادھ) اشیو لا بیلٹھ جیسلکو ایسائی بیجھ	٢٥
ابداث جزئیت حین مختدم سوہن لعلہ کھلش	٢٦
احمد اعظم عزیز دی سیتو بیکانے سکو حصہ اندھنک	٢٧
بیوں جدھہ سی سینیو رینا الین نسیمیستہ بیم و کنک	٢٨
حیش خاندھت ایغۇچى علین دشمن بیخ د بولان اصلی	٢٩
کوئی احمد اخاین علی د خوتان ایغۇچى و خاصه و خیز	٣٠
بیوں کوے د خدا خادن استقلا بیت ایکی بیعت ایت د	٣١
سینے سی کلچیز خود دی احمد اخاین دی المهدت خیط دی	٣٢

- 15) eşcâr ve hâneleriyle iki kît'a havz ve Vuni Dağı
- 16) dimekle ma'rûf dağın karye-i mezbûr cihetine doğru olan
- 17) yamacında kâin Babalukka nâm mahalden çıkan sudanda,
- 18) mecrây-ı kadîmi bulunan Ayamoni Medoşî altından Ayaavrosi
- 19) ittisâlinde kâin, cibâ'l-i mezkûr yamacının bütün sırtı ve
- 20) bu su menba'î yanından köyün üst mezâristânı
- 21) kurbindan bulunan İstado Yolu kenarından, köy hâneleri
- 22) arasından çiftlîk-i mezbûr hânelerinin alt ve üstünde
- 23) olan mezkûr havuzlara her perşembe sabahından cumartesi
- 24) akşamına kadar ceryân iden, mezkûr Babalukka
- 25) Suyu'nı hâvî işbu Lapityu Çiftliği ile sâire birçok
- 26) emlâk cezîrenin hîn-i fethinde serdârlıkla gelmiş
- 27) uzâmımızdan Rüstem Bey'in menkûhe idindiği
- 28) büyük ceddimiz Sinyorina Elan bint-i Mistru nâm diğeri,
- 29) Ayşe Hanım'dan oğlu Ali b. Rüstem Bey ve büyük oğlu
- 30) Köse Ahmed Ağa b. Ali ve büyük oğlu Tâhir ve Aziz
- 31) bundan Köse Ahmed Ağa'dan intikâlen, bin iki yüz on dört
- 32) senesine gelinceye kadarecdâdımız mûmâ ileyhimin zabit ve

تصریفده علیک صریحتری ایکن خودمہ رہنہ ۳۳
 ۳۴) می خاص بخیع حل صاحبیت ایکن صریح
 ۳۵) گھرستیں ایکن بھلائیاں درینہ خارجیو چینہ
 ۳۶) چینہ ایکن جو دیگر ای لان۔ خاصہ جمعیت ایکن
 ۳۷) تصریف خصوص احلاک جو مصلحت مدد کرنے والیوں
 ۳۸) اصل مکانی ایکن مانسیت جو مساوی خود
 ۳۹) چنڈی ایکن ایکن مکاریوں جو کہ خرد لشکر
 ۴۰) چنڈی ایکن میتوں جو ایکن ایکن جو شہری مکہر
 ۴۱) ایکن ایکن مکاری، ایکن با سرحد حکومت
 ۴۲) ایکن ایکن ایکن ایکن ایکن ایکن ایکن
 ۴۳) حضر احباب ایکن سالکی المسافر مع حاضر
 ۴۴) مکانات سفریوں، حضر لا یکن جو کلکھ
 ۴۵) نہیں ایکن ایکن حمل ایکن دست حرب الاحمد
 ۴۶) و خفج صحیح خود ایکن صریح کلہ ایکن و ف
 ۴۷) ایکن و تحریر سلط ایکن صرف و مع ما جو
 ۴۸) و مکانات مکانات صاریح لا یکن عضو کلکھ کرم جو
 ۴۹) بس علی چاری طرح دن ادارہ ایکن با خود اجازت

- 33) tasarruflarında mülk-i sarîhleri iken ve pederimiz Süleyman
- 34) Halleri b. Tâhir Bey'in hâl-i sebâveti idi ki; efâl-i zîmmî
- 35) hristiyanların biz müslümanlar üzerine gâlibiyetleri hasbiyle
- 36) mûmâ ileyhim cedd-i emmimiz olan Tâhir ve Azîz Beyler'i
- 37) ber-takrîb katl ve ihlâk ve çiftliği mezükûrla bütün
- 38) sâir emlâklarını Çamlı Manastır ruhabeyni tarafından
- 39) zabt ve gasb eylediklerinden, bu kere kardeşlerim
- 40) Muhammed ve Ali b. Süleyman Halleri ile beraber cânib-i mahkemeye
- 41) bi'l-mürâca'a hukûkumuzu isbatla bâ-ma'rifet hükümet
- 42) istirdâd eyledigimiz emlâkı, mâ-beynimizde bi't-taksîm
- 43) hisseme isâbet iden sâlifi'l-beyân mâ'-i cârî
- 44) ve müştemilât-ı sâireyi hâvî, Lapityu Çiftliği
- 45) hasbeten li'l-lâhi's-samed ve taleben li-merzâti rabbi'l-ehad,
- 46) vakf-ı sahîh-i müebbet ve habs-i sarîh-i muhalled ile vakf
- 47) ve habs ve şöyle şart eyledim ki: Mezbûr mâ'-i cârî
- 48) ve sâir müştemilâta hâvî, Lapityu Çiftliği'ni kerîmem Havva bint-i Ali Konarı
- 49) tarafından idâre ve yâhud icâre-i şer'iyye

Vakfiye no: 8/4

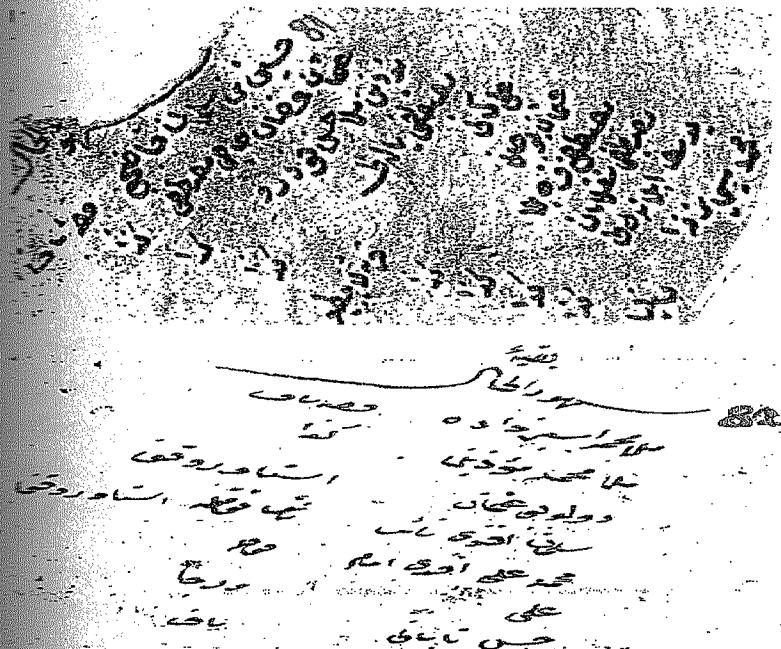
- 50) ile îcâr idüb, hâsil olan nemâ ve
51) ve icârâtından cedd-i izâmîm Köse Ahmed Ağa'nın
52) çiftliğ-i mezkûr ortasında ihyâ ve kisresi
53) olub ve bin iki yüz on dört senesine
54) gelinceye kadar, edây-ı salavât-ı müslimîne mahsûs
55) mescid iken, ehl-i zîmmî hristiyanın teksiri
56) ve ahâlî-i islâm üzerine ziyâde galebeleri
57) hasebiyle, ahâlî-i islâmî perâkende perişan itdirerek,
58) Çamlı Manastır rahabeyni taraflarından ber-takrib zabit
59) ve kiliseye tahvîl ve bu kere muhassîlimiz Devletlû İnâyetlû
60) Saâdetlû Muhammed Paşa Hazretleri'nin kemâ fi's-sâbık
61) mescid hâline tahvîl ve ircâ' itdiği mescid-i şerîf-i
62) mezkûrenin îkad-ı kanâdîli için rugan-ı zeyt,
63) derûn-i sîhhat-ı sebebi tefrîsiyesinin hasırları mesârif ile
64) imâmi içinde hîbe on guruş ve her gice rûhuma
65) yâsîn-i şerîf ve leyâlî-i mukaddesede birer hatm-i şerîf
66) kırâatinada mahiye beş guruş vazâif virildikden
67) sonra fazla-i galla kerîmem mûmâ ileyh lâbis-i libâ's-1 hayat

68) اولوچه اکا مئرۇظى او لۇت ئاقا بىرىمەنلىكىنى
 69) مىكىنە قىپشىپا جىكىمۇ عەن ئەرىتىك و فاسىقى جىكىم
 70) شۇرۇط ئەنەن دەھىنە دەكتىر او لاد او لاد او لاد
 71) بەھىنە بىد بەھىنە عەلەن ئەنەن ئەنەن دەكتىر او لاد
 72) بەھىنە بىد بەھىنە دەكتىر او لاد دەكتىر او لاد دەكتىر
 73) اھلا مەندا ۷۸ دۇغۇنى سىلەن او لاد دەكتىر دەكتىر
 74) اىن دەكتىر
 75) دەكتىر دەكتىر او لاد دەكتىر او لاد دەكتىر دەكتىر
 76) دەكتىر دەكتىر دەكتىر دەكتىر دەكتىر دەكتىر دەكتىر
 77) دەكتىر دەكتىر دەكتىر دەكتىر دەكتىر دەكتىر دەكتىر
 78) دەكتىر دەكتىر دەكتىر دەكتىر دەكتىر دەكتىر دەكتىر
 79) دەكتىر دەكتىر دەكتىر دەكتىر دەكتىر دەكتىر دەكتىر
 80) دەكتىر دەكتىر دەكتىر دەكتىر دەكتىر دەكتىر دەكتىر

- 68) oldukça ona meşrûta olub, muhâsebe ve muâmelâtına uhrâdan artık
 69) kimesne karışmaya ve kerîmem mûmâ ileyhânın vefâtından sonra
 70) şürût-ı muharerem vecihle zekûr evlâd-ı evlâd-ı evlâdına
 71) batnen ba'de batn ale's-seviye fazla-i galla-i âid ve idâre ve
 72) yâhud icâre-i şer'iyyesine dahî olan mezkûrenin ekberine meşrût
 73) ola. Maâza'l-lâhi teâlâ silsile-i evlâd-ı zekûr mefkûd
 74) veya munkarız olurlar ise ol vakit ta'yîn olunan meşrûtum vecihle vezâif-i
 meşrûha
 75) îfâ ve fazla-i galla evlâd-ı inâsim kâffesine âid ve meşrût
 76) ola. Min ba'd nakz-ı nakîzina mecâl-i muhâl ve tebdîline imkân-ı mümteniu'l-
 mahâl
 77) ola. "Men beddelehû ba'de mâ-semiahû fe-inne mâ-ismuhû ale'l-lezîne
 yubeddi'lûnehû
 78) inne'l-lâhe semîun alîm."²⁴ Harrara fî-yevmi's-sâbi' min Cemâziye'l-Âhir
 sene
 79) sitte ve selâsîn ve mieteyn ve elf (H.7 Cemâziye'l-Âhir 1236) (M.1821)
 80) Alâ cânib Ayşe Gülsüm Koşuna bint-i Süleyman Halleri Karye-i Lapityu

²⁴ KURAN-I KERİM, Bakara Sûresi, Ayet no:181

Vakfiye no: 8/6



Suhûdü'l-hâl

- 81) Hüseyin bin Süleyman Kazıcı Kasaba-i Baf, Osman Uffan Hacı Mustafa kezâ, Müezzin Molla Hasan Kodru kezâ, Musatafa Yolalı kezâ, Ali Kânî Karye-i Lapityu, Osman Burhânî kezâ, Mustafa Karabela kezâ, Musatafa Şaklaban kezâ, Yusuf Ablandalı kezâ, Muhammed Siyazda Falya

82) Bakiye-i şühûdü'l-hâl

Muhammed İspirzâde Kazâ-i Baf, Molla Muhammed müezzin kezâ, Dolobo Osman İstavrokof, Süleyman Efendi Nâib Kukla İstavrokof, Muhammed Ali Efendi İmam Kukla, Ali Vreçça, Hasan Tabalı Baf

Vakfiye sahibi: Havva bint-i Ali Mustafa Konarı

Vakfin konusu: Çiftlik

Vakfiye no: 9/1

مَسْكُونَةَ جِزِيرَةِ كِبْرِىٰ كَوْنَارِىٰ مَدْعُونَةَ حَرَقَىٰ
جِزِيرَةِ كِبْرِىٰ كَوْنَارِىٰ دَيْنَىٰ عَلَىٰ حَرَقَىٰ
شَفَّالَىٰ كَوْنَارِىٰ وَاسْتَهْلَكَىٰ حَرَقَىٰ
دَحَافِىٰ كَوْنَارِىٰ وَاسْتَهْلَكَىٰ حَرَقَىٰ
شَفَّالَىٰ كَوْنَارِىٰ لَهُ دَيْنَىٰ دَيْنَىٰ
حَرَقَىٰ كَوْنَارِىٰ مِنْ صَرْدَانِىٰ كَوْنَارِىٰ
حَرَقَىٰ كَوْنَارِىٰ دَوْلَتِىٰ آجِىٰ بَرْغَانِىٰ دَوْلَتِىٰ
أَصْرَفَتِىٰ نَمَرَىٰ وَأَهَقَّتِىٰ لَهُ دَيْنَىٰ زَيْنَىٰ
عَدَىٰ كَوْنَارِىٰ كَوْنَارِىٰ كَوْنَارِىٰ كَوْنَارِىٰ
كَوْنَارِىٰ كَوْنَارِىٰ كَوْنَارِىٰ كَوْنَارِىٰ
كَوْنَارِىٰ كَوْنَارِىٰ كَوْنَارِىٰ كَوْنَارِىٰ
كَوْنَارِىٰ كَوْنَارِىٰ كَوْنَارِىٰ كَوْنَارِىٰ
كَوْنَارِىٰ كَوْنَارِىٰ كَوْنَارِىٰ كَوْنَارِىٰ

- 1) Kıbrıs Cezîresi'nin hîn-i fethinde cezîre-i mezbûre müdâfaâtından
- 2) Baf cihetine serdâr ta'yîn buyrulan, Rüstem Bey'in haremi
- 3) Sinyorina Elan bint-i Mistru nâm, diğerî Ayşe Hanım'dan
- 4) müntakilen oğlu Ali bin Rüstem Bey ve andan büyük oğlu Köse Ahmed Ağa'ya
- 5) ve ondan büyük oğulları Aziz ve Tahir Beyler'e
- 6) müntakilen ve müteselsilen iki yüz on dört senesine gelinceye
- 7) kadar, taht-ı tasarruflarında mülk-i sarîhleri iken bâ-irâdey-i seniyle
- 8) katl ve ihlâl olunan, Aci Yorgaki'nin vakt-i zamanında
- 9) ehl-i zimmînin teksîri ve ahâli-i islâmiyye üzerine ziyâde
- 10) galebeleri hasbiyle hiyânetlerinden nâşî mûmâ ileyhüm Tahir ve Aziz Beyler'i
- 11) parâkende ve perîşan itdirerek ve oğulları Süleyman Halleri
- 12) ol vakit sebâvet-i sinnî olmasından kâmilən emlaklarını
- 13) henüz oralarda tevsi' ve ta'mîr idilen Çamlı Manastır
- 14) ruhâbinin taraflarından fuzûlen zabit ve gasb ve mescitlerini
- 15) dahî kilise ittihâz eylediklerini, evlâd-ı mûmâ ileyhimden

- 16) Muhammed ve Ali ve Ayşe Gülsüm Koşuna Halleri benün ve bint-i Süleyman Halleri

17) huzûr-ı şer’iye gelüb, keyfiyet-i mezkûreyi ba’de’l-iddiâ’

18) ber-müktezây-ı şer’îmiz emlâklarının ve mescidlerinin istirdâdını

19) istid’â itmekle, cânib-i şer’i şerîflere dahî bu husus için beyyine

20) taleb edildik de kazây-ı mezkûr ve kazâhây-ı sâirenin

21) ahrâr-ı cemâl ve udûl-i müslimînden Hüseyin ve Osman

22) ve Süleyman ve Yusuf ve Ali ve Musatafa ve sâire birçok ahâlî

23) huzura tecemmü’ ve her birleri müsted’îlerin da’vâlarına

24) mutâbık-ı takrîr ve îfây-ı şehâdetle emlâk-ı münâze’

25) fihâ müsted’îlere ve mescid-i şerîfde kemâ fi’s-sâbık mescid hâline

26) tâhvîle hükm-i şer’î lâhik olduğunu, nâtik-ı tevârûd iden

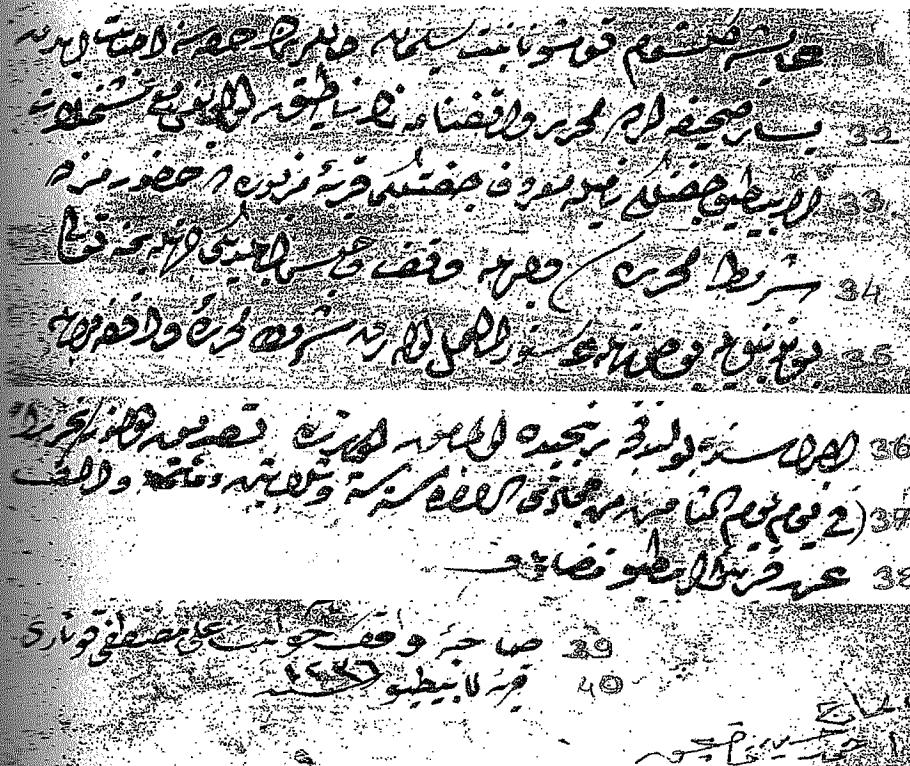
27) bir kit’â a’lâm-i şer’înin icrâsı lâzîme-i halden

28) olmağla, mescid-i şerîfi mezkûre ke’l-evvel mescid hâline tebdîl

29) ve emlâk-ı mezkûre bi’l-istirdâd müsted’îye-i merkûmâne red ve teslîm

30) olunması olmağla, müsted’îye-i merkûmânın merkûme

Vakfiye no: 9/3



- 31) Ayşe Gülsüm Koşuna bint-i Süleyman Halleri'nin hissesine isâbet iden
32) yesâr-ı sâhifelerde muharrer vâkîfnâmenin nâlik olduğu, ma'a müştemilât
33) Lapityu Çiftliği nâmıyla ma'rûf çiftliği karye-i mezbûrede huzurumuzda
34) şürût-ı muharreresi vecihle vakf ve habs eylediği cihetle benin nehü't-teâlâ
35) bundan böyle bu sûretle destûru'l-amel olarak şürût-ı muharrere-i vâkîfa
vecihle
36) icrâsına bulundukca rencîde olmamak üzere tasdîk olunur.
37) Tâhîren fi'l-yevmi's-sâmin min Zi'l-ka'de sene sitte ve selâsîn ve mieteyni ve
âlf (H.8 Zi'l-ka'de 1236) (M.1821)
38) tâhîr Karye-i Lapityu Kazâ-i Baf
39) nâm-ı sâhibe-i vâkîf Havva bint-i Ali Mustafa Konarı
40) Karye-i Lapityu 1236 el-Hâcc Hasan Ahmed Kaçık

Vakfiye sahibi: Hacı Mustafa bin Ahmed ibn-i Hüseyin bin Hacı Yakub

Vakfin konusu: Dükkan ve kahvehâne

Vakfiye no: 10/1

ا) الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على سيدنا وآله وآلهمة وصفيهم أجمعين
ب) جباريات وريحانة موصولة بكتاب الله تعالى وكتاب الرسول عليهما السلام وكتاب العترة الطاهرة عليهم السلام
ج) دعاء ونذر وغسل وامداد سنة با دعاء الله لكم فبركة جبريل عليه السلام وكتاب العترة الطاهرة عليهم السلام
د) شفاعة خاتمة الأنبياء والصالحين وكتاب العترة الطاهرة عليهم السلام وكتاب العترة الطاهرة عليهم السلام
ه) منصورة بدينكم نعمتكم ربكم نعمتكم ربكم نعمتكم ربكم نعمتكم ربكم نعمتكم ربكم نعمتكم ربكم نعمتكم ربكم نعمتكم ربكم
و) طيب مالكم ربكم راحلهم ربكم راحلهم ربكم راحلهم ربكم راحلهم ربكم راحلهم ربكم راحلهم ربكم راحلهم ربكم
ز) امساكية حرام وذريعة حرام وذريعة حرام وذريعة حرام وذريعة حرام وذريعة حرام وذريعة حرام وذريعة حرام
ش) وقف صحيح موسر وسبعين صحة اباه وقف صحبة يعقوب شرط اباه ك زكواتهن فدوهه غازه ورقدهه اي او لغوبه
خ)
.....

- 1) el-Hamdü'l-lâhi'l-lezî eizze hassa ibâ'dehû bi-sarfi emvâlehüm ilâ envâi'l-hayrât ve eânehüm ale'l-iktisâbı esnâfi'l-mehâmedi'l-müberrât ve's-selâtü ve's-selâmü alâ rasûlihî Muhammed'in
- 2) hayri'l-beriyyât ve alâ âlîhî ve ashâbîhî ve't-tâbi'îne "el-yevme yestezillü mer'ü tahte's-sadakâti"²⁵ emmâ ba'd iş bu vakf-ı celiliş-şâñ ve cerîde-i bedî'u'l-ünvânın tahrîr ü inşâ'
- 3) ve tesdîr ü imlâsına bâdî oldur ki: Kıbrıs Cezîresi'nin merkez vilâyeti olan Lefkoşa Kazâsı'na mülhâk Değirmenlik Nâhiyesi'ne tâbi' Mora Karyesi
- 4) sâkinlerinden sâhibü'l-hayrât ve'l-hasenât Hacı Mustafa bin Ahmed ibn-i Hüseyin bin Hacı Yakub meclisi-i şer'i şerîf-i enverde vakf-ı âti'l-beyâna li-ecli't-tescîl mütevellî nasb
- 5) ve ta'yîn eylediği, Lefkoşa'da Ayasofya Câmi'-i Şerîfi imâmi Mükerremetlü Muhammed Salahaddin Efendi bin Mustafa Efendi mahzerinde ikrâr-ı tâm ve ta'bîr-i ani'l-merâm idüb,
- 6) etyâb-1 malîmdan ifrâz eylediğim Mora Karyesi'nde kâin yüz on beş numaralı ve fî 12 kânûnî sene 1888 tarihli koçan mûcibince tarafları yol kezâ
- 7) Ahmed Molla Muhammed veresesi ve İbrahim Molla Muhammed Zaîm Molla Muhammed ve Hacı Muhammed Ahmed Yakub ile mahdûd bir bâb kahvehâne ve bir bâb dükkanı hasbetenli'l-lâhi's-samed
- 8) vakf-ı sahîh-i müebbet ve habs-i sarîh-i muhalled ile vakf ve habs idüb şöyle şart eyledim ki: Zikrolunan kahvehâne ve dükkanı îcâr olunub,

²⁵ Ahmet Ziyaeddin GÜMÜŞHANEVİ, Râmûzü'l-Ehadis, Pamuk yay., İstanbul, s.103

Vakfiye no: 10/2

9) مال صاحبندن بـهـر سـنـهـ الـيـلـيـزـ عـلـىـ قـبـيـلـهـ مـلـوـرـهـ جـاـسـتـ يـقـنـدـهـ اـسـامـ بـوـلـنـيـ ذـاتـ وـيـلـيـلـرـكـ بـعـضـمـ شـرـيفـهـ اـخـفـيـرـهـ مـلـوـرـهـ مـلـوـرـهـ
10) بـيـسـ سـيـلـهـ شـرـيفـهـ قـبـيـلـهـ مـلـوـرـهـ جـاـسـتـ يـقـنـدـهـ بـرـصـهـ بـرـجـلـهـ قـلـهـ اـرـجـعـ نـدـوـتـ اـيـجـهـ اـرـزـهـ مـلـوـرـهـ فـنـحـ اـبـيـدـ وـرـيـدـهـ
11) بـرـجـلـهـ كـوـنـهـ قـبـيـلـهـ اـلـهـلـهـ بـرـجـلـهـ مـلـوـرـهـ بـرـجـلـهـ قـلـهـ اـرـجـعـ نـدـوـتـ اـيـجـهـ اـرـزـهـ بـهـرـهـ بـعـضـمـ كـلـهـ اـبـيـدـ وـرـيـدـهـ
12) بـرـجـلـهـ كـلـهـ بـعـضـمـ بـيـسـ بـعـضـمـ شـرـيفـهـ دـهـاصـلـهـ اـرـلـهـ تـواـبـهـ شـهـ وـذـلـيـنـ وـجـسـمـ اـفـرـاـتـ اـلـفـلـقـهـ اـلـهـ اـرـادـهـ هـشـيـهـ اـبـيـدـ وـرـيـدـهـ خـانـهـ
13) وـدـكـلـهـ مـاـصـدـهـ شـهـ بـهـرـهـ بـيـزـ غـنـمـهـ بـعـضـمـ شـرـيفـهـ اـلـهـلـهـ اـرـوـلـهـ جـلـكـونـهـ قـبـيـلـهـ مـلـوـرـهـ مـلـوـرـهـ مـلـوـرـهـ دـلـهـ
14) مـهـمـهـ شـفـرـيـهـ تـنـوـتـ اـيـشـرـيـهـ بـيـوبـهـ قـوـابـهـ بـيـنـيـهـ دـالـيـنـ وـجـسـمـ اـفـرـاـتـ اـلـفـلـقـهـ اـلـهـ اـرـادـهـ هـشـيـهـ اـبـيـدـ وـرـيـدـهـ
15) سـوـقـالـهـ بـعـضـمـ بـيـشـهـ وـطـيـفـهـ دـلـهـ اـرـدـهـ مـلـوـرـهـ بـعـضـمـ اـلـهـ اـلـهـ اـلـهـ دـلـهـ اـرـدـهـ دـلـهـ اـرـدـهـ دـلـهـ اـرـدـهـ دـلـهـ اـرـدـهـ
16) بـيـقـنـدـهـ مـهـمـهـ مـهـمـهـ مـهـمـهـ مـهـمـهـ مـهـمـهـ مـهـمـهـ مـهـمـهـ مـهـمـهـ مـهـمـهـ مـهـمـهـ مـهـمـهـ مـهـمـهـ مـهـمـهـ مـهـمـهـ مـهـمـهـ
17) سـارـهـ اـجـاـدـهـ دـهـهـ لـبـسـ بـيـلـهـ هـدـهـ اـلـهـ اـلـهـ اـلـهـ اـلـهـ اـلـهـ اـلـهـ اـلـهـ اـلـهـ اـلـهـ اـلـهـ اـلـهـ اـلـهـ اـلـهـ اـلـهـ اـلـهـ اـلـهـ اـلـهـ

- 9) hâsilâtından beher sene iki yüz guruş karye-i mezbûre câmi'-i şerîfinde imâm bulunan zâta virilerek iki hatm-i şerîf okutdurile. Mezkûr hatimlerden
- 10) birisi Ramazân-ı Şerîf'de karye-i mezbûre câmi'-i şerîfinde yevmî birer cüz'i Kur'ân-ı Kerîm tilâvet itmek üzere bayram gicesinde hatm idile ve digeri
- 11) beher cum'a günleri kable salâti'z-zuhr yine câmi' şerîfi mezbûrde bir cüz' kur'ân-ı kerîm tilâvet itmek üzere beher sene bir hatm ikmâl idüb, Kurban Bayramı
- 12) Gicesi hatm idile ve hatm-i şerîflerden hâsil olan sevâbı benim ve vâlideynim ve cem'i akrabâ ve taallukatımın ervâhâna hediye ideler ve yine kahvehâne
- 13) ve dükkânın hâsilâtından beher sene yüz guruş sarfîyle, şehr-i rebi'ül-evvelde bir cum'a günde karye-i mezbûre câmi'-i şerîfinde menkîbe-i velâdet-i Hazret-i Peygamberi
- 14) tilâvet itdirilüb, sevâbı benim ile vâlideynim ve cem'i akrabâ ve taallukatımın ervâhâna hediye idile ve hâsilât-ı mezkûreden
- 15) senevi altmış guruş vazîfe-i tevliyet olarak mütevellîye âid ola ve beher sene hâsilâtdan ber-vech-i meşrûh üç yüz altmış guruş
- 16) çıktıdan sonra mütebâkîsi mütevellî yediyle istirbâh idilerek, bu paradan lede'l-iktizâ kahvehâne ve dükkânın ta'mîr ve termîmi ve mesârifât-ı sâiresi
- 17) icrâ oluna ve ben lâbis-i libâ's hayat oldukça vakf-ı mezbûre mütevellî olub, vefâtımdan sonra karye-i mezbûre câmi'-i şerîfinde mütevellî olacak kimse

- 18) beni fâzîlî mîshîva ola ve lafîzî fîzîlî hâkim-i mezbûre hasbi nâzîr olub sene bi-sene mütevellînin hesâbına baka. Şâyet mütevellînin hiyâneti
- 19) zuhûr ider ise; hâkimi'ş-şer'î anî azl ile karye-i mezbûreden taallukatımdan bana en akreb ve aslahî mütevellî ta'yîn ide. Taallukatımdan kimse
- 20) bulunmaz ise; karye-i mezbûreden ve yâhûd Lefkoşa'dan müstekîm ve mütedeyyin bir zâtı ta'yîn ide deyu, ta'yîn-i şûrût ve tebyîn-i kuyûd-1 berleh, kahvehâne ve dükkânı
- 21) fâriğan ani'ş-şevâgil, mütevellî mûmâ ileyh Muhammed Salih Efendi'ye teslîm ol dahî vakfiyyet üzre, kabz ve tesellüm ve sâir mütevellîden evkâfdaki tasarrufları gibi tasarruf
- 22) eyledi didikde. Gîbe't-tasdîki'ş-şer'î vakf-1 mezbûr butlân vakf-1 akâra ba'de kavl adem-i luzûm-1 tesbît ve akâr-1 mezkûri kendi mülkümden
- 23) istirdâd idüb, mütevellî mûmâ ileyh dahî sihhât ve lüzûma zâhib olan eimme dîm kavilleriyle mukâbele berleh-i hükm taleb idicek fi-zamânına bi-dîni'l-ulemâ'i'l-i'zâm
- 24) cârî olan vech-i muhtâr üzre hâkim-i mevkî' sadr-1 kitâb tûbâ leh ve hüsni meâb efendi hazretleri huzurunda müterâfian ve her biri
- 25) kendi mübtegâsına fasl ü hasme tâlibâ'n olduklarında hâkim mûmâ ileyh esbeğâ'l-lâhü ni'me aleyhin dahî âlimen bi'l-hilâfi'l-cârî beyne'l-eimmete'l-esrâf vakf-1 mezbûrun
- 26) evvelâ sihhâtine ve sâniyen lüzûmuna, kazâ-i mer'î itmekle vakf-1 mezbûr sahîh ve lâzîm olub, min ba'd nakz ve ibtâli mümteniu'l-ihtimâl oldu.

Vakfiye no: 10/4

٢-٢-٢-٢ العروض التي تقدمها المطاعم لاستهلاك داخلي (المنزل) -
٢٨٤٣

- 27) Cérâ zâlike ve harrrara fi'l-yevmi'l-hâmis min şehri Şa'bâni'l-Muazzam li-sene sultus ve işrîn ve sultuse mie ve elf 1323 (M.1905)

- ### 28) Suhûdü'l-hâl

Da'vâ vekîli Salih Bahaeddin Efendi

Mahkeme Kâtibi Muhammed Nazım Efendi

Zabtiye Mustafa Efendi

Vakfiye sahibi: Penbe bint-i Nuri bin Ahmed

Vakfin konusu: Para

Vakfiye no: 11/1

ا) الحمد لله رب العالمين فخواص عبادته بشرف مطهري الارض اذناع الحجرات واعانهم على استدامتها لغيره وللمطرانة طالصهورة والاسلام شرکه وحده
ب) خبراء بات دفع الارض واصحابه واسبابه راجون بفضل الله رب العالمين حفظهم الله واجيره بفتح العوالم وتحقيق
ج) ذات ونقطه واملا من باوري اول درك از زیر جزءه سلوك وركي اولاً فتفو فضنه تدرك وركي من تاهيته تابعه مورثة
د) سکن زندم / صاحبة المراحت وخصائصه تبتل نورك به الحمد لله رب العالمين فتفو فضنه تابعه بعلم السبيل شرکه
ه) دنيبيه ايجيبي لفقو اي باصوفه همسريه اي ماي ماركته وكم صداقه اليمه شنك واصفه انسى محظوظه افراد رام ونهر علوله
و) ايروبيا طبقي اجز ايليم درت بيل عزمه هسته لاله وتفصيي مو بد همسريه خهد اير وتفه وهمسيا پور بير شرکه
ز) ايسنجه ذكر اولسا در تسبیع عزمه باقتصوا راهه فرى و كفين اييم يوزه اوله بجهابه استراع ايجه جهاهو اورا غدره
ع) اهي فداه اولئك زنان سوزي ايلبوز عزمه دير بوب اي هعن فرآنه عظيمات اندونه تسيميره و عنونه شرکه دير بول وتفه

- 1) el-Hamdü'l-lâhi'l-lezî eizze hassa ibâ'dehû bi-sarfi emvâlehüm ilâ envâ'i'l-hayrât ve eânehüm ale'l-iktisâb-ı esnâfi'l-mehâmedi'l-müberrât ve's-selâtû ve's-selâmü alâ rasûlihî Muhammed'in
- 2) hayri'l-beriyyât ve alâ âlihî ve ashâbihî ve't-tâbiîne "el-yevme yestezillü mer'ü tahte's-sadakâti"²⁶ emmâ ba'd iş bu vakf-ı celîlü's-şân ve cerîde-i bedî'u'l-ünvânın zâhrî ü inşâ'
- 3) ve tesdîr ü imlâsına bâdî oldur ki: Kıbrıs Cezîresi'nin merkez vilâyeti olan Lefkoşa Kazâsı'na mülhâk Değirmenlik Nâhiyesi'ne tâbi' Mora Karyesi
- 4) sâkinelerinden, sâhibetü'l-hayrât ve'l-hasenât Penbe bint-i Nuri bin Ahmed nâm bâtin meclis-i şer'i şerîfi enverde, vakf-ı âti'l-beyâni li-ecli't-tescîl mütevellî nasb
- 5) ve ta'yîn eylediği, Lefkoşa Ayasofya Câmi'-i Şerîfi imâmi mükerremetlü Muhammed Salahaddin Efendi bin Mustafa Efendi mahzerinde ikrâr-ı tâm ve birî ani'l-merâm idüb,
- 6) etyâb-ı malîmdan ifrâz eylediğim dört bin guruş hasbeten li'l-lâhi's-samed vakf-ı sahîh-i müebbet ve habs-i sarîh-i muhalled ile vakf ve habs idüb söyle şart
- 7) eyledim ki: Zikrolunan dört bin guruş bâ-yed-i mütevellî rehn-i kavî ve kefl-i millî ile yüzde on iki hesâbiyla istirbâh idilüb, hâsil olan gallasından
- 8) ehl-i kur'ân olan zâta senevî iki yüz guruş virilüb, iki hatm Kur'ân-ı Azîmu's-şân tilâvet itdirile ve mezkûr hatm-i şerîflerden birisi Ramazân-ı Şerîf'de

²⁶ Ahmet Ziyaeddin GÜMÜŞHANEVİ, Râmûzü'l-Ehadis, Pamuk yay., İstanbul, s.103

Vakfiye no: 11/2

8) ستر بیتہ تدویرت اول سویتہ تیکنہ امترہ ملٹھے اپریلہ در پریکھ عجیبہ بیتہ ندوہ تا بیلوب قریبہ سریں کچھ جھنگ ایڈر و خر
9) 10) بیکنہ صال اولہ تو اسہنہ والی بینہ والی بینہ دلخدا فریا و تعلقا فریا اروامنہ هب بیلوب و دہر سند شور روح الادله بیکنہ کنہ و خر
11) ستر بیتہ ایلک جھنم کرنا قریبہ عجیبہ بیتہ تدویرت امترہ عجیبہ تدویرت ایلک جھنم کرنا دہر مولود خداوند
12) و سکر دعور دکھلب بر اولوره بہر مولود ستر بیتہ ایلک جھنم غیرہ بیش غورہ سارف ایلوب دیوره دخن ملعن اولہ تو اس کنہ بیتہ
13) والی بینہ وجہ افریا و تعلقا فریا اروامنہ هب بیلوب و خدہ دنیوی ایلک جھنم عانہ اولہ دلوره
14) ستر بیتہ غم اصل ما لفظی بیلوب با بیتہ اس تراج اولن امیرہ لابیں بیس جہات اولوی و خص منورہ منوں اولوب و خنافی جہات
15) قریبہ مزبورہ جہنم بیتہ تو بیس و خص منورہ دنی مقوی اول و لفقوی قندها کل الرعن بیس افسنی و خص و خص منورہ رہو و خی
16) ناظر افعیب بہر سند متوینہ حسابہ باقی دساید متوبینہ بیتہ ایلک جھنم دلخدا نیل طرفہ علما بیلوب قریبہ رکورج
17) بیتہ ایلک جھنم بیتہ ایلک جھنم فصلخ منوں تقبیہ اولہ ساید افریا و تعلقا فریا کنہ نیل ایلک جھنم ملکم ملکم ملکم ملکم ملکم

9) tilâvet olunub, Leyle-i Kadir'de hatm idile ve diğeri idin beyninde tilâvet itdirilüb, Kurban Bayramı Gecesi hatm idile.

10) İlkinsinden hâsil olan sevâbi benim vâlideynim ve bi'l-cümle akrabâ ve taallukatımın ervâhına hediye idile ve beher sene şehr-i rebî'ü'l-vvelde bir cum'a günü ve recebi şerîfin

11) ilk cum'a günü, karye-i mezbûr câmi'-i şerîfinde menkîbe-i velâdet hazret-i peygamberi tilâvet itdirilüb, gala-i mezbûreden mevlûdhânlara

12) süker ü üd ve gül-âb-ı bahâ olarak beher mevlûd-i şerîf için yetmiş beşer guruş sarf idile ve bundan dahî hâsil olan sevâbi kezâlik, benim ile vâlideynim

13) ve cümle akrabâ ve taallukatımın ervâhına hediye idile ve galla-i mezbûre den senevi elli guruş vazîfe-i tevliyet olarak mütevellîye âid ola ve beher sene

14) fazla-i galla asl-ı mâle zâm idilüb, bi-yed-i mütevellî istirbâ oluna ve ben lâbîs-i libâ's hayat olduqua, vakf-ı mezbûre mütevellî olub, vefatımdan sonra

15) karye-i mezbûre câmi'-i şerîfi mütevellisi vakf-ı mezbûre dahî mütevellî ola ve Lefkoşa Kazâsi hâkimî ş-serî bulunan efendiye dahî vakf-ı mezbûre ber-vech-i hasebi

16) nâzir olub, beher sene mütevellînin hesâbına baka ve şâyed mütevellînin bir hîyâneti zuhûr ider ise hâkim-i mûmâ iley tarafından azl idilüb, karye-i mezbûrede

17) bulunan akrabâ ve taallukâtımdan bana en yakın ve aslahı mütevellî ta'yîn oluna. Şâyed akrabâ ve taallukâtımdan kimesne kalmaz ise hâkim müşârun ileyh müstekîm

- 18) و منبهه بر ذاته متواتراً نصيحة بشه دیو و تسبیه سرور طرف و تسبیه فیور راه را کار دنیا به درینه عذران مخواهی محظوظ شدیع الربنه
 19) افسه بیه فیسبیه دادلش و فضیلت اوزره فیتهه رسمل و ساز متبردی اوز قادکه شفیعه کی نفره بیدر دیدکده غل از تفهیمه از زرع
 20) و افهزه رزبره سمت و خاذنه هابنیت حقایق نفره بیدر و فضیله اوز شرور طرف و فیور عذابونه الشه صحبه اوز فیسبیه
 21) و فضه فیور راه رهبر عالم مساجع فیور در فیسبیه عذابونه است داد ایدرم در دعیه ایجنه متواتراً متواتراً ایجنه اونکه موادر دیدکده
 22) متواتراً ایجنه ایجنه دفع جواب بالسواء متساویه اذوب و فضه نقوه هر زند عذابونه الشه صحبه ایلخوب لکه تمام رز دلیم افهاده
 23) و ایجنه اوزرم و فضه نقوه دالا نفعی اوز اسرو طرف و فیور صحبه و جامیه دز دیو مصالحه فیور راه در و تبکه ایجنه ایلخوب لکه موقه صدر
 24) کتابه لوزانی هکیم هایرا با توجه و اصوابه هف تریع هدیه بزنه سرت احصاره و هنری فصل و سرطانیه اولیه در مردم حالم
 25) صاریحه ایسیع ایسیع عیید همانه خیه تاصل بیعیه و تفکر نایغه ایلکه کیمیه قواش حیری اولیه فیسبیه سافی و فضه احریه
 26) کورنکم طرقینک بحوزه نظر و مطلب جزا لغذه هدرا ایدر عالم بالحروف الجاری بیمه لونه ایسلوف و مراجیع کجع خالد فرمیه 2 طبع

18) ve mütedeyyin bir zâti mütevellî ta'yîn ide deyu, ta'yîn-i şürût ve tebyîn-i kuyûd-i berleh zikr olunan dört bin guruşı mütevellî mûmâ ileyh Muhammed Selahaddin Efendi'ye

19) teslîm ve ol dahî vakfiyyet üzere kabz ve tesellüm ve sâir mütevellîlerin evkâfdaki tasarrufları gibi tasarruf eyledi didikde. Gîbe't-tasdîki's-şer'i

20) vâkîfe-i mezbûre semt-i vifâkdan cânib-i şikâka teveccûh idüb, vakf-ı nukûd ve zimmînâda olan şurûd ve kuyûd inde'l-eimmeti's-selâsîn sahîh olmadıından,

21) vakf-ı mezbûrden rucû' ile meblağ-ı mezbûr dört bin guruş istirdâd iderem ve reddi için mütevellî mûmâ ileyh tenbîh olunmak murâdımdır didikde.

22) Mütevellî mûmâ ileyh dahî cevâb-ı bâ-savâba mütesaddî olub, vakf-ı nukûd her ne kadar inde'l-eimmeti's-selâsîn sahîh omayub, lâkin İmâm-ı Züfer'den İmâm-ı Ensârî rivâyeti

23) üzere, vakf-ı nukûd ve anâ müteferri' olan şürût ve kuyûd-ı sahîh ve câizdir deyu, meblağ-ı mezbûri red ve teslîmden imtinâ' ile hâkim mevki' sadr-ı kitâb

24) lâ-zâle hükm-i câriye bi'l-hak ve's-sevâb hazretleri huzûrunda müterâfian ve her biri fasl ü hasme tâlibâ'n olduklarında ve hâkim-i müşârun ileyh

25) esbeğa'l-lâhü ni'me aleyh hazretleri dahî teemmül-i lâyık ve tefekkûr-i fâik etyledikde. Temhîd-i kavâid-i hayrı ûlâ ve teşyîd-i mebâni-i vakfi uhrâ

26) görmekle, tarafeynin kelâmına nazar ve mübtali hayr olmakdan hazar idüb, aliman bi'l-hilâfi'l-cârî beyne'l-eimmete'l-eslâf ve merâ'iyyen cem'-i mâle bûdde minh fi'l-hükum

Vakfiye no: 11/4

22) بالو و خاف مع رأى مهيره مه لوزا اجتاز به حفواه من نسا عذرها بجهة و فخر زوره لجهة دنبا زوره و افقه و زوره
 23) حفراه ملهم مجده شرم و تقى، صبح مرئي عجله و خفراه برجه و لوزم او كوب سبزه فقره و خوش جله و بليله و نهره و عجمه او عجمه
 24) دلنه فهره بعدها سخفاها امرئ الزيه يس لونه ادنه بکعب علیه دخرا و افق عالیه بخواره بخواره (حرب) و دره ای ای ای ای ای ای
 25) رجبه سنت عشرتبه و تکانه و افت 30 31

27) bi'l-evkâfi alâ ra'y-i men yerâhü mine'l-eimmete'l müctehidîn rîzvânû'l-lâhi teâlâ aleyhim ecmaîn, vakf-ı mezbûrun sîhhatına ve sâniyen lüzûmuna, vâkif-ı mûmâ ileyhâ mahzerinde

28) hûkm-i sahîh-i şer'i ve kazâ-i sarîh-i mer'i itmeğin, vakf-ı mezbûr sahîh ve lâzım olub, min ba'd nakz ve tahvîli mahal ve tebdîli ve tağyîri adîmü'l-ihtimâl oldu.

29) "Fe-men beddelehû ba'de mâ-semiahû fe-inne mâ-ismühû ale'l-lezîne yûbeddilûne inne'l-lâhe semîun alîm."²⁷ ve ecrû'l-vâkîfi ale'l-hayyi'l-cevâdi'l-kerîm

30) cerâ ve harrara fi'l-yevmi'l-hâmîs min Şehr-i Recep li-sene selâs ve işrîn ve selâs mie ve elf 1323 (H.5 Recep 1323) (M.1905)

31) Şühûdü'l-hâl

Da'vâ vekili Salih Bahaeeddin Efendi

Mahkeme Kâtibi Muhammed Nazîm Efendi

Zabıtiye Mustafa Efendi

²⁷ KURAN-I KERİM, Bakara sûresi, Ayet no:181

Vakfiye sahibi: Ayşe Kadın bint-i Yakub Hüseyin bin Hacı Yakub

Vakfin konusu: Para

Vakfiye no: 12/1

ا) الحمد لله رب العالمين فهو اقر عباداته بصفة احواله الى اذاع الجنة واعانهم عن انتقام صاحف الحمام وللبيت والصادقة والمعين
و مع رسول محمد صلى الله عليه وآله واصحابه ما تناصبه لا يوحى بمنطق الارض تحت الصخفات اما باصدقه فهو وصفه مبين انه
في درجه رفيعة بربع المئويات خيرها ذات وصفه راصده من اداري اولى كخبر من اداري مركز درجة اولى لفقه فضلا من تجربة دراساته
با ناصحة شرط تابع مسند اقواله من اذاعته صاحبة الجنة واحسانات عاليات قدرها ثابت لم يقويه حقيقة بغيره من ينفيه خارج اقواله
كى تغتري بها ذرارة وخفاته وبيانه ووجوه التشخيص شوارع نافعه وتفصيله ببرىء لفظه ايا صدقه ما مستيقنه ما ماءه من محض صدق
كما في حكم شرط اقواله اقواله وتفصيله المأذون اذاعته ايا صدقه عذره من صفة تلطفه وفقط صحيحة مذكرة ومحض
و صريح مذكرة وفقط وصورة يذهب شرط اقواله كى ذكر وبيانها ينفيه عذره با ينفيها رحمة خوبى وكتلتها ابرىء لفظه
و صاصية استدلال ابرىء لفظه حاصل او لغدر سنه اكتفى خواه اولى ببيانه سنه بذرة عذره وبرىء لفظه با اعنيه عذره

- 1) el-Hamdü'l-lâhi'l-lezî eizze hassa ibâ'dehû bi-sarfi emvâlehüm ilâ envâ'i'l-hayrât ve eânehüm ale'l-iktisâbı esnâfi'l-mehâmedi'l-müberrât ve's-selâtü ve's-selâmü
- 2) alâ rasûlihî Muhammed'in hayri'l-beriyyât ve alâ âlihî ve ashâbihî ve't-tâbi'îne "el-yevme yestezillü mer'ü tahte's-sadakâti"²⁸ emmâ ba'd iş bu vakf-ı celîlü's-şân
- 3) ve cerîde-i bedî'u'l-ünvânın tahrîr ü inşâ' ve tesdîr ü imlâsına bâdî oldur ki: Kibris Cezîresi'nin merkez vilâyeti olan Lefkoşa Kazâsı'na mülhâk Değirmenlik Nâhiyesi'ne tâbi'
- 4) Mora Karyesi sâkinelerinden, sâhibeti'l-hayrât ve'l-hasenât Ayşe Kadın bint-i Yakub Hüseyin bin Hacı Yakub nâm hâtûn meclis-i şer'i şerîfi enverde,
- 5) vakf-ı âti'l-beyâna li-ecli't-tescîl mütevellî nasb ve ta'yîn eylediği, Lefkoşa Ayasofya Câmi'-i Şerîfi imâmi Mükerremetlü Muhammed Selahaddin Efendi
- 6) mahizerinde, ikrâr-ı tâm ve ta'bîri ani'l-merâm etyab-ı malîmdan ifrâz eyledigim, iki bin guruş hasbetenli'l-lâhi's-samed vakf-ı sahîh-i müebbed ve habs-i sarîh-i muhalled ile
- 7) vakf ve habs idüb şöyle şart eyledim ki: Zikrolunan iki bin guruş bi-yed-i mütevellî rehn-i kâvî ve kefil-i millî ile yüzde on iki hesâbiyle
- 8) istirbâh idilüb, hâsîl olan gallâsından ehl-i kur'ân bir zâta senevî yüz seksen guruş virilüb, iki hatm-i şerîf tilâvet itdirile

²⁸ Ahmet Ziyaeddin GÜMÜŞHANEVİ, Râmûzü'l-Ehadis, Pamuk yay., İstanbul, s.103

17) شیریه و مذکور شتم شریفه بیه رهنه شیفه ندوت اولوبه لیلے قدر هشتم ایمیر و دیار عجیب به نیمه ندوت
 18) ایندیزیب قربا به بیاس کیم ضمیر و هناییشنه ها صنوارلا توابیم دوالیش و با جمیع اقربا و شقا عمال اراده اصلیه
 19) آیه مسیح شریفه شریعه اولاده بجهد کوئه قریه مزبوره چه مصیریه بر سرکور فراشت ایندیزیب غدر ده فرقه خداه مصیح
 20) و خضره و عذر ده سوکه بگردانزیه وظیفه تولیت اولوبه مخواه علائی اولم و به لابی دیس هیاهه اوله بخی و خنده
 21) و خضره و عذر ده سوکه بگردانزیه وظیفه تولیت اولوبه مخواه علائی اولم و به لابی دیس هیاهه اوله بخی و خنده
 22) منو ۱ اولوبه دناغه سوکه قربه مزبوره با مصیریه مصویا بولیم کم و خفه مزبوره دیل منویا اوله و خنده
 23) خضا، محکم شرمه حاکم اندیشی با اطراف ادوبه بر سر منویلیت همانه باقی و مذاق منویلیت بر خباباتی طلاقه ایمه
 24) خضا، محکم شرمه حاکم اندیشی با اطراف ادوبه بر سر منویلیت همانه باقی و مذاق منویلیت بر خباباتی طلاقه ایمه
 25) عزیز ایندیزیب قربه مزبوره اقربا و شقا عمال بکالا بقیه و اصالح او لاکی بی منویا نیمه آبده اقربا اندیزیب بی منویلیت
 26) حاکم تاریخ منشی دنبا به بر زان منویا نیمه بده دیونشیه شرط و شرط قدر بر ذکر اولنه اینکله عزیز ایندیزیب
 27) الدیزیب افسقیه نیمه داویکه و خپیت اوزرمه خباهه فشم و ساز منیبدون اوفاده ایاض خدیکی بکه خفه بدری و بیدکه غلب ایاض خدیکی

- 1) ve mezkûr hatm-i şerîflerden birisi ramazân-ı şerîfde tilâvet olunub, Leyle-i Kâfir de hatim idile ve diğeri îdeyn beynimde tilâvet itdirilüb,
- 2) Kurban Bayramı Gecesi hatim idile ve her ikisinden hâsil olan sevâbi, benim vâlideynim ve bi'l-cümle akrabâ ve taallukâtımın ervâhîna hediye idile
- 3) ve beher sene şehr-i rabî'u'l-evvelde bir cum'a günü karye-i mezbûre câmi'-i serîfînde bir mevlûd kırâat itdirülüb, gallâdan kırk guruş sarf idile
- 4) Ve fazla-i gallâdan senevî yirmi guruş vazîfe-i tevliyet olub, mütevellîye âid an ve ben lâbis-i libâ's hayat oldukça vakf-ı mezbûra
- 5) mütevellî olub, vefâtımdan sonra karye-i mezbûra câmi'-i şerîfinde mütevellî bulan kimse vakf-ı mezbûra dahî mütevellî ola
- 6) ve Lefkoşa Kazâ-i Mahkeme-i Şer'îye'si hâkimi efendi hasebi nâzır olub, beher an mütevellînin hesâbına baka ve şâyed mütevellînin bir hiyâneti zuhûr ise;
- 7) azledib, karye-i mezbûrede akrabâ ve taallukâtımdan bana en yakın ve aslah an kimseyi, mütevellî ta'yîn ide. Akrabâmdan kimse bulunmaz ise;
- 8) hâkim müşârun ileyh müstekîm ve mütedeyyin bir zâtı mütevellî ta'yîn ide deyu ve bu ta'yîn-i şurûd ve tebyîn-i kuyûd-ı berleh zikrolunan iki bin guruşı mütevellî mûmâ ileyh Selahaddin Efendi'ye
- 9) teslim ve ol dahî vakfiyyet üzre kabz ve tesellüm ve sâir mütevellîlerin an tasarrufları gibi tasarruf eyledi didikde. Gibe't-tasdîki's-şer'i

Vakfiye no: 12/3

18) دَفْعَةٌ مُبَوِّرَةٌ سَكَنَتْ وَخَانَدَهُ هَابِنَدَ تَفَاعَلَ فَنَصَرَهُ اِبْرَهِيبَ وَدَفَعَ نَقْوَرَ حَكْمَهُ اِلَى شَرْوَطٍ وَجَبَورَ عَذَنَ لَوْغَةَ الْمَلَكَ سَجَحَ اَوْلَادَ بَسَّادَةَ
 19) دَفَعَهُ مِنْ بَهْرَمَزَهُ رَصْبَعَ اِبْرَهِيبَ مُبَوِّرَ اِبْرَهِيبَ هَلَّهُ اِسْتَرَ اِلَيْهِ اِبْرَهِيبَ وَرَدَهُ اِبْرَهِيبَ مُنْقَوِيَّهُ مُوْلَيَّهُ اِلَيْهِ تَبَشِّهَ اِلَيْهِ بَارِسَهُ دَرَكَهُ مُنْقَوِيَّهُ
 20) سَوْرَهُ اِبْرَهِيبَ دَفَعَ جَوَابَ بَاصَارَهُ تَصْدِيَّهُ اَلْكَوَوبَ دَفَعَ نَقْوَرَهُ اِلَيْهِ عَسَلَوَهُ اِلَيْهِ صَحِحَهُ اِلْجَيْبَهُ كَهْلَهُ زَفَرَهُ اِلَيْهِ اِنْفَارَهُ دَرَبَجَيَّهُ اِلَيْهِ
 21) دَفَعَ نَقْوَرَهُ دَلَامَضَعَهُ اِلَوَّهُ شَرْوَطَهُ وَقَبَرَصَحِحَهُ وَهَلَّهُ اِلَيْهِ دَرَبَسَعَهُ اِلَيْهِ حَلَكَهُ مُوقَعَهُ حَسَرَكَاتَهُ اِلَزَالَهُ
 22) جَاهِيَّهُ بَاهِيَّهُ وَالْهَاهِيَّهُ حَفَرَهُ حَفَرَهُ حَفَرَهُ حَفَرَهُ حَفَرَهُ حَفَرَهُ حَفَرَهُ حَفَرَهُ حَفَرَهُ حَفَرَهُ حَفَرَهُ حَفَرَهُ حَفَرَهُ حَفَرَهُ
 23) تَهَمَّهَ اِلَوَّهَهُ اِلَهَهُ اِلَهَهُ اِلَهَهُ اِلَهَهُ اِلَهَهُ اِلَهَهُ اِلَهَهُ اِلَهَهُ اِلَهَهُ اِلَهَهُ اِلَهَهُ اِلَهَهُ اِلَهَهُ اِلَهَهُ اِلَهَهُ اِلَهَهُ اِلَهَهُ
 24) اَبَهُ وَغَلَّاَهُ اَبَهُ وَغَلَّاَهُ اَبَهُ
 25) رَحْمَانَهُ اَنْجَانَهُ اَنْجَانَهُ اَنْجَانَهُ اَنْجَانَهُ اَنْجَانَهُ اَنْجَانَهُ اَنْجَانَهُ اَنْجَانَهُ اَنْجَانَهُ اَنْجَانَهُ اَنْجَانَهُ اَنْجَانَهُ اَنْجَانَهُ اَنْجَانَهُ

- 18) vakife-i mezbûra semt-i vifâkdan cânikâka tevecçüh idüb, vakf-1 nukûd ve zimmînda olan şurûd ve kuyûd inde'l-eimmeti's-selâs sahîh omadığından,
- 19) vakf-1 mezbûrden rucû' ile meblağ-1 mezbûr iki bin guruşu istirdâd iderem ve redde için mütevellî mûmâ ileyh tenbîh olunmak murâdîmdir didikde. Mütevellî mûmâ ileyh dahî
- 20) cevâb-1 bâ-sevâba mütesaddî olub, vakf-1 nukûd her ne kadar inde'l-eimmeti's-selâs sahîh olmayub, lâkin İmâm-1 Züfer'den İmâm el-Ensârî rivâyeti üzere,
- 21) vakf-1 nukûd ve anâ müteferri' olan şurûd ve kuyûd-1 sahîh câizdir deyu. Meblağı-1 mezbûri red ve teslîmden imtina' ile hâkim-i mevki' sadr-1 kitâb lâ-zâle hâkim-i câriyen
- 22) bi'l-hak ve's-sevâb hazretleri huzûrunda müterâfian ve her biri fasl ü hasme âlibâ'n olduklarında, hâkim müşârun ileyh esbeğâ'l-lâhü ni'me aleyh Hazretleri âlibâ
- 23) temmül-i lâyik ve tefakkür-i fâik eyledikde. Temhîd-i kavâid-i hayri ûlâ ve âsyîd-i mebânî-i vakf-1 uhrâ görmekle, tarafeynin kelâmına nazar ve mübtalî hayr âlibândan hazar idüb,
- 24) âlimen bi'l-hilâfi'l-cârf beyne'l-eimmeti'l-eslâf ve merâ'iyyen bi-cemî' mâlâ âlibânde minhü fi'l-hükmi bi'l-evkâfi âlî men yerâhû mine'l-eimmete'l-müctehidîn
- 25) rzvânu'l-lâhi aleyhim ecmaîn, vakf-1 mezbûrun olan sîhhâtine ve sâniyen âlibâmuna, vakife-i mûmâ ileyhâ mahzerinde hâkm-i sahîh-i şer'î ve kazâ-i sarîh-i âlibâ itmeğin,

Vakfiye no: 12/3

27) اَكْرَمُ عَنِ الْبَيْنَيْنِ وَأَنْتَ مَعَنِّيْنِ
وَاجْدِلُوا فِيْنَهُ قَاتِلِيْنِ الْجَارِ الْكَافِرِ
جَعَلْنَاكُمْ دَفِرَةً لِيَوْمٍ يَوْمَ الْحِسَابِ
عَنْكُمْ سَبَبَتْ سُبْتَكُمْ
وَأَنْتَ مَعَنِّيْنِ
28) دَعْوَى وَكَبَعَ صَاحِبُ الْمَوْلَى
كَانَ كَفَافِيْكَ حَمْرَى الْمَوْلَى
مُوْلَى زَادَ بِالْمَوْلَى
29) مَوْلَى زَادَ بِالْمَوْلَى

26) vakf-ı mezbûr sahîh ve lâzım olub, min ba'd nakz ve tâhvîlî mahâl ve tebdîl ve ta'yîri adîmü'l-ihtimâl oldu. "Fe-men beddelehû ba'de mâ-semiahû fe-inne mâ-ismûhû

27) ale'l-lezîne yübeddilûne inne'l-lâhe semîun alîm.²⁹ ve ecru'l-vâkîfi ale'l-hayyi'l-cevâdi'l-kerîm

28) cerâ zâlike ve harrara fi'l-yevmi ilâ min Şehr-i Receb li-sene sülüs ve işrîn ve sülüse ve mie ve elf 1323 (H. Receb 1323) (M. 1905)

29) Şühûdü'l-hâl

Da'vâ vekili Salih Bahaddin Efendi

Mahkeme Kâtibi Muhammed Nazîm Efendi

Mora Karyesi Hacı Mustafa bin Ahmed

Zabıtiye Mustafa Efendi

Vakfiye sahibi: Rabiye bint-i Kara Mustafa

Vakfin konusu: Zeytin ve harnub tarlası

Vakfiye no: 13/1

- 1) الحمد لله رب العالمين بشرف اموالهم الاربعاء والخميس والجمعة والسبعين وبرحمة رب الارض
2) معنی الرأي صاحب برقايله المأذن الصدقات / اصحاب شفاعة عباداته وادمه برفع المسواد خيرات وذكره بغيره
3) بارى امرؤك فرب مجزره سنه ركز دوري اولاً لغفران حفظكم ربكم ربكم فدحتم تعاليم فراعن قبوركم لذم صاحبها الخاتمة وحسنات بغيره
4) بنت ذه صدقة محبة شرعيها فوزه وفقه اذ ابيه بقول التسبيب متوا لخطبته وصفيه اميريك من ذكره كونه فقيه الامانة فشيء بغيره
5) ملطف فضل محظوظه فوزه وفقه اذ ابيه بقوله فرائقه فرسنه بورا اميريك فلسه اذ ابيه بقوله فدحه
6) ما يعوشه ناجي فرمده بفتح الراء بالوايسي دابس هماز توقيع عمر احمد درخوا وباري باي بريدا وكلنا ذوقه على فوزه فخر
7) وباري بايسي دابس دوسطه بفتح حمور ابا دوغ باروس اراضي دروشة مفروض بولندر ٢٤٩٦ لورسا و ٢٥٠١ عوروزه ناري
8) فهدار سنه ١٠٠٠ طلاقه ناري

1) el-Hamdü'l-lâhi'l-lezî eizze hassa ibâ'dehû bi sarfi emvâlehüm ilâ envâ'l-hayrât ve eânehüm ale'l-iktisâbı esnâfi'l-mehâmedi'l-müberrât ve's-selâtü ve's-selâmü âlâ rasûlihî Muhammed'in hayri'l-beriyyât
2) ve âlâ âlihî ve ashâbihî ve't-tâbi'îne "el-yevme yestezillü mer'ü tahte's-sadakâti"³⁰ emmâ ba'd iş bu vakf-ı celîlü's-şân ve cerîde-i bedî'u'l-ünvânın tahrîr ve inşâ' ve testîr ve imlâsına
3) bâdî oldur ki: Kıbrıs Cezîresi'nin merkez vilâyeti olan Lefkoşa Kazâsı'na mülhâk Girne Nâhiyesi'ne tâbi' Kazafana Karyesi sâkinelerinden, sâhibetü'l-hayrât ve'l-hasenât Rabiye bint-i Kara Mustafa
4) meclis-i şer'i şerîf-i enverde vakf-ı âti'l-beyâna li-ecli't-tescîl mütevellî nasb ve ta'yîn eylediği, mezkûr Girne Kasabası ahâlîsinden Halil Sabri Efendi bin Haci Mustafa Efendi
5) mahzerinde, ikrâr-ı tâm ve ta'bîr-ı ani'l-merâm idüb, etyab-ı malîmdan ifrâz eylediğim Kazafana Karyesi'nde Bodaidise Kilise üstü Campo Mevki'inde 5390 nûmaralı
6) ve /7 Temmuz 905 tarihli koçan mü'cibince tarafları Bella Paisli Vasili Haci Kostî ve Ömer Ahmed Dede Ağa ve Bella Pais Yolu ve kezâ Kara Salih Kara Muhammed
7) ve Bella Paisli Vasili ve Kostî ile mahdûd iki dönüm bir evlek arâzî derûnunda mağrûs bulunan ve 5291 nûmaralı ve 7 Temmuz 905 tarihli

Ahmet Ziyaeddin GÜMÜŞHANEVİ, Râmûzü'l-Ehadis, Pamuk yay., İstanbul, s.103

Vakfiye no: 13/3

- 17) ایشیزین و بوندیل جمیع شیخ خانن اولم چوئه نوابا بخ دوالا بند روهه تھیہ ایشیزین و بادا لابس بیهی هبیت او لرچی اموده قضا کیم
18) متوا اولجع و خاتمه حکمکه عراچن خیاره آنکه و خاتمه حکمکه اولور او بور او بور نیز بلهن بسیه بیهی ایز دارشی تقریبا دارل عز
19) اصلک اولاری سقرا صبه اولور ایز محکم صلح احکمکه اولور او بور او بور نیز بلهن بسیه بیهی ایز دارل عز
20) اصلک ایز دارل از زور او بور بیش اکبر دارشی متوسا ایز بیموز بایه بیلکه متفهه اولور حکمکه ایز شیخ و زنی عشا ز رفیعی مرغیره بیهی
21) قیز نادره ایلہیسته ایکاب ایبیم میت بیهه دستقیع بر زان متوسا ایز دیلر قیصیره سر زد دینه قیود زد ایشکاره مکوره با خان غلیمه ایل عز
22) متوا ایسما ای ضیلی صبیه ایضیه شیخ او لرچن و قیبت ایز دیلر قیصیره شیخ دیلر متوسا دل ایز دیلر قیصیره دیلر کیمیه ایل عز
23) ایشیزین راغفه ایز بوره بلهن و قضا که بعده قول عصی مزور بیت دعفه نادره ایل مکه مصله ایز زاد بور بیش ایز زنیز دنیه
24) دنیزه زاهب دنیزه ایم دیلر قول عصی بوره هکمکه بیلکه بیلکه چاره دا دفعه نادره هکمکه مونع قدر باین
17) ve bunların cümlesinden hâsil olacak sevâbi, benim ve vâlideynimin rûhuna hediye itdirile ve lâbis-i libâ's hayat oldukça iş bu vakfa kendim
18) mütevellî olub, vefâtımdan sonra Ömer Ahmed mütevellî ola. Anın vefâtından sonra evlâd-1 evlâd-1 evlâdının batnen ba'de batrı ekber ve erşedi mütevellî ola. Ömer Ahmed'in evlâdi
19) münkarız olur ise Muhammed Salih Ahmed'in evlâd-1 evlâd-1 evlâdının ekber ve erşedi mütevellî ola. Bunlar dahî münkarız ololur ise; Hacı Mustafa Ahmed'in
20) evlâd-1 evlâd-1 evlâdının ekber ve erşedi mütevellî ola. Ne'ûzu bi'l-lâh cümleten munkarız olur ise hâkimü's-şer'i ve Kıbrıs Osmanlı Murahhası ma'nifetiyle,
21) karye-i mezkûre ahâlîsinden intihâb idilecek, mütedeyyin ve müstekîm bir zât mütevellî ola deyü, ta'yîn-i şürût ve tebyîn-i kuyûd-1 berleh eşcâr-1 mezkûreyi fâriğan ani's-şevâgil
22) mütevellî mûmâ ileyh Halil Sabri Efendi'ye teslîm ol dahî vakfiyyet üzre kabz ve tesellüm ve sâir mütvellilerin evkâfdaki tasarrufları gibi tasarruf eyledi didikde. Gibe't-tasdîki's-şer'i
23) vâkife-i mezbûre butlân vakf-1 akâra ba'de kavl adem-i lüzûma teşebbüüs ve akâr-1 mezkûri kendi mülküne istirdâd idüb, mütevellî mezbûr dahî sihhat
24) ve lüzûma zâhib olan eimmei dîn kavilleriyle mükâbele-i berleh hüküm taleb idicek fi zamânın beyne'l-ulemâ'i'l-i'zâm cârî olan vech-i muhtâr üzre hâkim mevkî'sadr-1 kitâb tûbâ leh

Vakfiye no: 13/4

25 طبیعت و مصلحت اخوند حسین خان شاهزاده دهربند سفیر فارس و قرطبا در اولین نفر نماینده کشور ایالات متحده آمریکا
26 رفع عادلیت با خودرو اخراجی بینه لوزن از شرافت و قدر زیرین اولین خوش و نیازی روزن خضر، برخیانی خلد و خفه منیر صبحه و ازون
27 طبیعت ~~بینه فاعله و اصله~~ نشیت ازعجه اذله جهودن و درین ایام از ایام عزیزیه روح از هر روز شن عزیز پیغمبر از نعمت
28 *دین علیکم فیض و فیض*

25) ve hüsn-i meâb efendi hazretleri huzûrunda, müterâfian ve her biri mübtegâsınca fasl ü hasme tâlibâ'n olduklarında, hâkim mûmâ ileyh esbeğâ'l-lâhü ni'me aleyh

26) dahî âlimen bi'l-hilâfi'l-cârî beyne'l-eimmeti'l-eşrâf vakf-ı mezbûrun evvelâ sihhatine ve sâniyen lüzümuna kazâ-i mer'î itmekle, vakf-ı mezbûr sahîh ve lâzım olub, min ba'd nakz ve ibtâli mümteni'u'l-ihtimâl oldu.

27) Cerâ zâlike ve harrara fi'l-yevmi'r-râbi' aşera min Şehri Rebîü'l-Âhir li-sene selâse ve işrîne ve sülüse mie ve elf 1323 (H. 14 Rebîü'l-Âhir 1323) (M.1905)

28) Şühûdü'l-hâl

Kazafana Karye Muhammed Fehim Efendi

Girne İmâmî Hacı Muhammed Ziya Efendi

ve gayruhum

Vakfiye sahibi: Hanım bint-i Sirac Hasan Efendi

Vakfin konusu: Ev

Vakfiye no: 14/1

۱- محمد بن الحارث اعری فواد بن عباده بالفرض قوله اما انواع الاجزاء وها نعم عن استاذ اصناف المحاجر والبلدان والصيادة والاسوان على روكه
۲- محمد بن البريات دعى الى واصحابه وانشأ لهم نافخة الصدقات اما بفتح بور وفتحها جليل الله واحمدية يحيى المؤذن كثيرة
۳- ذات زينة املاسه بادعه اوسرا فليس جزءه سنه ملوك ولاري او لا تفخر ففداه تلميذ فضلاء ذا ينظر كثيرة فهم راهن لونه
۴- ذات ندرة شرطت ابرمه سر برفع حرام ممتلئ سلاح الله اتفق بذلك شرعاً بحسب اموره وتفكر آية اليماء لا يدخل المحرر عنك نفس وفهمه تلبيق قضا
۵- زينوره اهليسته صيل صيرى اندى بهم هاشم شمس الدين اسود العجمي امير المؤمنه اسود وفیسیه ابرهیم طلاقه ابرهیم افظیه زینوره دیدجوره
۶- محمد بنه ۷۹ نوروز کانه ۱۱۰ کالانی خان ناینچی فرماده سلطانی بر ورم ملکیت شرمنه بولانه بزرگ خانه

1) el-Hamdüli'l-lâhi'l-lezî eizze hassa ibâ'dehû bi sarfi emvâlehüm ilâ envâ'i'l-hayrât ve eânehüm ale'l-iktisâbı esnâfi'l-mehâmedi'l-müberrâ ve's-selâtü ve's-selâmü âlâ rasûlihî

2) Muhammed'in hayri'l-beriyyât ve âlâ âlihî ve ashâbihî ve't-tâbi'îne "el-yevme yestezillü mer'ü tahte's-sadakâti"³¹ emmâ ba'd iş bu vakf-ı celîlü's-şân ve cerîde-i bedî'u'l-ünvânın tahrîr

3) ve inşâ' ve testîr ve imlâsına bâdî oldur ki: Kıbrıs Cezîresi'nin merkez vilâyeti olan Lefkoşa Kazâsı'na mülhak Girne Kazâsı'na tâbi' nefsi-i Girne Kasabası sâkinelerinden,

4) zâti ta'rîf-i şer'i ile ma'lûme Şerife Hanım bint-i Sirac Hasan Efendi meclis-i şer'i şerîf-i enverde vakf-ı âti'l-beyâna li-ecli't-tescîl mütevellî nasb ve ta'yîn eylediği, kasaba-i mezbûre

5) ahâlisinden Halil Sabri Efendi ibn-i Hacı Mustafa Efendi mahzerinde ikrâr-ı tam ve ta'bîr-i ani'l-merâm idüb, malîmdan ifrâz eylediğim kasaba-i mezbûre ve Yazıcızâde Mahallesi'nde

6) 279 nûmarûda kâin 121 nûmrâlı ve 26 Kânûn-i Evvel 912 tarihli koçan mû'cibince ber-vech-i mülkiyet-i tasarrufunda bulunan bir bâb hâne

7) ma'a sundurma ve havz ve havlî ve bahçeyi cem'i müştemilâti ve tevâbi'yle ve hâney-i mezbûreye ceryân itmekde olan, yarım çuvaldız suyu hasbetenli'l-lâhi's-samed

³¹ Ahmet Ziyaeddin GÜMÜŞHANEVİ, Râmûzü'l-Ehadis, Pamuk yay., İstanbul, s.103

- 8) وقف صحیح موبہ و حبس سیری مخدی اید و قصہ اید بحسب شریعت ایسمی کی ذکر اولین هانہ و پنجم و خود ساز مشتمل نہ مسویا
 9) راستہ سید ابیکار اول خوبی مخصوص اول را دارد اندھہ هانہ، مذکورہ نہایت خوب و زیگ با لارج اس سے کہنہ جھمٹنے پر ایس بولنے رائے
 10) پنجم سیف ندوت اپنے بزرگ سرہ بیچ اور کوہ جھمٹت بعده رسول و شریف ندوت دعویہ مذکور خونم سریف دعائی
 11) اپنے بزرگ ندوت فتحیه مربویہ مکتبہ معلم بولنے، و قصہ پنجم سیف ندوت اپنے بزرگ سرہ رسالہ تریخیہ فرمی کو ریکار
 12) اپنے بزرگ دشمن سیف اید میں اور شریفہ حاصل اور توہی خیز کان، عالم افضل الصادق و اکمل النجات اندھہ خود را
 13) داروں کا کام و ازدواج مکھانہ و باخیلہ اخابہ زخم اندھہ ارداع طبلہ زیر اندھہ، داشتہ هاس اور دنوازہ بیج
 14) والدین و زوجین افراد و نسبت اعیان و موصوف زیر صدر فتحیہ اشیائیت داروں را فرمادن اور اوصیہ اسے اید و دلخیل سیف
 15) لھب بزرگی بیز اوتوز بخیز، رسول و شریف ندوت و معمود کار بیوی غیره لیخواره دبیج دبیز و قصید فارس
 16) و اسرات متوسطاً بچاند اور درجه لا ایسی سیمات او لئے خون هانہ و زبرد نکنے بالا شرور اول جہن کی نوبت دھن بھا عاذ اول
- 8) vakf-i sahîh-i müebbed ve habs-i sarîh-i muhalled ile vakf ve habs idüb şöyle şart eyledim ki: Zikrolunan hâne ve bahçe ve su ve sâire müştemilâtı mütevellî
 9) vâsítâsiyla içâr olunub, hâsil olan vâridâtından hâne-i mezkûrenin ta'mîr ve termîme bi'l-icrâ beher sene Girne Câmi'-i Şerîfi imâmî bulunan zâta
 10) bir hatm-i şerîf tilâvet itdirilüb, şehr-i rebî'ü'l-evvelde câmi'-i şerîfde bir mevlûd-i şerîf tilâvet ve akabinde mezkûr hatm-i şerîfin duâsı icrâ itdirile.
 11) Kezâlik beher sene kasaba-i mezbûre mektebinde muallim bulunan efendiye bir hatm-i şerîf tilâvet itdirilüb, Ramazân-ı Şerîf'de Kadir Gecesi duâsı icrâ itdirile
 12) ve hatm-i şerîfler ile mevlûd-i şerîfden hâsil olan sevâbı fahr-i kâinât aleyhi efzali's-salavât ve ekmel-i tahiyyât efendi hazretlerinin
 13) ve evlâd-ı kirâm ve ezbâc-ı mutahherât ve bi'l-cümle ashâb ve hazerâtınının ervâh-ı tayyibelerine ihdâ idüb ve ondan hâsil olan sevâbı benim ile vâlideynim
 14) ve bi'l-cümle akrabâ ve taallukâtımın ve merhûm zevcem Hasan Fakih Efendi'nin ve evlâd ve akrabâ ve taallukâtının ervâhına hediye idile ve beher sene hatm-i şerîfin hediyesi için
 15) yüz otuz beş guruş ve mevlûd-i şerîf tilâveti ve ûd ve seker-i bahâ için yetmiş beş guruş virile ve bunlardan fazla kalacak
 16) vâridât mütevellîye âid ola ve ben lâbis-i libâ's hayat oldukça hâne-i mezbûrenin süknâsi bana meşrût olacağı gibi tevliyet dahî bana âid ola.

Vakfiye no: 14/3

- 17) Vefâtımdan sonra büyük birâderim Nakşî Efendi ve ba'de Muhammed Ağa ve ba'de Muhsin Ağa ve ba'de Mustafa ve andan sonra Hacı Osman Efendi sırasıyla

18) mütevellî olalar ve bunlardan sonra bunların evlâd-ı evlâd-ı evlâdlarının ekber ve erşedi mütevellî ola ve maâza'l-lâhi teâlâ bunlar dahî munkarız olurlar ise;

19) vaktin hâkimi'ş-şer'î ve müftisi ma'rifetîyle mütedeyyin ve müstekîm bir zâta intihâb idilüb, mütevellî ta'yîn ide deyü, ta'yîn-i şûrût ve tebyîn-i kuyûd ile hâne-i mezkûreyi

20) fâriğan ani'ş-şevâgil mütevellî mûmâ ileyhe teslîm ol-dahî kabz ve tesellüm ve sâir mütevellielerin evkâfdaki tasarrufları gibi hasbeten mine'z-zamân tasarruf eylesdi deyu,

21) itmâm-ı ifâdey-i merâm itdikde, gîbe't-tasdîki'ş-şer'î vâkîfe-i mezbûre in'anî kelâmını semt-i âhire atif idüb, müktedây-ı eimmeden İmâm-ı A'zâm ve hümâmü akdâm

22) Ebû Hanife Hazretleri'nin mezheb-i şerîflerinde vakf-ı akâr sahîh lâkin gayr-ı lâzım olamğıla, rucû'-ı meşrû' ve İmâm-ı Muhammed bin Hasan eş-Şeybânî

23) Hazretleri'nin katında vâkîf-ı menfâat-i vakfi kendi nefsine şart itmekle, vakf bâtil olduğuna binâen vakf-ı mezbûrden rucû'

24) ve akâr-ı mezkûreden mütevellî mûmâ ileyhin kasriyyet ke'l-evvel mülkiyet üzre bana red ve teslîm-i tenbîh olunmak malûbumdur didikde.

Vakfiye no: 14/4

25) ستره سعادت مساب مصطفی تهمدی اور بیهقی قدری امیر حسین شیر با لوح ائمه
26) میرزا عزیز واقعه خود رفته دیگر داشت اگرچه ایشان هنوز خشنده نبایر امیر امیر واقعه
27) صحیح در لار او را که دیگر داشت ایشان ایمیر حکم موقر است که ایشان طبقه داشت و کسانی افسوسی اخراجی میگذرد
28) مرتضیه رهبری میباشد که فضل و مهربانی ایشان حاکم عالم باید باشد ایشان عزیز و ایشان اول را
29) نظر دیگر را واقعه هدایت را بروج واقعه خود را خواهد بود ایشان خود رفته روزی ملک و از ورود ملک ایشان
30) مرسیه رفته صحیح در لار او را که بدم بضم اسکاف قاعده تحقیق این زیره بجهونه داشته بیک غلیم و ایشان را از علی الکبار
31) ایشان جوی نیز دو مرد ایشان باید ایشان باید ایشان عابد و عزیز و ممتازه ایشان ساده ایشان
حکم ایشان حکم ایشان حکم ایشان حکم ایشان حکم ایشان حکم ایشان حکم ایشان حکم ایشان

- 25) Mütevellî mûmâ ileyh cevâb-ı bâ-sevâba mütesaddî olub, her ne kadar mâl bâyle ise Ârif Samedânî Ebû Yusuf eş-Şehir bi'l-Îmâmi's-Sânî
- 26) Hazretleri indinde, vâkif-ı mücerred vakfet dimekle ve Îmâm-ı Muhammed bin eş-Şeybânî Hazretleri katında teslîm ilâ mütevellî olmakla, vakf-ı mezbûr
- 27) sahîh ve lâzîm oldu deyu, red ve teslîmden ibâ' ve imtinâ' idüb, hâkim-i mevkî' sadr-ı kitâb tûbâ leh ve hüsni meâb efendi hazretleri huzûrunda
- 28) müterâfian ve her biri mübtegâsına fasl ü hasme tâlibâ'n olduklarında, hâkim-i mûmâ ileyh esbeğâ'l-lâhü ni'me aleyh hazretleri tarafeynin kelâmina
- 29) nazar ve mübtali hayr olmakdan hazar idüb, vâkifen ani'l-hilâfi'l-cârî beyne'l-aimmeti'l-eslâf vakf-ı mezbûrun sihat ve lüzümuna huküm itmeğin,
- 30) min ba'd vakf-ı sahîh ve lâzîm oldu. "Fe-men beddelehû ba'de mâ-semiahû fe-inne mâ-ismühû ale'l-lezîne yübeddilûne inne'l-lâhe semîun alîm."³² ve ecrû'l-vâkifi ale'l-hayyi'l-cevâdi'l-kerîm
- 31) cerâ zâlike ve harrara fi'l-yevmi's-sâmin min şehri Rebî'ü'l-Âhir li-sene semâniye ve işrîn ve sülüse ve mie ve elf 1328 (H. 8 Rebî'u'l-Âhir 1328) (M.1910)
- 32) Şühûdü'l-hâl

Mahkeme Kâtibi Muhammed Nazîm Efendi bin Hacı Hüseyin Ağa, Lefkoşa ahâlîsinden Hacı Muhammed Ali Efendi ve Lefke ahâlîsinden Hazîm Bey bin Hacı Salih

Ve gayruhum

³² KURAN-I KERİM, Bakara Sûresi, Ayet no:181

Vakfiye sahibi: Fatma bint-i Abdülaziz Efendi

Vakfin konusu: Para

Vakfiye no: 15/1

اَوْلَىٰ حِجَّةِ سَعْدِ حُودِيَّةِ لِمَكَّةَ مُحَمَّدَ زَيْنَىٰ اَبْنَىٰ حَمَدَىٰ مُحَمَّدَ زَيْنَىٰ اَبْنَىٰ حَمَدَىٰ
2 اَوْلَىٰ حِجَّةِ طَافِيَّةِ حَضْرَمَوْتِ اَنْذَرَكَ وَسِنَىٰ وَدِرِيَّةِ عَلَمَانَ وَجَنَّىٰ اَخْرَىٰ اَبْنَىٰ حَمَدَىٰ
3 وَجَنَّىٰ اَخْرَىٰ رَسَنَىٰ وَرَمَنَىٰ اَبْنَىٰ حَمَدَىٰ مُحَمَّدَ زَيْنَىٰ مُحَمَّدَ زَيْنَىٰ اَبْنَىٰ حَمَدَىٰ
4 اَعْنَىٰ اَعْنَىٰ اَعْنَىٰ اَعْنَىٰ اَعْنَىٰ اَعْنَىٰ اَعْنَىٰ اَعْنَىٰ اَعْنَىٰ اَعْنَىٰ اَعْنَىٰ اَعْنَىٰ اَعْنَىٰ اَعْنَىٰ اَعْنَىٰ
5 اَعْنَىٰ اَعْنَىٰ اَعْنَىٰ اَعْنَىٰ اَعْنَىٰ اَعْنَىٰ اَعْنَىٰ اَعْنَىٰ اَعْنَىٰ اَعْنَىٰ اَعْنَىٰ اَعْنَىٰ اَعْنَىٰ اَعْنَىٰ
6 بَيْتٌ صَاحِبِ اِيمَانٍ خَلِيلٌ سَادِقٌ طَهِيْرٌ وَطَهِيْرٌ فَضَّالٌ اِرْحَمٌ طَيْبٌ مَطْيَبٌ مَاضِيْنَ اَوْ جَهْرٌ مُجَاهِدٌ
7 مُجَاهِدٌ وَجَاهِدٌ اَوْ جَاهِدٌ اَوْ جَاهِدٌ اَوْ جَاهِدٌ اَوْ جَاهِدٌ اَوْ جَاهِدٌ اَوْ جَاهِدٌ اَوْ جَاهِدٌ
8 جَاهِدٌ اَوْ جَاهِدٌ اَوْ جَاهِدٌ اَوْ جَاهِدٌ اَوْ جَاهِدٌ اَوْ جَاهِدٌ اَوْ جَاهِدٌ اَوْ جَاهِدٌ اَوْ جَاهِدٌ
9 اَخْذَارِيْرُوبَ سَادِقٌ فَضَّالٌ اِرْحَمٌ طَهِيْرٌ حَسَنٌ رَحِيمٌ زَيْنَىٰ حَمَدَىٰ اَعْنَىٰ اَعْنَىٰ
10 رَفِيقٌ شَرِيفٌ شَرِيفٌ شَرِيفٌ شَرِيفٌ شَرِيفٌ شَرِيفٌ شَرِيفٌ شَرِيفٌ شَرِيفٌ شَرِيفٌ شَرِيفٌ شَرِيفٌ شَرِيفٌ شَرِيفٌ

- 1) Cezîre-i Kıbrîs'da Mahrûse-i Lefkoşa Mahallâti'ndan Ayasofya Mahallesi'nde sâkine mârifetü'z-zât Fatma bint-i Abdülaziz Efendi
- 2) nâm hâtûn tarafından, husûs-i âti'z-zikre vekîl olduğu Osman Vechi Efendi ibn-i Ahmed Efendi ve Zaîm el-Hâcc Ömer Ağa ibn-i Hüseyin
- 3) nâm kimesneler şehâdetleriyle sâbit olan mahalle-i mezbûrde sâkine, merkûme hâtûnun müteveffî oğlu el-Hâcc Muhammed Efendi'nin oğlu
- 4) el-Hâcc Muhammed Efendi nâm kimesne meclis-i şerîde vakf-ı âti'l-beyâna mütevellî ta'yîn olunan Abdi Çavuş Mahallesi'nde
- 5) sâkin, Keçecizâde Mustafa Efendi nâm kimesne müvâcehesinde bi'l-vekâle ikrâr-ı tâm ve takrîr-ı kelâm idüb, müvekkilem merkûme
- 6) niyet-i sâfiye ile hasbetenli'l-lâhi'l-azîm ve taleben limerzâti'r-rahîm etyab-ı mal ve ahsen-i malından üç yüz guruşu ifrâz ve vakf-ı sahîh-i müebbed
- 7) ve habs-i sarîh-i muhalled ile vakf ve habs idüb şöyle şart eyledi ki: Meblağ-ı mezkûr rehn-i kavî veya kefil-i celî ile
- 8) onu on bir buçuk hesâbiyla erbâh ve istirbâh olunub, senevî hâsila nemâsı olan kırk beş guruşu mütevellî merkûm
- 9) ahz idüb, senede üç hatm-i şerîf tilâvet ve vakf-ı merkûme rûhîna receb-i şerîf ziyânda cum'a gicesinde ve bir hatm-i şerîf
- 10) tilâvet ile server-i enbiyâ kâfile-i asfiyâ Hazret-i Muhammed Mustafa aleyhi effâzâli's-selâm ve ekmel-i ihsân efendimiz

ا) حضرت پیغمبر امیر المؤمنین رضی الله عنہ و آله و سلم و شریف مولانا علی امام خداوند روحانیہ کے بیان قدر دو برخیم تراویث اور کاروائی میں شامل ہے۔
 12) شریف مولانا علی امام خداوند روحانیہ کے بیان قدر دو برخیم تراویث اور کاروائی میں شامل ہے۔
 13) افسوس و حسرہ ایام ولادت و برخیم تراویث اندھہ مولانا زوج خود افسوس پیار و حسنیات
 14) ایام ولادت و برخیم تراویث مولانا روحانیہ دادیز و مادریز و مادر نبی خدا کے بھائیں میں
 15) ایام ولادت و برخیم تراویث مولانا اور قرآن شریف میں ایام ولادت و برخیم تراویث میں شامل ہے۔
 16) ایام ولادت و برخیم تراویث میں ایام ولادت و برخیم تراویث میں شامل ہے۔
 17) ایام ولادت و برخیم تراویث میں ایام ولادت و برخیم تراویث میں شامل ہے۔
 18) ایام ولادت و برخیم تراویث میں ایام ولادت و برخیم تراویث میں شامل ہے۔
 19) فخر و اکابر میں مولانا علی امام رضا علیہ السلام اور ایام ولادت و برخیم تراویث میں شامل ہے۔

- 11) hazretlerinin mübârek türbe-i mutahharasına, Ramazân-ı Şerîf'in yirmi yedinci gicesine Leyle-i Kadir'de ihdâ ve diğer hatm-i şerîf
- 12) müvekkilem oğlu el-Hâcc Muhammed Efendi rûhına, kezâlik Leyle-i Kadir'de ve bir hatm-i şerîf diğer oğlu İbrahim Efendi
- 13) rûhuna şehr-i rebîü'l-evvelde ve bir hatm-i şerîf müteveffî müvekkilem zevcî Muhammed Efendi'nin rûhuna, kezâlik
- 14) şehr-i rebîü'l-evvel'de ve bir hatm-i şerîf müvekkilem merkûme vâlideyni rûhlarına, kezâlik şehr-i mezbûrde cem'an senevî
- 15) dokuz hatm-i şerîf tilâvet ile nemây-ı mezbûrden senevî otuz beş guruş ücret-i tevliyet senevî
- 16) on guruşu ve mütvelli merkûm hayatda oldukça mütevellî olub, ba'de vefât oğlu ve oğlunun oğlu ba'de inkıraz hâkim mütedeyyin kimesneyi nasb ve ta'yîn eyleye deyu meblağ-ı mezbûreyi mütevellî merkûme teslîm eyledi didikde. Gîbe't-tasdîki's-şerî'î vekîl-i merkûm
- 17) el-Hâcc Mahmud Efendi semt-i vifâkdan cânib-i şikâka âzim ve vakf-ı nukûd ve âna müteferri' şurût ve kuyûd ve inde'l-eimmeti's-selâse
- 18) aleyhim rahmeti rabbihü'l-bâriye gayr-ı câiz olduğundan, rucû'-ı berleh hükm-i şer'iye mütefâri' ve mütevellî reşîd dahî vakf-ı nukûd
- 19) ve âna müteferri' şurût ve kuyûd inde'l-eimmeti'l-kibâ'r aleyhim rahmeti rabbü'l-gafür egerçi câiz olmayub, ancak Abdullah el-Ensârî

20) عَلَيْهِ رَحْمَةُ رَبِّ الْأَنْوَارِ وَكَذَا نَعْلَمُ صَبَرَ حَتَّى أَرَادَ إِذْ رَأَيَ فَقْرَسَ إِذْ أَدْفَعَ
21) بَلْ، اُولَئِكَيْنِ إِذْ تَبَرَّعُوا لِرَبِّهِنَّ كَلَّهُ تَبَاعُ وَرَدَ وَزَانَ اسْتَهْلَكَ إِذْ يَوْمَ يَرِيدُ
22) بَلْ، بَلْ، اُولَئِكَيْنِ حَمَّ مَعْنَى صَدَقَتْ إِذْ تَبَرَّعُوا لِرَبِّهِنَّ كَلَّهُ تَبَاعُ وَرَدَ وَزَانَ اسْتَهْلَكَ
23) فَقْرَسَ إِذْ رَأَيَ فَقْرَسَ حَمَّ اِبْرَاهِيمَ كَلَّهُ تَبَاعُ وَرَدَ وَزَانَ اسْتَهْلَكَ
24) فَقْرَسَ إِذْ رَأَيَ فَقْرَسَ حَمَّ اِبْرَاهِيمَ كَلَّهُ تَبَاعُ وَرَدَ وَزَانَ اسْتَهْلَكَ
25) فَقْرَسَ إِذْ رَأَيَ فَقْرَسَ حَمَّ اِبْرَاهِيمَ كَلَّهُ تَبَاعُ وَرَدَ وَزَانَ اسْتَهْلَكَ
26) فَقْرَسَ إِذْ رَأَيَ فَقْرَسَ حَمَّ اِبْرَاهِيمَ كَلَّهُ تَبَاعُ وَرَدَ وَزَانَ اسْتَهْلَكَ
27) فَقْرَسَ إِذْ رَأَيَ فَقْرَسَ حَمَّ اِبْرَاهِيمَ كَلَّهُ تَبَاعُ وَرَدَ وَزَانَ اسْتَهْلَكَ
28) فَقْرَسَ إِذْ رَأَيَ فَقْرَسَ حَمَّ اِبْرَاهِيمَ كَلَّهُ تَبَاعُ وَرَدَ وَزَانَ اسْتَهْلَكَ
29) فَقْرَسَ إِذْ رَأَيَ فَقْرَسَ حَمَّ اِبْرَاهِيمَ كَلَّهُ تَبَاعُ وَرَدَ وَزَانَ اسْتَهْلَكَ

- 20) aleysi rahmeti rabbü'l-bârî hazretlerinin üstâd-ı ekremleri olan imâm-ı mu'teber Hazret-i Züfer'den buyurdukları rivâyet üzere
- 21) câiz olduğundan, iş bu kavl üzere hükme etba' ve redden imtinâ' eyleyüb, her biri mübtegâsına müterâfian ve fasl ü hasme
- 22) tâlibâ'n olduklarında, hâkim mevki' sadr-ı kitâb efendi hazretleri âlimen bi'l-hilâf beyne'l-eimmete'l-eslâf vakf-ı nukûd
- 23) ve şûrût ve kuyûdına hüküm eylediği gibi vekîl merkûm tekrar nizâ'a şurû' ile egerci nukûd-ı mezbûre vakfiyeti hukm-i hâkim ile
- 24) sihhat buldu lâkin imâm-ı akdem Ebû Hanife-i Kûfî katında sihhat-ı lüzûmu müstelzim olmakla benim için rucû' emr-i meşrû'dur deyü.
- 25) Bu vecihle rucû' eyledim didikde. Mütevellî merkûm yine cevâb-ı bâ savâba âgaz idüb, egerci imâm-ı mûmâ ileyh
- 26) kavl-i şerîf üzere mal ber-vech-i minvâldir ancak; İmâm-ı Sânî Ebû Yusuf Rabbânî ve İmâm-ı Semadânî Muhammed bin Hasan eş-Şeybânî
- 27) katlarında sahîh ve lâzım olmağla red ve teslîmden imtinâ' iderem didikde. Hâkim mûmâ ileyh esbeğâ'l-lâhü ni'me aleyh tarafeynin kelâmına
- 28) nazar ve mübtalî hayr olmakdan hazar idüb, âlimen bi'l-hilâf beyne'l-eimmete'l-eslâf vakf-ı mezbûrin
- 29) lüzûmuna dahî hüküm itmeğin, vakf-ı mezbûr sahîh ve lâzım olub, min ba'd maz ve tahvîli nâ-mahal oldu.

۱۸) رجب ارجمند شریعتی و مائین خان
۱۹) فخر طربزی خوشبختی و میرزا علی‌محمد خان

- 30) "Femen beddelehû ba'de mâ semiahû fe-inne mâ ismühû ale'l-lezîne yübeddilûne inne'l-lâhe semîn alîm."³³

- 31) Harrara fi'l-yevmi's-sâlis aşera min şehri Recebü'l-Mürecceb sene isnâ ve süleseyen ve mieteyn ve elf. 1232 (H. 13 Recep 1232) (M.1817)

Sühûdü'l-hâl

es-Seyyid Osman Vechi Efendi

Zâîm el-Hâcc Ömer Ağa

Mahkemeâtibi Necib Efendi

Mahzer Başı Muhammed Ağa

Mahzer Ali

Vakfiye sahibi: Nazife Kadın bint-i İskori Hasan

Vakfin konusu: Bahçe

Vakfiye no: 16/1

1) نازفه کادن بنت ایسکوری حسن
2) ملکه لفکه کاسابا ملکه دلخواه
3) ملکه لفکه کاسابا ملکه دلخواه
4) ملکه لفکه کاسابا ملکه دلخواه
5) ملکه لفکه کاسابا ملکه دلخواه
6) ملکه لفکه کاسابا ملکه دلخواه
7) ملکه لفکه کاسابا ملکه دلخواه
8) ملکه لفکه کاسابا ملکه دلخواه
9) ملکه لفکه کاسابا ملکه دلخواه
10) ملکه لفکه کاسابا ملکه دلخواه

- 1) Lefkoşa Kazâsı'na tâbi' Lefke Kasabası sâkinelerinden Lefkeli Nuri bin Selim ve Hasan bin Muhammed ta'rifleriyle ma'rife olan Nazife Kadın bint-i İskori Hasan
- 2) meclis-i şer'inde ber-vech-i âtî vakfina li-ecli't-tescîl mütevellî ta'yîn eylediği, Lefkoşa sâkinlerinden Da'vâ Vekili
- 3) Hâfız Cemal ibn-i Hızır Niyazi Efendi mahzerinde takrîr-i kelâm iderek, mezkûr Lefke Kasabası'nda 5444 nûmralı
- 4) koçan ile mutasarrif olduğım, Arif Ağa Bağçesi dimekle ma'rûf, tarafları Receb bin Hüseyin Bağçesi ve yolu
- 5) ve Dayı Muhammed Emin ve Havva Kadın İskori Hasan Bağçeleri ile mahdûd iki dönüm mülk-i bağçemi vakf ve habs idüb
- 6) şöyle şart ve ta'yîn eylerim ki: Ben hayatta oldukça vakf-ı mezkûruma mütevellî olub, vefâtımdan sonra oğlum Ali Faik Efendi bin Müderris
- 7) mütevellî ola ve ba'de merkûm Ali Faik'in evlâd-1 evlâd-1 evlâdi batnen ba'de batn ekber ve erşedi mütevellî ola ve ba'del'l-inkıraz
- 8) diğer evkâf-1 islâmiye gibi Osmanlı Evkâfi Müdîri'nin taht-1 idâresinde olarak, ol vakit gallesi Lefke Mekteb-i zekûr ve inâsiyla
- 9) ihtiyâcâsına sarf oluna ve bağçe-i mezkûrî kendim hayatda oldukça dilediğim gibi tasarruf idüb, vefâtımdan sonra
- 10) olacak mütevellîler icâr iderek, hâsil olacak gallesinden ba'de't-ta'bîr ve't-termîm senevî bir hatm-i şerîf

11) سیف فات ائمہ زینت مکان اوزنیه نوای امیر خلیفه ائمہ زینت مکاونه برو شنبه هنرخانه مرتضیا ایل دارالدر
 12) راصح بعیسی پیغمبر مسیح مصطفی صدیق ایل راجح شریف نه کیس دنی ایل زینی در حضره مولانا و فوت
 13) دیره تعلیمه حجت از ایل دینه علیه اسلامه قبیه اولن رفع شریفی شناس ایل ایلیه بیرون مدنیه
 14) دینه فرموده بعده دینه امداده مدارکه میتوانستایل آنفسم ایله راهنمایی میبرند غفت ایله همکنن
 15) دینه نهاده نهاده ایل ایل ایل ایل ایل ایل ایل ایل ایل ایل ایل ایل ایل ایل ایل ایل ایل ایل ایل
 16) ایل
 17) ایل
 18) ایل
 19) ایل
 20) ایل

- 11) kırâat itdirüb, hâsil olacak sevâbi evvelâ fahr-i kâinât efendimiz hazretlerinin rûh-ı şerîflerine ve sâniyen âl ve evlâd
- 12) ve ashâb ve tâbi'în ve teba'a tâbi'în ve eimmei müçtehidîn hazerâtının ervâh-ı şerîflerine ve ba'de vefât kendi rûhuma ve abâ veecdâd
- 13) ve ümmühât ve ceddâtımın sâir akrabâ-i taallukâtımla ervâhına hîbe oluna ve hatm-i şerîfi kırâat iden efendiye yüz yirmi guruş virile
- 14) ve fazla-i galle her batn-ı evlâd ve evlâdım beyinde mütesâfiyen taksim oluna ve evkâf müdürüün taht-ı idâresine geldiğinde,
- 15) ber-vech-i muharrer Lefke Mektebler'inin ihtiyâcâtına sarf oluna deyu, ta'yîn-i kuyûd ve ta'yîn-i kuyûd-ı berleh mütevellî mûmâ ileyhe teslîm ol dahî vakfiyyet üzre,
- 16) kabz ve tesellüm eyledikden sonra vâkife-i mezbûre vakf-ı akâr İmâm-ı A'zam Hazretleri indinde menzile-i âriyetde olub,
- 17) rucû'-ı meşrû' ve İmâm-ı Muhammed Hazretleri indinde vâkif menâfi' vakfi kendi nefsine şart ile vakf bâtil olduğuna
- 18) binâen, vakf-ı mezkûrden rucû' ve bağçe-i mezkûri kendi mülküne istirdâd eyledikde. Mütevellî mûmâ ileyh dahî İmâm-ı Ebû Yusuf indinde
- 19) vâkif mücerred vakfet dimekle ve İmâm-ı Muhammed indinde teslîm ile'l-mütevellî bulmakla, vakf sahîh olur deyu, red ve teslîmden
- 20) imtinâ' ile müterâfian her biri fasl ü hasme tâlibâ'n olduklarında kîbel-i şer'iiden dahî vakf-ı mezkûrin sıhhât ve lüzümuna

Vakfiye no: 16/3

الصحيح شعري ايه كلام اولى . حواري جوهر الكتاب الطبعة

- 21) hükm-i sahîh-i şer'î ile hüküm olundı.
22) 15 Cemâziye'l-Evvel 1331 ve 21 Nisan 1913

Şuhûdü'l-hâl

Lefkeli Nuri bin Selim

Lefkeli Hasan bin Muhammed

Lefkeli Ali Faik Efendi ibn-i Müderris

Ve Laptalı Ömer Efendi ibn-i Molla Hasan

Ve Zabıtiye Asım

Vakfiye sahibi: Ayşe bint-i Selim Ağa

Vakfnın konusu: Ev ve bahçe

Vakfiye no: 17/1

1) Lefke Kasabası sâkinelerinden şahsi Lefke Nâibi Hasan Halil Efendi ibn-i Hızır
Emin Efendi ve Şakir ibn-i Muhammed Ali Efendi ta'rifleriyle
2) ma'rife Ayşe bint-i Selim Ağa meclis-i şer'îde ber-vech-i âtî vakfina li-ecli't-
tescîl mütevellî ta'yîn eylediği, Lefke Müderrisi Hüseyin Vehbi Efendi ibn-i Hızır
Emin Efendi
3) mahzerinde takrîr-i kelâm iderek nefsi Lefke'de Yukarı Mahalle'de yirmi
üçüncü nûmra ile mürekkeb tarafları
4) Fatma Kadın ve yol ve vakıflar ile mahdûd bir bâb mülk-i menzil ile bir evlek
miktârı bağçeyi vakf ve habs idüb şöyle
5) şart ve ta'yîn eylediği; vakf-ı mezkûrumun tevliyeti hayatda oldukça, bana ve
ba'de vefâtı Lefkeli Ahmed Remzi bin Şeker Hüseyin
6) ve ba'de vefâtına evlâd-ı evlâd-ı evlâdiyla batnen ba'de batn ekber ve erşedi
mütevellî ola ve ba'de inkıraz
7) ra'y-i hâkimü'l-vakt ile bir mütevellî ta'yîn oluna ve menzile ve bağçeyi
mezkûriye yed-i mütevellî icâr olunub, ba'de't-ta'mîr ve't-termîm gallesinden
8) senevî üç hatm-i şerîf kırâat itdirilüb, biri Îd-i Fîtr'da biri Îd-i Adhâ'da ve biri
şehr-i rebîü'l-evvelde ihdâ oluna
9) ve yine senevî bir mevlûd-i şerîf Lefke'de Pir Paşa Câmi'-i Şerîfi'nde kırâat
olunub, akabîne mezkûr hatm-i şerîflerden biri
10) ihdâ oluna ve hatemât-ı şerîf ve mevlûd-i şerîfden hâsil olan ecr ve sevâbı
ba'de vefâtı kendi rûhumla abâ veecdâd

11) ایشاند نهادن و مسند از داد و تقصیا قبلاً اینجا اول است و بمناسبت شریف ایشان در خواهد
 12) شریف ایشان بروزگران عذرخواهی مذکور اول است / خواهد بود که این ایشان از این افراد را در رسانه مذکور
 13) ایشانه بسته درست اینکه خود فرد صاحب امتیاز و اداره منصب نهادن نیز مذکور اول است
 14) خود را در نسبت اینکه خود غیر اینکه این ایشان را مذکور کرده باشد و برای اینکه این ایشان
 15) این ایشان را مذکور کرده باشد این ایشان را مذکور کرده باشد و این ایشان را مذکور کرده باشد
 16) اعظم فرموده، غیره بنده عاریم ایشان جمع شیخ مسلم و مختار عزیز و این ایشان را مذکور کرده باشد
 17) این ایشان را مذکور کرده باشد ایشان جمع شیخ مسلم و مختار عزیز که این ایشان را مذکور کرده باشد
 18) ایشانه مذکور دوچار این ایشان مذکور، مذکور دوچار خود فرموده و مذکور دوچار ایشان را مذکور کردن ایشان
 19) مذکور دوچار ایشان مذکور دوچار ایشان دوچار دوچار ایشان دوچار ایشان دوچار ایشان دوچار ایشان
 20) مذکور دوچار ایشان دوچار ایشان دوچار ایشان دوچار ایشان دوچار ایشان دوچار ایشان دوچار ایشان

- 11) ve ümmühât ve ceddât ve sâir akrabâ ve taallukâtının ervâhına ihdâ oluna ve beher hatm-i şerîf ile mevlûd-i şerîf için
- 12) yüz yirmi beş guruş sarf ve i'tâ oluna ve fazla-i galle mütevellî olduğında merkûm Ahmed Remzi Efendi'ye ve evlâdına ve evlâd-ı evlâdına
- 13) nevbet-i tevliyet geldiğinde fazla-i galle her batında bulunan evlâd beynimde mütesâfiyen taksîm oluna ve evlâd inkıraziyla
- 14) âhirden mütevellî ta'yîn olduğuanda, fazla-i galle Lefke Mektepleri'nin levâzîmâna sarf oluna deyu, ta'yîn-i şürût ve ta'yîn-i kuyûd-ı berleh
- 15) mütevellî mûmâ ileyhe teslîm ol dahî vakfiyyet üzere kabz ve tesellüm eyledikden sonra vâkîfei mezbûre vakf-ı akâr İmâm-ı A'zâm
- 16) Hazretleri indinde menzile-i âriyetde olmakla rucû'-ı meşrû' ve İmâm-ı Muhammed Hazretleri indinde vâkîf-ı menâfi' vakfı nefsiné
- 17) şart ile vakf bâtil olduğına binâen vakf-ı mezkûrden rucû' ve menzil ve bağçe-i mezkûri ke'l-evvel mülküne istirdâd
- 18) ve mütevellî mûmâ ileyh dahî İmâm-ı Ebû Yusuf Hazretleri indinde vâkîf mücerred vakfet dimekle ve İmâm-ı Muhammed indinde teslîm ile'l-mütevellî
- 19) bulunmakla vakf sahîh ve lâzım olur deyu, red ve teslîmden imtinâ' eyledik de. Kibel-i şerîden dahî vakf-ı mezkûrun sıhhât
- 20) ve lüzûmuna hükm-i sahîh-i şer'î ile hüküm olundı.
- 21) 16 fî Cemâziye'l-Âhir 1331

Vakfiye no: 17/3

21
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ
الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

21) Şühûdü'l-hâl

Hoca Behçet Efendi, ve Lefke Nâibi Hasan Hüseyin Efendi

ve Lefkeli Şeker Bey bin Muhammed Ali Efendi ve Kâtib Muhammed Zeki Efendi

Zabıtiye Asım

ruhum

Vakfiye sahibi: el-Hâcc Ahmed bin el-Hâcc Abdurrahman

Vakfin konusu: Zeytin ağaçları

Vakfiye no: 18/1

- 1) Medîne-i Lefkoşa Mahallâti'ndan Abdi Çavuş Mahallesi sâkinlerinden el-Hâcc Ahmed bin el-Hâcc Abdurrahman li-ecli't-tescîl mütevellî nasb olunan
 - 2) Ser-Mahzerân Mustafa Ağa bin Abdullah müvâcehesinde takrir idüb, Dağ Nâhiyesi'ne tâbi' Kadelyonda Karyesi'nde Kara Hasan Tarlası'nda iki dîb
 - 3) ve İbrahim Tarlası'nda bir dîb cem'an üç dîb zeytûn eşcârını, mülkümden ifrâz ve vakf ve habs idüb şöyle şart eyledim ki:
 - 4) Senede hâsil olan rugan-ı zeyt mahsûlünden yarımlidre mütevellî vazîfesi ola. Bâkiyesi Medîne-i Lefkoşa'da kâin tahte'l-kal'a
 - 5) mescid-i şerîfin kanâdîline sarf oluna. Vakf-ı mezbûra mâdem ki hayattayım ben mütevellî olayım. Vefâtımdan sonra evlâd-1 evlâd- evlâdım
 - 6) mütevellî ola deyu, ta'yîn-i şûrût ve kuyûd-1 berleh yed-i mütevlliye ba'de't-teslîm ve lede't-terâfi' sîhhat-1 vakf ve lüzûmî vakfa hüküm olındığı iş bu mahalde kayd şut verildi. 214 /1618
 - 7) Şühûdü'l-hâl
el-Hâcc Muhammed, min el-Hâcc Mustafa, el-Hâcc Hüseyin, min Ali, Dervîş Hüseyin Efendi ve gavrûhum

Vakfiye sahibi: Sultan bin Davud

Vakfin konusu: Zeytin ağaçları

Vakfiye no: 19/1

ا) بوزه خمسه و اربع طرده که زمینه نیج فرنگی خرد لند رکه صاحبه ایالت و احکام
ب) مو قدر ایالت سلطانی بیه دادو نم خانوں طرفین روچه هم صدور این وقفي زمین
ج) و کار لند که که نیز عرض اولیه ایلخانی خانی ایلخانی که ایلخانی ایلخانی
د) نای ایلخانی ایلخانی ماله کار اخوار تهم و غیره کار امریکت ده کلم بزمیور نفت قرقش نذکور در
ه) کلئن ضاده ایلخانی سیوس سیس و بنس و غوچی باکر زمین سیوس سیوس و عربات و پنهانه سیوس
ه) اولی دیست زنون آشیانی که ایلخانی پیک دیب زنون آشیانی سیانی مکانی اخراج و و خف
ج) در صیف امریکت شفیع شفیع ادیکی ایلخانی ایلخانی برخوران من ایلخانی سون میلاد دلو ایلخانی
ج) مسئولی نصیب ایلخانی مرقوم خاند نیخان ایلخانی کندی نیخان ایلخانی ایلخانی ایلخانی ایلخانی
ج) تلایوت و بیلای بیلکلام بید ایلخانی که مکف خرانت و مکان ایلخانی نیزی بیلیار و ایلخانی
ج) و کندی روح حش ایلخانی ایلخانی دلوقتیست مذکوره بی مرقوم میلاد ایلخانی صیزه اوله دیست

- 1) Cezîre-i Kîbris'da vâki' Mahrûse-i Girne Kazâsi'na tâbi' Kazafana Karyesi'nde sâkine sâhibetü'l-hayrât ve'l-hasenât
- 2) ma'rifetü'z-zât Sultan bin Davud nâm hâtûn tarafından ber-vech-i cây-î sudûr iden vakfi, li-ecli't-tescîl
- 3) vekâletine hükm-i şerî'l-lâyık olan el-Hâcc Ali Efendi bin İbrahim nâm kimesne li-ecli't-tescîl mütevellî nasb olunan Hafîz Mustafa Efendi bin Mustatafa
- 4) müvâcehesinde bi'l-vekâle ikrâr-ı tâm ve takrîr-i kelâm idüb, bu kelâm-ı mezbûrenin karye-i mezbûrde
- 5) kâin Savi Bağçesi'nde mağrûs beş dîb ve Kumi Bağçesi'nde mağrûs ve alâmet-i vaz'yle mağruz
- 6) ve mümtâz iki dîb zeytun eşcârim ki cem'an yedi dîb zeytun eşcârimi mülkümden ifrâz ve vakf
- 7) ve habs idüb şöyle şart eyledim ki: Beher sene eşcâr-ı merkûmelerde menâfi'inden her ne hâsîl olursa
- 8) mütevellî nasb olunan merkûm Hafîz Mustafa Efendi kendi nefsi içün aks idüb, beher sene üçer hatm-i şerîf
- 9) tilâvet ve leyâl-i mübârekelerde birer Yâsin-i Şerîf kîraât ve hâsîl olan sevâbin cem'i ervâh-ı mü'minîne
- 10) ve kendi rûhîna ihdâ eyleye ve tevliyet-i mezkûreye merkûm Mustafa Efendi hayatıda oldukça mütevellî olub,

Vakfiye no:19/2

اولاً بعده وفاته اولاده و اولاده بطن بعده بطن مشروط اولاده ذات به منفعة خان او سلطان
11) باشخفا خورده بعدهن امداده و زیارات پیو دله به مسؤول رخوبه سلطانیم و در از طرف
12) حکم اذنه بی اینجا خواصه و زیارت خواصه اولاده بعده بطن مشروط اولاده ذات به منفعة خان او سلطان
13) حکم اذنه بی اینجا خواصه و زیارت خواصه اولاده بعده بطن مشروط اولاده ذات به منفعة خان او سلطان

- 11) ba'de vefât evlâd ve evlâdına batnen ba'de batn meşrût olub ve ensâbı munkarız olursa
- 12) erbâb-ı isthkâka virile deyu, ta'yîn-i şürût ve tezyîn-i kuyûd-ı berleh yed-i mütevellî-i merkûme ba'de't-teslîm ve lede't-terâfi'
- 13) sihhat-ı vakfa ve lüzûm-ı vakfa hükm olındığı iş bu mahalde şerh verildi.

Vakfiye sahibi: Emine bint-i İsmail Hâtûn

Vakfin konusu: Ev

Vakfiye no: 20/1

ا) الحمد لله الذي اعزه هو حب خياده بشرف امير الامان اذاع الخبر ذات داعنه عن انسابها اضافت المحمد والبركات والاصدقة ما لا يحيى
ب) عز وجل محمد بن خاتمة نعمته واصحابه وانت بعنه لا يحيى سخاله تخت الصدقات اما مات بغيره وفقيه صنواته وفروعه
ج) بفتح المفاسد تخبر وانت وابن ابيه زاده الله رحمه شرفه من دوني اذ اتفقني فضله كثرة قصصه بفتح المفاسد
د) كثرة قصصه بفتح المفاسد صاحبة المفاتيح والحلقات اميمة بنت اسحاق بن فانوره جعفر شرفي افوريه وفتح المفاتيح
ه) دروس استحبتو مني مذهب وقصصه بفتح المفاسد با دروس نار مذهب خاصه فضليه اهلاه فتح المفاسد افوريه اذ افتح
و) عالمي ايمان بطبع طلاقه افراز اسلوب فضليه فتح المفاسد محمد نادر وحاجة كل ائمه نوره ما اصلحه فتح
ز) فتح المفاسد فتح المفاسد ايمان بطبع طلاقه افراز اسلوب فضليه فتح المفاسد تلاس ودم طلاقه
ش) فتح المفاسد فتح المفاسد ايمان بطبع طلاقه افراز اسلوب فضليه فتح المفاسد تلاس ودم طلاقه
ش) فتح المفاسد فتح المفاسد ايمان بطبع طلاقه افراز اسلوب فضليه فتح المفاسد تلاس ودم طلاقه

- 1) el-Hamdü'l-lâhil'l-lezî eizze hassa ibâdehû bi-sarfi emvâlehüm ilâ envâi'l-hayrât ve eânehüm ale'l-iktisâbı esnâfi'l-mehâmedi'l-müberrât ve's-selâtü ve's-selâmü
- 2) alâ rasûlihî Muhammed'in hayri'l-beriyyât ve alâ âlihî ve ashâbihî ve't-tâbi'îne "el-yevme yestezillü mer'ü tahte's-sadakâti."³⁴ emmâ ba'd iş bu vakf-ı celîlü's-şân ve cerîde-i bedî'u'l-ünvânın
- 3) tahrîr ve inşâ' ve testîr ve imlâsına bâdî oldur ki: Kıbrıs Cezîresi'nin merkez vilâyeti olan Lefkoşa Kazâsı'na mülhak Girne Kazâsı'na tâbi' nefsi Girne Kazâsı'nda
- 4) Yazıcızâde Mahallesi sâkinelerinden, sâhibetü'l-hayrât ve'l-hasenât Emine bint-i İsmail Hâtûn meclis-i şer'i şerîf-i enverde vakf-ı âti'l-beyâna
- 5) li-ecli't-tescîl mütevellî nasb ve ta'yîn eylediği, Lefkoşalı Barutçuzâde Mustafa Hulusi Efendi bin Molla Hasan Efendi mahzerinde ikrâr-ı tâm ve ta'bîr-i ani'l-merâm
- 6) idüb, etyab-ı malîmdan ifrâz eylediğim kasaba-i mezbûrede mahalle-i mezkûrede kâin 5204 nûmrûlî ve fî 8/Haziran sene 1905 tarihli
- 7) bir kît'a koçan mu'cibince bir tarafdan Emine İsmail Hulusi ve bir tarafı yol ve bir tarafı Behçet ve Nahide Hasan Fakih Efendi Tarlası ve bir tarafı Behçet
- 8) ve Nahide Hasan Fakih Efendi Hânesi'yle mahdûd ber-mûceb-i harita bir oda ile bir mikdar havlıya şâmil, bir bâb hâneyi hasbeten li'l-lâhi'l-ehad vakf-ı sahîh-i müebbed

³⁴ Ahmet Ziyaeddin GÜMÜŞHANEVİ, Râmûzü'l-Ehadis, Pamuk yay., İstanbul, s.103

Vakfiye no: 20/2

- 9) موسى وصيغه صريح مخند اير وصفه ومساير وسب شوين سرطان ايدمك به لاسبيس هيلماست او لدرم مذكور جامن ناك تولبنت دلکساه
10) كشیر وفاغه وصيغه لا يبره هشیره م نائز سبنت اسماعيل عاصه اوله فانه رفاقتنه صيغه فضيئه نوره هيلم جبره اتفه
11) كه مدهفه افردي متوا ادوك خانه زنگنه بآخوند ايجا بيرك بدل ايجا دنده فدا افتخه اير بيره و زينه ايله هنوز خانه
12) عزمه قصبه زنجه شاه عصمه ايشنه وعده ايرم راعظه ايشنه ويره وافده من ام لزنه ودرسته نهاده بيره هنوز شرعي
13) شرایع نجح وجد و الريان رو حربه شهرياره ده باره نهاده عرفه حريم بازیخ انجام سمجه کييشهه سقنهه ولادت اهليه هشیره
14) تحدوت ايت پرسيه تواني لکن لئيم روح بيره والريانه رسنده هيلم جبره ايله و خوش هيله ايله ايله ايله
15) شنود بندش و فرقه ايله مهوا ايله و دلخونه ايله شناسا ايله سفري ايله ايله ايله سفري خصيئه نوره هيلم خابه
16) بيره همه سند و سفري زنات اوله ديو تپيسه سند و سفري زنات اوله دلخونه فنکره و خانه عازم و اغلن نوره هيلم بعدهن خابه
- 9) ve habs-i sarîh-i muhalled ile vakf ve habs idüb şöyle şart eyledim ki: Ben lâsbi-i libâ's hayat oldukça mezkûr hânenin tevliyet ve süknâsı
10) kendi ve vefâtımdan sonra li-ebeveyn hemşirem Naile bint-i İsmail'e âid ola ve annî vefâtından sonra kasaba-i mezbûreli Halil Hayri Efendi bin Hacı Mustafa Efendi
11) mütevellî olub, hâne-i mezkûreyi tâlibine îcâr iderek, bedel îcârından hânenin iktizâ iden ta'mîr ve termîminden sonra senevî yetmiş guruş
12) kasaba-i mezbûrde Şehr-i Ramazân-1 Şerîf'de va'z iden vâiz efendiye virile. Vâkife-i mûmâ ileyh kendi vahdetinde tilâvet idecek bir hatm-i şerîfin
13) sevâbını, benim ve cümle vâlideynimin ruhlarına hediye ide ve beher sene otuz guruş sarfiyla Yazıcızâde Mescid-i Şerîfi'nde menkîbe-i velâdet hazret-i peygamberi
14) tilâvet itdirüb, sevâbını kezâlik benim rûhum ile vâlideynimin ruhlarına hediye ideler ve Halil ve Sabri Efendi'nin vefâtından sonra ekber ve erşed-i evlâdi
15) neslen ba'de nesil vakf-ı mezbûre mütevellî olalar ve neûzü bi'l-lâhi teâlâ evlâdi munkarız olur ise hâkimü's-şer' mârifetyle kasaba-i mezbûre ahâlisinden intihâb idilecek
16) mu'temed ve müstekîm bir zât ola deyu, ta'yîn-i şürût ve tebyîn-i kuyûd-ı berleh, hâne-i mezkûreyi fâriğan ani's-şevâgil mütevellî-i mûmâ ileyh Mustafa Hulusi Efendi'ye

- ١٧ اجنبعه تسمیه اولیه و فحصیه از زره فرمایه و سلیمانیه متینه بکار رفته بود که در آن پیغمبر نبیع و خدا
١٨ مسیح برده بقدیره و قطب عماره بجهد خود عربی فروشنیست و همانه مذکوره با گشته مملکت است که امیر دینه شویانه بپروردی
١٩ خداوند اهل بازار از پسر مسیح خود میرزا عقبیه به حکم خود بیرون گردید و زما خانه نیمه اسلام امیر اعظم بدری اول و جویخته
٢٠ صاحب موقع صدر کتاب طبلیخ و حسن معاشر اضطره همه که همچو شرطه متعاقبه و همچو میمه که حاصل و حضر طلبانه در پیشنهاد
٢١ جاگل صدای ای ایش ایشی عید خوش عالمی با خدواند ای ایشی میله ای ای ایشی و خوش رویانه ای ایشی و خوش و شایسته زندگی
٢٢ بر عین چشم و بقدر نیزه صحیح و لازم ای ایش بیهوده فهمه و ای ایش ایشی ای ایشی و خوش رویانه ای ایشی و خوش و شایسته زندگی
٢٣ بیش ای ایش ایشی و خوش بیهوده فهمه و ای ایش ایشی ای ایشی

teslim ol dahî vakfiyyet üzere, kabz ve tesellüm ve saîr mütevellîlerin evkâfdaki
muvfları gibi tasarruf eyledi didikde. Gîbe't-tasdîki's-şer'i vâkîfe-i mezbûre
butlân vakf-ı akâra ba'de kavl adem-i lüzûm-ı teşebbüs ve hâne-i mezkûreyi
mülküne istirdâd idüb, mütevellî mezbûr dahî sihhât
ve lüzûma zâhib olan eimme-i dîn-i mübîn kavilleriyle, mukâbele-i berleh

hâkim mevki' sadr-ı kitâb tûbâ leh ve hüsn-i meâb efendi hazretleri huzurunda,
râfiyan ve her biri mübtegâsınca fasl ü hasme tâlibâ'n olduklarında

hâkim mûmâ ileyh esbeğâ'l-lâhü ni'me aleyh dahî âlimen bi'l-hilâfi'l-cârî
e'l-eimmeti'l-esrâf vakf-ı mezbûrun evvelâ sîhhatine ve sâniyen lütûmuna
-i mer'î

Dümekle, vakf-ı sahîh ve lâzım olub, min ba'd nakz ve ibtâli mümteniu'l-ihtimâl

Cerâ zâlike ve harara fi'l-yevmi't-tâsi' Rebîü'l-Âhir li-sene selâse ve işrîne ve
ve mie ve elf 1323 (H. 9 Rebîü'l-Âhir 1323) (M.1905)

Suhûdü'l-hâl

Mehmet Halil Efendi

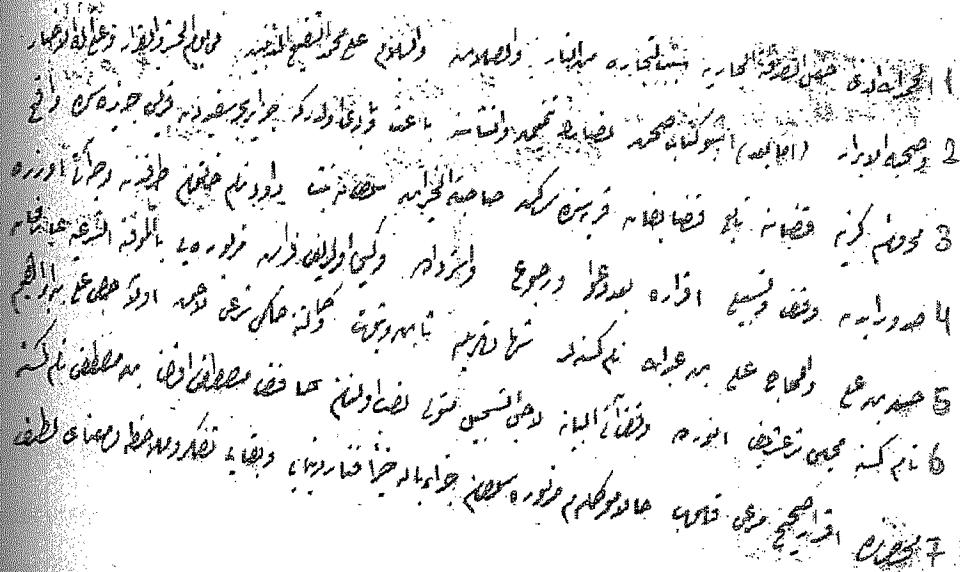
~~İkinci~~ Kâtibi Muhammed Nazîm Efendi

greyrum

Vakfiye sahibi: Sultan Kadın bint-i Davud

Vakfin konusu: Zeytin ağaçları

Vakfiye no: 21/1



A handwritten Ottoman Turkish document on aged paper. The text is written in a cursive script, likely Naskhi, in black ink. It consists of several numbered sections (1 through 7) describing the endowment (vakf) of Sultan Kadın bint-i Davud. The document includes formal language, names of beneficiaries, and details about the endowment's purpose and administration. A circular seal or stamp is visible at the bottom right of the text area.

- 1) el-Hamdüli'l-lâhi'l-lezî ceale's-sadakâti'l-câriye sebeb-i li-ticâre mine'n-nâr ve's-selâtü ve's-selâmü âlâ Muhammedi's-şefî'i'l-müzennebîn fi'l-yevmi'l-hâşr ve'l-karar ve alâ âlihi'l-ahyâr
- 2) ve sahbîhi'l-ebrâr emmâ ba'd iş bu kitâb-1 sıhhat-1 nisâbda, temhîk ve inşâ'sına bâis ve bâdî oldur ki; Cezâyir Bahr-1 Sefid'den Kıbrıs Cezîresi'nde vâki'
- 3) Mahrûse-i Girne Kazâsı'na tâbi' Kazafana Karyesi'nde sâkine sâhibetü'l-hayrât Sultan Kadın bint-i Davud nâm hâtûn tarafından ve ber-vech-i âtî üzre
- 4) sudûr iden vakf ve teşmîli ikrâra ba'd da'vâ ve rucû' ve istirdâda vekîl olduğu zât-1 mezbûreyi bi'l-ma'rifeti'ş-şer'îye ârifân,
- 5) Hasan bin Ali ve el-Hâcc Ali bin Abdullah nâm kimesneler şehâdetleriyle, sâbit ve subût-1 vekâletine hâkim-i şer'î lâhik olan Hacı Ali bin İbrahim
- 6) nâm kimesne meclis-i şer'-i şerîf-i enverde, vakf-1 âtî'l-beyâna li-ecli't-tescîl mütevellî nasb olunan Hafız Mustafa Efendi bin Mustafa nâm kimesne
- 7) mahzerinde, ikrâr-1 sahîh-i mer'î klub, hâlen müvekkilem mezbûre Sultan cez'an bi'l-lâhi hayran cezâ-i bâlâ hayra fenây-1 dünya ve bekây-1 tefekkûr ve mülâhaza ve ma'nâyi latîf

8) فِي مَكَانٍ مُّكَبَّلٍ بِالْمَسْأَلَاتِ وَمُرْدَدٍ بِالْمُشَكِّنَاتِ وَمُنْجَزٍ بِالْمُهَاجِرَاتِ
9) كُلُّ نَفْسٍ لِّذِكْرِهِ وَعِصْمَانٍ لِّذِكْرِهِ وَمُنْجَزٍ بِالْمُهَاجِرَاتِ
10) كُلُّ نَفْسٍ لِّذِكْرِهِ وَعِصْمَانٍ لِّذِكْرِهِ وَمُنْجَزٍ بِالْمُهَاجِرَاتِ
11) كُلُّ نَفْسٍ لِّذِكْرِهِ وَعِصْمَانٍ لِّذِكْرِهِ وَمُنْجَزٍ بِالْمُهَاجِرَاتِ
12) كُلُّ نَفْسٍ لِّذِكْرِهِ وَعِصْمَانٍ لِّذِكْرِهِ وَمُنْجَزٍ بِالْمُهَاجِرَاتِ
13) كُلُّ نَفْسٍ لِّذِكْرِهِ وَعِصْمَانٍ لِّذِكْرِهِ وَمُنْجَزٍ بِالْمُهَاجِرَاتِ
14) كُلُّ نَفْسٍ لِّذِكْرِهِ وَعِصْمَانٍ لِّذِكْرِهِ وَمُنْجَزٍ بِالْمُهَاجِرَاتِ
15) كُلُّ نَفْسٍ لِّذِكْرِهِ وَعِصْمَانٍ لِّذِكْرِهِ وَمُنْجَزٍ بِالْمُهَاجِرَاتِ
16)

- 8) "Külli nefsin zâikatü'l-mevt."³⁵ sâmî idüb ve "Dünya mezra'atü'l-âhira."³⁶ olub, takvîm-i zâde'l-yevmi'l-mîkâd ehem-i ümûr olmakla müvekkilem mezbûrenin emlâkinden olub,
- 9) karye-i mezkûrede kâin Sava Bahçesi dimekle ma'rûf, bahçe-i derûnunda ve alâmet-i vaz'ıyla mağrûs ve mümtâz, beş dîb zeytûn eşcârı
- 10) ve kezâlik Muyi Bağçesi'nde ma'rifesi ve alâmet-i vaz'ıyla müfrez ve mümtâz iki dîb zeytun şecereleri ki, cem'an
- 11) yedi dîb zeytun eşcârı hasbeten li'l-lâhi's-samed vakf-ı sahîh-i müebbed ve habs-i sarîh-i muhalled ile vakf ve habs idüb şöyle şart ve ta'yîn eyledim ki:
- 12) Beher sene eşcâr-ı merkûmların menâfi'inden her ne hâsil olur ise, mütevellî nasb olunan merkûm Hafız Mustafa Efendi kendi nefsi için ahz idüb,
- 13) beher sene üçer hatm-i şerîf tilâvet ve leyâl-i mübârekede bir Yâsin-i Şerîf kırâat ve hâsil olan cem'i sevâbı ervâh-ı mü'minîne ve kendi
- 14) rûhumâ ihdâ eyleye ve tevliyet-i mezkûresi lâbis-i libâ's hayat oldukça Hafız meşrût ola ve ba'de vefât mütevellî-i merkûmun evlâd-ı evlâdına
- 15) ve ensâbı munkarız olur ise ra'y-i hâkim erbâbına virile deyu, ta'yîn-i şürût ve huyûd-ı berleh, eşcâr-ı mezkûreden fâriğan ani's-şevâgil
- 16) mütevellî merkûme teslîm ol dahi, ahz ve tesellüm ve emsâli gibi tasarruf eyleye didikde. Gibe'tasdîki's-şerî'î vakf-ı eşcâr hükm-i menkulde olub

³⁵ KURAN-I KERİM, Enbiyâ Sûresi, Ayet no:35

³⁶ İsmail İbnu Muhammed ACLÛNÎ, Keşfû'l-Hâfâ, Beirut 2001, C.1, s.364, Hadis no:1318

17) وَمَنْ كَانَ مُهْكِمًا فِي الْمَالِ فَلَا يَرْجِعُ إِلَيْهِ مَالُهُ إِذَا مَوَاتَتْهُ الْأَيْدِيُّونَ
18) وَمَنْ كَانَ مُهْكِمًا فِي الْمَالِ فَلَا يَرْجِعُ إِلَيْهِ مَالُهُ إِذَا مَوَاتَتْهُ الْأَيْدِيُّونَ
19) وَمَنْ كَانَ مُهْكِمًا فِي الْمَالِ فَلَا يَرْجِعُ إِلَيْهِ مَالُهُ إِذَا مَوَاتَتْهُ الْأَيْدِيُّونَ
20) وَمَنْ كَانَ مُهْكِمًا فِي الْمَالِ فَلَا يَرْجِعُ إِلَيْهِ مَالُهُ إِذَا مَوَاتَتْهُ الْأَيْدِيُّونَ

23) وَمَنْ كَانَ مُهْكِمًا فِي الْمَالِ فَلَا يَرْجِعُ إِلَيْهِ مَالُهُ إِذَا مَوَاتَتْهُ الْأَيْدِيُّونَ
24) وَمَنْ كَانَ مُهْكِمًا فِي الْمَالِ فَلَا يَرْجِعُ إِلَيْهِ مَالُهُ إِذَا مَوَاتَتْهُ الْأَيْدِيُّونَ

- 17) ve menkul kısmının vakfi cāiz ve sahīh olduğu, kütüb-i mu'teberede mestûr ve vâkîf-i menkul vakfi nefsine şart itmekle vakf bâtil olub,
- 18) vakf-i mezbûrden rucû ve ke'l-evvel mülküme istifdâd itmekle, mütevellî merküme kasriyetine tenbîh olunmak matlûbumdur didikde. Mütevellî reşîd dahi
- 19) cevâb-ı sedîde âgaz idüb, vakf-ı mezkûr İmâm-ı Ebû Yusuf Hazretleri indinde cāiz ve vakf-ı eşcâr mücerred menkul kâbilinden olduğu mimmâ
- 20) lâ-yerüddür lâkin; menkul-i mutasarrîfdan müteâriz el'an dahî umûm üzeredir ve İmâm-ı Rabbânî Muhammed bin Hasan eş-Şeybânî Hazretleri menkul mutasarrîfenin
- 21) sıhhat ve vakfiyyetine zâhibdir ve imâmeyn hümâmeyn Hazretleri katında vâkîfi menkuli vakf-ı nefsine şart eylese dahî vâkîf mücerred vakf olub
- 22) ve teslîm ile'l-mütevellî oldukdan sonra def-i ârıza olub, asla rucû'a mecâl ve istirdâda ihtimâl olmaz deyu, redden imtinâ'
- 23) ve husûmet ve nizâ' idüb, hâkim mevki'-i sadr-ı kitâb huzurunda müterâfian ve hasme tâlibâ'n olduklarında, hâkim müşârun ileyh dahî
- 24) temhîd-i kavâid vakf-ı evlâ ve teşyîd-i mebâni hayri uhrâ görüb, alâ kavli men yerâhü'l-eimme olan sıhhat ve cevâzına ve sâniyen lüzûmuna, hükm-i sahîh-i şer'i

Vakfiye no: 21/4

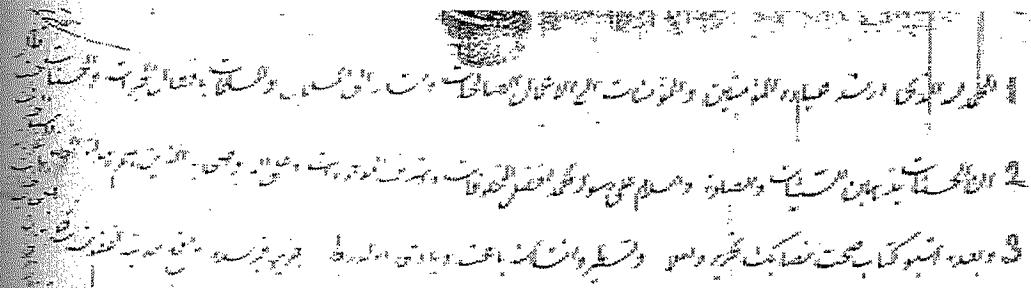
مکتبہ مسجد و مدرسه علی بن ابی طالب رضی اللہ عنہ
عینیت ایجاد مسجد و مدرسه علی بن ابی طالب رضی اللہ عنہ
جیسا کہ مسجد و مدرسه علی بن ابی طالب رضی اللہ عنہ
کے نام پر تعمیر کیا جائے گا۔

- 25) ve kazâ-i sarîh-i mer'î eyleyüb, ol vecihle vakf-i merkûm sahîh ve lâzîm ve mütehattem olub, nakz ve nakîzîna
- 26) meçâl-i muhâl ve ibtâli mümteniu'l-ihtimâl oldu
- 27) ve harrara fi'l-yevmi's-sâlis min Şehri'l-Muharremi'l-Harâm sene ihdâ ve işrîne ve miteyni ve elf 1221 (H.3 Muharrem 1221) (M.1806)

Vakfiye sahibi: es-Seyyid Muhammed Emin Efendi ve Müderris ibn-i Rasim Efendi ve Kâtib Hüseyin Efendi ve Mahkeme Kâtibi Muhammed Efendi ve Vâiz Muhammed Efendi ve Müftizâde Mustafa Efendi ve birâderi Ali Efendi ve birâderi Ahmed Efendi ve Emirzâde Hasan Efendi ve Çömez Muhammed Efendi ve Saraçzâde Mustafa Efendi ve Şeyh es-Seyyid Ahmed Efendi ve Abdülhâdîzâde Hacı Ali Efendi ve Seyyid Ahmed Oğlu Muhammed Efendi ve Hacı Veliyiddin Efendi ve Abdurrahman Efendi ve Musa Efendi ve Basmacı el-Hâcc Hasan ve Dervîş Efendi ve Mîr-alâyi el-Hâcc Muhammed Ağa ve Seyyid el-Hâcc Muhammed Ağa ve Emir el-Hâcc Muhammed Ağa ve Defterdâr Hasan Efendi ve Basmacı el-Hâcc Mustafa ve Basmacı Usta Hüseyin ve Basmacı Uzun İbrahim ve Babuççı Yakub ve Çerîbaşı Ahmed Ağa ve Babuççı Osman ve Kabtan el-Hâcc Mustafa Ağa ve diğer el-Hâcc Mustafa ve Hatice Hâtûn ve Zâim Mustafa Ağa ve Hafız Mustafa Efendi

Vakfin konusu: Para

Vakfiye no: 22/1



- 1) el-Hamdü'l-lâhi'l-lezî erşede ibâ'dedehü'l-mü'minîne ve'l-mü'minâti ilâ ameli's-sâlihâti ve eşâra'l-müslimîne ve'l-müslimâti bi-ef'ali'l-hayrâti ve'l-hasenât haysü kâle
- 2) "İinne'l-hasenâti yüzbibne's-seyyiâti"³⁷ ve's-selâtü ve's-selâmü alâ rasûlihî Muhammed'in efzali'l-mahlükâti ve eşrefî'l-mevcûdâti ve alâ âlihî ve ashâbihi'l-lezînehüm hûdâtü'l-halki ilâ sebili'r-reşâdi
- 3) ve ba'dehû iş bu kitâb-ı sîhhat nisâbını tahrîr ve imlâ ve testîr ve inşâ'sına bâis ve bâdî oldur ki: Cezîre-i Kîbrîs'da vâki' Medîne-i Lefkoşa sâkinlerinden sâhibetü'l-hayrât

³⁷ KURAN-I KERİM, Hûd Sûresi, Ayet no: 114

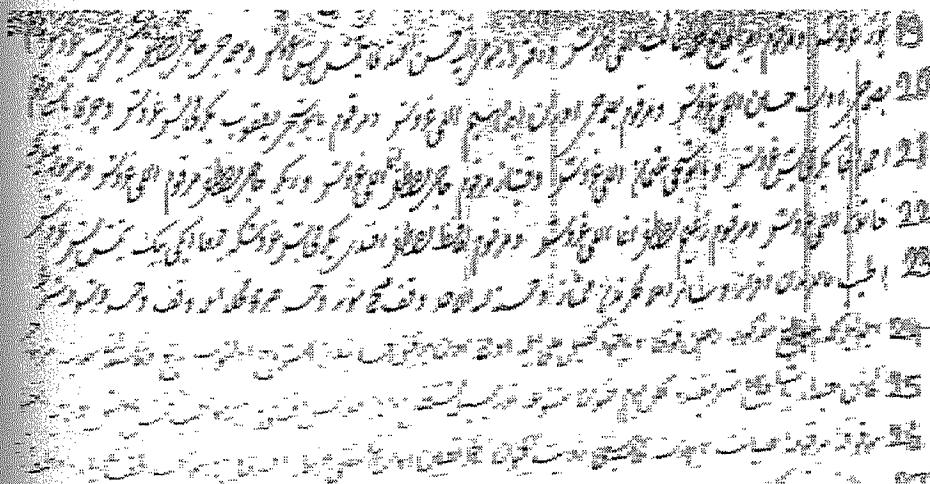
٤) دَلِيلُهُ مَالِيَّهُ مِنْ زَرَادَهُ كَلْمَانَ افْنَى وَمَدِينَهُ زَاجِمَهُ دَكَبَ حَبَنَ افْنَى وَخَلَدَ لَاهِيَهُ كَلْمَانَ افْنَى وَزَاجِمَهُ
٥) كَلْمَانَهُ وَضَنِيَهُ كَلْمَانَهُ وَزَاجِمَهُ وَزَاجِمَهُ دَكَبَ حَبَنَهُ وَجَنَهُ وَجَنَهُ دَكَبَ حَبَنَهُ وَجَنَهُ
٦) دَكَبَ حَبَنَهُ وَجَنَهُ وَجَنَهُ دَكَبَ حَبَنَهُ وَجَنَهُ وَجَنَهُ دَكَبَ حَبَنَهُ وَجَنَهُ دَكَبَ حَبَنَهُ وَجَنَهُ
٧) دَكَبَ حَبَنَهُ وَجَنَهُ دَكَبَ حَبَنَهُ وَجَنَهُ وَجَنَهُ دَكَبَ حَبَنَهُ وَجَنَهُ دَكَبَ حَبَنَهُ وَجَنَهُ
٨) دَكَبَ حَبَنَهُ وَجَنَهُ دَكَبَ حَبَنَهُ وَجَنَهُ دَكَبَ حَبَنَهُ وَجَنَهُ دَكَبَ حَبَنَهُ وَجَنَهُ دَكَبَ حَبَنَهُ وَجَنَهُ
٩) طَرَفَرَدَنَ وَقَفَلَهُ بَلَجَهُ ازْرَى وَرَجَعَ دَكَبَ حَبَنَهُ وَجَنَهُ دَكَبَ حَبَنَهُ وَجَنَهُ دَكَبَ حَبَنَهُ وَجَنَهُ
١٠) نَبَتَ دَنَبَتَ دَكَنَهُ كَمْسَرَى لَاهِيَهُ دَاعِكَهُ كَاهِيَهُ افْنَى بَنَهُ وَرَفَنَهُ دَكَبَ حَبَنَهُ شَرَبَهُ لَاهِيَهُ دَكَبَ حَبَنَهُ

- 4) ve'l-hasenât, hâlâ cezîre-i mezbûr muhassili Atûfetlü es-Seyyid Muhammed Emin Efendi ve Müderris ibn-i Rasim Efendi ve Kâtib Hüseyin Efendi ve Mahkeme Kâtibi Muhammed Efendi ve Vâiz Muhammed Efendi
- 5) ve Müftizâde Mustafa Efendi ve birâderi Ali Efendi ve birâderi Ahmed Efendi ve Emirzâde Hasan Efendi ve Çömez Muhammed Efendi ve Sarâçzâde Mustafa Efendi ve Şeyh es-Seyyid Ahmed Efendi
- 6) ve Abdülhâdîzâde Hacı Ali Efendi ve Seyyid Ahmed Oğlu Muhammed Efendi ve Hacı Veliddin Efendi ve Abdurrahman Efendi ve Musa Efendi ve Basmacı el-Hâcc Hasan ve Dervîş Efendi
- 7) ve Mîr-alâyı el-Hâcc Muhammed Ağa ve Seyyid el-Hâcc Muhammed Ağa ve Emir el-Hâcc Muhammed Ağa ve Defterdâr Hasan Efendi ve Basmacı el-Hâcc Mustafa ve Basmacı Usta Hüseyin ve Basmacı Uzun İbrahim
- 8) ve Babuści Yakub ve Çeribaşı Ahmed Ağa ve Babuści Osman ve Kabta el-Hâcc Mustafa Ağa ve diğer el-Hâcc Mustafa ve Hatice Hâtûn ve Zaîm Mustafa Ağa ve Hafız Mustafa Efendi
- 9) taraflarından vakf-ı âti'l-beyâni ikrâra ve rucû' ve istirdâda vekîl olduğu, es-Seyyid Hüseyin Efendi ibn-i Osman ve es-Seyyid Ahmed Efendi ibn-i Mustafa şâdetleriyle,
- 10) sâbit ve subût-ı vekâletine hükm-i şer'i lâhik olan, Vâizzâde Muhammed Efendi ibn-i Yusuf nâm kimesne meclis-i şer'-i enverde, vakf-ı âti'l-beyâna

Vakfiye no:22/3

11) مذکور حجر احمد و مکریزی غلب و سقیم و علی خازنی بن سعید عدنان که نامه
12) و تقریر مکمل بیوب مکریزی در فواید بن صالح به جهت رفاقتی و طلب اینها لازم است طلب
13) خضری بوزطف خوش دهیاری ساس ایام امدادی اسرائیل خوش دهیاری خاتمه ایام ایمان خوش دهیاری
14) خوش دهیاری خلف اندک سی خوش و سقیم و علی خازنی بوز خوش دهیاری خاتمه ایام ایمان خوش دهیاری
15) بوز خوش در فواید محسن انتربوز خوش در فواید که خانه ایمان خوش در فواید سعید خوش دهیاری خاتمه ایام ایمان خوش دهیاری

- 11) mezkûrî li-ecli't-tescîl ve ile't-tamam ve't-tekmîl mütevellî nasb ve ta'yîn olunan, Mustafa Efendi ibn-i Sarâç Osman nâm kimesne müvâcehesinde bi'l-vekâle ikrâr-ı tâm
- 12) ve takrîr-i kelâm idüb, müvekkilûn merkûmun niyet-i sâfiye ile hasbeten li'l-lâhi'l-azîm ve taleben li-merzâti'r-rahîm, etyab-ı mallarından muhassil-ı mûmâ ileyh
- 13) Hazretleri yüz doksan guruş ve mûmâ ileyh Müderris İbrahim Efendi elli guruş ve mûmâ ileyh Kâtib Hüseyin Efendi iki yüz guruş ve mûmâ ileyh Kâtib Muhammed Efendi
- 14) elli guruş ve Vâizzâde Muhammed Efendi elli guruş ve Müftizâde Mustafa Efendi yüz guruş ve birâderi Ali Efendi yüz guruş ve birâderi Ahmed Efendi
- 15) yüz guruş ve merkûm Emirzâde Hasan Efendi yüz guruş ve merkûm Çömez Muhammed Efendi yirmi beş guruş ve merkûm Sarâçzâde Mustafa Efendi yirmi beş guruş
- 16) ve merkûm Şeyh es-Seyyid Ahmed Efendi elli guruş ve merkûm Abdülhâdî Efendizâde Hacı Ali Efendi elli guruş ve merkûm Seyyid Ahmed Oğlu Muhammed Efendi yüz guruş
- 17) ve merkûm el-Hâcc Veliyeddin Efendi yirmi beş guruş ve merkûm Abdurrahman Efendi elli guruş ve merkûm Musa Efendi yirmi guruş ve merkûm Basmacı Hacı Hüseyin
- 18) kırk guruş ve merkûm Dervîş Efendi yirmi beş guruş ve yine mûmâ ileyh el-Hâcc Muhammed Oğlu elli guruş ve mûmâ ileyh Seyyid el-Hâcc Muhammed Ağa



- 19) yüz guruş ve merkûm Emir el-Hâcc Muhammed Ağa yüz elli ve defterdâr mûmâ ileyh Hasan Efendi yetmiş beş guruş ve Basmacı Hacı Mustafa yirmi beş guruş ve merkûm
- 20) Basmacı Usta Hüseyin elli guruş ve merkûm Basmacı Uzun İbrahim elli guruş ve merkûm Babuşcî Yakub yirmi beş guruş ve çeribaşı merkûm
- 21) Ahmed Ağa yirmi beş guruş ve Babuşcî Osman elli guruş ve kaytaz merkûm Hacı Mustafa elli guruş ve diğer Hacı Mustafa merkûm elli guruş ve mezbûr Hatice Hâtûn
- 22) elli guruş ve merkûm Zâim Mustafa Ağa elli guruş ve merkûm Hafız Mustafa yirmi beş guruş cem'an iki bin yetmiş beş guruş
- 23) etyab-ı mallarından ifrâz ve sâir emlâklarından mümtâz hasbeten li'l-lâhi'l-ehad vakf-ı sahîh-i müebbed ve habs-i sarîh-i muhalled ile vakf ve habs ve şöyle şart eylediler ki:
- 24) meblağ-ı mezkûr rehn-i kavîveyahud kefil-i millî ile onu on bir buçuk hesâbindan istirbâh olunub, ribh ve nemâsından medîne-i mezbürde
- 25) kâin, Haydar Paşa Câmi'-i Şerîfi'nde külli yevm fünûn-ı mütenevvi'a tedâsiyle müşteğâl olan müderris efendiye behr-i mûceb altmış guruş virile ve nukûd-ı mevkûfe-i merkûme
- 26) siyânet vechesinde beher sene muhâsebesini ru'yed için nâzır ta'yîn olunan müftiyyü'l-vekîl efendi behr-i mûceb doksan para vazîfe virile

27) دیانی خوارج و اهل دین از امیره شاه او ندویه بیویب درت بیچن خاکر دلخه در دنگل خوارج ایشان
 28) حیات ایلو و خفیه کاره تکول ایله دنگ و دنگ ایله ایلکه متفق بوقت اندی ایسته در کاره خدیت نون ملکه ایشان
 29) مركه ملکه ملکه بیض و نعین بیز ایشان ایلکه ایلکه ایلکه خوب خوب بیش ایلکه ایلکه خوب خوب ملکه ایشان
 30) ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه
 31) نعین ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه
 32) دیانی خوارج و اهل دین ایلکه و اهل دین ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه
 34) دیانی خوارج و اهل دین ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه ایلکه

27) ve mebâliğ-i merkûmenin erbâh ve a'mâline ve sâir ümûruna mütevellî olanlara beher-i mûceb dört buçuk guruş vazîfe virile ve mütevellî merkûm lâbis-i câme-i hayat

28) oldukça vakf-ı mezkûre mütevellî ola. Ba'de vefât nâzırı olan müftiyyü'l-vakt efendi hasbeten li'l-lâhi'l-kerîm hizmet-i tevliyet sâlih-i afîf ve perhîzkâr

29) bir kimesne mütevellî nasb ve ta'yîn eyleye ve müderris mûmâ ileyh hayatda olub, tedrîs ile meşgûl oldukça müderris olub, ba'de vefât mütevellî-i merkûm

30) nâzır mûmâ ileyh efendi mâ'rifiyle yerine ehâdis ve tefâsîrden mevâdde tutbîk eyleyerek, ta'lîm ve tedrîse kâdir bir kimesneyi meccânen tevcîh eyleye ve şerâit ve ta'yîn

31) olduğu üzere, müderris efendi bi özrü ve bahâne müterâke itmeyüb ve terkinde icâzet virilmemek üzere, ta'lîm-i ulûme müdâvemet eyleye

32) ve mebâliğ-i mezbûrenin cemi' tahsîli için câbî ta'yîn olunan kimesneye behr mûceb doksan para vazîfe virile deyü, ta'yîn-i şürût ve kuyûd-ı berleh meblağ-ı mezbûru

33) mütevellî-i merkûme teslîm ve ol dahî ahz ve kabz ve sâir evkâfi mütevellîleri gibi tasarruf eyledi deyu, hatm-i kelâm ve itmâm-ı merâm eyledikde. Gîbe't-tasd'iki's-şer'i

34) vekîl-i mezbûr semt-i vifâkdan cânib-i şikâka âzîm olub, vakf-ı nukûd ve anâ müteferri' olan şürût ve kuyûd-ı eimmeti's-selâs nehârir-i alehim rahmeti'l-meliki'l-kadîr

35) ائمہ مذکور مسالی اذکر سمع زنی باد و دینه تسبیه او نیز بارگاه طلب کرد و بحکم شفیع اندیشی
36) ابوبکر حمل کلیل میرک شورا کی میل ایندیشی اکام امیر خود را در آن ایمانی برای ایندیشی دینه خوش
37) ایندیشی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی
38) ایندیشی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی
39) ایندیشی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی
40) ایندیشی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی
41) ایندیشی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی
42) ایندیشی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی ایمانی

- 35) mezheblerinde, sahîh ve câiz olmamağla vakf-ı mezbûrden bi'l-vekâle rucû' benim için meşrû' olmağın, vakf-ı mezkûrden rucû' eyledim.
- 36) Mütevellî-i merkûme suâl olunub, meblağ-ı mezbûri bana red ve teslîme tenbîh olunması bi'l-vekâle matlûbumdur deyûcek mütevellî reşîd cevâb-ı sedîd-i tesaddî
- 37) idüb, eğerci hâl-i vekîl-i mezbûrun takrîr eylediği minvâl üzeredir lâkin; İmâm-ı Züfer'den Abdullah el-Ensârî rivâyeti üzere vakf-ı nukûd-ı sahîh
- 38) ve'l-yevm-i amel ve fetvâ her imâm müşârun ileyhin ra'y-i münîrine isâbet üzeredir deyu, red ve teslîmden imtinâ' ve husûmet ve nizâ' idüb,
- 39) hâkim mevki' sadr-ı kitâb tûbâ leh ve hüsn-i meâb efendi huzurunda müterâfi'an ve her biri mübtegâsına fasl ü hasme tâlibâ'n olduklarında hâkim mûmâ ileyh
- 40) esbeğa'l-lâhü ni'me aleyh tarafeynin kelâmına nazar ve mübtali hayr olamakdan hazar idüb, imâm müşârun ileyh ra'y-i üzere vakf-ı mezbûrun sıhhât ve hükm
- 41) ve kazâ eyledikden sonra vekîl-i mezbûr, bu cânibinden metlebine nâil olmayacak in'an-ı kelâmını semt-i âhire atf ile sıhhât-ı müstelzim-i lüzüm olmamağla benim için
- 42) yine bâb-ı rucû' meftûhdır deyu, tekrar da'vâdan istirdâd idicek, yine mütevellî-i merkûm cevâb-ı bâ savâba tesaddî idüb, fashî müctehid fihî hükm-i hâkimle

43) حاكم وفظاً نظر لمن امتد صحت وفظه اتفاق وحوار صحت ونافذ ولد ركود امام سراجون شفاعة الماء عالم
 44) نافذ صحت سلسلة لزم وكل ابر امام انتهي وراهن خليل رزوة صحت وفقيه لوزنها مخافت امير امير توبيخ
 45) اوزر حكم وفظاً اولى رجاء ايدم وركوب طاير بغير الله وقف ملوك نافذ اوزر حكم وفظاً وحكم بمعنى تضييف وركوب
 46) ونجاشي وقف ملوك شيخ دلاعيم اراب شفاعة وفقيه محال قرار ونبيل وفقيه عجم وعقال اولى فتن بر بعد سعاد
 47) قاتي امير امير امير بدلوك اان ترسع علم جوى راكب وجرف امير امير امير امير امير امير امير امير امير

48) من اوصي بالخلاف

- 43) ve kazâ-i kâzî lâhik olmağla sıhhat-1 vakfda ittfâk ve cevâz-1 habsde vifâk vardır. Eğerçi imâm sirâcü'l-eimme ve kâşifü'l-ni'me İmâm-1 A'zam katında
- 44) sıhhat-1 müstelzim-i lüzüm değil ise imâmeyn mezheb-i hatırlarında sıhhat-1 vakfiyyet lüzümündan müfârakat eylemez. Onların kavli şerîfleri
- 45) üzere hukum ve kazâ olunmasını ricâ eylerim didikde. Hâkim mûmâ ileyh vakf-1 mezbûrun sâniyen lüzümuna hukum ve kazâ ve hükm-i sâbıkını tenfîz ve imzâ
- 46) itmeğin, vakf-1 mezbûr sahîh ve lâzım olub, nakz ve nakîzına mecâl-i muhâl ve tebdîl ve tağyîri adîmü'l-ihtimâl oldu. "Fe-men beddelehû ba'de mâ- semiahû
- 47) fe-inne mâ-ismühû ale'l-lezîne yübeddilûne inne'l-lâhe semîun alîm."³⁸
- 48) Cerâ zâlike ve harara fi'l-yevmi'l-hâmis aşera min Saferi'l-Hayr li-sene semâniye ve işrîne ve mieteyni ve elf min hicrete min lehü'l-izze ve's-şeref (1228) (H. 15 Safer 1228) (M.1813)

Hâlâ Me'zûn-i bi'l-İftâ Faziletli es-Seyyid Muhammed Hüseyin Efendi, Kâtib-i Mahkeme Ma'rîfetli Muhammed Efendi, Kâtib es-Seyyid Hüseyin Efendi, Şeyhessab'a es-Seyyid Ahmed Efendi, Kazzâz el-Hâcc Ali Efendi, Kâtib Mustafa Efendi, Mahzerbaşı Muhammed Ağa ve gayruhum

Vakfiye sahibi: Köprili el-Hâcc İbrahim Ağa

Vakfin konusu: Dükkanlar, mahzenler ve tarlalar

- 1) el-Hamdü'l-lâhi'l-lezî erşede ibâ'dedehü'l-mü'minîne ve'l-mü'minâti ilâ amel's-sâlihâti ve erşede ile'l-müslimîne ve'l-müslimâti bi-ef'ali'l-hayrâti ve'l-hasenât haysü kâle “Ínne'l-hasenâtı

2) yüzhibne's-seyyiâti”³⁹ ve's-selâtü ve's-selâmü alâ eşrefî'l-mahlükâti seyyidinâ Muhammed'in şefî'i'l-kuzât ve alâ âlihî ve ashâbihî zevi'n-nüfûzü'z-zekîyyât, ammâ ba'd

3) iş bu kitâb-ı sihhat-ı nisâbına tahrîr ve imlâ ve tesdîr ü inşâsına bâis ve bâdî oldur ki: Kazâ-i Lemonâ sâkinlerinden sâhibü'l-hayrât

4) Köprili el-Hâcc İbrahim Ağa ibn-i meclis-i şer'-i şerîfde vakf-ı âti'z-zikri li-ecli't-tescîl ve li-emri't-tekmîl mütevellî nasb olunan,

5) Kâtib el-Hâcc Muhammed Efendi ibn-i Feyzullah mahzerinde ikrâr-ı sahîh ve i'tirâf-ı sarîh-i mer'î idüb, kazâ-i mezkûrede helâl malîm ile

6) ‘l-lâhü teâlâ müceddeden binâ ve nâme-i derûnde edây-ı salât zammiyla izin verdiğim câmi’ şerîfde tayyib-i malîmdan altı bin

7) galleden vakf ve kazâ-i mezkûrede Müslümân Çarşusu'nda lede'l-ahâlî ma'lûmü'l-cîrân birbirine muttasıl iki bâb dükkân,

8) ma'a sundurma ve yine sûk-ı mezkûrde, kezâlik diğer iki bâb dükkân ve zâbita konagi kurbında iki kemerli bir bâb

KURAN-I KERİM, Hûd Sûresi, Ayet no:114

Vakfiye no:23/2

۹) فخر و اندیزه زنیده است اینجا که در میان باغداران نیز از این نوعی فخر و اندیزه دکانی باشد

۱۰) اینکه اینه بجهه کاره طبع برآمده است اما همان را باس کاره و تکهه زنده ۵۰ میلیون ریال از آن میتواند

۱۱) اینکه کاره برباب خوش و بیشتر فرسته بروند از اینها معمول نگذور و این عرض باید اتفاق نداشته باشد

۱۲) اینکه شده است اینکه میتواند اینجا بجهه ایام بعد مردمه شنیده باشند همچو و من غیری قدرست این

۱۳) اینکه شده است اینکه میتواند اینجا بجهه ایام بعد مردمه شنیده باشند همچو و من غیری قدرست این

۱۴) اینکه شده است اینکه میتواند اینجا بجهه ایام بعد مردمه شنیده باشند همچو و من غیری قدرست این

۱۵) اینکه شده است اینکه میتواند اینجا بجهه ایام بعد مردمه شنیده باشند همچو و من غیری قدرست این

۱۶) اینکه شده است اینکه میتواند اینجا بجهه ایام بعد مردمه شنیده باشند همچو و من غیری قدرست این

۱۷) اینکه شده است اینکه میتواند اینجا بجهه ایام بعد مردمه شنیده باشند همچو و من غیری قدرست این

- 9) mahzen ve Andriya zimmîden iştirâ eylediğim ma'a köşeli kemerli mahzeni
eli altında Hacı Nikoli'den iştirâ eylediğim, diğer bir bâb mahzen ve yine
müslümân carcısında kâin bir bâb kahve dükkânı ve Tuzla İşkelesi'nde

10) Emîn Kemerli el-Hâcc İbrahim Ağa Hâni'na muttasıl bir bâb dükkânla ve
iskele-i mezbûrede lede'l-ahâlî ma'lûme'l-cîrân

11) üç kemerli bir bâb mahzen ve Piskobi Karyesi'nde inde'l-ahâlî ma'lûme'l-
hudûd ve'l-kıt'a yirmi dokuz dönüm mülk tarlalar

12) ile hakk-ı şurb olub, mülkü mecrâna tab'iyyetle eyyâm-ı ma'lûmede sekiz saat
su ve Monagrul Karyesi'nde üç dönüm

13) arsada mağrûsî kırk üç sâk zeytûn eşcârı ve Mutluyaka Karyesi'nde kâin elli
dokuz sâk zeytûn eşcârı

14) ve Prastyo Karyesi'nde vâki' altmış bir sâk zeytûn eşcârı ve karye-i mezbûrde
elli dîb harûb eşcârı

15) ve Polemitya Karyesi'nde kâin on dört sâk zeytûn eşcârı hasbeten li'l-lâhi's-
samed taleben li-merzâti'r-rabbi'l-ehad,

16) vakf-ı sahîh-i müebbet ve habs-i sarîh-i muhalled ile vakf ve habs şöyle şart
eyledim ki: Meblağ-ı mezbûr onu on bir buçuk hesâbı üzere

17) rehn veya kefil-i millîveyahud ikisinden biri ile alâ vechi'l-helâl, istirbâh ve
istîglâl olunub, hâsil olan

Vakfiye no:23/3

18) ribh ve nemâşından ve akârât-ı mezkûre icâre ile ihdâ-i şer'iyye ile îcâr oluna, hâsîl olan icârâtından
19) câmi'-i şerîf-i mezbûr imâmına, müvâcebde altmış iki buçuk guruşa vazîfe virile ve câmi'-i şerîf-i mezbûrede kâin kürsîde
20) vâiz ve nâsîh efendiye, mûcebde on yedi buçuk galle vazîfe virile ve vazîfeye ilâve mûcebde yirmi galle
21) vazîfe virile ve iki nefer kimesne câmi'-i şerîfde müezzin olub, cuma günlerde kable salâti cumada tilâvet-i kur'ân
22) ile duâhân ve selâhânlar için her birine, mûcebde yirmi beş galle vazîfe virile ve câmi'-i şerîfde
23) ikad-ı kanâdil için kadîm zincirli olub, mûcebde otuz bir galle vazîfe virile
24) ve her sene câmi'-i şerîfde mevlûd-i şerîf-i nebevî (a.s) tilâvet ve hâzır olan cemâat-i müslimîne şerbet, elli galle
25) sarf oluna ve câmi'-i şerîf-i mezbûr ve minaresinde ikâd-ı kandil için âhirde vakfi olan zeytûn ağaçlarının mahsûlini sarf itdikden sonra
26) iktizâ iden, rugan-ı zeyt virile ve lâzım olan ile ve müceddededen binâ ve vâkf-ı sahîh

27) شیخ مفتاح فتحی سیمینه را بسیار ایجتنام داشت که درین
28) شیخ ایجتنام را برخواهد داشته باشد و دعوی نماید و دعوی پردازی مذکور داشت
29) شیخ ایجتنام را برخواهد داشته باشد و دعوی نماید و دعوی پردازی مذکور داشت
30) شیخ ایجتنام را برخواهد داشته باشد و دعوی نماید و دعوی پردازی مذکور داشت
31) شیخ ایجتنام را برخواهد داشته باشد و دعوی نماید و دعوی پردازی مذکور داشت
32) شیخ ایجتنام را برخواهد داشته باشد و دعوی نماید و دعوی پردازی مذکور داشت
33) شیخ ایجتنام را برخواهد داشته باشد و دعوی نماید و دعوی پردازی مذکور داشت
34) شیخ ایجتنام را برخواهد داشته باشد و دعوی نماید و دعوی پردازی مذکور داشت
35) شیخ ایجتنام را برخواهد داشته باشد و دعوی نماید و دعوی پردازی مذکور داشت
36)

- 27) ile vakf ve tescîl eylediğim, bir bâb dersâne ile altı bâb hücrât-ı müştemîl medresenin içinde sâkin olan, talebe-i ulûm
- 28) beher hücre için bahâ birer kab rugan-ı zeytûn, yedi kab rugan-ı zeyt virile ve câmi’-i şerîf-i mezbûrde vâiz
- 29) hitâbına sıbyân-ı medrese-i mezbûrenin müderrisine meşrût ola ve hitâbetden mâ adâ sıbyân-ı mezkûreye arz-ı mütevellî ile
- 30) mutasarrif oluna ve ehl-i sıbyân-ı mezkûrden hidmetlerinde tekâsül eylediklerinde, mütevellî bulunan kimesne tebdîl ve erbâb-ı istihkaka
- 31) tevcîh idüb, tevcîh-i mu’teber olub, amel oluna ve benden sonra mütevellînin gayri evlâd-ı sâirem vakf-ı mezkûre
- 32) nazar olub, beher sene mütevellî ile muhâsebesin görüb, âhirden ferd muhâsebesine karışmayub mûdâhale olmaya. Sâlifi’z-zikr
- 33) câmi’-i şerîf ve medrese ve zincirli kuyu ta’mîr ve termîm olundukdan sonra fazla-i galle, vakf-ı mezkûr bana meşrût ola.
- 34) Ba’de evlâd-ı evlâd-ı evlâdîm batnen ba’de batn ale’l-yevm, mutasarrif olalar ve tevliyet-i mezkûre ben lâbis-i libâ’s hayat oldukça bana
- 35) meşrûta olub, vefâtımdan sonra evlâd-ı evlâd-ı evlâdîmin batnen ba’de batn ekber-i aslâh ve erşedi mütevellî ola ve eğer maâza’l-lâh neslen.
- 36) evlâd-ı evlâd-ı evlâdîm munkarız olur ise ahâlî kazâ-i mezkûre ra’y-i ittifaklarıyla, nefs-i kazâ-i mezkûre ahâlîsinden bir mütedeyyin

Vakfiye no:23/5

37- مسلم کس نظرے زنگ اولیہ و سینے زنگوں عفراہ و کرک زستہ انجامیہ بنسیلہ حارہ اولہ بیونیہ کو دریا
38- میون فرنزیو اولیہ لپٹیا۔ زنگوں و عقدتات نکارہ یہ خارجہ کوئلیں چھین مختہ رنگوں تسلیم اور فن افسوس کی
39- میون فرنزیو اولیہ دیکھ غبہ انتسابیہ سینے و قفقہ عطفہ عقا۔ عند الدام ارعطم و طلبہ بیرونی
40- میون ایکہ نظرے ایکہ زنگ ایکہ علامہ و وقفہ نکارہ و پنڈہ بولکے ترکوں و قبور کی جھٹکہ ایکہ افسوس بالکل و خدیجہ
41- میون ایکہ صبحی کامبے علامہ و وقفہ نکارہ و پنڈہ بولکے ترکوں و قبور کی جھٹکہ ایکہ افسوس بالکل و خدیجہ
42- میون ایکہ دیکھ ایکہ عطفہ زنگوں و عقدتات و فن نظرے ترکوں ایکہ بھرنا و کھدا ہی ایکہ افسوس
43- میون ایکہ صبحی ایکہ عطفہ زنگوں و عقدتات و فن نظرے ترکوں ایکہ بھرنا و کھدا ہی ایکہ افسوس
44- میون ایکہ صبحی ایکہ عطفہ زنگوں و عقدتات و فن نظرے ترکوں ایکہ بھرنا و کھدا ہی ایکہ افسوس

- 37) ve müstekîm kimesne, mütevellî nasb oluna ve meblağ-ı mezbûrden akâra değerli zeytûn eşcârına tebdîl câiz ola deyu, ta'yîn-i şurût-ı berleh

38) meblağ-ı mezbûr ile eşcâr-ı mezbûre akârât-ı mezkûreyi fâriğan ani'ş-sevâgil mahallinde mütevellî-i merkûme teslîm ol dahi ahz ve tesellüm

39) ve emsâli gibi tasarruf eyledi didikde. Gîbe't't-tasdîki'ş-şer'i vakf-ı akâr inde'l-İmâmi'l-A'zam

40) sahîh, lâkin gayr-ı lâzım ve vakf-ı nukûd ve zîmmînda bulunan şurût ve kuyûdun inde'l-eimmeti's-selâs bâtil ve hîle sıhhatinin

41) âtila ve eşcâr-ı mezkûre dahi menkulâtın olub ve menkul ve mahsûl kısmının vakfi İmâm-ı A'zam ve Ebû Yusuf

42) Hazretleri katında gayr-i sahîh olduğundan, mâ adâ vâkif-ı menkulât vakfi kendi nefsine şart eylediği sûrede, vakf bâtil olmağın

43) vakf-ı mezbûrden rucû' benim için meşrû' olmağla, meblağ-ı mezbûri ve eşcâr ve akâr-ı mezkûreden kefil yedine ve ben teslîm

44) mütevellî merkûme tebyîn olunması matlûbümdür, didikde. Mütevellî-i merkûm dahi cevâb-ı bâ savâba mütesaddî olub, eğerçi vakf-ı nukûd

45) inde'l-eimmeti's-selâs sahîh olamayub, lâkin İmâm-ı Züfer aleyhi rahmeti'l-ekber hazretlerinin İmâm el-Ensârî aleyhi rahmeti'l-bârî

وَلِكُلِّ نَفْعٍ أَوْ لِهِ مَرْدُورٌ وَغَيْرُهُ صَحِحٌ وَجَارٌ وَلِكُلِّ نَفْعٍ إِلَّا مَنْ حَمَلَهُ
وَلِكُلِّ نَفْعٍ وَلِكُلِّ شَرٍّ إِلَّا مَنْ حَمَلَهُ فَلَمْ يَلْمِدْهُ إِلَّا مَنْ حَمَلَهُ
وَلِكُلِّ نَفْعٍ وَلِكُلِّ شَرٍّ إِلَّا مَنْ حَمَلَهُ فَلَمْ يَلْمِدْهُ إِلَّا مَنْ حَمَلَهُ
وَلِكُلِّ نَفْعٍ وَلِكُلِّ شَرٍّ إِلَّا مَنْ حَمَلَهُ فَلَمْ يَلْمِدْهُ إِلَّا مَنْ حَمَلَهُ
وَلِكُلِّ نَفْعٍ وَلِكُلِّ شَرٍّ إِلَّا مَنْ حَمَلَهُ فَلَمْ يَلْمِدْهُ إِلَّا مَنْ حَمَلَهُ

وَلِكُلِّ نَفْعٍ وَلِكُلِّ شَرٍّ إِلَّا مَنْ حَمَلَهُ فَلَمْ يَلْمِدْهُ إِلَّا مَنْ حَمَلَهُ
وَلِكُلِّ نَفْعٍ وَلِكُلِّ شَرٍّ إِلَّا مَنْ حَمَلَهُ فَلَمْ يَلْمِدْهُ إِلَّا مَنْ حَمَلَهُ
وَلِكُلِّ نَفْعٍ وَلِكُلِّ شَرٍّ إِلَّا مَنْ حَمَلَهُ فَلَمْ يَلْمِدْهُ إِلَّا مَنْ حَمَلَهُ
وَلِكُلِّ نَفْعٍ وَلِكُلِّ شَرٍّ إِلَّا مَنْ حَمَلَهُ فَلَمْ يَلْمِدْهُ إِلَّا مَنْ حَمَلَهُ
وَلِكُلِّ نَفْعٍ وَلِكُلِّ شَرٍّ إِلَّا مَنْ حَمَلَهُ فَلَمْ يَلْمِدْهُ إِلَّا مَنْ حَمَلَهُ

- 46) rivâyeti üzere, vakfı nukûd ve anâ müteferri' olan şûrût ve kuyûd-1 sahîh ve câiz ve eşcâr-1 mezkûre dahi menkulât kısmının
- 47) olduğu mälâ yerûddür, lâkin menkul mutasarrif olub ve menkul-i mutasarrifin vakfiyyeti İmâm-1 Muhammed Hazretleri katında
- 48) sahîh ve câiz ve'1-yevmi amel-i vefki dahi imâm-1 müşârun ileyh Hazretlerinin kavl-i şerîfleri üzere olduğundan vâkîf-1 menkulât
- 49) vakfi kısmına, şart eylediği sûretde İmâm-1 Ebû Yusuf Hazretleri indinde câizdir deyu, meblağ-1 mezbûr
- 50) ve eşcâr ve akârât-1 mezkûreyi red ve teslîmden imtinâ' ile hâkim mevkî' sadr-1 kitâb tûbâ leh ve hüsn-i meâb hazretleri huzûrunda,
- 51) müterâfi' an ve her biri fasl ü hasme tâlibâ'n olduklarında, hâkim mûmâ ileyh meblağ-1 mezbûr ve eşcâr ve akârât-1 mezkûrun
- 52) sîhhat-i vakfiyyetine hükm-i sahîh-i şerî' buyurdukdan sonra vâkîf-1 merkûm iâde-i kelâm idüb, İmâm-1 A'zam
- 53) ve İmâm-1 Züfer müşârun ileyhimâ hazretleri katında, sîhhat-i müstelzim-i lüzûm olmamağla, yine benim için bâb-1 rucû' meftûhdur deyu,

مَنْ يَرِدْ فَلْيَأْتِيْ مِنْ حَيْثُ شَاءَ وَمَا أَنْهَا كُفَّارٌ عَنْ دِيْنِهِمْ إِنَّمَا يُنَاهِيُّنَّ أَنفُسَهُمْ وَإِنَّمَا يُنَاهِيُّنَّ أَنفُسَهُمْ 54
قَدْ أَنْهَا كُفَّارٌ عَنِ الْحَقِّ مَنْ يَرِدْ فَلْيَأْتِيْ مِنْ حَيْثُ شَاءَ وَمَا أَنْهَا كُفَّارٌ عَنْ دِيْنِهِمْ إِنَّمَا يُنَاهِيُّنَّ أَنفُسَهُمْ 55
وَمَنْ يَرِدْ فَلْيَأْتِيْ مِنْ حَيْثُ شَاءَ وَمَا أَنْهَا كُفَّارٌ عَنِ الْحَقِّ مَنْ يَرِدْ فَلْيَأْتِيْ مِنْ حَيْثُ شَاءَ وَمَا أَنْهَا كُفَّارٌ عَنْ دِيْنِهِمْ إِنَّمَا يُنَاهِيُّنَّ أَنفُسَهُمْ 56
وَمَنْ يَرِدْ فَلْيَأْتِيْ مِنْ حَيْثُ شَاءَ وَمَا أَنْهَا كُفَّارٌ عَنِ الْحَقِّ مَنْ يَرِدْ فَلْيَأْتِيْ مِنْ حَيْثُ شَاءَ وَمَا أَنْهَا كُفَّارٌ عَنْ دِيْنِهِمْ إِنَّمَا يُنَاهِيُّنَّ أَنفُسَهُمْ 57
وَمَنْ يَرِدْ فَلْيَأْتِيْ مِنْ حَيْثُ شَاءَ وَمَا أَنْهَا كُفَّارٌ عَنِ الْحَقِّ مَنْ يَرِدْ فَلْيَأْتِيْ مِنْ حَيْثُ شَاءَ وَمَا أَنْهَا كُفَّارٌ عَنْ دِيْنِهِمْ إِنَّمَا يُنَاهِيُّنَّ أَنفُسَهُمْ 58
وَمَنْ يَرِدْ فَلْيَأْتِيْ مِنْ حَيْثُ شَاءَ وَمَا أَنْهَا كُفَّارٌ عَنِ الْحَقِّ مَنْ يَرِدْ فَلْيَأْتِيْ مِنْ حَيْثُ شَاءَ وَمَا أَنْهَا كُفَّارٌ عَنْ دِيْنِهِمْ إِنَّمَا يُنَاهِيُّنَّ أَنفُسَهُمْ 59
وَمَنْ يَرِدْ فَلْيَأْتِيْ مِنْ حَيْثُ شَاءَ وَمَا أَنْهَا كُفَّارٌ عَنِ الْحَقِّ مَنْ يَرِدْ فَلْيَأْتِيْ مِنْ حَيْثُ شَاءَ وَمَا أَنْهَا كُفَّارٌ عَنْ دِيْنِهِمْ إِنَّمَا يُنَاهِيُّنَّ أَنفُسَهُمْ 60

غَرَائِبُ مَكَانِيْنَ
عَلَيْهِمْ سَلَامٌ

- 54) tekrâr istirdâd itdikde. Mütevellî reşîd dahi cevâb-ı sedîde âgaz idüb, imâm-ı müşârun ileyhimâ
- 55) katında, sihhat-i müstelzim-i lüzüm değil ise imâm-ı müşârun ileyh Ebû Yusuf Hazretleri indinde vâkîf mücerred vakfet
- 56) dimekle ve müşârun ileyh İmâm-ı Muhammed Hazretleri indinde teslîm ile'l-mütevellî bulunmağla, vakf-ı sahîh ve sihhat-i vakfiyet-i lüzümündan
- 57) müfârekat itmemekle onların kavl-i şerîfleri üzre hüküm ricâ iderem didikde. Hâkim mûmâ ileyh hazretleri
- 58) vakf-ı mezbûrun lüzümuna dahi hüküm ve kazâ ve hükm-i sâbıkını tenfîz ve imzâitmeleriyle, vakf-ı mezbûr sahîh
- 59) ve lâzım ve mütehattim olub, nakz ve tenkîzîne mecâl-i muhâl ve ibtâli mûmteni' u'l-ihtimâl oldu. "Fe-men beddelehû ba'de mâ-semiahû
- 60) fe-inne mâ-ismühû ale'l-lezîne yübeddilûnehû inne'l-lâhe semîun alîm"⁴⁰

17.....1241 (M.1826)

Şuhûdu'l-hâl

Kazzâz el-Hâcc Hafiz Hasan Efendi

Ali Efendi ibn-i Hacı İbrahim Efendi

⁴⁰ KURAN-I KERİM, Bakara Sûresi, Ayet no:181

Vakfiye sahibi: Kıbrıs Beyler Beyi Cafer Paşa ibn-i Abdülmennan

Vakfin konusu: Çiftlikler

Vakfiye no: 24/1

1) حَمْدٌ لِلّٰهِ وَشَاءَ بِي عَدُدٍ وَسِيَاسَةً بِي قِيَاسِيَّاتِي حَتَّى
2) وَنَالَ اَوْلَاتِ مُبِيدٍ هِيَ الْكَلَّ وَمُنْتَرِجٌ وَيَعْتَدُ عَدْتَ خَدْرَةً
3) وَجَتَ سَكَنَتٌ وَجَتَ نَعْتَدَ جَنَاحَكَ اَحْسَنَ عَيَّانَ وَشَفَقَ
4) اَكْوَانَ اَوْلَانَ خَلَقَ رَضِيعَ الْكِتابَ وَنَوْعَ بَدِيعِ الْبَيَانِ
5) وَرَفَعَنَا يَسْتَرَنَمْ فَرَقَ بَعْضَ دَارِبَاتِ مَتَطَلِّقِي خَنْدَقَ اَوْ اَطْرَافَهُ
6) تَفَاقُوتَ صَدَائِيجَ وَطَبِيقَاتَ اَوْ زَرَقَابَارَاعَ وَسَالَوْمَاتِي بَلْكَدَرَ
7) اَوْزَدَهُ اَخْتِرَاعَ اِيْدِكَدَرَصَكَ وَعَصْنَتَهُ كَالْمِيَّسَقَلِيَّ.
8) قَوَابِدَ اَنْوَاعِ مَسَارِفَيْلَهُ مَنْتَوْنَ وَأَنْجَادَ شَهَارَكَالَّا عَكَيْدَهُ
9) وَعَلَيْهِ دَنْ بَهْرَهُ مَنْدَرَهُ فَرَقَ وَفَرَقَ وَيَعْصِنَمَ اَنْوَاعَ مَسَاعِ
10) مَقْدَرَ اَيْدِي وَمِيَّيَادِ مَوْنَيَيْنَ لَرِنَ مَنْجَهُسَنِرَاتَ وَمَبَرَّلَتَشَرَعَتَ
11) وَحَالَ مَنَاكِرَيْلَهُ مَسَارِفَحَسَنَاتَهُ مَنْظَرَقَلَاغَزَهُمَوْمَاتَجَلَلَهُ
12) وَأَحَدَ جَزِيلَهُ مَقْرَرَقَلَشَدَرَ خَلَكَ تَقْدِيرَالْعَزِيزِالْعَالِيمِ
13) تَفَالِي اَعْتَابِتَلَوَ حَصَلَتَكَيْدَهُ وَجَاهِرَمَنْظَلَمَ صَلَابَاتَ
14) بَيْ تَلَاهِيَتَ وَزَواهرِمَتَشَوَّهِيَشَيَّاتَهُ بَيْ خَابِيَتَ اَوْ سُلْطَانَ

- 1) Hamd-i bî-had ve senâyi bî-added ve sipâs-ı bî-kiyâs hâliku cinni
- 2) ve nâs olan mübde' bî-âlet ve muhteri' bî-illet illet-i kudrete
- 3) ve cellet hikmetehû ve cemmet ni'metehû cenâbına ki ahsen-i a'yân ve esref-i ekvân
- 4) olan halk-i rafiu's-şân ve nev'i bedîu'l-beyân
- 5) "Ve refe'nâ ba'zahüm fevka ba'z derecât."⁴¹ mantûkunca evveli fitratta
- 6) tefâvüt-i medâric ve tabakât üzre ibdâ' ve tehâliku merâtib ve derecât
- 7) üzre ihtarâ' itdikden sonra ba'zina kemâl-i müyesser kılub,
- 8) kavâbil-i envâ'-i meârif ile münevver esmâr-ı eşcâr-ı kemâlât-ı ilmiyye
- 9) ve ilmiyyeden, behre mende ve behrever ve ba'zi envâ'-i metâ'-i mukadder
- 10) idüb, ibâ'd-ı müeyyidelerin menâhic-i hayrât ve müberrâtına mukir
- 11) ve mâl ü menâlliye mesârif-i hasenâta mazhar kılmağın, mesûbat-ı celîle
- 12) ve acûr-ı cezîle mükarrer kılmışdır. Zâlik takdîru'l-alîm
- 13) teâlâ ammâ yegûlûne uluvven kebîrâ ve cevâhir-i manzûm-ı salavât
- 14) bî-nihâyet ve zevâhir-i menşûr-i tahiyyât bî-gâyet ol sultân

⁴¹ KURAN-I KERİM, Zuhurf Sûresi, Ayet no:32

Vakfiye no: 24/2

- 14) خاطبہ اولیا و سپرے مالار قافلہ اصل فیما فاتح
15) سوویں بوقت و خاتمه رستگار سالگ رسول کنیت
16) مقبول رب تعالیٰ ایت سید جلیل و سندھیل
17) حضرت محمد مصطفیٰ علیہ السلام پرچم
18) بخشش اولیسونکہ ایجاد عاملہ سبب وجود
19) و نظام جماعتیاہ باعث ذات لطیفی اولیاں آلات
20) تو آلات تھائیت الکافر تھنخٹ ایا لہ غلط
21) مخطوط فعما رسالت کانکت الائجتہاد العمالیت
22) تشیخ ایا ملک فصہ و دا ولیشور و دینویں کیا فتح
23) خواوات جماہر ان و اصحاب و مشاہر و مجاہد و اسلامیان
24) طبیبہ و اشیاع ظاهرون لرینہ اولیسونکہ طریقہ اسی
25) و سیل ترقیت منادیلوں فضوان احتک طبلیعیہ
26) الجیت ایجو ما لیخت والکریں الحمد و حمد و الحمد
27) والست مرعین لا بیجہ جسون و بعد سبب خیر و شکر
28) و لست مرعین لا بیجہ جسون

- 15) kâtibe-i evliyâ ve sipâsâlar kâfile-i asfiyâ fâtiha-i sûre-i nübüvvet
16) ve hâteme-i risâlet-i rasûl-i günün
17) makbûl rabbi'l-âlemîn seyyid-i celîl ve sened-i cemîl
18) Hazret-i Muhammed Mustafa (s.a.v) rûh-ı rûh
19) bahşelerine olsun ki; îcâd-ı âleme sebeb vucûd-ı şerîfleri
20) ve nizâm-ı cihâniyeye bâis zât-ı latîfleri olub "Levlâke
21) levlâke ve mâ halaktü'l-eflâk."⁴² hitâbı ile muhâtab
22) ve manzûr "Ve mâ-erselnâ keillâ rahmete'l-li'l-âlemîn."⁴³
23) teşrifî ile müşerref ve mesrûr olmuşdur ve dürûd-ı bî-kerân ve tahîyyât-ı
serâvân-ı cemâhir
24) âl ve ashâb ve meşâhir-i ricâl ve ahbâbin ervâh-ı tayyibe
25) ve eşbâh-ı zâhirelerine olsun ki tarîk-ı hakka hâdîler
26) ve sebîl-i tevfîka münâdîlerdir rîzvânu'l-lâhi teâlâ aleyhim
27) ecmaîn ilâ yevmi'l-bâ's ve'd-dîni'l-hamdü'l-lâhi vahdeh ve's-salâtü
28) ve's-selâmü alâ min mine'l-enbeyyi ba'deh ve ba'de sebeb-i tahrîr-i risâle-i
saâhîfe-i şer'iyye

⁴² İsmail ibnu Muhammed ACLÛNÎ, Keşfû'l-Hâfâ, Darü'l-Kitap, Beyrut 2001, C.II, s.148
⁴³ KURAN-I KERİM, Enbiyâ Sûresi, Ayet no:107

- 29 احصيته و شعريه و موجب تستطير مقاله و مصيده و عشه
 30 اولى رکه ارباب خطفت و اصحاب بصيرت على اعتبار
 31 دیده و اختیار ایله کرده شه فرد و دست و حنفیه
 32 بوجعلویه نظر لاید و ب ادوارین سلامت و الطیل و بنه
 33 خیر و استقامات کو و مدیر و بقیت ابدیگه د تیا
 34 بمعنی دار مقام و مدار نظم کلمه کلمه نعیم طلاق ایل و مقصی
 35 ضیف راحل در بنبیا تملک نهادی معین و مشکانیه
 36 اندراییه مبیث دهن اقا پیغمبر حشمه مقرور و مذوقی
 37 مختله هشوندر اد باری اقباله لازم و انداریه استواره
 38 مدندر لاجم بومتاع قلیل وبضاعت خجالت اوی
 39 نعیم مقیم و مقام که چند صفا بیلوب خنایی جایه
 40 تبریل و عنایه تحیل ایندیر او لیکل الذوق آن الله لکه
 41 علّیکم رساله و قیامت آنکه نیمات حست و آفات
 42 استطاعتن اللئه حیرت و حلت مسکنیه و ادایکن خبر و
 43 احسانه طلب و خصله امشتاده طبعیه اولوب خسته
 29) ve mûceb-i testîr-i makâle-i merhiye-i mer'iyye
 30) oldur ki: Erbâb-ı fitnet ve ashâb-ı basîret ayn-i i'tibâ'r
 31) ve dîde-i ihtiyâr ile gerdeş-i dûr-i dûn ve cünbüş-i çarh
 32) bu kuluna nazar idüb, edvârında selâmet ve etvârında
 33) hayr ve istikâmet görmediler ve yakînen bildiler ki;
 34) dâr-ı makâm ve medâr-ı nizâm değildir. Naîm-i zîl-i zâyil ve mukîm-i zayf-ı râhildir.
 35) Bünyânının inhizâmî muayyen ve sükkânının
 36) in'îdâmî mübeyyindir. İkâmet-i rîhlete makrûr ve devleti
 37) mihnetle mahşûndur. Edbârı ikbâle lâzım ve enderi ibşârına
 38) mülâzîmdir. Lâ-ceram bu metâ'-ı kalîl ve bezâgat-i mezçâ-i ol
 39) naîm-i mukîm ve makâm-ı kerîme sarf eyleyüb, ferây-ı bekâya
 40) tebdîl ve inây-ı gînâya tâhvîl eylediler "Ülâike'l-lezîne en ame'l-lâhu
 41) aleyhim."⁴⁴ pes devlet onun ki, zaman-ı sîhhât ve âvân
 42) istîfâatde elinde kudret ve dilinde miknet ve erâyikini hayr ve
 43) ihsâna taleb ve fazl-ı imtinâne râğıb olub, fevt-i fîrsat

44) مَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا أَوْ شَرًّا يُبَصِّرْهُ اللَّهُ
 45) إِنَّمَا يَنْهَا مَا لَا يَعْلَمْ وَكُلُّ هُنَّا كُلُّهُمْ لَا يَشْعُرُونَ
 46) مَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا أَوْ شَرًّا فَلَنْ يُنْعَذْ بِهِ
 47) إِنَّمَا يَنْهَا مَا لَا يَعْلَمْ وَكُلُّ هُنَّا كُلُّهُمْ لَا يَشْعُرُونَ
 48) بِالْأَحْسَانِ وَالْمَرْءُ ذُو الْجُودِ يَأْتِي بِالْأَحْسَانِ فَنَظِيرُ
 49) مَا يَعْمَلُ يَا شَاءَ اللَّهُ أَعْلَمْ بِمَا يَعْمَلُ وَمَا يَنْهَا وَمَا يَنْهَا
 50) وَإِنْ طَرَابٌ حَالَتْ نَارًا بَيْنَهُ وَنَظَرَ إِلَيْهِ عَلَى كُلِّ مُؤْمِنٍ وَمُؤْمِنَاتٍ
 51) شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى أَيْدِيهِ وَشَاءَ كُلُّ خَيْرٍ خَاتَمَ النَّبِيُّ
 52) بِرْ مَقَامَدَكَهُ الْأَنْتَ سَيِّدُ الْأَنْشِيَّتِ تَعَالَى لِلْمُعْلَمَاتِ
 53) إِشَارَتُورُ بِسْ وَمَاتَقْتِيمُوا لِلْفَتَنَكَ مُنْضَرِنَخَبَرَ
 54) عَنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ وَأَعْظَمُ أَجْرٍ خَوَافِي وَزَوْدُ وَقْتٍ
 55) خَصْوَصَتْهُ صَدَقَهُ حَادِيَهُ تَعَيْيَيْنَأَيْدِنَخَدِيدَتْ
 56) شَرِيفَكَ مُسْتَدِعَاسِبَهُ نَقَاوَهُ اَعْمَالَ وَخَلَصَهُ اَمْلَكَهُ
 57) حَسْبَكَهُ تَعَالَى وَطَلَبَلَصَارَبَهُ الْأَعْلَى خَيْرَاتَ صَدَقاتَهُ
 58) قَصَصَهُ تَكْرِيَتْ اَوْ لَحْنَتْ عَرْقَهُ مَصَابَ سَالَةَ الْأَذْكَرِ
 59) وَالْتَّابِيَ وَقَفَائِيَ الْتَّكَاهُ اَقْرَرَ وَلَاجِلَ دَسْجِلَ رَجَمَهُ

- 44) ve tezi'-1 ömr eylemeye ile olsa iş bu kitâb-1 sıhhat-1 nisâbin
- 45) inşâ'sına bâdî ve kitâb-1 müşkîn-i nikâb-1 imlâsına
- 46) dâiye olan sâhibü'l-hayrâtü'l-mebrûra râğıbe'l-hasenâti'l-meşkûra
- 47) hâlâ Kıbrîs Beyler Beyi'si olan, mîr-i mîrân kâmurân-1 ebbede'l-lâhu zille
- 48) bi'l-emîn ve'l-emân el-ma'rûf bi'l-cûd ve'l-ihsân Hazret-i
- 49) Cafer Paşa ibn-i Abdülmennan bu inkılâb-1 rûzikâr-1 rûzikâr
- 50) ve ıztirâb-1 âlim-i nâ-pây-dâra nazar idüb, ilm-i kâmil ve ârifân-1 şâmil
- 51) ile tefennün eylediği, dünya-i kesb-i hayrât-1 fâhira için
- 52) bir makamdır ki "ed-Dünyâ mezraatü'l-âhire."⁴⁵ haber-i hayr-1 eseri anâ
- 53) işaretdir. Pes "Ve mâ tükaddimû li-enfüsiküm min hayri tecidühû
- 54) inde'l-lâhe hüve hayran ve a'zemü ecran."⁴⁶ fehvâsı üzere ve vakf
- 55) husûsunda sadaka-i câriyeye tergîb iden, hadîs-i şerîfin
- 56) müstedââsına nakâve-i a'mâl ve hülâsa-i emlâkini,
- 57) hasbeten li'l-lâhi teâlâ ve taleben li merzâti rabbehü'l-a'lâ hayrât-1 sadakâte
- 58) kasd-1 sarf itmeğin, ol hazret-i izzet-i nisâb sâlifi'z-zikr
- 59) ve'l-kâb vakf-1 âti'z-zikre ikrâr ve li-ecli't-tescîl rucû'a

⁴⁵ İsmail İbnu Muhammed ACLÛNÎ, Keşfû'l-Hâfâ, Beirut 2001, C.1, s.364, Hadis no:1318
⁴⁶ KURAN-I KERİM, Müzemmîl Sûresi, Ayet no:20

- 60) وکیل مطلق و مختار اید و ج و خاتمی مختار المختاره
 61) ابن شویه و خدیر بن عبید الله آنکاتب و فخر حاد بن عینکیه
 62) آن عیم مشهاد تری ایله بالحصو فیض المثبت شرعاً ثابتہ
 63) اولان غزالی الشافی والاحسان عثمانیکے بنی عبد اللہ بن
 64) وقض آیت الیام متوجه او لویب الفضل بن عین محتری
 65) متوجه بیجا اولان خدوه المترقبین سعد بن سعید فیض
 66) اقرار فیض واعتراف فیض قلب موکلم میثاق الدکھا
 67) فاییات راغب المستدقات والاحسان حضرت عین فیض
 68) صافیه و حلیمه و ایشیه ایله جزیه در حلقہ مدد و فاقع
 69) اولوب لمموقده قضا مسنه تابع سیمولو فون اور فیض
 70) واقع او لویب نایقاً سیکماده سوییلیک و میثاق کھدا
 71) فاییکتہ لرد ایشیجی اید و ب مکہت اور زرد
 72) مستوفی اول و بی لدی الامالی و لاعیان شمشیر تشبیه
 73) غنی عزالییار اولان نلا اچنکنی و فعلیتہ مدرجہ
 74) اون پش راپت مختلط او خو قاپن اول لزوی و باغہ اجنہ
 75) واقع اولان خو قاپن و مختلط معلومہ لحد حرج و بست
- 60) vekîl-i mutlak ve muhtâr idüb, Vekâlet-i Mûfahhiru'l-Kuzât Ahmed Efendi
 61) ibn-i Mahmud ve Muhammed bin Abdullâh el-Kâtib ve Ferhad bin Abdülkerim
 ez-Zaim
 62) şehâdetleri ile bi-mâ-hüve nehci's-subût-1 şer'an sâbite
 63) olan, Fahrû'l-Emâsil ve'l-Akrân Osman Bey ibn-i Abdülmennan,
 64) vakf-1 âti'l-beyâna mütevellî olub, bi'l-fi'l haremeyn-i muhteremin
 65) mütevellisi olan, Kudvetü'l-Mütevelliyyeyn Muhammed bin Mahmud
 mahzerinde,
 66) ikrâr-1 sahîh ve i'tirâf-1 sarîh kîlub, müvekkilim olan sâlifi'z-zîkr
 67) ve'l-beyân râgîbü's-sadakât ve'l-ihsân hazretleri niyet-i sâfiye
 68) ve teviyet-i vâfiye ile cezîre-i merkûmede vâki'
 69) olub, Lefkoşa Kazâsı'na tâbi' Simlofa nâm karyede
 70) vâki' olub, sâbikan Süleyman Subası ve Mustafa Kethûdâ
 71) nâm kimesnelerden iştirâ idüb, mülkiyet üzre
 72) mutasarrif olduğu, lede'l-ahâlî ve a'yân şöhrete şîyeân
 73) ganiyi anı'l-beyân olan mülk-i çiftliğini va ma'lûmete'l-hudûd
 74) on beş bâb tahtâni ve fevkâni evler bağçe içinde
 75) vâki' olan, fevkâni ve tahtâni ma'lûme'l-hudûd dört

- 76 باب اول عبارت مشارفه وغیره عبارت مقرن اولاً
 77 درست قطعه معلومة المدود باختصار سیله وقیمه
 78 معرفه حده پیرو لاره دلخواهی معرفه عنوان اهالی
 79 واجهات ملاک معلومه شریفه میلت درین تلااریج
 80 آنکه عیش باشند این اینه دلخواهی مذکور داده معتبرها
 81 دینلش ایله معرفه معلومه المدود در تلااریج پیاوون
 82 تلااریج دنلکله معرفه معلومه المدود فیثیقا
 83 نام ذمیدت الدو و چی آنکه باب معلوم نامنده اولی
 84 درین او لوئیکت پیانیه دلخواهی معرفه جوړښت
 85 قطعه معلومه شریفه مذکور دلخواهی طلاقع ایشان
 86 شعر و غیره هشت
 87 معرفه قلات معلومه المدود او لو و معلومه شریفه
 88 برلری که مقتول این عیش خی طرف میریت اشترنځ
 89 این و میا لی لانک ملکیت و میره متصرف دیو و دکو
 90 اولاًن جفتکلن ما قتل اولت چشت و تشنما گیوست
 91 موجود اولاًن یون اینکل جندهای مریزاین کیل دربر
 92 سایر کیل معلوم جبویات و معلوم جفتکلن اولاًن اینکل
- 76) evleri, eşcâr-ı müsmire ve gayr-ı müsmire ile mekrûn olan,
 77) dört kit'a ma'lûme'l-hudûd bağçesiyle ve karye-i merkûmede
 78) Pirolara dimekle ma'rûf, inde'l-ahâli
 79) ve'l-cîrân mülk ma'lûmete'l-hudûd bin dönüm tarlaları,
 80) iki ayn-i mâ'-i cârisi ile ve karye-i mezkûrede Makriyâ
 81) denilmekle ma'rûf, ma'lûme'l-hudûd tarlalarını ve Pavlo Tarlalar'ı
 82) denilmekle ma'rûf, ma'lûme'l-hudûd ve yine Toma
 83) nâm zîmmîden aldığı iki bâb ma'lûme'l-hudûd evleri
 84) ve Pavlo'nun Pinaya denilmekle ma'rûf, dört
 85) kit'a, ma'lûme'l-hudûd bağçe içinde vâki' eşcâr-ı müsmire
 86) ve gayr-ı müsmiresiyle karye-i mezkûre, her birlerinden
 87) mevkûf kalan ma'lûme'l-hudûd evler ve ma'lûm-ı hudûd
 88) yerleri ki mukaddimen mecmû'isini taraf-ı mîrîden iştirâ
 89) idüb, ile'l-ân mülkiyet üzre mutasarrifdir ve zikr
 90) olan, çiftlikde vâki' on çift ve tohum için
 91) mevcûd olan, yüz elli kîl buğday ve yüz elli kîl arpa ve
 92) sâir kîl-i ma'lûm hubûbât ve mezbûr çiftlikde olan, altı yüz

- 93) مَسْ قِيُوتْ وَبَكِيْ وَيَنْدَلْفُوْشَهْ نَايْيَسْنَهْ وَاقِعْ
 94) بَايْرُمْلِيَا وَقَامُولْمِلِيَا وَرُومَارْخَنَهْ قَرِيلْرَهْ زَيْدَ وَجَلْشَنَهْ
 95) آبِيكَهْ دَبَالِيَهْ بَسْتَوْهْ وَأَيَا دِيمَتْرَاهْ نَامَ شَرْعَلَهْ أَخْلَهْ
 96) وَاقِعْ مَقْدَهْ مَقْدَهْ سَهْ لَاهِيْ كَسْجِيْهْ وَلَهْ أَحْمَدَ دَهْ
 97) اِشْتَرَى اَدَلَاتَ مَلَكَتْكَهْ كَهْ بِرْطَهْ كِيمْقَلَهْ نَايْيَهْ
 98) وَبِرْطَهْ فِي عَبْدَ الرَّحْمَنْ سَوْ بَاشَيْ جَمْكَلَهْ كَهْ بِرْطَهْ كِيمْقَلَهْ
 99) نَاشَقَهْ يَهْ بِرْطَهْ فِي ذَكْرَهْ اَدَلَاتَ مَنْ بِعَدَهْ لَهْ رَاهِيْهْ
 100) اَعْدَدَهْ اَدَلَاتَ اِماضَيْهْ مَعْلُوْهْ حَدَّ قَبْعَمَ كَلَيْيَادَهْ
 101) حَارِيَ اَوْ اَلَاتَ ماْيَجَيْيَاهْ دَهْ وَقَرَاهْ مَنْجُورَهْ دَهْ جَانِعْ
 102) اِسْتِيقَهْ وَجَدِيدَهْ خَرْقَانَهْ وَتَحْتَانَهْ مَعْلُوْهْ هَسْهَهْ
 103) بَايْدَلَاتَ اوْلَهْ حَازَرَهْ وَخَزَنَهْ كَهْ تَسْكَاتَ شَعْرَيْهْ
 104) مُوجَبَهْ اِمْتَصَرَفَهْ اوْ لَدَوْيَيْهْ دَهْ وَمَكْوَرَجَنْتَكَهْ
 105) طَاقَعْ سَكَنْجَفَهْ اوْ كَوَافَهْ وَمَوْزَنَهْ كَيْلَهْ كَيْلَهْ وَمَوْزَنَهْ
 106) كَيْلَهْ اَرَبَهْ وَكَيْلَهْ مَلَهْ سَایْرَهْ مَلَهْ بَاتَشَنْهَهْ قَائِمَهْ
 107) وَجِيرَتَهْ دَلَسَ قِيُوتْ وَبَكِيْ وَسَارِيَهْ نَايْيَسْنَهْ
 108) طَاقَعْ سَيْرَهْ يَهْ نَامَ دَيْكَرَهْ لَيْهْ نَامَ قَوْيَلَهْ دَهْ اَوْ اَلَاتَهْ
 109) مَلَكَهْ كَهْ شَرْقَهْ اَعْدَدَهْ نَامَ قَوْيَلَهْ دَهْ

93) re's koyun ve keçi ve yine Lefkoşa Nâhiyesi'nde vâki'

94) Banomliya ve Katomliya ve Romano nâm karyeler ve Zippe ve Yaşine Apliki

95) ve Balya Piskobi ve Aya Dimitran nâm mezra'alar dâhilinde

96) vâki', mukaddimen Lefkoşa Alay Beyisi olan Ahmed'den

97) iştirâ olunan mülk-i çiftlikki, bir tarafı Kaymaklar nâm karye

98) ve bir tarafı Abdurrahman Subası Çiftliği'ne ve bir tarafı Tekeli

99) nâm karyeye ve bir tarafı zikrolunan mezra'alar ile

100) mahdûd olan arâzî-i ma'lûmedir. Kadîmü'l-eyyâmdan

101) cârî olan, mal cârîsi ile ve kura-i mezbûrede vâki'

102) atâk ve cedîd fevkânî ve tahtânî ma'lûme'l-hudûd

103) binâ olan evler ve ahırlar ve mahzenler ki temessükât-ı şer'iyye

104) mücebince mutasarrif olduğu ve mezkûr çiftlikde

105) vâki', sekiz çift oküz ve yüz elli kıl buğday ve yüz elli

106) kıl arpa ve kıl-i ma'lûm sâir hubûbat tohmunun ve anda

107) üç yüz re's koyun ve keçi ve Mesarya Nâhiyesi'nde

108) vâki' Sivri nâm ve Yerkolalı nâm karyelerde olan

109) mülk-i çiftlik ki, şarkan Gadora nâm karye sınırında

- ١١٥ وقبلة مرضه سبورى تام قريده واقع معلوم خندق
 ١١٦ وعن جي مستند وذات انتقامه تام قريديها اعلان
 ١١٧ مسلوم خندق طبقة الارضية بروبي تام قريده
 ١١٨ بانينه اعلان معلوم خندق شه متهى اعلان ملاكته
 ١١٩ جاري لور و قريديه من موعده واقع او ريب بريطاني
 ١٢٠ الوجي ولد في تام ذيخت مكدة واصح طرق طلاقه على
 ١٢١ منتج اولان او وتنبيه ملائكة ملائكة حوالبيه اعلان
 ١٢٢ حسنا انتقامه اعلان انتقامه طلاقه ملائكة سائله ولد
 ١٢٣ معلوم اولان ترايجي الله ولونت يفتقه وان يكون كيل
 ١٢٤ كيل بثوابي واسكيو كيل اربه وادن او اعلان سكريه
 ١٢٥ اس قيوب وكيفه واسيمون تا حيد سند وادن
 ١٢٦ منه يتوبيه تام قريديه واصحه قولاته عن ما سلسله
 ١٢٧ كه مرضه شورزجي تام قريده قاومه عذدا الكسله
 ١٢٨ او لجهيات كيل اعلان اولان الشش وادي نيل الاربع
 ١٢٩ واصحه قولاته ينكه واعتنائه اعلان اولان ملائكة
 ١٣٠ ينكهه واقعه وقلبي ورني دلكله منه او اولان ملائكة
 ١٣١ المهد حاليه ونه او ارضي ومشيل تام او وتنبيه خم

110) ve kibleten merkûm Sivri nâm karyede vâki' ma'lûm Handeka

111) ve garban Sende ve Aya Listra'nâm karyeler cânibinde olan,

112) ma'lüm Handeka ve şimâlen Pirastyo Sivri nâm karye

113) cânibinde olan, ma'lûm Handeka müntehî olan mülk verler

¹¹⁴⁾ ve cayırlar ve karve-i mezhûrede vâki' olub, bir tarafı

¹¹⁵⁾ Alocı ve Leedefemive nâm zımmî mülküne ve üç tarafı tarîk-1 âma

¹¹⁶ müntehî olan on bir bâb mülk eylerini haylısı ile

117) ve hâlen anbar olan üç para mülki kilesesiyle ve sâvir

¹¹⁸⁾ ma'lûm olan, tevâbi' ile ve on çift ve iki yüz kıl

119) buğday ve iki yüz kıl arpa ve onda olan sekiz yüz

¹²⁰) re's kovun ve keçi. Leymosun Nâhîyesi'nde vâki'

121) Mesatoniye nâm karyede Vasili Kolları nâm mülk-i çiftliği ki-

¹²²⁾ Masroorzi nâm harbiden kalub, inde'l-ahâlî

123) ve 'l-cîrân ma'lûme' l-hudûd olan altmış dönüm tarlalarıdır.

[24] ve Vasili Kolları veri denilmekle ma'rûf ve ma'lûme'l-hud

¹²⁵⁾ yirmi döñüm ve Kollar veri denilmekle meshür olan, *ma'lûme'l-hudûd*

¹²⁶) ve elli dönüm arâzî ve Sile nâm on bes dönüm

[27] arz-1 ma'lûme'l-budûddur ve wüz virmi bes dönüm Eucûrîye

- 124 ارضی مخصوصه شیرجهد خود و میوه تکمیلی مخصوصه شیرجهد خود
 125 بیرلیک داشتگان مخصوصه شیرجهد خود و مخصوصه شیرجهد خود
 126 سایايد داشتگانه اول نهاد عندا لامالی مسلم کهنه
 127 اول لات آردو مخصوصه منتهیه مضافاتند رسما سوبه
 128 بیانند یا چند نام قریل سیزده سنت میمه املاهیت
 129 اشتگی شرکایله اشتگی اول لتش مالیاری و مختبل
 130 و پشته دنگله حدودی عندا لامالی مرموقه اول لات
 131 بیلیم و رسما سوبه نام قریه و لادیب شنی مسلم کهنه
 132 بربات ملک آسیاب مسلم للحد فد باخته سیده
 133 و سایر توابیه و لواحقیله و تکناظنات قدر ای المخنه
 134 واقع مسلم قرق دیبا شبار زیوی بیلیم ایله
 135 مخصوصه مریقیه تایبع قنطریه نامه قریه سیزده نامه
 136 مسلم آسیاب اوکنن مسلم صحیح ایقیه دم سکت
 137 علایی مصلوی و سفید ایلی باب سکت مسلم کهنه
 138 بند برسالم للحد ملات آسیاب و مسلم کهنه
 139 ایکی قطب سلاک باخنه و کلینه او لات سکن علاید
 140 حلق اشاره خوشبی و بردیب سلاک شجر قریه و نیکه
 141 آسیاب اوکنن او لات قرلاده و طلاقتن داقیم سکنی

- 128) yerleri denilmekle ma'rûf, arz-i ma'lûme'l-hudûd ve hucec-i şer'iyye ile
 129) reâyâdan iştirâ olunan, inde'l-ahâlî ma'lûme'l-hudûd
 130) olan yerleri ve kaza-i mezbûre müzâfâtından Yermasoya
 131) ve Poteyaka nâm karyeler sınırlarında, mîrî arâzîden
 132) iştirâ-i şer'i ile iştirâ olunmuş, Malyari ve Gagonyalı
 133) ve Roştera denilmekle hudûdi inde'l-ahâlî ma'rûf olan
 134) yerleri ve Yermasoya nâm karye vâdisinde ma'lûme'l-hudûd
 135) bir bâb mülk-i asiyâbı ma'lûme'l-hudûd bağçesiyle
 136) ve sâir tevâbi' ve lavâhiki ile zikr olunan karyeler arâzîsinde
 137) vâki', ma'lûm kırk dîb eşcâr zeytûni yerleri ile
 138) ve kazâ-i merkûme tâbi' Finikarye nâm karye sınırlarında vâki'
 139) ma'lûm âsiyâb önde ma'lûme'l-hudûd altı dönüm mülk
 140) tarlaları ve ulvî ve süflî altı bâb mülk ma'lûme'l-hudûd evleri
 141) ve yine bi ma'lûme'l-hudûd mülk-i âsiyâb ve ma'lûme'l-hudûd
 142) iki kit'a mülk-i bağçe ve önde olan sekiz aded
 143) mülk-i eşcâr harnûbi ve bir dîb şecer-i zeytûni ve mezkûr
 144) âsiyâb önde olan, tarlada ve etrafında vâki' sekiz dîb

545) ملک اشجار ذیوخت بر رعایله ویت قریب و مسنه یخنی
 546) نسونه رعایادن اشتوري اوئنان اخضنی اجتن
 547) متعادنی بیش عدد وحدودی جنان او لخان
 548) دا شارو ما خوار و بتاریجهله خدروه حکما فده
 549) حمتو قایله وینه بیراسمهه خپوته یاقه کنچی و آنیه
 550) ماله د تکله محروض سو و ده عندا الایمهه عدوه
 551) اولات خنیت ایوه خدمت جنگیه لایه داکیه تکله
 552) ملک اشجار ذیوخت بر رعایه ایله داون اقیانی ملکت
 553) ده مسیح اول رعایه سایه جاریه که مستند طمع
 554) میری دت دیجه شریعته اشتیع و لغشید و الحمد
 555) پهلوش نامکت دنامش تیجی او شهادتیه ماسمه
 556) دیوته یاقه ثامن قریب ایمهه ایمهه و کنیه تکله
 557) صوفه متنیت یونه ده ده ملک مصلیم مسروج
 558) لایه اشبار مسلمه هیچ ذیوخت ایله داونه ایه
 559) ملک مسجد و خرب مصلیم مسجده او دیجاتیه دین
 560) باریب اوللات صدیله داینه تقداره دنام قرضیه
 561) جرات نام ذیمیت اشتیع او شهادت مسجه هیچه
 562) دیت بیش حابه هم برقجه بر ایه د تکله مسروج دلک تکله

- 145) mülk-i eşcâr zeytûni yerleri ile ve yine Karye-i Mesapotanya
- 146) sinûrında, reâyâdan iştirâ olunan arâzinin içinde
- 147) müteâkidîn beyninde aded ve hudûd mümtâz olan evler
- 148) ve anbarlar ve ahurlar ve binâlar cümle-i hudûd ve kâffe-i hukûk
- 149) ile ve yine Yermasoya ve Potayaka Kezmi ve Aniliya
- 150) Maina denilmekel ma'rûf hudûdi, inde'l-ahâlî ma'lûm
- 151) olan, tahmînen yüz dönüm mülk tarlayı ve elli aded ma'lûm
- 152) mülk eşcâr-ı zeytûni yerleri ile on altı bâb mülk
- 153) ve ma'lûme'l-hudûd evleri, mâ'-i cârisiyle ki mukaddimen taraf-ı
- 154) mîrîden vech-i şer'î ile iştirâ olunmuşdur ve Ahmed Çavuş
- 155) nâm kimesneden iştirâ olunan Yermasoya
- 156) ve Potayaka nâm karyeler dâhilinde, Ebnelya ve Girne denilmekle
- 157) ma'rûf tahmînen, yüz dönüm mülk-i ma'lûme'l-hudûd
- 158) tarlayı eşcâr-ı ma'lûmesi zeytûn ile ve on altı
- 159) bâb ma'mûr ve harâb ma'lûme'l-hudûd evleri mâ tekaddimden
- 160) cârî olan suyla ve yine Finikarye nâm karyede,
- 161) Cuvan nâm zîmmîden iştirâ olunan ma'lûme'l-hudûd
- 162) on beş dönüm Koçiyeri denilmekle ma'rûf mülk tarlayı

- 163) دینه بونه ياته نامر جرمه ده ملاحق پترو و پاولو و اکروف
 164) نام ذمیلود استشی او ننان انامیار نام طقوز
 165) کیله لک معلم شد و خواهاری و مقتدا ذمیلود
 166) استشی او ننان سکان الیچی دیب مکان اشاره شنید
 167) برلی ایله واقعیه رخنه سنورنه واقع سیمان
 168) سوباشی موکلا و لات جواز ناجه میدن استشی او ننان
 169) بوجاریه نکله معروض و لات ملک دکمنز و زناب معود
 170) رایک باب خرابه اول و مقابیه لواحی ایله داون اوح
 171) چشت و قضمای بجهود موجهه املاک آیکودیکل عیادی
 172) ماکیوز زکیل اربیه و کیلی معلوہ سایر حبوبات شخصی
 173) والتیوز راس قیوت و پیچی و نفس خرسوفی قریبته
 174) من اولان تطوبی مترکاتند میری به عایدی و ایوب
 175) وجد شریعاً افده استشی او ننان او لور و لور و شنید
 176) شن و خیر مثمن مشتمل باعنه سپ تدیدت چارچ
 177) او لان صوبی ایله وار خود فرلاسیح نکله معروضیت
 178) دش معلم شد و خود فرلاسیحه بیهی دلخکشید
 179) او لوب حیوانه اندوت نامر ذمیدن استشی او ننان

- 163) ve yine Poteyaka nâm karyede vâki' Petro ve Pavlo ve Arkero
 164) nâm zımmîlerden iştirâ olunan, Enamyar nâm dokuz
 165) kilelik ma'lûm hudûd tarlaları ve mükaddimen zımmîlerden
 166) iştirâ olunan, seksen altı dîb mülk-i eşcâr harnûbi
 167) yerleri ile Karye-i Rukne sınırlında vâki' Süleyman Subası
 168) müvekkili olan Cuvan nâm zımmîden iştirâ olunan
 169) Yocari denilmekle ma'rûf olan, mülk-i değirmen ve bir bâb ma'mûr
 170) ve iki bâb harâbe evler ve tevâbi'-i levâhik-i ile ve on üç
 171) çift ve tohm içün mevcûd olan, iki yüz kîl buğday
 172) ve iki yüz kîl arpa ve kîl-i ma'lûm sâyir hubûbât tohumu
 173) ve altı yüz re's koyun ve keçi ve nefsi Hirsofi Karyesi'nde
 174) merd olan, Tedori metrûkâtından mîriye âid olub,
 175) vech-i şer'i üzere iştirâ olunan evler ve yerler ve eşcâr-ı müsmire
 176) ve gayr-ı müsmire-i müştemil bağçesi kadîmden cârî
 177) olan, suyu ile ve Arnod Tarlası denilmekle ma'rûf, dört
 178) ma'lûm hudûd tarla ve Locyayeri denilmekle meşhûr
 179) olub, Divana Andan zımmîden iştirâ olunan,

- 180) ادب دورت د فن مخلوم حدود پنبد تلاسی
 181) وینه مرحوم ذمیدت اشتري او ننان مخلوم تلحدود
 182) يدي د فن پنبد تلاسي وينه ذمکور ذمیدت
 183) اشتري او ننان قاتل بیوادیه و طارویه دشکله
 184) مر و خاکی خطعنه تلاسي مخلوم حدود واند نیخ
 185) نامه قریبه ده لوچه نیموله و مدل نیقتو اخر ذمیدت
 186) اشتري او ننان تحمننا التي د فن مخلوم حدود صدر
 187) بصر پنبد تلاسي ايله و ملسته جنت او کور و بوزکش
 188) بخباي و بیزکه جون افیه و بوق کاریمه تحتمله فالتدود
 189) لس قیون و پیچ سحابله مخطوه له ناسیه منته ماضی
 190) الابنونام فیضیه واقع حاجی خدجیا و بشبک اشتري
 191) اول زرب مخلومه الحدود او لان بکری باب خ قانی و قنای
 192) اول دریپ قطعه سو بیمار مخلومه محدود با غیره و اخوا
 193) مشه و غیر منه سیله و متبعد زیور ا شبارله
 194) و بی جردید مایع و بیز فیتنه و بکسنه و بی سبل کرمی و سی
 195) سو خواهله و قیمه و میمه و میمه و میمه و میمه و میمه
 196) حق شریپ ا لکن آنکی بیله می بیزد در فن مخلومه حدود

180) on dört dönüm ma'lûm-i hudûd Penbe Tarası

181) ve yine merkûm zîmmîden iştirâ olunan, ma'lûme'l-hudûd

182) yedi dönüm Penbe Tarası ve yine mezkûr zîmmîden

183) iştirâ olunan, Katolyadya ve Taroya denilmekle

184) ma'rûf, iki kit'a tarlayı ma'lûme'l-hudûd ve Anderniko

185) nâm karyede Loka Nikola ve Molla Niko nâm zîmmîlerden

186) iştirâ olunan, tahmînen altı dönüm ma'lûm hudûd Su Basri Penbe

187) tarlaları ile ve dokuz çift öküz ve yüz kîl

188) buğday ve yüz kîl arpa ve yüz kîl penbe tohimi ile ve altı yüz

189) re's koyun ve keçisi ile ve Tuzla Nâhiyesi'nde vâki'

190) Alabennu nâm karyede vâki' Hacı Muhammed Çavuş'dan iştirâ

191) olub, ma'lûme'l-hudûd olan yirmi bâb fevkânî ve tahtânî

192) evler ve yedi kit'a subasar ma'lûm-i hudûd bağçe-i eşcâr-ı müsmire

193) ve gayr-ı müsmiresiyle ve müteaddid zeytûn eşcâriyla

194) ve bir cedîd bağ ve bir zeytûn dejirmeni ve bir sil dejirmeni ve bir

195) havzı ile karye-i merkûme zemîninde vâki' kadîm

196) hakk-ı şürbi olan, iki bin beş yüz dönüm ma'lûm hudûd

- ج ١٩١ ترلاز بالله و سکون چفت آرکوف و زد اعتراف چون یوئی کند
ج ١٩٢ بندای و یوئی کیل اردیه و ایکیوف و سیمیون و یکیویل
ج ١٩٣ جمعاً ذکر اولنات الی چند مسلمه خدجه چسته
ج ١٩٤ چیقا بی و لاما چیلله و قدم چیخ شیخ چیخ چیخ چیخ
ج ١٩٥ ایروپ مشویله شط او یقیون ایلیکه هم بال عنان
ج ١٩٦ الملک المتعال حاصل اولان خصوص غداللائی ایمانه
ج ١٩٧ قرقیک ایچه پیسرو و بانیا و جیبیشما خدم میخی
ج ١٩٨ صلی الله علی وسلم و علی الله واصحایه ختنلی بیت
ج ١٩٩ روضه مکته و خطیره و مشته لی خرامنه تفریغ
ج ٢٠٠ اولنقو و نکیل ایکیل ایچه سیچه خروضه و مختلمه یوتک
ج ٢٠١ جامخته خطیب و ایانیف و موئذنیه علی الدویبه ترقی
ج ٢٠٢ و یقیم اولنخ ایچون هرسال دکار الان ایتیبل
ج ٢٠٣ ایچه یوزنیه قبرسنه هرسنه ایسال و یکه دلت
ج ٢٠٤ حرمین شریفینک سایرا و تاخی ایچه سیله مع
ج ٢٠٥ ایسال ولنوب و باتی قلن ایمان غل لائیش یک
ج ٢٠٦ ایچه سینه و قف حرقمه متولیسی یجزیه دن و قوه
ج ٢٠٧ tarlaları ile ve sekiz çift öküz ve zirâat için yüz kıl
ج ٢٠٨) bugday ve yüz kıl arpa ve iki yüz re's koyun ve keçisi ile
ج ٢٠٩) cem'an zikr olunan, altı aded ma'lûm hudûd çiftlikleri,
ج ٢١٠) tevâbi'î ve levâhiki ile vakf-ı sahîh-i şer'î ile ve habs-i sarîh-i mer'î
ج ٢١١) idüb şöyle şart ve ta'yîn eyledi ki: Her sâl bi inâyeti
ج ٢١٢) mülkü'l-müteâl hâsil olan mahsûl gallanın esmânından
ج ٢١٣) kirk bin akçesi, server-i enbiyâ ve habîb-i hûdâ Muhammed Mustafa
ج ٢١٤) (s.a.v) ve alâ âlihî ve ashâbihî hazretlerinin
ج ٢١٥) ravza-i mükerreme ve hâtırâ-i müşerremeleri hûdâminâ tefrik
ج ٢١٦) olunmak ve yirmi bin akçesi dahî ravza-i muazzama-i mezkûre
ج ٢١٧) câmi'inde hâfîb ve imâmî ve müezzinlerine ale's-sağîye tevzi'
ج ٢١٨) ve takşîm olunmak için her sâl zîkr olunan altmış bin
ج ٢١٩) akçe, Cezîre-i Kîbrîs'da her sene ırsâl ola gelen,
ج ٢٢٠) harameyn-i şerîfeynин sâyir evkâfi akçesiyle, maan
ج ٢٢١) ırsâl olunub ve bâki kalan esmân gallatın beş bin
ج ٢٢٢) akçesine, vakf-ı merkûm mütevellîsi cezîreden rugan-ı zeyt

213) شهادت اشتباه ایدوب و غیر من بوزی قوئیه ده آنلار
 214) لات قطعا العاد فین مولانا خداوند خارق تنس
 215) ست الفخار خضرانیشا و قافی متوفیه شده
 216) مصال اتلدا پھوس بیک ساقه دخ کاسنه ختن
 217) و لغوب ذکرا و لات رو غیر مولانا مسٹر ایلسک
 218) تربه شریعه لری او لان قتادیلک تنویر میه
 219) خیج این ل والی بدلک الجده دخ قوئیه ده مولو علی
 220) خانم مشیقنه و متوفی شته هرسنه برویه
 221) فعد قبید نادسال و ایصال او لغوب اندر خیمه بیلخ
 222) مذکور شله سماع پیه هنری اشتباه ایدوب خصمان
 223) مو دی به هرسنه تغزیت این ل دیوب و قفع شاد الله
 224) وجه مشروح او زیر وقف و تغیر ایدوب بیهاداکه
 225) کند و سی محنت و علمیت او لاد کارا لازم چشکلخت
 226) مت بعد تسلیت طبق مکالمه ستصدقه اوله و خضنه
 227) و قضدی عنیجه خلک روح شکلکلش بایق مخصوص لنه کمک
 228) کند و سی متصرف او لوب و کند و نصیکه ابراهیم
 229) کنترامتوفی او لوب و نظیفه و تولیت یوی او بشارعه

- 213) istirâ idüb, rugan-ı mezbûri Konya'da asûde
- 214) olan, Kutbe'l-Ârifeyn Mevlânâ Hüdâvendikâr kuddûs
- 215) suruhü'l-gaffâr hazretlerinin evkâf-ı mütevellîsine ve şeyhine
- 216) îsâl itmek için, bin akçe dahî kirâsına harc
- 217) olunub, zikr olan ruganı Mevlânâ-yı mûmâ ileyhin
- 218) türbe-i şerîflerde olan, kanâdîlin tenvîrine
- 219) harc ideler ve altı bin akçe dahî Konya'da mevlevîhâne
- 220) şeyhine ve mütevellîsine her sene ber-vech-i nakd,
- 221) Kıbrîs'dan irsâl ve îsâl olunub, onlar dahî meblağ-ı mezkûr
- 222) ile semâ-i pirâhânları istirâ idüb, fukarâ-i mevlevîye
- 223) her sene tefrîk ideler deyu, vâkif-ı müşârun ileyh
- 224) vech-i meşrûh üzere vakf ve ta'yîn idüb ve mâdem ki
- 225) kendisi sıhhat ve âfiyetde ola, zikrolan çiftliklere
- 226) min ba'di tevliyet-i tarîkayla mutasarrîf ola ve hussa-i vâkîfdan
- 227) gayr-ı mezkûr çiftliklerin bâki mahsûlüne, keyfe mâ-yesâ
- 228) kendisi mutasarrîf olub ve kendinden sonra İbrahim Kethûdâ
- 229) mütevellî olub, vazîfe-i tevliyet yevmî on beş akçe

- 230 متصرف او له واستثنوا له كثيرون
231 الاتمام او الرسمه وصفت مسجده نما خلواه او لونه يوغيتى
232 فريله، دكتور كثيرون
233 كاتب ويتراجمى وطلبه ابراهيم احمد شفاعة
234 بوزنك عزل ويفجى شيشى لا سلام خضرى عصقوله
235 اوله ومساريف تكىرىد تسبقه خلاه عصقوله فاقت
236 مشادايمك او لادى وسايره ترى متصرف او له
237 ماراجم كثيرون نصكم او فتح معالىهم او لادى
238 واولاد او لادى متغيره ابراهيم احمد شفاعة
239 ذروا يل عصقوله متصرفها المدى العاد تابته حمالها اعنة
240 ذريقي متصرف او لادى قد نصكم عتماسىج واولاد عصقوله
241 او لاد او لادى متوى او لم يخصه وغىق عصقوله
242 خفته ارسال وایصال يدهم بـ جـ اـ حـ اـ يـ دـ مـ تـ حـ مـ تـ حـ اـ لـ مـ دـ
243 اندىچى متصرف او لادى قد نصكم ذكـ اوـ نـ اـ نـ اـ
244 جـ مـ تـ حـ لـ اـ زـ عـ اـ يـ دـ ذـ جـ حـ مـ يـ شـ زـ نـ يـ لـ مـ سـ اـ لـ اـ
245 او قـ اـ قـ اـ حـ اـ لـ اـ حـ اـ لـ اـ تـ حـ مـ زـ بـ دـ تـ بـ دـ لـ وـ قـ عـ يـ بـ
246 او لـ خـ اـ يـ دـ يـ دـ كـ اوـ دـ تـ اـ زـ اـ لـ حـ عـ دـ جـ مـ تـ كـ جـ دـ تـ اـ بـ

- 230) mutasarrif ola ve İstanbul'da her kim şeyhu'l-islâm ve müftiyyü'l-enâm
231) olursa vakf-ı mezbûre nâzır olub, yevmî beş akçe
232) virile ve günde sekiz akçe vazîfe ile bir mütedeyyin kimesne
233) kâtib ve beş akçe vazîfe ile bir müstekîm kimesne câbi ola
234) ve bunların azl ve nasbı, şeyhü'l-islâm hazretleri ma'rifetyle
235) ola ve mesârif-i mezkûrden bâki kalan mahsûle vâkif-ı müşârun ileyhin evlâdi
236) ve sâir zürriyeti mutasarrif olalar
237) ve İbrahim Kethûdâ'dan sonra vâkif-ı mûmâ ileyhin evlâdi
238) ve evlâd-ı evlâdi mütevellî olub, hassa-i vâkîfdan mâ-adâ
239) zevâid-i mahsûle mutasarrif olalar. el-İyâzen bi'l-lâhi teâlâ vâkîfin
240) zürriyeti munkarız oldukdan sonra atikâsı ve evlâd-ı atikâsı
241) ve evlâd-ı evlâd-ı mütevellî olub, hassa-i vakfi her sâl
242) mahalline irsâl ve îsâl idüb, zevâyidine mutasarrif olalar.
243) Onlar dahî munkarız oldukdan sonra zikrolunan
244) çiftliklerin, zevâyidi dahî harameyn-i şerîfeynин сâyir
245) eykâfina ilhâk olunub, min ba'd tebdîl ve ta'yîr
246) olunmaya deyu, zikrolunan altı aded çiftliği cümle tevâbi'î

Vakfiye no: 24/15

247) و لوا حقيقه بعد الأختليه متوليه سرقة عذر بـ
248) ديو مجلس شنيده اقراره تبرعه و متصفحه يدريج
249) ديو مجلس شنيده اقراره تبرعه و متصفحه متوليه سرقة
250) وكيل مسخا ليريج جبيح اقراره و مسامحة و شفاعة
251) و متصفحه ابتدك فشكه وكيله كور وحاله مكتبه
252) مسنهه و قدمت لارنه كلامه و في جله وقت دن وجع
253) ايد و دب موافق شارا ليريج شفاعة استطعاد ايلد و كون
254) موقعي و سرقة احتج احواله و زوجله منك و مثنيه
لارنه ديد و شهود توقيعه و رفقه ديو و صدر كتاب
255) عنبر متساهبا و لات على مهنا بدر برقدار و اذلاقي
256) خصل متساهبا و لات آكل شانيني و فران حاجي
257) بيت اللاديم ايده و حداقة سبانه اليحافة الاحام
258) لافت الماليش شفاعة مفتوحة ما تالى قلبيه و مصدا
259) سكر و شفاعة من سند بمحظوظ احتجه حفظه و نته
260) ملخصه او بحث مشاركه حاكه دجي مقاله مبنيه
261) مكتبه و شفاعة تأمين ابيه و فكره حقه ابوجود
262) حلب شفاعة تأمين ابيه و فكره حقه ابوجود

- 247) ve levâhiyla ba'de t-tahliye mütevellî-i merkûm Muhammed bin Mahmud'a
248) teslîm idüb, ol dahî tesellüm ve tasarruf eyledi
249) deyu, meclis-i şerîfde ikrâr itdükden sonra mütevellî-i merkûm
250) vekîl-i mûmâ ileyh cemî' ikrârında vicâhen ve şifâhen
251) tasdîk etdikden sonra vekîl-i mezkûr vekâlet-i muhakkiyesi
252) hasbiyle vakf lâzîm değildir deyü, cümle vakfdan rucû'
253) idüb, müvekkil-i müşârun ileyk mülküne istirdâd eyledükde.
254) Mütevellî-i merkûm essah-ı akvâl üzre cümlesinin vakfı
255) lâzımdır deyü, iş bu tevfîk-i refîk zeyûr-ı sadr-ı kitâb
256) anber-i nisâb âlî cenâb-ı bedr-i pür kadrî ulû'l-elbâb
257) efzal-i meşâhad-ı zaman ekmel-i nihâzeyn-i devrân-ı hâmî
258) beyzâti'l-islâm âyet-i rahmetü'l-lâhi sübâhânehû ilâ kâffeti'l-enâm
259) lâ zâleti'l-mesâili'ş-şer'iyyet-i mefkûde bânâmel-i aklâme ve sudûr-ı sukûki'l-
mer'iyyet-i müessîha
260) bi-hutûdi-1 ahkâma huzûrunda
261) mûrâfia olicek müşârun ileyh dahî hâkim dahî mekâle cânibinde
262) ve kelâmi ferîkînda teernmûl-i enîk ve fîkr-i dakîk idüb,
263) cânib-i hayri tercîh itmeğin evkâf-ı mersûmenin

264 عالىاً ينفع الائمة والشيوخ رفقاً وفقيهاً حكم
 265 شریع وصناعة ایشیل پرسچانه سینه
 266 وقت لاثما ولدی من بعد نقضنه مجال عمال
 267 واحدل وابطال متنع الاجتازه فرزندکه
 268 بعد نسممه ذات الشه على الدين بيد لونمات آنه
 269 سبع علیم واجرا الواقع بعده کرمیه آنه
 270 لا يضيع احشیانه
 271 في كل وقت وحين وصلاته على سيدنا
 272 و سندنا محمد وآلہ وصیہ اجمعین حسیبنا
 273 عن الحادث من شاهزاده شاعر
 274 مصطفیٰ مولانا مصطفیٰ مصطفیٰ مصطفیٰ مصطفیٰ
 275 مصطفیٰ مصطفیٰ مصطفیٰ مصطفیٰ

- 264) âlimen beyne'l-eimmeti'l-eslâf luzûm vakfiyyetine hükm-i şer'î
 265) ve kazâ-i mer'î itdiler pes cümlesinde
 266) vakf lâzim oldu. Min ba'd nakzına mecâl-i muhâl
 267) ve ihlâl ve ibdâl mümteniu'l-ihtimâldir. "Fe-men beddelehû
 268) ba'de mâ-semiahûfe inne mâ-ismühû ale'l-lezîne yübeddilûne inne'l-lâhe
 269) semîun alîm."⁴⁷ ve ecru'l-vâkîfi ale'l-hayyi'l-kerîm "innehû
 270) lâ-yezî' ecru'l-muhsinîn"⁴⁸ bel yüzâifü lehüme'l-hasenât
 271) fi-külli vaktin ve hîn ve salla'l-âhü alâ seyyidinâ
 272) ve senedenâ Muhammed'in ve âlihî ve sahbîhî ecmaân.
 273) Tahrîren fi-evâmîl Muharremü'l-Harâm min şuhûri sene semânîn ve elf.

(1008) (M. 1600)

Suhûdü'l-hâl

- 274) Emîru'l-Ümerâü'l-Kirâm Hacı Seyyid Ahmed Paşa, A'lemi'l-Ülemâi'l-Müteharri Mevlânâ Saadeddin Efendi el-Müftiyyü'l-Uhde Kıbrıs, Kudvetü'l-İkbâl Fazlı Efendi Defterdâr-ı Kıbrıs, Kudvetü'l-Ümerâi'l-Ülemâ Hüseyin Mîr-livâ Mağusa
 275) Kudvetü'l-Ümerâi'l-Kirâm Mustafa Bey Mîr-livâ Mağusa, Kudvetü'l-Emâcid Hüsrev Bey Kethüdâ-i Defter, Kudvetü'l-Ekârim Korkut Efendi Defterdâr-ı Kıbrıs, Kudvetü'l-Ümerâ Muhammed Ağa Yeniçeriyyân-ı Kıbrıs

⁴⁷ KURAN-I KERİM, Bakara Sûresi, Ayet no:181

⁴⁸ KURAN-I KERİM, Hud Sûresi, Ayet no:115

مُحَمَّدْ حَسَنْ	جَمِيعُ الْكَوَافِرِ	276
عَلِيٌّ كَبِيرٌ	جَمِيعُ الْكَوَافِرِ	277
صَادِقٌ	جَمِيعُ الْكَوَافِرِ	278
عَلِيٌّ كَبِيرٌ	جَمِيعُ الْكَوَافِرِ	279
عَلِيٌّ كَبِيرٌ	جَمِيعُ الْكَوَافِرِ	280
عَلِيٌّ كَبِيرٌ	جَمِيعُ الْكَوَافِرِ	281

276) Mufahhiru'l-A'yân Cafer Ağa Yeniçeriyân-ı Kıbrîs sâbık, Fahru'l-Hulûs Hüseyin Çavuş Dergâh-ı Âlî, Kudvetü'l-Kuzât ve Hükkâm Mevlânâ Seyfi Efendi Kazî vekîlen, Umdetü'l-Emâcid A'nâm Mevlânâ Muhammed Efendi Kazâ-i Mesarya

277) Fahru'l-A'yân Ahmed Ağa Yeniçeriyân-ı sâbık, Kudvetü'l-Ümerâ Hâk Seyyid Çavuş, Fahru'l-A'yân Muhammed Çavuş Müdür-i Kâmile-i Âlî, ?
Mufahhiru'l-A'yân Muhammed Çelebi el-Müteferrik

278) Fahru'l-A'yân Hamza Ağa Yeniçeriyân, Müfehhir Erbâbî'l-İlim Ali Halis Mukâta'a, Kudvetü'l-Erbâbû'l-Ekrem Muhammed Çelebi,
Şaban Hâce ez-Zâîm, Umdetü'l-A'yân Bekir Mîr-alây-ı Lefkoşa

279) Kudvetü'l-Erbâbû't-Tahrîr Abdülgafur Lefkoşa, Ali Kethüdâ-i Çavuşân, Mustafa Ağa Toncubaşı Lefkoşa, Mahmud Kethüdâ

280) Hasan Kethüdâ-i Yeniçeri, Hacı Muhammed el-Mevlânâ, Hasan Seyyid Çelebi, Hacı Mustafa Ser-pile) — ?.

281) Köse Muhammed Ser-pile, Hacı Hasan, Hasan Kethüdâ Sefer Efendi
ve gayruhum

p.ijade

Ka dn.

Vakfiye sahibi: Cafer Paşa

Vakfin konusu: Evler, dükkânlar, zeytin ve harnub ağaçları

Vakfiye no: 25/1

١) حمد و سپاس بی حمد و بی قیاس اول و اقتدار حوالا و لذات خالق
٢) الجلت و انس و مطلع افعال و لذات ما فرضا لانسان خالق
٣) اولسو نکه و ایقون عواید ای دار استادم سلتم قدیما لام عبا
٤) دار نصیحته دعوة ات الذیت پنفتون اموالهم فی سبیل که
٥) خوش کی علی بد طبق خواست دیبل جستایج اند اعلام والحمد
٦) ایمکله عنایت و خست ایلدری و صلکه و سلتم او لستینا
٧) موقت موابق احسان شفیع زمینه انسان دلیل طربت
٨) صوابه رضاقیه راه ثوابها و لذات حبیب خدا و رسول
٩) با صفات محمد مصلی الله علیه و سلم نهیج
١٠) ذریته او لسو نکه حضرت خلقد رحمت و جمیع عالمه
١١) باعث عزت و رفعت اولوب اذمات ایت ادم انقاط
١٢) عده الاشتیت عزم تابع بنفع بد و ولد صالح بیر عالمه
١٣) خسر قدره جاریة فی سبیل آنقدر قول شرخیا لام خلیق و جمهوره

- 1) Hamd-i ve sipâs-ı bî-had ve bî-kîyâs ol vâkif-ı ahvâl olan hâlikî'l-cinne
- 2) ve'n-nâs ve müttali'-i ef'âl olan râziku'l-anâs Hazretlerine
- 3) olsun ki, "Vallâhü yed'û ilâ dâri's-selâm."⁴⁹ kelâm-ı kadîm ile ibâ'dîni
- 4) dâr-ı naîmine da'vet "Înne'l-lezîne yunfikûne emvâlehüm fî-sebîli'l-lâh."⁵⁰
- 5) kavl-i kerîmi ile taraf-ı hayrât ve sebîl-i hasenâti onlara i'lâm ve ilhâm
- 6) itmekle, inâyet-i rahmet eyledi ve salâtü ve selâmü, ol seyyidinâ
- 7) muvaffak-ı muvâfîk ihsân, şefî' zümre-i insan, delîl-i tarîk
- 8) savâb-ı ruhnemâyi râh-ı sevâb olan, habîb-i hûdâ ve rasûl-i bî-safâ
- 9) Muhammed Mustafa (s.a.v) Hazretleri
- 10) üzerine olsun ki; hakdan halka rahmet ve mecmû'-ı âleme
- 11) bâis-i izzet ve refeât olub "Îzâ mâte ibn-ü âdem inkita'
- 12) amelehû illâ min selâs ilmün nâfiun yenfeun bih ve veled-i sâlihin yed'û leh
- 13) ve sadakatin câriyetin fî sebîli'l-lâh."⁵¹ Kavl-i şerîfi ile halk-ı vûcûh-ı hayrâtâ

⁴⁹ KURAN-I KERİM, Yunus Sûresi, Ayet no:25

⁵⁰ KURAN-I KERİM, Bakara Sûresi, Ayet no:262

⁵¹ Mehmet SOFUOĞLU, Sahîhi Müslîm ve Tercemesi, İstanbul 1969, C.V, s.182-183

Vakfiye no: 25/2

1) طالب وحسنات ميراثه راعيي الدين ودليلاً على اصحابه
 2) او لوالدي بري اور فريلينه ومسككه حبله مستقيم
 3) هاديل وطريقه ملائمه لارض رعنوان آنکه تسلیم علیهم
 4) اجمعیت الی یہی المبعث والکذب / تابعه سبب تسلیم علیهم
 5) حواب مصالح و موجب تسلیق خطاب شوامیل پا در کرد
 6) حالات رسیکیها و لان امور الازل از آنکه کیا کیا
 7) الفقام متوجهیشان لایتم صاحب الجواہ الشفاف
 8) فی الحجۃ لایتم منکس فی قوس الکفاف طالخاست
 9) دوست و اهدن والشیخ حضرت الرسیخ حضرت شیخ حضرت
 10) پیش کنندل فی الداریں حاضرها طریق حاصلهون و وقت
 11) آیت الکریمہ اقواء و دعویی و مجموعہ ما هو فیچے البیوت
 12) شهاد و کاذب شایسته اولان مقدمة الحاشیا و الاجواب
 13) شفای لعنت دور والآفات عدم اغایا به عین المذاہ
 14) مجلس شریعہ شیخیت شیخ الحجۃ طلب و محفلیت منفی
 15) اسنیع الجیانیة الاحل المتصسلم و توصیل الایم و محب شریعہ
 16) محمد بیک ایوب عبد الدیان پیغمبر اخلاق و کیفیت شریعہ

- 14) tâlibâ'n ve hasenât-ı müberrât-ı râğıbeyn eyledi ve dahî âl ve ashâb
- 15) ulü'l-elbâbları üzerine olsun ki; sirât-ı müstekîme
- 16) hâdîler ve tarîk-ı hakka münâdîlerdir rizvânû'l-lâhi teâlâ aleyhim
- 17) ecmâ'în ilâ yevmi'l-ba's ve'd-dîn emmâ ba'd sebeb-i tenmîk-i kitâb
- 18) savâb-ı nisâb ve mûceb-i ta'lîk hitâb-ı sevâb oldur ki;
- 19) hâlâ Kıbrîs Beyler Beyi'si olan emîra'l-emrâ'i'l-kirâm kebîri'l-küberâ'i'l-fahhâm
- 20) müeyyid-i ceyşü'l-islâm sâhibü'l-cevâdi'l-müšeât
- 21) fi'l-bahri ke'l-a'lâm münekkis-i re'sü'l-küfrü ve'l-esnâm
- 22) zü'l-kadri's-şâmih ve'l-mecidü'r-râsîh Hazret-i Cafer Paşa
- 23) yessera'l-lâhü fi'd-dâreyn mâ-yesâ taraf-ı âlîlerden vakf-ı âti'z-zikre
- 24) ikrâra da'vâ-i rûcû'a bi-mâ-hüve nehci's-sübût
- 25) şer'an vekâleti sâbite olan kudvetü'l-emâsîl ve'l-akrân,
- 26) şerefi's-sudûr ve'l-erkân hem dem Ağa ibn-i Abdülmennan
- 27) mecli-i şer'i şerîf-i şâmihi'l-erkân ve mahfil-i dîn-i münîf
- 28) râsîhu'l-beyânda li-ecli't-tescîl mütevellî nasb eylediği, Fahrû'l-A'yân
- 29) Muhammed bin ibn-i Abdüddeyyan mahzerinde ikrâr-ı sahîh-i şer'i

30) واعتراف صحيح صريح ملوب محظى اليه اسبيخ اهتمته
 اث عليه حضاري وتناكره عاتقين ثالث وأخرته تخثيراً يورث
 31) آنلاحر دار خناخته از جقاله انتقال وبيت عناده
 32) سرای صفايده ارتحال امر عحقق و قول مصدر قايد وکيس
 33) تکراراً تدیا میسد بجزیه بقرس و مطوز له قضايق اعنه
 34) آیا انانم قبیه ده واقع او لعب دری الامالی والجیارات
 35) معلوم الهد وداد لان او زینی وینه قبیه مرغوب
 36) واقع الیوز سکسان عدد زیتون اغذیه و طقوز عدد
 37) خرنوب غیری و نفسیاً عوده حمام پکلخی حیلی سنه
 38) واقع دری الامالی والجیارات معلوم الحرد و خرقاً فی
 39) و خناخته بیش باب او لری و حوض و ساقیه و اشجار
 40) مثله مصدر مخمر سیله و معوطه و بکفشه خوبی مشتمل
 41) و سرای قبیه واقع او لوب ایکی طرف موچایله پاشا
 42) خندیکی بیک و کیک طرف طریق عام ایله محدود او لوب
 43) حکایه متصل او بچ باب دکایه و مقابله مستند بر طبقی

30) ve i'tirâf-ı sarîh-i mer'î kîlub, müvekkilim mûmâ ileyh esbeğâ'l-lâhü ni'me aleyh.

- 31) hazretleri, vaktâ kim âkibetin teemmül ve ahretin tehayyür idüb,
- 32) âhire'l-emr dâr-ı fenâdan dâr-ı bekâya intikâl ve bu beyt-i inâdan
- 33) sarây-ı sefâya irtihâl emr-i muhakkak ve kavl-i musaddık ile ve yine
- 34) tefekkür etti ise Cezîre-i Kıbrîs'da Tuzla Kazâsı tevâbi'inden
- 35) Aya Ana nâm karyede vâki' olub, lede'l-ahâlî ve'l-cîrân
- 36) ma'lûme'l-hudûd olan evlerini ve yine karye-i merkûmede
- 37) vâki' altı yüz seksen aded zeytûn ağaçlarını ve dokuz aded
- 38) harnûb ağaçlarını ve nefsi Mağusa'da hammâm ve gülhâni havlısında
- 39) vâki' lede'l-ahâlî ve'l-cîrân ma'lûme'l-hudûd fevkânî
- 40) ve tahtânî beş bâb evleri ve havuz ve sâkiye ve eşcâr-ı müsmire
- 41) ve gayr-ı müsmiresiyle ve muhavvete bir kilise mahzeni, müşmel-i bağçe
- 42) ve sarây kurbında vâki' olub, iki tarafı mûmâ ileyh paşa
- 43) hazretleri mülki ve iki tarafı tarîk-ı âm ile mahdûd olub,
- 44) hamâma muttasıl üç bâb dükkânı ve mukâbelesinde bir tarafı,

٤٦) يربى دكابي واصح طرق مهدي عالم ايله حدود بشرى
 ٤٧) دكتاف ودرجا لغيرات معلومة المحدد بحقن خانه وآخا
 ٤٨) متصل برعنوان وبرجده جي دكتريني وبنده عالم فرنين واقع
 ٤٩) اوج طرق موكلهم مرجاليه ملكي وبر طرق طرقي عالمه محددة
 ٥٠) اولوب بر قروي مشتمل برباط طاخونه توابي ولواحتله
 ٥١) وقلعه واغوسة خارجند لدبي الاحلي ولطير اسلوب
 ٥٢) الحدد ايلوب برسو قوسجي وبر حضي وآيكى ساخته
 ٥٣) وايكى منت واسحاب مشطب وغيره مشطب مشتعل حمر برك باشنه
 ٥٤) ديكله مسرعه باعنه برحلا ذكر او لنان مكحله بفتح
 ٥٥) توابي ولواحتله غالذت اتوان ابر وبر حسبه انه تعالى
 ٥٦) وطلب لاصاه رببه الاعلى وغض صبيح شركي وحيض
 ٥٧) صبح حسي اي وصب مشبله سخن وتحيز ايله سيكه
 ٥٨) حاصى اولان حصلاندى يوي بر اتجه وظمه حرسه
 ٥٩) لفقوشه ده واقع اي صوقيه حامنه معرف اولته
 ٦٠) حرب اتفعه في طبقة غامقى يشتهد ما في قمع اي اكتوفاله

- 45) berber dükkânı ve üç tarafı tarîk-ı âm ile mahdûd beş bâb
- 46) dükkânı ve lede'l-cîrân ma'lûme'l-hudûd bir kahvehâne ve anâ
- 47) muttasıl, bir kazzâz ve bir cübbeci dükkânlarını ve yine hamâm kurbında vâki',
- 48) üç tarafı müvekkilik mûmâ ileyh mülki ve bir tarafı tarîk-ı âm ile mahdûd
- 49) olub, bir firûnu müştemîl bir bâb tâhûni tevâbi' ve levâhikıyla
- 50) ve Kal'a-i Mağusa hâricinde lede'l-ahâlî ve'l-cîrân ma'lûme'l-hudûd
- 51) olub, bir su kuyusu ve bir havzı ve iki sâkiye
- 52) ve iki mahzen ve eşcâr-ı müsmire ve gayr-ı müsmire-i müştemîl Hamza Bey'in bağçesi
- 53) denilmekle ma'rûf bağıçe bu cümle zikrolunan mülklerini, cemî'
- 54) tevâbi'î ve levâhikıyla malından ifrâz idüb, hasbeten li'l-lâhi teâlâ
- 55) ve taleben li-merzâti rabbü'l-a'lâ vakf-ı sahîh-i şer'i ve habs-i sarîh-i mer'i
- 56) idüb, şöyle şart ve ta'yîn eyledi ki:
- 57) Hasıl olan mahsûlünden yevmî bir akçe vazîfe Mahrûse-i Lefkoşa'da
- 58) vâki' Ayasofya Câmi'inde muarrif oluna
- 59) ve bir akçe vazîfe Mağusa'da vâki' Ayasofya Câmi'inde

- 60) حـمـعـتـنـ مـقـرـفـ اـلـ لـكـهـ وـبـرـيـلـبـ اـلـ دـيـ مـيـيـ بـرـيـ اـقـيـهـ
- 61) وـظـيـفـهـ لـرـيـهـ الـبـ وـاقـتـ مـوـعـيـاـ لـصـكـ رـوحـ شـرـفـلـيـهـ
- 62) حـسـيـهـ كـرـيـقـ دـعـاـ بـيـلـرـ بـاـقـيـ قـلـيـنـ مـحـصـوـنـ
- 63) مـاـغـوـسـهـ يـهـ كـوـنـ دـارـكـيـ حـادـخـارـنـكـ صـوـبـيـ خـلـيـهـ
- 64) صـفـ اـلـلـهـ دـيـ شـرـفـ وـقـيـيـنـ اـيـدـمـيـ اـلـ عـادـكـنـدـوـكـ
- 65) رـوحـ كـلـسـلـيـ قـالـيـ جـسـدـلـيـ قـاتـيـ اـلـيـسـ بـرـيـ اـدـلـهـ
- 66) وـقـفـ مـذـكـورـ مـوـلـيـتـ طـرـيـقـهـ كـنـدـ وـلـمـخـضـ اـحـلـلـ
- 67) وـبـدـ اـلـفـضـاءـخـ لـأـعـيـانـ اـبـرـاهـيـمـ بـكـمـتـوـقـ اـلـوـبـ
- 68) وـمـذـكـورـ اـبـرـاهـيـمـ بـكـدـ مـكـنـ مـشـارـلـيـ مـيـرـمـيـانـ
- 69) عـالـيـشـانـ حـضـرـتـلـيـنـ وـلـادـيـ دـاـلـلـادـ اـلـ اـمـتـوـقـ
- 70) اـلـعـبـ وـجـدـ اـلـاـقـرـاـطـلـ صـامـنـهـ اـنـهـ اـنـاـقـرـاـضـ
- اـلـشـعـقـاـسـيـ وـاـلـلـادـ عـتـقـاـسـيـ مـتـوـقـ اـلـوـبـ وـعـدـاـلـاـنـقـاـضـ
- 71) اـلـخـوـفـيـهـ قـتـوـلـيـسـيـ اـلـلـنـلـ بـوـيـاـكـيـ اـبـقـهـ وـظـيـفـهـ كـنـتـقـبـ
- 72) وـبـاـغـوـسـهـ قـاـضـيـحـاـ وـلـنـدـيـيـ بـوـيـاـكـيـ اـبـقـهـ وـظـيـفـهـ اـلـلـهـ
- 73) نـاظـرـاـ اوـ لـاـصـوـبـيـلـبـلـرـنـ اـكـنـهـ بـوـيـ دـوـرـتـاـقـهـ
- كـنـهـ وـظـيـفـهـ اـلـلـهـ بـرـيـ وـاـوـجـ اـبـقـهـ وـظـيـفـهـ اـلـلـهـ رـهـ بـرـيـجـيـ
- 60) muarrif olana virilüb, anlar dahî yevmî birer akçe
- 61) vazîfelerini alıb, vâkîf-1 mûmâ ileyhin rûh-1 şerîflerine
- 62) cuma günü duâ ideler. Bâki kalan mahsûlde
- 63) Mağusa getürdiği mâ'-i cârisinin su yolu harcına
- 64) sarf oluna deyu, şart ve ta'yîn idüb ve mâdem ki kendülerin
- 65) rûh-1 nefesleri kalıb, cesedlerinde enîsleri ola.
- 66) Vakf-1 mezkûre tevliyet tarîkıyla kendüler mutasarrîf olalar
- 67) ve ba'de inkızâ-i Fahru'l-A'yân İbrahim Bey mütevellî olub
- 68) ve mezkûr İbrahim Bey'den sonra müşârun ileyh mîr-i mîrân
- 69) âlî şân hazretlerinin evlâdî ve evlâd-1 evlâd mütevellî
- 70) olub ve ba'de'l-inkıraz mean minhüm anî'l-inkıraz
- 71) atikâsı ve evlâd-1 atikâsı mütevellî olub ve ba'de'l-inkıraz
- 72) Ayasofya mütevellîsi olanlar, yevmî iki akçe vazîfe ile mütevellî
- 73) ve Mağusa Kadısı olanlar dahî yevmî iki akçe ile
- 74) nâzır ola ve su yolcularından iki kimesne, dört akçe
- 75) vazîfe ile biri ve üç akçe vazîfe ile su yolcusı

Vakfiye no: 25/6

۱۴۰ اوله لاره جو متييٰ ايلدري و خفه سکونه پ جمله تابعی
۱۴۱ همچو اخلاقیه متوجه عصمه غریه شسلیم ايد و معاوله
۱۴۲ شکل و خصوص ايلدري دیجا قرا با يروپ متوئه مرد
۱۴۳ همچو كیميشا مالايمه سکلهم مشهود حن بالمواجهه متفهمه
۱۴۴ بالمشاهده حقیقت ايد و ب امر وقف تمام و حال ته
۱۴۵ اضمام بولقدت سکنه و کیلامشا ماله جانبه و قدره
۱۴۶ طرف مشتاقه توجيه ايد و ب امام اعظم و حسلم اخت
۱۴۷ امام ابو حنيفة حضرت لاعی قتنی و قفت عقائد لائمه ایش
۱۴۸ مرجع حائره او لدوغنه بناء و قفس سکونه دن رفعه ایش
۱۴۹ سکل سرفا هیئت سکنه است زیرا اید و کنه متوجه منزه
۱۵۰ بجادله و خاصمه ايد و ب احیمه امام اعظام قتن
۱۵۱ زوره منعده درگذشت امامیت حامیت و بدرین مقامه
۱۵۲ امام ابی یوسف الشافعی و امام حنفی المتبلاجی قتلانه وقت
۱۵۳ والذیم سلکت ماذن تبریز صدر کتابخونه قم او لازم کاتمه
۱۵۴ ساغه امیریه سکنه طلب انتقامه کنه موافق الساجد رفته
۱۵۵ الکه و خصوصیات ایشانه ناسخه ایشانه مراجعت

- 76) olalar deyü, ta'yîn eyledi ve vakf-ı mezkûrî cümle tevâbi'-i levâhîkiyla
77) ba'de't-tahliye mütevellî-i mesfûre teslîm idüb, ol dahî
78) tesellüm ve tasarruf eyledi deyü ikrâr idüb, mütevellî-i merkûm
79) vekîl müşârun ileyhin kelâm-ı mesrûhîna bi'1-müvâcehe tasdîk
80) ve bi'1-müşâfehe tâhkîk idüb, emr-i vakf tamam ve hâl-i tesbîl-i encâm
81) buldukdan sonra vakîl-i müşârun ileyh cânib-i vakîfdan ,
82) tarîk-ı şîkâka teveccûh idüb, İmâm-ı A'zam ve hümâmü efham
83) İmâm-ı Ebû Hanîfe Hazretleri katında vakf-ı akar lâzım olmayub,
84) rucû' câiz olduğuna binâen vakf-ı mezkûrden rucû' idüb,
85) müvekkil-i mûmâ ileyh mülküne istirdâd eyledükde. Mütevellî-i mezbûr
86) mücâdele ve muhâseme idüb egerçi, İmâm-ı A'zam katında
87) lüzûm-ı müna'dimdir lâkin, imâmeyn-i hümâmeyn ve bedreyn-i kumkameyn
88) İmâm-ı Ebû Yusuf es-Sânî ve İmâm-ı Muhammed eş-Şeybânî katlarında vakf
89) ve lüzûm-1 mütelizâmındır deyu, sadr-1 kitâb-1 mevki' olan hâkime
90) mûrâfi'a olub, hüküm taleb itdikde. Hâkim mûmâ ileyh ahsena'l-lâhü
91) ileyh dahî cânibin kelâmını esgâ ve tarafeynin merâmını

٥٦) استقصاً بيد حكمة مُتهدِّي رضوانات انتهايات
 ٥٧) عيلهم اجمعين بيتتهما جانجاً لاح خلية عاليه
 ٥٨) اول دو زیر مسبيله جانب و قطب اوي كوره لبلشي
 ٥٩) مش باليمها فوتري او زنده اقتلاحت و قده وثناها
 ٦٠) لز و منه حكم صحي شرعي ايكه كلما ايدوب حكمه
 ٦١) اول نعله بع مح علیوا ایلوب بيت بهمن نقض و مصنيعه
 ٦٢) جار حال و تيديل و تغغير ته انتهايات سمعن الاحوال
 ٦٣) او دري فتن يذ له جيد ما سمه خاتماً اسمه جليل اذريه
 ٦٤) بيت لوره انه آنده سبيع عليه اواحد الاخت ميلالي للخوار
 ٦٥) *ست عشر حالت*

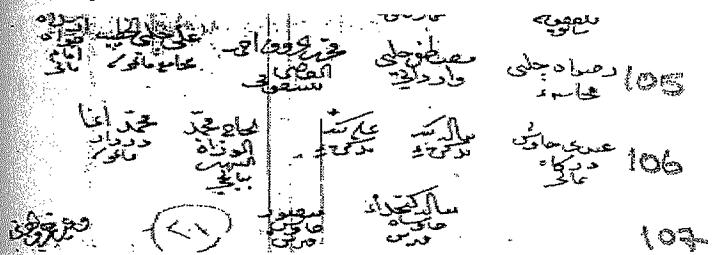
٦٦) *ست عشر حالت*
 ٦٧) *ست عشر حالت*
 ٦٨) *ست عشر حالت*
 ٦٩) *ست عشر حالت*

- ١) istiksâ itdükden sonra eimme-i müctehidîn rizvânû'l-lâhi teâlâ
- ٢) aleyhim ecmaîn beyinde cârî olan hilâfe âlim
- ٣) olduğu sebebiyle cânib-i vakfı uhrâ görüb, imâmeyn
- ٤) müşârun ileyhimâ kavilleri üzere evvelâ sîhhat-i vakfa ve sâniyen
- ٥) lûzûmuna hükm-i sahîh-i şer'î ile hükm idüb, mahkûm-ibih
- ٦) olmağla mecmu' aleyh olub, min ba'd nakz ve nakzına
- ٧) meçâl-i muhâl ve tebdîl ve tağyîrine imkân-ı mümtenu'u'l-ihtimâl
- ٨) oldu. "Fe-men beddelehû ba'de mâ-semiahû fe-inne mâ-ismühû ale'l-lezîne
- ٩) yübeddilûnehû inne'l-lâhe semîun alîm."⁵² ve ecru'l-vâkifi ale'l-hayyi'l-
vâdi'l-kerîm
- ١٠) "innehû lâ-yüzi' ecru'l-muhsinîn"⁵³
- ١١) cerâ zâlike ve harrara fi'l-evâmîl şehru'l-lâhi'l-asım Recebü'l-Muazzam li-
 așera ve elf. (Receb 1010) (M.1602)
Sîhîdü'l-hâl
- ١٢) Mustafa Bey Mîr-livâ Mağusa, Hüsrev Bey Mîr-livâ Girne, Pervez Bey Mîr-
 Baf, Muhammed Efendi Defter-i Uhde Kibrîs, Korkut Efendi ed-Defterî Uhde-
 Kibrîs sâbık
- ١٣) Celil Abidin Efendi Gazî Lefkoşa sâbık, Salim Efendi Defterdâr-ı Limân
ank, Hüseyin Çelebi Rûznâme, Ali Çelebi mukata'a

⁵² KURAN-I KERİM, Bakara Sûresi, Ayet no:181

⁵³ KURAN-I KERİM, Hud Sûresi, Ayet no: 115

Vakfiye no: 25/8



- 105) Rızvan Çelebi Muhâsebe, Mustafa Çelebi Vâridâtı, Muhammîri'l-Hurûf Ahmed el-Ülemâ Piskobi, Ali Çelebi el-Hatîb Câmi' Mağusa, Âdilân Cevad İmâm-ı Sânî,
106) Abdi Çavuş Dergâh-ı Âlî, Salim Bey Kethüdâ, Ali Bey Kethüdâ,
el-Hâcc Muhammed el-Vezzât Balcı, Muhammed Ağa Defterdâr-ı Mağusa,
107) Salim Kethüdâ-i Çavuşân Kıbrıs, Mansur Çavuş Kıbrıs,
Ve gayruhum

Vakfiye sahibi: Kıbrıs Beyler Beyi Cafer Paşa ibn-i Abdülmennan

Vakfin konusu: Evler, dükkânlar, zeytin ve harnub ağaçları

Vakfiye no: 26/1

١ حمد و سپاس بی حد و بی قیاس اول واقعه احوال الامان
٢ خاتم المیت و انسان و مطلع اضال اولاد را ذلیل انسان
٣ حضرت پیره او سوکنه و آنکه بین عالم حار است دلخواه
٤ ایله عباد پذیر خیمه دعوت ات از این بیشتر
٥ اعمال صدیق فی سیل آنکه خلک عیاله طریق تحریمات
٦ مسجد و مسناجت ائمہ اعلیٰ و امام ایمکله عنایت
٧ ارجمند ایله و مصلوة و سلام اول سید نام و فقط
٨ مواحت احسان و تشیع زمره انسان دلیل طریق تصریف
٩ صنایع نهاد شوابا و لائت حبیب خدا و رسول با صفا
١٠ احمد مصطفیون ملک ائمہ مخلیل علیه وسلم حضرت حبیب
١١ اور درینه او سوکنه حضرت خلقته رحمة و مجمع عالم
١٢ اعزوت و رفاقت او رعیت اذ امانت این کم انتقطع عمله
١٣ الامن ثبت علم نافع بینفتح به و ولصالح بین خود
١٤ مصدقة جاریه فی سیل آنکه قیچی مشغوفه خلیف

- 1) Hamd-i ve sipâs-ı bî-had ve bî-kîyâs ol vâkif-ı ahvâl olan
- 2) hâlikî'l-cinne ve'n-nâs ve müttali'-i ef'âl olan râziku'l-anâs
- 3) hazretlerine olsun ki, "Vallâhü yed'û ilâ dâri's-selâm."⁵⁴ kelâm-ı kadîm
- 4) ile ibâ'dını dâr-ı naîmine da'vet "Înne'l-lezîne yunfikûne
- 5) emvâlehüm fî-sebîli'l-lâh.⁵⁵ kavl-i kerîmi ile taraf-ı hayrât
- 6) ve sebîl-i hasenâti onlara i'lâm ve ilhâm itmekle, inâyet-i
- 7) rahmet eyledi ve salâtü ve selâmü, ol seyyidinâ muvaffak-ı muvâfik ihsân, 8) şefî' zümre-i insan, delîl-i tarîk savâb-ı ruhnemây-ı râh-ı sevâb olan,
- 9) habîb-i hûdâ ve rasûl-i bâ-safâ
- 10) Muhammed Mustafa (s.a.v) Hazretleri
- 11) üzerine olsun ki; hakdan halka rahmet ve mecmû'-i âleme bâis-i izzet
- 12) ve refeât olub "İzâ mâté ibn-ü âdem inkîtâ' amelehû
- 13) illâ min selâs ilmün nâfiun yenfeun bih ve veled-i sâlihin yed'û leh
- 14) ve sadakatin câriyetin fî sebîli'l-lâh.⁵⁶ kavl-i şerîfi ile halk-ı

⁵⁴ KURAN-I KERİM, Yunus Sûresi, Ayet no:25

⁵⁵ KURAN-I KERİM, Bakara Sûresi, Ayet no:262

⁵⁶ Mehmet SOFUOĞLU, Sahîhi Müslim ve Tercemesi, İstanbul 1969, C.V, s.182-183

- ١٥) دُجُوٰ خَيْرَاتِ طَالِبِينَ وَحَسَنَاتِ مُبَارَّاتِهِ
 ١٦) رَاغِبِينَ لِيَلِيٰ وَدِخَانَ وَالصَّابَابِ وَالْأَبَابِ وَالْأَفَافِ
 ١٧) أَوْزَرِيَّتِهِ أَوْسُونَكَهُ صَلَطَ مُسْتَقِيمَهُ حَادِيرَ وَطَرَقِيَّتِهِ
 ١٨) مَنَادِيلَهُ وَرَصْنَوَانَتَهُ تَعْلِيقَهُ لِمَحْمِدِ الْبَعْثَ
 ١٩) وَالَّذِينَ / اَمَا بَعْدَ سَبِبَ شَفَقَتِ كِتَابَ صَوَابَهُ مُنْصَامَ
 ٢٠) وَوَجْبَ تَعْلِيقِ خَطَابَ تَوَابَاتِ اَنْدَرَكَهُ حَالَةَ
 ٢١) سَعَاكَتِهِ قَبْوَادَنَ عَلَيْهِ مَتَادِلَهُ اَسْلَاتَ عَرَبَدِقِاعَبَ
 ٢٢) لَنْنِيَّاتِ مُشَيْدَهُ اَرْكَاتِ الْمَبَارَاتِ مَكْلُونَصَالِحِ الْاَحْمَ
 ٢٣) جَامِعَ حَامِدَ الشَّيْسِ الْتَّرْجِيِّ يَفْتَشُ الْمَنَاصِبَهُ بِنَاسِتِهِ
 ٢٤) وَيَسِّرْ رَاحِسَتَادَهُ مُنْصَفَلَاهُ اَبْرَاهِيَّهُ ظَلَّهُ
 ٢٥) بِالْاَحْمَتِ وَالْاَمَاتِ الْمَحْرُوفِ بِالْاَطْفَفِ وَالْاَحْسَافِ
 ٢٦) حَضِيرَتِ جَعْزِيْرِيْشَابِشَا اَبْتَعِيدَلَهَانَ بِوَافْتَبِبِ دَرَكَابَ
 ٢٧) دَرَنَكَابَ وَأَنْطَرَابَ عَلَمَ نَايَا يَرَادَ مَنْظَرَيِّهِ بِهِ
 ٢٨) عَلَمَ كَالِ وَعَرَفَاتِ شَالِلَاهِ تَفَتَتِ اَلِيلِيَّكَهُ دَنِيَّكَبَ
 ٢٩) خَيْرَاتِ خَارِجَهُ اَجَرَتِ بِرَقَامَهُ دَكَهُ الدَّنِيَّا مَدِرَعَهُ
- 15) vücûh-ı hayrâta tâlibâ'n ve hasenât-ı müberrâta râğıbeyn
 16) eyledi ve dahî âl ve ashâb ulu'l-elbâbları
 17) üzerine olsun ki; sîrât-ı müstekîme hâdîler ve tarîk-ı hakka
 18) münâdîlerdir rîzvânû'l-lâhi teâlâ aleyhim ecmaîn ilâ yevmi'l-ba's ve'd-dîn
 19) emmâ ba'd sebeb-i temmîk-i kitâb, savâb-ı nisâb
 20) ve müceb-i ta'lîk hitâb-ı sevâb-ı meâb oldur ki; hâlâ âsitâne-i saâdetde
 21) kâpûdan âlî mikdâr olan, mümehhid-i kavâidi'l-hayrât
 22) meşeyyid-i erkâni'l-müberrât, mükemmel-i mesâlihi'l-imem,
 23) câmi'-i mehâmedi'ş-şeymi'l-lezî yeftehiru'l-münâsib-i bi-zâta
 24) ve yahsede'l-hassâd min sefâte, ebbeda'l-lâhü zillehû
 25) bi'l-emni ve'l-emâni'l-ma'rûf, bi'l-lutfî ve'l-ihsân
 26) Hazret-i Cafer Paşa ibn-i Abdülmennan, bu inkılâb-ı rûz-i kâr-ı rûzkâr
 27) ve iżtirâb a'lem-i nâ-pây-dâr nazar idüb,
 28) ilm-i kâmil ve irfân-ı şâmil ile tefennün eyledi ki, dünyâ kessb-i hayrât-ı fâhira
 29) için bir makamdır ki "ed-Dünyâ mezra'atü'l-âhira."⁵⁷

⁵⁷ İsmail İbnu Muhammed ACLÛNÎ, Keşfî'l-Hafâ, Beyrut 2001, C.1, s.364, Hadis no:1318

- 30 الاخر خبر خديدا شعبي كذا اشتار تور پس وياخذها
 31 لانفسكم من خير يجدهون عنده راشه هو خليله
 32 واعظم ايجرا خواصي اورزه وقط خصوصيتك
 33 صرقة جاري به تخفيه ايند وتجربه شفافك
 34 مستدعى سبجه نقاهه اعمال مخلصه ايلاكتيف
 35 حسب الله تعالى وطلب الاصحه ريد الاصيل خيرات مصراقد
 36 ختصد صحف امكين او لحضرت عزت مصادب سالف الذكر
 37 ما لا اتفاب وفتاوى الذكر اقرار ولا اجمل التشبيه ومحنه
 38 وكيل مطلوب وختان ايد ودب وكالجي شرعاً ثابتة اولاد
 39 بربور اذنهم جزء في قدر سنه حقوقها ايجي ولا يقدر
 40 الا حاجه والامانه حمد اخنوي ابن عبد المنان حصل شيخ
 41 مطروحه لاجل التشبيه متوفى ايلاكتيف خلا لتعاسنات
 42 حاجه ابن موسي نامه كمسنه موافقه منه اقرار شيخ
 43 ما اعتراض صريحي قلب سجلهم او لان سالف الذكر فالمبيان
 44 راغباً لصدقات والاحسانات حضرتني بپئش صاحبه وعلمه
 30) haber-i hayr-ı esiri anâ işâretdir. Pes “Ve mâ tükaddimû
 31) li-enfüsiküm min hayri tecidûh inde'l-lâhe hüve hayran
 32) ve a'zemü ecrân.”⁵⁸ fehvâsı üzre vakf husûsunda
 33) sadaka-i câriyeye terğîb iden, hadîs-i şerîfin
 34) müsted'âsınca, nekâve-i a'mâl ve hülâsa-i emlâkini,
 35) hasbeten li'l-lâhi teâlâ ve taleben li merzâti rabbü'l-a'lâ hayrât-ı sadakâte
 36) kasd-ı sarf itmeğin, ol hazret-i izzet nisâb sâlifi'z-zikr
 37) ve'l-elkâb vakf-ı âti'z-zikre ikrâr ve li-ecli't-tescîl rucû'a
 38) vekîl ve muhtâr idüb, vekâlet-i şer'an sâbite olan
 39) bundan akdem, Cezîre-i Kıbrîs'da defter kethüdâsi olan, Kudvetü'l-Emâcid
 40) ve'l-Ekârim Muhammed Efendi ibn-i Abdülmennan mahfil-i şer'-i
 mutahharada
 41) li-ecli't-tescîl mütevellî eyledi ki, Fahrû'z-Zuamâ Sinan Hâce ibn-i Musa
 42) nâm kimesne müvâcehesinde, ikrâr-ı şer'î
 43) ve i'tirâf-ı mer'î kîlub, müvekkilim olan sâlifi'z-zikr ve'l-beyân,
 44) râğıbü's-sadakât ve'l-ihsân hazretleri niyyet-i sâfiye ve taviyyet-i vâfiye

٤٥) حا خي دا بيله جزيي ع قرينه لعفلى ناخيه سنت انایه نام
 ٤٦) قردوه، و اقىي عندا الاهالى وللجبان معلوم المدود
 ٤٧) او لويت بخترا يمورجاوش او غلدي پ محمد او احمد نام كىنه
 ٤٨) لرد اشتري او دنات بعج و تمسكات محجنبه مكك
 ٤٩) جفتكتى او تكىاب حارى و بوباب تيمون دوكى مخى
 ٥٠) دشى چفت او كوزى و آيكوزا او فولت دابى قىوت
 ٥١) دېكى و آيكوزا او تكىيل ئىتمەن خانىه والقىنىڭ كىيل خانى
 ٥٢) شعىر و او تووز كىيل ئىتمەن بورح و طقوز كىيل باقلەيدە
 ٥٣) دايىچارىسىي استھايلە، دايىشارىشمۇ و بىغىز ئەرسىدە
 ٥٤) ما مشبارىتىپىن و صحىح اخابىي و لواحقىلە و قىف صحىح
 ٥٥) و حبس صحىح سەھىي اىرەب شۆپىدە شىط و تەھىيە اولدىكە
 ٥٦) خرسال بىنالىق الله الملائىكەلەنلىك خالىلەنلىك
 ٥٧) اشاندىن خرسال سەھىي اىرەب خدا خەنلىقلىقى
 ٥٨) سەھىي الله عليه و علەئە دەلەنلىك دەلەنلىك و خەن
 ٥٩) مەرىمە لەي خەناسىدە او بىكەل لەجەدە و بىرەپ سایماۋىش

- 45) ile Cezîre-i Kıbrîs'da Lefkoşa Nâhiyesi'nde İnaye nâm
- 46) karyede vâki' inde'l-ahâlî ve'l-cîrân ma'lûme'l-hudûd
- 47) olub, mukaddimen Timur Çavuş Oğulları Muhammed ve Ahmed nâm kimesnelerden
- 48) iştirâ olunan, hüceç ve temessükât mücebince, mülk-i çiftliğini
- 49) on iki bâb dâri ve bir bâb zeytûn değirmeni
- 50) ve beş çift öküzi ve iki yüz otuz re's koyun
- 51) ve keçi ve iki yüz otuz kîl tuhm-i hînta ve ve altmış iki kîl tuhm-i şâîr
- 52) ve otuz kîl tuhm-i burçak ve dokuz kîl baklasıyla
- 53) ve mâ'-i cârisi isti'mâliyle ve eşcâr-ı müsmire ve gayr-ı müsmiresiyle
- 54) ve eşcâr-ı zeytûni ve cemi' tevâbi'î ve levâhikıyla vakf-ı sahîh-i şer'î
- 55) ve habs-i sarîh-i mer'î idüb, şöyle şart ve ta'yîn eyledi ki:
- 56) Her sâl bi-inâyeti'l-lâhi'l-mülki'l-müteâl hâsil olan gallânın
- 57) esmânından her sene, server-i enbiyâ ve habib-i hûdâ Muhammed Mustafa
- 58)salla'l-lâhü aleyhi ve alâ âlihî ve ashâbîhî hazretlerinin ravza-i mükerremeleri
- 59) huddâmına üç bin akçe virilüb, şâîr evkâf

60) ابىه سیله مگا ارسال اطانه جوقدب لیموده واقع ایچب
 61) نام جامع شریون او لاد قاوزلنه رونعن اشمع ایچب
 62) الیتوون قرق ابىه دیریله واقعه مزجوده وکه کنونه قیوچ
 63) قربن مولیعی خانند ده شیخ او لوب متشوی و شیع
 64) نقل ایده رکننه به خرقه نهاد و امامته وحشنه نه و طبقه
 65) دساپر خقرا سنته بیراهن مساجع بچود جه رسته بکن کنونه
 66) ابىه دیریله و باخت قیو سی قربن مستانالیمه ولایشا
 67) حضر ترینک مسجد شغلریه امام اعلان کننده نه بیوچ
 68) دوخت ابىه و مشذنه راچه و رونعن پشمع ایچب
 69) آبک ابىه دیریله ولپس میروی نام هرچه ده اول ملکت
 70) مسجد نیک امامه جمعیه و دوخت ابىه و مشذنه راچه
 71) دیده شمع ایچود برآیمه و دیریله و کواملان مسجد
 72) مظلتا امام او لازه رصباح نازنون صک سوره ده
 73) بین شیعه و وجود صلتق العشا سوره ده تباک لشتره
 74) ایده بخایه و اتفف مزجوب باعشنل طی ماہ بهاره وظیفه
 75) لرعی دیریله و حیفلات منجورا پس مولوی خاتم هرچه ده

- 60) akçesiyle maan irsâl oluna ve Kal'a-i Lefkoşa'da vâki' Ayasofya
- 61) nâm câmi' şerîfde olan fânûsuna rugan-ı şem' için,
- 62) altı yüz kırk akçe virile ve kal'a-i mezbûrede Girne Kapusı
- 63) kurbında mevlevîhâne şeyhi olub, mesnevî-i şerîf
- 64) nakil iden kimesneye hîrka bahâ ve imâmına ve müezzinine ve tarîkatha
- 65) ve sâir fukarâsına pîrahân-ı semâ' için beher sene bin sekiz yüz
- 66) akçe virile ve Baf Kapusı kurbında müşârun ileyh paşa
- 67) hazretlerinin mescid-i şerîflerine, imâm olan kimesneye yevmî
- 68) dört akçe ve müezzinine bir akçe ve rugan-ı şemi' için
- 69) iki akçe virile ve Apisamolofi nâm karyede olan
- 70) mescidinin imâmına, yevmî dört akçe ve müezzinine bir akçe
- 71) ve rugan-ı şemi' için bir akçe virile ve zikr olunan mescidlere
- 72) mutlakan imâm olanlar, her sabah namazından sonra Sûre-i Yâsîn-i Şerîf
- 73) ve ba'de salâti'l-i'sâ Sûre-i Tebâreke tilâvet
- 74) idüb, sevâbın vâkîf-ı mezbûre bağışlayalar. Mâh-1 bi-mâh vazîfeleri
- 75) virile ve çiftlk-i mezbûre Apisamolofi nâm karyede

67) واقع مدینه مسنو ته و ته اولاد چفتکله متصل
 68) خلوت از توب و قصه الحلق لازم كلکنی کرو و قصه
 69) ابجه ز داید نردا لرتب خیرات منوره منهای بخود
 70) وقف اد لندی و قلعه لصف دامیا صوفیه نام حامی
 71) شرعیه بیوچه اولان کشنه دن اوون غریکه عصی
 72) هرب پیشی حافظت مش رالیه صحت و عالیت او دلخی
 73) برد سوده دن اکا بختنا او قیوب یوهی هر برین آنکه
 74) ابجه و غلیضه مستطع مدینه مسنو ته و قضا الکه
 75) چفتکله مخصوص دز داید مدن ماء عاه و بیله بعد
 76) بوند جته شریعت او قیومی وح کوت برختم این دلخی
 77) تری صوال تذکور او فرد و بیله و طوف الله تفضل
 78) بیع الا مستوانم قر بهه ذه واقع مدینه مسنو ته و ته
 79) اولاد چفتکله ز داید نردا آنکه حنطه عنده
 80) بحیکم اتم الام حضرت نیک سرمه دار لرینه حاه عاه
 81) و بیله و قلعه لصف دام غرسه قیوسی قشنه بالمرکز
 82) نام خلده ده حاج چایشا خبرچا و روی حکمه مسروق
 83) اولوب حسیت چاو شلوت مشتی اند تکیه

- 76) vâki' Medîne-i Münevvere Vakfi olan çiftlige muttasıl
- 77) ve mahlût olub, vakfal ilhâkî lâzım gelmegen gerû vakf-ı akçe
- 78) zevâidinde alınub, hayrât-ı mezbûre mühimmâti içün
- 79) vakf olundı ve Kal'a-i Lefkoşa'da Ayasofya nâm câmi'-i
- 80) şerîfde mücevved olan kimesneden on nefer kimesne her seher
- 81) her birisi, vâkif-ı müşârun ileyh sîhhat ve âfiyetde oldukça,
- 82) birer Sûre-i İnnâ Fetahnâ okuyub, yevmî her birine ikişer
- 83) akçe vazîfe, mukaddimen Medîne-i Münevvere'ye vakf eylediği
- 84) çiftliklerin mahsûl-i zevâidin mâh-1 bi-mâh virile. Ba'dehû
- 85) birer cüz'-i şerîf okuyub üç günde bir hatm ideler. Vazîfeleri
- 86) minvâl-i mezkûr üzre virile ve Tuzla Kazâsına
- 87) tâbi' Almenno nâm karyede vâki' Medîne-i Münevvere Vakfi
- 88) olan çiftliğin, zevâidinden iki kîl hinta amme-i
- 89) habîb-i ekrem Ümmü'l-Harâm Hazretleri'nin türbedârlarına mâ be-mâh
- 90) virile ve Kal'a-i Lefkoşa'da Mağusa Kapusî kurbında Balyodsa
- 91) nâm mahallede vâki' Ballı Efendi Evleri denilmekle ma'rûf
- 92) olub, Hüseyin Çavuş'dan iştirâ etdiği inde'l-ahâlî

Vakfiye no: 26/7

- 82 الاصلی والجیهان مخلوقة بحمد وحد او الاذ اول ریخت
83 جمیع توابیع و کواچیلله م بالغه سیله او عاصف
84 مزدوده مخصوصی محظیه ایچیون و اعضا بدین مشارا ایله
85 افرادی متوکلی و چفتکلاری صبابطلی متصدقین
86 اولله و فخسن لیسوسون واقع سقرا کوچک محظیه دن
87 اشتراکی او ندان او رو طحننیه و زنایه، قصدا
88 بکجهه دم میرینه د منوره و قی اویلان واصلعه لوئیه
89 و خنواریه چنگنکلاری محظیه ایچیون و قضا ولد
90 چنگنکلار ضبابطی او فتلاری مهلا و قصدا اهله حیر
91 د اعضا مشارا ایله او چه مشرح او زده و حقیقت
92 و شنیین اویونی ملماح کلکه کلکنی و چشتی و طایفیتی
93 اولال ذکر او ندان چفتکلاری همه مهد فلاحیت و قضا
94 حسبیله متصدقی ای لاهی و خصله و قصدا غیری
95 ذکر او ندان چفتکلاری بایق قلدن مخصوصیه کیمیشا
96 کند و سی مستقوی او لوب حسیه او لادی و اولاد
97 او لادی متوکل او لوب و قضاوی ایلکده عضویله
98 مستحق او لاهی العیات باشتم تعلیک و اعضا خوشیتی

- 93) ve'l-cîrân ma'lûme'l-hudûd olan evlerini,
94) cemi' tevâbi'i ve levâhikıyla ve bağçesiyle evkâf-ı mezbûre
95) mahsûli mahzeni için vakf idüb, müşârun ileyhin
96) evkâf-ı mütevellîleri ve çiftlikleri zabtları tasarrufunda
97) ola ve nefsi Leymosun'da vâki' mukaddimen Köçek Hamza'dan
98) iştirâ olunan evler ve mahzen ve bağçe, kazâ-i mezbûrede
99) Medîne-i Münevvere Vakfi olan ve asl-ı kolları
100) ve Finikarye nâm çiftliklerin mahzeni için vakf olunub,
101) çiftlik zâbiti olanların zabt ve tasarrufunda ola deyü,
102) vâkif-ı müşârun ileyh vech-i meşrûh üzre vakf
103) ve ta'yîn idüb ve mâdem ki kendüleri sıhhât ve âfiyedde
104) olalar. Zîkr olunan çiftliklere min ba'd tevliyet ve nazâriyetleri
105) hasbiyle, mutasarrîf olalar ve hisse-i vakıfdan gayr-ı zîkr
106) olunan çiftliklerden, bâki kalan mahsûlüne keyfe mâ-yeşâ
107) kendüsi mutasarrîf olub, ba'de evlâdî ve evlâd-ı evlâdî
108) mütevellî olub, vakıfdan ziyâde mahsûle
109) mutasarrîf olalar. el-İyâzen bi'l-lâhi teâlâ vâkîfin zürriyeti

Vakfiye no: 26/8

- 110) منحى او لعنة صك عتقاً بسي و اولاد عتقاً بسي متوجة
 111) اولوب خصته و قيق سال بسال محلته ارسل
 112) وايصال ايدين كدن صك جفتلك من بورك و ساير
 113) او خاف چفتلكلك تمير و قميجه ايله متوجه او لوب
 114) او خاف من جوده چفتلكلجي خدو متنده اولاد عتقا
 115) حارلاه عتقا ز وايدنه متوجه او لهى اندر چي متوجه
 116) اول له مدن صك دكرا و دنات چفتلكله دز خاريجي
 117) دجى حرميin شريفتك ساير او فاضه الماء اولونى
 118) حميد شيخيin متوجيه متوجيه او لوب ساير او قاخ
 119) املاque سيله سال بسال محلته ارسل وايصال ايدين
 120) افچن ابید تبدیل و تغیر المتید دیوب دكرا دنات چفتلک
 121) جميع مقاببي و اولوي و باعجده لعي ايله بعدا لخليمه
 122) متوجيه او من جوده تسليم ايوب او لوب چي تسليم و متوجه
 123) ايلدري ديو مجلس شيخ شرجه شرجه اقرار ايدين كدن صك
 124) مشقي د مرقوم دجى و كيل مولى الباري جميع اقرار منه
 125) و حماها و شفاهها مقصده ايدين و كدن صك و كيل
- 110) munkarız oldukdan sonra atikâsı ve evlâd-ı atikâsı mütevelli
 111) olub, hassa-i vakfi sâl bi-sâl mahalline irsâl
 112) ve îsâl itdükden sonra çiftlik-i mezbûrun ve sâir
 113) evkâfi çiftliklerin ta'mîr ve termîmi ile mukayyed olub,
 114) evkâf-ı mezbûre çiftlikleri hîmetinde olan atikâ
 115) ve evlâd-ı atikâ zevâidine mutasarrif olalar. Onlar dahî munkarız
 116) oldukdan sonra zikrolunan çiftliklerin zevâyidi
 117) dahî Harameyn-i Şerîfeyn'in sâir evkâfına ilhâk olunub,
 118) Harameyn-i Şerîfeyn mütevelliisi mütevelli olub, sâir evkâf
 119) akçesiyle sâl-i bi-sâl mahalline irsâl ve îsâl ideler.
 120) Min ba'd tebdîl ve tağyîr olunmaya deyüb, zikrolunan çiftliği
 121) cemi' tevâbi'î ve evleri ve bağçeleri ile ba'de'tahliye
 122) mütevelli mezbûre teslîm idüb, ol dahî teslîm ve tasarruf
 123) eyledi deyü, meclis-i şer'-i şerîfde ikrâr itdikden sonra
 124) mütevelli-i merkûm dahî vekil mûmâ ileyh cemî' ikrârında
 125) vicâhen ve şifâhen tasdîk etdikden sonra vekîl-i mezkûr

Vakfiye no: 26/9

- 126) اذکور وحاته شیخہ تسبیلہ وقت لازم دکل دد
 127) دیوجده و تقدیر درجع ایدوب موحکی مسالیک
 128) شکن استدای میدکن متوجه مقصوم اینچ احوال
 129) اوزر جمله سنک و قیق لار تدریج دیوارشیو صند
 130) اثابی موقع احوالات طبق العد مناسبتہ الشیعیہ
 131) سالات مسائل الحقيقة کا شفہ حقایق لایسلام
 132) صالح الشیعی الانعام حضورین مقعده ایلیچ مسائل
 133) حکم دی پی شامل اینت و نکودیق ایدوب جانب
 134) خیری ترجیح آنکی او غاف مرحیمدنک عالمابیر
 135) الائیۃ الاسلف رفوم و قصیبہ حکم شنج
 136) وقنانعمریکی ایتدیل پیش چنہ سیرو و قفت
 137) لازم اولری من بعد نقضتہ بمال خال و اخوال
 138) و ابطال مستنق الاختلازو فن بزرگه وجہ اصحابہ
 139) فاتح اشہ عزل آذیت بید لاره ائمہ سعیم علم()
 140) حاجراواطف علاییت الکرم ائمہ لاپیغ اجرستیں
 141) بل دصانعف لم ناسنات فی مکونه و جنی قیمة

- 126) vekâlet-i muhakkîyesi hasebiyle vakf lâzîm değildir
 127) deyü cümle vakfdan rucû' idüb, müvekkîl-i müşârun ileyhin
 128) mülküne istirdâd eyledikde. Mütevellî-i merkûm asîhha akvâl
 129) üzre cümlesinin vakfi lâzîmdir deyü, işbu sadr-ı kitâb-ı mevkî'
 130) olan râki'-i a'lemi's-sünneti'ş-şer'iyye
 131) sâlik-i mesâlikî'l-hakîka kâşifü'l-islâm, sâlih-i mesâlihi'ş-şeymi'l-enâm
 132) huzurunda mürâfi'a oluncak müşârun ileyh
 133) hâkim dahî teemmûl-i enîk ve fîkr-i dakîk idüb, cânib-i hayri
 134) tercîh itmeğin, evkâf-ı merkûmenin âlimen beyne'l-eimmete'l-eslâf
 135) lüzûm-ı vakfiyyetine hükm-i şer'î
 136) ve kazâ-i mer'i itdiler. Pes cümlesiyle vakf
 137) lâzîm oldu. Min ba'd nakzîna meçâl-i muhâl ve ihlâl
 138) ve ibtâl mümteniu'l-ihtimâldir. "Fe-men beddelehû ba'de mâ-semiahû
 139) fe-inne mâ-ismühû ale'l-lezîne yübeddilûnehû inne'l-lâhe semîun alîm."⁵⁹
 140) ve ecru'l-vâkîfi ale'l-hayyi'l-kerîm "innehû lâ-yezî" ecru'l-muhsinîn"⁶⁰
 141) bel yüzâifü le-hümü'l-hasenât fi-külli vakti ve hîn ve sala'l-lâhü

⁵⁹ KURAN-I KERİM, Bakara Sûresi, Ayet no:181

⁶⁰ KURAN-I KERİM, Hud Sûresi, Ayet no: 115

١٤٢	علي سيدنا و من شمله صالح والآتى بحسب ما جرى و حوى
١٤٣	في اواخر شهر محرم الحرام من موسم ستة طلاق
١٤٤	عمره اربعين سنة و مدة اربعين يوماً
١٤٥	مدة اربعين يوماً
١٤٦	مدة اربعين يوماً
١٤٧	مدة اربعين يوماً
١٤٨	مدة اربعين يوماً

- 142) alâ seyyidinâ ve senedenâ Muhammed'i ve alâ âlihî ve ashâbihî ecmaîn
- 143) ve harrara fî evâhîr Şehr-i Muharremü'l-Harâm min şuhûr sene ve sitte aşera
ve elf. H.(Muharrem 1016) (M.1608)
- Şühûdü'l-hâl
- 144) A'lemi'l-Ülemâi'l-Kirâm ve Füzelâ Hayri Ali Saadeddin Efendi el-Müftî bi-
Cezîretin Kıbrîs, Kudvetü'l-Erbâbü'l-Kemâl Mustafa Efendi Defterdâr-ı Mâl,
Kudvetü'l-Erbâbü Âlim Korkut Efendi Defterdâr-ı Mâl, Kudvetü'l-Erbâbü'l-İlim
Abdü'l-Gaffar Efendi Defterdâr-ı Mâl
- 145) Kudvetü'l-Erbâbü'l-Kirâm Hamza Efendi Defterdâr-ı Mâl, Kudvetü'l-
Erbâbü'l-Kalem Muhammed Çelebi Efendi Defterdâr, Fahru'l-Ümerâ Perviz Bey
Mîr-livâ-i Baf sâbık, Fahru'l-Emâcid ve'l-Ekârim el-Hâcc Rîzvân Kethûdâ-i Kıbrîs
- 146) Kudvetü'l-Erbâbü'l-Kirâm Muhammed Çelebi Defterdâr sâbık, Kudvetü
Erbâbü'l-Kalem Abdullâh Efendi Defterdâr-ı Timâr sâbık, Fahru'l-Muharrirîn
Hüseyin Çelebi Rûznâme, Fahru'l-Muharrirîn Rîzvân Efendi Rûznâme
- 147) Fahru'l-Kazî Sipâh-i Çavuş Mîr-alây-ı Lefkoşa, Fahru'l-Kazî Abdülhak
Dergâh-ı Alî, Fahru'l-Kazî Seker Efendi Mîr-alây sâbık, Fahru'l-Kazî Kethûdâ
Selâh-i İslâm, Fahru'l-Kazî Mustafa Ağa ibn-i Abdurrahman
- 148) Fahru'l-Kazî Hasan Ağa Abdullah, Fahru'l-Kazî Cabbar Ağa Abdullah
ve gayruhum

Vakfiye sahibi: Arnutalı el-Hâcc Ahmed

Vakfin konusu: Para

Vakfiye no: 27/1

- 1) Cezîre-i Kıbrîs'da Mahrûse-i Lefkoşa Mahallâtri'nda Ömeriyye Mahallesi'nde sâkin, ashâbû'l-hayrât dan Arnutalı el-Hâcc Ahmed'in bi-vasiyet-i şer'iyye vakf

2) eyleyüb, müsirren aleyh fevt olduğu bin dokuz yüz guruşu senevî yirmi beş vazîfe ile mütevellî nasb eylediği,

3) mahalle-i mezbürde sâkin, Babuşçî Mustafa ibn-i Hüseyin ma'rifetîyle meblağ-1 mezbûr ber-vech-i şer'i istirbâh olunub, hâsil olan ribh ve nemâsından

4) ber mûcебde mahalle-i mezbürde kâin Ömeriyye Câmi'-i Şerîfi imâmlarına ve müezzinine ve kayyumlarına miyânelerinde ale's-seviye tevzi' ve takşîm

5) olunmak üzere, yirmi beş guruş ve senevî ma'lûme'l-aded kîraâti şart eylediği havâtim havâna oluna. Câmi'-i şerîf

6) mezbûr imâmî Hafız Abdurrahman Efendi'ye ve Horoszâde el-Hâcc Ali Efendi'ye ve Reiszâde Hafız Ali Efendi'ye behr-i mevâcibin,

7) kezâlik beyinlerinde ale's-seviye tevzi' ve teshîm için yirmi beş guruş virile deyü, şart ve ta'yîn eylediği mütevellî-i merkûm

8) el-Hâcc Ahmed vereseleri bi-tav'ihim ikrâr ve i'tirâf-1 berleh meblağ ve nukûdî mütevellî-i mezbûre teslîme müteahhid oldukları

9) ve ba'de mütevellî-i merkûm, meblağ-1 mezbûri kabz ile vakfiyyet üzere yedinde i'tirâfiyla şerh ve kayd olundı. 11 Ramazan 1233 (M.1818)

III. DEĞERLENDİRME VE SONUÇ

Vakıflar insanların hiçbir dünya menfaati beklemeden, öldükten sonra da hayırlarının devam etmesi için oluşturdukları, Türk-İslam medeniyetinin en büyük hayır müesseselerindendir.

Vakıflar geçmişen günümüze Türk toplumu üzerinde derin izler bırakmıştır. Bizler bu derin izleri ada üzerinde Kıbrıs Türk Halkı'nın yaşadığı kuzeyde gerekse güneyde, hanlar, hamamlar, camiler, yollar, çeşmeler olarak görebilmekteyiz. Kıbrıs Türk Vakıfları aslında bu adanın en büyük sahiplerinden birinin de Kıbrıslı Türklerin olduğunun en büyük delillerindendir. Vakıflar bir toplumun yaşadığı toprakların bir nevi tapu senetleri gibidir. Sahip oldukları büyük emlak ve mal varlığı ile Kıbrıs Türkü'nün ada üzerindeki haklarının temelini oluşturmuş, varlığının güvencesi olmuştur.

Vakıfların yazılmış olduğu dönemlerle ilgili sosyal ve ekonomik hayatla ilgili bizlere ipuçları sunduklarını görmemiz mümkün olacaktır. Türk milletinin iç dünyasındaki cömertliğinin bir yansımıtı olan vakıflar, insanlar arasındaki mevcut olan ekonomik farkları mümkün olduğunda azaltmayı, zenginlerle fakirler arasında bir eşitlik kurulmasına yönelik rollerinin de olduğunu görebilmekteyiz.

Vakıflar Kıbrıs Türkü'nün en eski, tarihi ve köklü bir kuruluşudur. Kıbrıs Türk Milli Arşiv Dairesi'nde gerekse Evkaf Dairesi Arşivi'nde mevcut olan vakıf belgelerinin, şer'iyye sicilleri gibi müstakil bir kitap halinde olmaması, vakıflarla ilgili çalışmaları güçlendirmektedir. Bu sebeple vakıf belgelerinin de şer'iyye sicilleri gibi toparlanıp bir kitap haline getirilmesi, transkripsiyonlarının yapılip gün yüzüne çıkarılması gerekmektedir.

Kıbrıs müzakerelerinde vakıf topraklarının önemli bir yere sahip olması, vakıflarla ilgili belgelerin tarihin tozlu raflarından alınıp gün yüzüne çıkarılması, vakıflarla ilgili çalışmaları daha da önemli kılmaktadır.

IV. SÖZLÜKÇE

A

A'lâm-i şer'î: şer'î bilgiler.

A'lâmi vazîfe-i mersûme: resmî olan görevlerin ilâni.

A'lemî'l-ülemâi'l-müteharri: yazan âlimlerin en âlimi.

A'yân: bir memleketin ileri gelenleri.

Abâr: kuyular.

Adem: yokluk, bulumama.

Adem-i luzûm: gereksizlik.

Adem-i luzûm-i tesbît: gereksizliğin varolması.

Âdim: yok olan.

Âdimü'l-ihtimâl: ihtimal olmayan.

Ağay-i mûmâ ileyh: adı anılan kişi.

Ağay-i yeniçeriyân: yeniçeri ocağında en yüksek rütbeli asker.

Âgaz: başlama.

Ahâli: halk.

Ahâli-i islâm: islam halkı.

Ahbâb-i zevî'l-ihtirâm: saygıdeğer, bildik tanıdık kişiler.

Âhir: son, sonraki, en sonra.

Âhiri'd-devrân: zamanın, devrin sonu.

Ahsen-i a'yân: ileri gelenlerin en güzeli.

Ahz: alma, kabul etme.

Akâr: para getiren mülk.

Akârât-i memlûke: gelir getiren mallar.

Akârât-i mezkûre: zikredilen gelirler.

Akdem: ilk, önce, önceki, daha önceki.

Akd-i âti'z-zikr: aşağıda zikredilen sözleşme.

Akd-i meclis-i şer'-i şerîf-i nebevî: meclis-i şer'-i nebevîde akdolunan.

Âkibet endîş: sonunu düşünen.

Akrabâ-i taallukât: akrabaların hepsi.

Akrâr: kararlar.

Aks: çarpma, çarpıp geri gelme.

Alâ ra'yihimü's-sedîd: onların doğru olan görüşlerinin üzerine.

Alâ nebiyyihi'l-halîfe: nebînin halifesinin üzerine.

Alâ serâhimâ: onun toprağı bol olsun.

Alâ vukûhi: onun meydana gelmesi.

Alâ: üst, üzere.

Ale'l-hayyi'l-cevâdi'l-kerîm: cömert, diri olan Allah'ın üzerine.

Ale'l-iqtisâbı: kazançların üzerine.

Ale's-sağîye tevzi: payların eşit şekilde dağıtılması.

Ale's-seviye: eşit şekilde.

Alemiyâne: insan ogluna yakışircasına.

Aleyh: ona, onun üstüne.

Aleyhi efzâli's-selâm: selamın en faziletli onun üzerine olsun.

Aleyhi rahmeti rabbü'l-bârî: Yaratan Rabbin rahmeti onun üzerine olsun.

Aleyhi rahmeti'l-meliki'l-bârî: Yaratan Melikin rahmeti onun üzerine olsun.

Aleyhi rahmeti'l-meliki'l-ekber: En Büyük Allah'ın rahmeti onun üzerine olsun.

Aleyhim rahmeti rabbihü'l-bâriyye: Yaratan Melik'in rahmeti onların üzerine olsun.

Âli şân: şan ve şerefi büyük olan.

Âliman bi'l-hilâf beyne'l-eimmeti'l-eslâf: daha önceki imamların arasındaki hilâfları bilen.

Amel: iş, niyet, fiil.

Âmir-i zikâr: emreden, emir sahibi erkekler.

Ammet: umûmî, genel olarak.

Ammet-i nevâlehû: onun bağışlarının geneli.

An: dan, den.

Anber-i nisâb: güzel olan sermaye.

Anî'l-eşbâh: şahıslardan.

Anî'l-merâm: niyetden, istekden.

Âr: utanma.

Arâzî-i ma'lûme: bilinen yerler.

Arâzî-i memlûke: mülk, mülkiyet yolu ile tasarruf olunan yerler.

Arâzî-i memlûke-i mezkûre: adı geçen mülk yerleri.

Âriz: gelen.

Arîf: meşhur, çok tanınmış, bilgi sahibi olan.

Ârif-i haber: meşhur olan haber.

Arz: yer.

Ashâb-ı basîret: anlayış sahipleri.

Ashâb-ı kirâm: Hz. Muhammed'in sahabeleri.

Âsiyâb: su değiirmeni.

Aslah: daha salih, daha iyi

Asl-ı mâl: malın aslı.

Aşera: on.

Âşinây-i bi-vefâ: vefasız bildik tanıdık.

Âtí: gelecek.

Âti'l-beyân: gelecek olan açıklama.

Âvân: vakit, zaman.

Ayn-i i'tibâr: güvence.

Ayn-i mâ'-i cări: akar su kaynağı.

Ayûb: ayıplar.

Âzim: niyetli, kesin karar veren.

Azîmetühû: onun büyülüklüğü.

Azl-ü nasb: izin verme, tayin etme, yol verme.

B

Ba'de vefât: ölümden sonra.

Ba'de: sonra.

Ba'de'l-iddiâ': bu iddiadan, bu davadan sonra.

Ba'de'l-inkırâz: bittikten sonra, tüketmekten sonra.

Ba'de'l-yevm: bu günden sonra.

Ba'de't-ta'mîr ve't-termîm: onardıktan ve tamir ettikden sonra.

Ba'de't-tenbîh-i müstehak: hak olan uyarından sonra.

Ba'de't-teslîm ve lede't-terâfi': teslimden sonra, üzerinden attıktan sonra.

Bâb: kapı.

Bâb-ı rucû': geri dönüş kapısı.

Bâdî: ilk başlangıç, sebeb olan.

Bahâ': kıymet, bedel, değer.

Bahâ'-i rugan: kıymetli yağ.

Bâhir: belli, açık,apaçık.

Bâhir-i mübeyyen: apaçık bir şekilde ortaya çıkmış olan.

Bahr-ı Sefîd: Akdeniz.

Bâ-irâdey-i seniyye: yüce buyruk.

Bâis: sebeb olan, icâb ettiren.

Bâis-i izzet: şerefli olma sebebi.

Bâk-ı mezmûn: ince söz. kavram.

Bâlâ: yüksek, yukarı, üst yüce.

Bâ-ma'rifet: bilme ile.

Bâr-ı sahâif-i a'mâl: sayfaların taşıdığı yükler.

Bârî: yaratıcı, yaratıcı.

Basâir: ibretli görünüşler. deliller.

Bast: yayma, açma, uzun uzadıya anlatma.

Batn ba'de batn: soydan soya, nesilden nesilekuşaktan kuşağa.

Batn: nesil, soy.

Bedi': eşi ve benzeri olmayan, mükemmel bir şeyi icâd eden.

Bedreyn-i kumkameyn: belirgin olan özellikleri kendinde toplayan.

Beher mâh: her ay.

Beher oda: her bir oda.

Beher sene: her bir sene.

Beher-i mücîeb: her bir vazife.

Behiyye: güzel.

Behre mend: hisseli.

Behrever: hisse ve nasibini almış.

Belâğat: iyi, güzel, pürüzsüz söz söyleme.

Ber vech-i muharrîr: yazınlarda olduğu gibi.

Ber vech-i nakd: parada olduğu üzere.

Ber: üzere.

Berg-i direhtân-ı sebz der nazar-ı hûşyâr: akıllı ve bilgin olan insanların aklındaki olan yaprağın oluşu.

Berleh: onun üzerine.

Berleh-i hükm: onun hükmünün üzerine.

Bermekî atâ: bağış, cömert, ihsan sahibi.

Ber-mûceb: gereğince, uyarınca.

Ber-müktezây-ı şer’î: seriâtın uygun gördüğü.

Ber-takrîb: yaklaşık olarak.

Ber-vech-i âtî vakf: gelecek olan vakif üzere.

Ber-vech-i haseb: şeref ve soy temizliği üzere.

Ber-vech-i meşrûh: anlatıldığı üzere.

Ber-vech-i mülkiyet: mülkiyet üzere.

Bevârik: parıltılar, göz kamaştırıcı şeyler.

Bevârik-ı eser-i dîn-i mübîn: yüce dinin izinin parlaklıkları.

Bey’: satma, satış, satın alma.

Beyne: arasında.

Beyne'l-işâeyn: akşam ile yatsı arası.

Beyt-i inâdan sarây-ı sefâya irtihâl: dünya hayatından ahret hayatına göç.

Beytü'l-mâl: mâliye hazinesi.

Bezl: bol bol verme, saçma.

Bezl-i cehd: elinden geldiği kadar çalışma.

Bezl-i makdûr: elden geldiği kadar yapma.

Bezmigâh: eğlence yeri.

Bezr: ekim, ekilecek tane, tohum.

Bezr-i hasenât: güzel ekim.

Bi: başlarına eklendiği zaman kelimele; ile, için manaları verir.

Bî: -siz, -maz.

Bi'l-hilâfi'l-cârî beyne'l-eimmete'l-esrâf: imamların en şereflilerinin aralarında meydana gelen ihtilaf.

Bi'l-izzi'l-ebedî: ebedi izzete nâil olsun.

Bi'l-ma'rifeti's-şer'iye: bilinen şeriâte göre.

Bi'l-mürâca'a: müracaatla birlikte.

Bi'l-vekâle: vekil olarak, vekâleten.

Bi'r: kuyu.

Bi'r-i mâ': su kuyusu.

Bi't-taksîm: bölerek, parçalara ayırarak.

Bi't-tevliye: vakıf işlerine bakma vazifesi alarak.

Bî-add: sayısız.

Bi-cümle't-tevâbi' ve'l-levâhik: bütün ekleriyle birlikte.

Bi-efzali'l-hayrâti ve'l-hasenât: en büyük hayrât, hasnât.

Bî-had: hadsiz, sınırsız, pek çok.

Bî-hâl-i gufrân: bağışlama halinde.

Bihimtâye: benzersiz.

Bilâ ret: geri dönmeksizin, geri çevirmeksizin.

Bin: oğul.

Binâ: oğullar.

Binâen alâ zâlik: bunun üzerine ek olarak.

Bi-nefsihî: kendisi, kendi kendine.

Bint: kız.

Bî-pâyân: sonsuz, tükenmez.

Bi-vechin mine'l-vücûd: olduğu gibi.

Bi-zamani'l-ulemâi'l-i'zâm: zamanın tanınmış âlimleri.

Butlân: boşluk, çürüklük, beyhûdelik.

Büdde: nasip, hisse, pay; nihâyet, son.

Bünyân: yapı, binâ.

Bürhân: delil, ispat, tanık.

Büyût: evler.

C

Câbî: vakıflı akar kirâlarını toplamakla görevli bulunan kimse.

Câhid: elinden geldiği kadar çalışan.

Câme: elbise, çamaşır.

Câme-i hayat: hayat elbisesi, ömür.

Câme-i vucûd: vücut elbisesi.

Câm-ı câm: hayat.

Câmi'-i mezkûr: adı geçen cami.

Cânib: taraf cihet, yan.

Cânib-i hilâf: zıt yön, ters taraf.

Cânib-i mahkeme: mahkeme tarafına, mahkemeye.

Cânib-i sultanât-ı uzmâ: en büyük sultanat tarafına.

Cânib-i şerîat-ı ğarra: güzel olan şeriât tarafına.

Cânib-i şikâk: uyuşmazlık, anlaşmazlık durumunun olması.

Cânib-i vakf: vakfin bulunduğu yer.

Câriyet: cârî olan, geçer olan.

Câyî : yerli yerine.

Ceddât: nineler.

Ceddiye: yeni, kullanılmamış.

Celîl: büyük, ulu.

Cellet hikmetehû: onun büyülüğu ve hikmeti.

Cem': toplama, bir araya getirme.

Cem'an: toplu, bütün, tüm.

Cem'-i mâle bûdde minh: hepsi gerekli olan.

Cemâziye'l-Âhir: arabî ayların altıncısı.

Cemâziye'l-Evvel : arabî ayların beşincisi.

Cemâziye'l-Evvel: arâbi ayların beşincisi.

Cemi' zerrât: bütün zerreler.

Cemîl: güzel olan.

Cemmet ni'metehû: onun nimetinin çokluğu.

Cerâ zâlike ve harrara: bu şekilde yazıldı.

Cerame: hata, günah.

Cerîde-i bedîu'l-unvân: başlıklarını yeni olan gazete.

Ceryân: cereyân eden, akan, geçen.

Cesr-i ubûr: bir tarafa geçme, atlama.

Cevâb-ı bâ savâb: doğru cevap.

Cevâb-ı sedîd: doğru olarak verilen cevap.

Cevâd: cömert, eli açık.

Cevâhir-i manzûm-i salavât: altın gibi süsülenmiş salavât.

Cevâmi’: toplu şeyler.

Cevâz: izin, müsâade.

Cevâz-ı habs: izin vermeme, müsâade etmeme.

Cez’an bi’l-lâhi hayr: Allah’tan hayır bekleme.

Cezâ-i bâlâ hayr: yüksek hayır beklemek.

Cezîle: çok, bol.

Cezîre: ada.

Cezîre-i Kıbrîs: Kıbrîs adası.

Cezîre-i mezbûre: adı geçen ada.

Cihan: dünya.

Cihâr-ı yâr-i güzîn : Hz. Muhammed’ın başlıca dört dostu: Hz. Ebû Bekir, Hz. Ömer, Hz. Osman, Hz. Ali.

Cihet-i tâm: tam yönyle, bütün tarafıyla.

Cinân: cennetler, bahçeler.

Cîrân: komşular, civarda olan yerler.

Cism-i nizâr: zayıf vücut.

Cumhur: halk, ahâlî.

Cümle-i hudûd: bütün sınırlar.

Cünbüş-i çarh: dünyanın dönüşü.

Cüz’: parça.

C

Çiftlîg-i mezbûr: adı geçen çiftlik.

Çiftliğ-i mezkûr : zikrolunan çiftlik.

D

Dâme bi’l-izzi’l-ebedî: “şanı, şöhreti ebedî devam etsin!”

Dâme bis-sa’yi’l-meşkûr: “çalışması, şükru devam etsin!”

Dâme: “dâim ve bâki olsun!” anlamında kullanılan bir tâbir.

Dâنâ: bilen, bilici.

Dâr: ev, yer, yurt.

Dâr-ı fenâdan dâr-ı bekâya intikâl: geçici dünya hayatından sonsuz ahiret hayatına göç etmek, ölmek.

Dâr-ı naîm: cennet.

Def'-i ârıza : aksaklılığın ortadan kalkması.

Defterdâr: bir vilâyetin para işlerini idâre eden kimse; mâliye vekiline verilen ünvân.

Defter-i uhde: vazife, sorumluluk defteri.

Defterî: deftere mensup, defterci.

Dekâkîn: dükkânlar.

Dekâkîn-i külliyyet: dükkânların hepsi.

Delîl-i sehîl-i fevz: yıldız gibi parlak olan deliller.

Der: -de içinde.

Derecât : dereceler.

Derece-i mütâlaa: düşünce aşamaları.

Dergâh-ı Âlf: padişah kapısı.

Ders-i âm: talebeye, medreseliye ve herkese ders vermeye yetkili olan kimse.

Derûn: iç, içeri, dâhil.

Derûn-i sıhhat: geçerliliğin içeriği.

Dîb: dikilmiş olan.

Dîde-i ihtiyâr: ansızın bakış.

Dirhtân: ağaçlar.

Divân hâne-i âmme: hazır olanların tamamı.

Diyânet: din, dindarlık.

Duâhân: dua okuyan, dua okuyucu.

Duhûl: içeri girme, içine girme.

Dünya-i kesb-i hayrât-ı fâhira: büyük yüksek dereceli kazançlar.

Dürûd-ı bî-kerân: sonsuz sayısız dua, selam.

Düstürü'l-amel: gereği gibi uygulanacak olan kanun.

Eânehü'l-lâhü'l-meliki'l-gafûr: bağışlayan Allah'ın yardımî.

Ebâ: baba, ata.

Ebnâ': oğullar.

Ecl: sebeb, illet.

Ecmaîn: hepsi,cümlesi, topu.

Ecr: ahirete ait mükâfat, sevap, ücret.

Ecru'l-vâkif: vakfin sevabı.

Eczâ':parçalar, kısımlar.

Edây-i hidmet: hizmeti yerine getirme.

Edbârı ikbâl: kör talih.

Ef'âl: ameller, fiiller.

Ef'âl-i zimmî: bir İslam devletinin himayesinde bulunan Müslüman olmayan kimseler.

Efâza'l-lâh: Allah'ın fazileti.

Eflâk: bahtlar, talihler.

Efzal-i mevcûdât: yaratılmışların en üstünü.

Ehad: bir.

Ehâdis: peygamberimizin sözleri; sözler, haberler.

Ehâsin-i a'mâl: işlerin en güzeli.

Ehâsin-i ef'al: güzel amel, güzel işler.

Ehl-i zimmî: bir islam devletine tâbi olan, müslüman olmayan vatandaşlar.

Ehyâr: en hayırlı.

Eimme-i dîn-i mübîn: açık olan dinin onde gelenleri.

Ekârim: sehâvetli, cömert eli açık olanlar.

Ekmel-i ihsân: tam eksiksiz olan ihsan.

Elf: bin.

El-Hâcc: hacı.

El-hâle hâzihi'l-vakf: vakfin bulunduğu hal üzere olması.

El-İyâzen bi'l-lâh: Allah'a sıginmak.

Emânet: emniyet edilen kimseye bırakılan şey, eşya veya kimse.

Emîru'l-Ümerâü'l-Kirâm: emirlerin en büyükleri.

Emlâk-i münâzaa: tartışmalı olan mallar.

Emvâl: mallar.

Enâm: bütün mahluklar, yaratılmış olan canlılar.

Endâd: misiller, benzeyenler, eşler.

Ender-i ibşâr: müjdeleme, müjde verme.

Enîs: dost, arkadaş.

Ensâb: soylar; baba tarafından hisimlar.

Ensâr: yardımcılar, müdâffiler, koruyucular.

Envâ’-i metâ’-i mukadder: takdir edilmiş olan çeşitli eşyalar.

Enver: daha nurlu, çok ve pek parlak.

Erbâb: sâhipler, mâlikler, ehil, muktedir, becerikli.

Erbâb-ı esbâb: sebeb olan kimseler.

Erbâb-ı fitnet: iyi niyetli olmayan, fitne sahibi kimseler.

Erbâb-ı istihkâk : hak kazanmış olanlar.

Erbâh : faydalar, faizler, kazançlar.

Erş: satılık olan malın kusuru dolayısıyla, değerinden indiren para.

Erşed: daha reşîd, ergin olan doğru yola daha yakın olan.

Erşed-i evlâdi: çocukların en ergini.

Ervâh: canlar, hayatın cevherleri, ruhlar.

Ervâh-ı mübâreke: mübârek olan ruhlar.

Ervâh-ı tayyibe: iyi ruhlar.

Erzâk: yiyecek, içecek, yenilecek, içilecek şeyler.

Esbâb: sebepler.

Esbeğâ'l-lâhü ni'me aleyh: Allah onu nimetlere gark etsin.

Eser-i münîf-i sarîh-i istinâd: dayanılacak, güvenilecek en önemli belge.

Eslâf: bir memurluk veya hizmette birinden önce bulunmuş olanlar, yerlerine geçen kimseler, geçmişler.

Eslah: daha, pek çok Salih, iyi.

Esmâ: isimler.

Esmân: bedeller, kıymetler, değerler.

Esmâr-ı eşcâr-ı kemâlât-ı ilmiyye: mükemmel olan ilim ağaçlarının meyvesi.

Esvâb: giyimler, giyecek şeyler.

Eş'âl: parıldıklar.

Eşbâh: şahıslar, cisimler, gövdeler.

Eşbâh-ı zâhire: görünen cisimler, görünen şahıslar.

Eşcâr: ağaçlar.

Eşcâr-ı merkûm: zikredilmiş olan ağaçlar.

Eşref: daha şerefli, daha onurlu.

Eşref-i ekvân: varlıkların en şerefliSİ.

Etba’: birinin sözüne, işine, mesleğine uyanlar.

Etrâf-ı erbaâ: dört tarafi.

Etyab-ı emvâl: malların en güzeli.

Evâhir: sonlar, ayın son günleri.

Evkâf: vakıflar.

Evkâf-ı âtî: gelecek olan vakıflar.

Evkâf-ı eslâf: geçmiş olan vakıflar.

Evkâf-ı mezkûra: zikredilen vakıflar.

Evkâf-ı mütevellî: vakıfların mütevellisi.

Evlâ: daha uygun, daha lâyık, daha iyi, üstün.

Evlâd-ı evlâd: çocuğunun çocuğu.

Evlâd-ı evlâd-ı evlâd: çocuğunun çocuğunun çocuğu.

Evlâd-ı inâs: kız çocukları.

Evlâd-ı kirâm: soylu, cömert olan oculular.

Evlâd-ı mûmâ ileyhim: adı geçen çocuklar.

Evtâd: ağaç veya demir direkler.

Eyyâm: günler, gündüzler.

Ez-dil: gönülden.

Ezher: pek beyaz, güzel ve parlak.

Ezvâc: kocalar, eşler, çiftler, kadının veya kocanın eşleri.

Ezvâc-ı mutahherâ: Hz. Muhammed'in ismetli eşleri.

F

Fahra'z-zuamâ: timar sahiplerinin en değerliSİ.

Fahru'l-âyân: zamanın en büyük ileri gelenleri.

Fahru'l-emâcid ve'l-ekârim: muhterem ve şerefli olanların ileri gelenleri.

Fahru'l-hulûs: halis, temiz olanların en değerlisi.

Fahru'l-hutabâ: hatiplerin en iyisi en değerlisi.

Fahru'l-kazî : kadıların en iyisi, en büyüğü.

Fahru'l-muharrirîn: yazarların en büyüğü.

Fahrü'l-muhaddereât: Müslüman kadınların en namuslusu, en kıymetlisi.

Fâriğan ani's-şevâgil: tüm mesleklerden arınmak.

Fasl-u hasme: bölmek, ayırmak, karşı taraf, düşman.

Fazîlet: insanda iyilik etmeye ve fenalıktan çekinmeye olan devamlı ve değişmez güzel vasif. İnsanın yaradılışındaki iyilik, iyi huy, erdem.

Fazl: fazla, ziyâde, artık, fazlalık, üstünlük.

Fazla-i mezkûr: zikredilen fazla.

Fazl-ı imtinân: yüksek memnuniyet.

Fehvâ: mana, anlam, kavram, mefhum.

Fehvâ-yı belâğat-ı ihtivâ: içeriğin güzel anlamı kavramı.

Felâh: kurtuluş, selâmet.

Fenâ-yı dünya: geçici olan dünya.

Ferâvân: çok bol.

Fesâd: bozukluk.

Feverân: kaynama, fişkırmış, galeyân etme.

Fevkâni: üstte olan, yukarıda olan.

Fevt-ı fîrsat: ölüm.

Fırka: insan kalabalığı, grubu.

Fî: içinde, -de.

Fi'l-cinân: cennetler içinde.

Fî-evâhir: ayın son günlerinde.

Fî-halkı'l-lâhi maksûdihî: Allah'ın yaratışındaki maksat.

Fikr-i dakîk: ince düşünce.

Fikr-i sedîd: doğru ve hak olan fikir.

Fî-sebîli'l-lâh: Allah yolu.

Fî-yevmi'l-hâşr ve'l-karar: Yeniden dirilme ve hesap günü.

Fukarâ: fakirler, yoksullar.

Fukarâ-i mevlevî: mevlevîlerin fakirleri.

Fuzûlî: boşuna, lüzumsuz, yersiz, haksız.

Fünûn-ı mütenevvi'a: çeşitli fen ilimleri.

Fütûh: zafer, galibiyet, üstünlük.

G

Gallât: mahsuller, gelirler.

Galle-i mezbûre: adı geçen gelirler.

Garb: güneş battığı taraf, günbatısı, batı.

Garban: batı tarafından.

Gayr: başka, ayrı, diğer.

Gayr-ı câiz: olamaz, yakışiksız, yaraşmaz.

Gayr-ı lâzım: lâzım olmayan.

Gayr-ı müsmere: meyvesiz, yemişsiz.

Gayr-ı müsmere-i müştemîl: meyvesiz, yemişsiz olanların hepsi.

Gerdeş-ı dûr-ı dûn: alçak dünyanın dönüşü.

Gîbet-tasdîk: tasdik etdikten sonra

Girdikâr: Allah'ın adı.

Gûş: işitme, dinleme.

Gûy: söyleyen, diyen.

Gûyan: söyleyen, söyleyici, konuşan.

Gül-âb: gül suyu.

Gül-âb-ı bahâ: kıymetli, değerli gül suyu.

H

Habbetenli'l-lâhi's-samed: hiçbir şeye muhtaç olmayan Allah'ın sevgisi.

Habs: hapis, alikoyma, bir yere kapama, salivermemeye.

Hâcegân-ı divân-ı hümâyûn: eskiden dîvân-ı âlî efendileri anlamında kullanılan devlet ricâline verilen bir ad.

Hadîs-i şerîf: Hz. Muhammed'in söz, fiil ve takrirlerine verilen ad.

Haffâz: hafızlar.

Haffî: gizli, saklı.

Hafr: kazma, kazılma.

Hâkim mûmâ ileyh: adı geçen kadi.

Hâkim-i mevki'-i sadr-ı kitâb: o yerin hakimi.

Hakk-ı şurb: bir tarla sahibinin her gün bir saat, yahut haftada bir gün bir nehirden tarlasını sulama hakkı.

Hâl-i âfiyet: sağlık hâli.

Hâl-i bâlâ: yukarıda geçen hâl.

Hâl-i sebâve: küçükük hali.

Hâl-i teslîm-i encâm: teslimin son bulma durumu.

Hâlik: yaratan, yoktan var eden, yaratıcı, Allah.

Hâlikî'l-ibâd: Allah'ın kulları.

Halk: yaratma, yaratılma.

Halk-i raffîu's-şân: yaratılmış olanların en şereflisi.

Hamd-i bî-had: sonsuz, sayısız hamd etmek.

Hamsîne: ecli.

Hâne-i muttasıl: birbirine bitişik evler.

Harameyn-i Şerîfeyn: Mekke'deki Kâbe ile Medîne'deki "Ravza-i Mutahhara".

Harc: sarf, gider, bir iş için kullanılan madde.

Hark: su akacak yarık, ark.

Hasbete'l-li'l-lâhi'l-ehad: tek eşiz olan Allah rızası için.

Hasbeten li'l-lâh: Allah rızası için.

Hasbeten li'l-lâhi's-samed: hiçbir şeye muhtaç olmayan Allah rızası için.

Hasbeten mine'z-zamân: zamanın gerektirtiği gibi.

Hasbeten: karşısıksız, parasız.

Hasbetenli'l-lâhi'l-azîm: azimet sahibi olan Allah'ın rızası için.

Hasbî nezâret: karşısıksız idâre etme, karşısıksız yönetme.

Hasenât: iyilikler, iyi haller, iyi işler, hayırlı işler.

Hasenât-ı câriye: yürürlükte olan, devam eden, sevabı kesilmeyen iyilikler.

Hasm: muhâlif, karşı taraf.

Hatemât-ı şerîf: hatimler.

Hâteme-i risâlet-i rasûl-i güzîn: seçilmiş peygamberlerin sonuncusu.

Hatîb: camide hutbe okuyan, hitâbeden, söz söyleyen.

- Hatm:** Kur'ân'ı baştan sonuna kadar okuma.
- Hatm-i kelâm:** sözün nihâyete ermesi.
- Havf:** korku, korkma.
- Havz:** havuz.
- Hayrât:** hayatılar.
- Hayr-ı evlâ:** üstün olan iyilik.
- Hazar:** barış ve güven; sabit meskeni olanların oturdukları memleket.
- Hemşire:** kız kardeş.
- Herkiyâ hiyki:** her hangi bir bitki.
- Hey'et-i behiye:** güzel heyet.
- Hıdmet:** hizmet, iş, vazife.
- Hîbe:** bağışlama, bağış.
- Hicrî:** hicretle ilgili; tarih başlangıcı olarak hicreti alan.
- Hilâf:** karşı, zıt.
- Hilyet:** süs, zînet, güzel sıfatlar.
- Hilyet-i şeri':** şer'î güzellik.
- Hîn:** zaman, an, vakit, sıra.
- Hîn-i feth:** fetih zamanında.
- Hîn-i iktisâd:** tutum zamanında.
- Hubûr:** haberler, havâdisler.
- Huccet:** haberler, havâdisler; sevinç.
- Hudâvend:** Allah, Tanrı; sahip, hükümdar, efendi.
- Huddam:** hizmetçiler.
- Hulûs:** hâlislik, sâfilik, gönül temizliği.
- Hûşyâr:** aklı kendisine yâr olan, yarayan, akıllı.
- Hücec:** deliller, senetler, vesîkalar.
- Hücrât:** gözler, odalar.
- Hüdâât:** hidâyet edenler, doğru yol gösterenler.
- Hüküm-i menkul:** menkul hükmünde olan mal.
- Hüküm-i sâbık:** geçmiş olan hüküm.
- Hümâm:** himmetli, azimetli, bir işe sımsıkı sarılan.
- Hümâm-ı akdâm:** eski imamlar.

Hümâyûn: mübârek, kutlu; padişaha ait olan.

Hüsn-i meâb: iyilik, güzelliğin barındığı yer.

İ

İ'mâl: yapma, yapılma, işleme, meydana getirme.

İ'mâr: şenlendirme, bayındır hâle getirme.

İ'tirâf-ı sarîh-î mer'î: geçerliliği olan halis bir itirâf.

İâde-î kelâm: sözün yeniden ortaya konması.

İbâ': çekinme, râzi olmama.

İbâd: kollar.

İbka': bâki, sürekli kılma, devamlı.

İcâd-î âlem: bütün yaratılmışlar.

İcâr: kiraya verme, verilme, kira parası.

İcârât: kiralalar, gelirler.

İcâre: kira, gelir.

İcâre-î sahîha: zaten ve vasfen olan, yâni in'ikat şartlarını ve sıhhati câmî olan icâre.

İcâre-î şer'iyye: şer'î kurallara uygun olan icâr.

İcâret-î cem'î: gelirlerin tümü.

İcrâ: yürütme, yapma, yerine getirme.

İcrây-î merâsim-î hasenât: resmi işlerin yürütülmesi.

İd-i Adhâ : Kurban Bayramı.

İd-i Fitr : Ramazan Bayramı.

İfâde-î merâm: merâmını anlatma; kitaplara yazılan söz.

İfây-î şehâdet: şahitliği yerine getirme.

İfrâz: bir bütünden bir parça ayırma; ayırma, ayrılma.

İhdâ: bir.

İhdâs: meydana getirme, ortaya çıkarma.

İhtessa: bil hassa özellikle.

İhtibâr: yoklama, deneme, sınama.

İhtilâf-î âlim: âlimlerin anlaşmazlığı, ihtilâfi.

İhtimâm: dikkatle, gayretle çalışma, özenle iş görme.

İhtiyâr: seçme, seçilme.

Îkad-ı kanâdîl: kandillerin yakılması.

Îkâmetgâh-ı ahret: ahiret hayatı.

Îkâmet-i rîhlet: vefât, ölmeye.

Îkrâr: dil ile söyleme, bildirme; tasdîk kabul.

Îkrâr-ı sahîh-i şer’î: geçerli olan bir bildirme.

Îkrâr-ı tâm: eksiksiz tam olan bir ikrâr.

Îktifâ’: yeter bulma, aza kanaat etme, yetinme.

Îktisâb: kazanma, edinme.

Îlâ âhiri’d-devrân: dünyanın sonuna kadar.

Îlâ sebili’r-reşâd: doğru yola, hak yoluna.

Îllet-i kudret: güç, kudret nedeni.

Îlm-i şerîf: ilimlerin en şereflisi.

Îltizâm: kendi için lüzumlu sayma; birinin tarafını tutma; icâb ettirme gerektirme.

Îmâd: direk, dikme, sütun.

Îmâmeyn: iki imâm. Bazen Îmâm-ı A’zam ve Îmâm-ı Şâfiî; çok defa Îmâm-ı Ebû Yusuf ve Îmâm-ı Muhammed için kullanılır.

Îmâmeyn-i hümâmeyn: Hz. Îmâm-ı Hasan ile Îmâm-ı Hüseyin; Îmâm-ı Ebû Yusuf ile Îmâm-ı Muhammed.

Îmkân-ı mümteniu'l-mahâl: imkân dâhilinde olmayan.

Îmtinâ’: çekinme, geri durma, imkânsızlık, olamayış.

Îmtisâlen: uyarak, bağlı olarak.

În’âm: nimetler, nimet verme, iyilik etme.

Înân: idâre etme, yürütme.

Încâ’: kurtarma, kurtarılma.

Înde'l-ahâli ve'l-cîrân: halkın ve komşuların yanında.

Înde'l-ahâlî: halk katında.

Înde'l-eimmeti'l-kibâr: büyük olan imâmların katında.

Înde'l-eimmeti's-selâsîn: üç imâmın katında.

Înfâk: harcama, nafaka verip besleme, geçindirme.

Înkılâb-ı rûzikâr-ı rûzikâr: dünyanın dönmesi.

İnkıraz: bir kalabalıktan, bir bütünden tek kişi kalmayacak şekilde bitme, tükenme.

İnkıtâ': kesilme, tükenme, bitme.

İnsân-ı kâmil: güzel huy ve tabiat ve yüksek fazilet sahibi insan.

İnşâ': yapma, yapılmama, meydana getirme.

İntihâb: seçme, seçilme, seçim; en güzel.

İrsâl: gönderme, gönderilme, saliverme, koyuverme.

İrtihâl: göçme, göç etme; ölmeye.

İsâl: buldurma, buldurulma, vardırma, vardırılma, ulaşma, ulaştırılma.

İsâr u nisâr: dağıtmaya, serpmeye, saçma.

İska': sulama, su verme.

İsnâd: bir şeyi, birisi için yaptı deme.

İsneyn: iki.

İsti'mâl: kullanma.

İstibdâl: değiştirme, değiştirilme; bir vakfı mülk ile mübâdele etme.

İstibdâl-i mezkûr: adı geçen değiştirme.

İstid'â: yalvararak isteme; dilekçe.

İstiğlâl: kiraya verme.

İstihkak: hakkı olma, hak kazanma.

İstihkak-ı intihâb: seçme hakkına sahip olma.

İstimâ': dinleme, dinlenilme, işitilme, işitme, kulak verip dinleme.

İstirâhat: rahat etmeler, dinlenmeler.

İstîrbâh: fâize yatırma, fazla fâizle para verme, verilme.

İstirdâd: geri alma, alınma, verilmiş veya gönderilmiş bir şeyin geri gönderilmesini isteme, geri isteme.

İşâeyn: akşam ile yatsı zamanları.

İşrîne: yirmi.

İştimâl: şâmil olma, kaplama, içine alma.

İstirâ': satın alma, alınma.

İthâf: hedİYE olarak verme, verilme, hedİYE gönderme, mânen sunma.

İtmâm: tamamlama, bitirme, tamam etme, bitirme.

İtmâm-ı ifâdey-i merâm: sözün bitirilmesi.

İttihâz: edinme, edinilme, kabul etme, sayma, tutma, kullanma, düşünme.

İttisâl: bitişme, kavuşma, ulaşma.

İyâzen bi'l-lâh: Allah'a sığınma.

İzn-i sahib: izin sahibi olan.

İzze: değer, kıymet, yükselik, ululuk.

İzzet-i esmâühû: onun isminin büyülüğu.

K

Kabâ-i müsteâr: hayat elbisesi.

Kable: önce, ondeki, evvel.

Kable's-şurûh: açıklamalardan önce.

Kabz: el ile tutma, avuç içine alma, kavrama.

Kadîmü 'l-eyyâm: eski günler.

Kâffe : hep, bütün, cümle.

Kâffe-i mesâlih: bütün işler.

Kâffe-i mesâlih-i akârât-ı mezkûr: adı geçen gelirlerin tüm işleri.

kâffeti'l-hukuk: hakların bütünü.

Kâfile-i asfiyâ: takvâ, fazilet ve kemâlât sahiplerinin başı.

Kâfile-i mürselîn: peygamberlerin, gönderilenlerin başı.

Kâh: saray.

Kahl-i hidâyet: yol gösteren.

Kâin: mevcût olan, var olan.

Kanavât: görüşler, tahminler; su kanalları.

Kantâr: kantar.

Kargîr: işleyen.

Kargîr-i kanavât: işleyen kanallar.

Karye: köy.

Karye-i mezbûr: ismi geçen köy.

Katibe-i evliyâ: bütün evliyâlar.

Kâtib-i mezbûr: ismi geçen yazıcı.

Kavâbil-i envâ'-i meârif: bilinen çeşitli kabiliyetler.

Kavâid: kâideler, usûller, kurallar.

Kâvî: kuvvetli, güçlü.

Kavl: lakkırdı, söz, kelâm.

Kaytaz: bir lakab adı.

Kazâ: kaymakamlık, ilçe.

Kazâ-i kâzî: kazâ kadısı.

Kazâ-i Mahkeme-i Şer’îye: kazâ şer’î mahkemesi.

Kazâ-i mer’î: görülmeyen kaza.

Kazâ-i sarîh-i mer’î: doğrudan görülmeyen kazalar.

Kazây-ı bedîhiye: normal kazalar.

Kazây-ı mezkûr: adı geçen kazâ.

Kazî: kadı.

Ke’l-evvel: önceden olduğu gibi.

Kebîr: büyük.

Kefîl-i celî: belli olan kefil.

Kefîl-i millî: belli olan kefil.

Kelâm: söz, lakkırdı.

Kemâ fi’s-sâbîk: eskisi gibi.

Kemâ: gibi, misli, olduğu üzere.

Kemâlât: insanın bilgi ve ahlak yönünden olgunluğu.

Kemâl-i müyesser: kolaylığın son noktası.

Kemâl-i rağbet: istemenin son noktası.

Ketb ü tahrîr: yazma, yazılma.

Ketb: yazma.

Kethüdây-ı Yeniçeriyyân: yeniçeri ocaklarında yüksek rütbeli subay.

Keyfiyet-i mezkûre: adı geçen hâl.

Kezâlik: kezâ, bu, bu da, öyle.

Kîbel-i şer’î: şeriat tarafından.

Kîble: namaz kılarken yönelecek taraf.

Kîrâat: okuma, devamlı ve düzgün okuma.

Kît’â: parça, bölüm, cüz.

Kibâr: büyükler, ulular.

Kîl: kile, ölçek.

Kîl-i ma'lûm: ölçüsü belli olan kile.

Kirâm: soyu temiz olanlar, ulular, şerefiler; cömert eli açık olanlar.

Koçan: tapu.

Kudsiye: kutsal, kuvvet, ilâhi kuvvet.

Kudveti ashâbü'l-ikbâl: saadet sahiblerinden kendisine tâbi olunan.

Kudvetü'l-ekârim: cömert olanlardan kendisine tâbi olunan.

Kudvetü'l-emâcid: tâbi olunan onur sahibi kişi.

Kudvetü'l-erbâbi'l-ekrem: şeref erbâbinden kendisine tâbi olunan.

Kudvetü'l-erbâbû âlim: kendisine tâbi olunan bilgi sahibi.

Kudvetü'l-erbâbû'l-ilim: ilim erbablarından kendisine tâbi olunan.

Kudvetü'l-erbâbû't-tahrîr: yazı sahiplerinden kendine tâbi olunan.

Kudvetü'l-ikbâl: tâbi olunan saadet sahibi kişi.

Kudvetü'l-kuzât: kendisine tâbi olunan kadılar.

Kudvetü'l-mütevelliyyeyn: kendisine tâbi olan mütevelliiler.

Kudvetü'l-ümerâ: kendisine tâbi olunan emîrlер.

Kudvetü'l-ümerâ'i'l-kirâm: kerem sahibi kendisine tâbi olunan yöneticiler.

Kudvetü'l-ümerâ'i'l-ülemâ: kendisine tâbi olunan emir sahibi alimler.

Kura-i mezbûre: zikredilmiş olan kur'an okuyucular.

Kurb: yakın.

Kutbe'l-ârifeyn: bilgi sahiplerinin başı.

Kuyûd: kayıtlar.

Kuyûd-ı berleh: onun üzerine olan kayıtlar.

Kuyûd-ı eimmeti's-selâs: üç imamların kayıtları.

Kuyûd-ı mazbûta: belirtilmiş kayıtlar.

Kuyûd-ı müstahsene: güzel, makbûl olan kayıtlar.

Kübrâ: daha, çok, en büyük olan.

Kütüb-i mu'tebere: güvenilir, geçerli kitaplar.

L

Lâ-ale't-ta'yîn: ayırd etmeksızın, gelişigüzel, rastgele.

Lâbis: giyen, giymiş.

Lâbis-i libâs-ı hayat: hayat elbisesi giymiş olan, hayatta olan.

Lâ-cerâme: şüphesiz, elbette, besbelli.

Lâhik: yetişen, ulaşan, eklenen, sonradan tâyîn edilen, yenisi.

Lâ-şerîkeleh: ortağı, eşi olmayan.

Lâzîb: lazım, gerekli.

Lâzîme-i hal: gerekli olan hal.

Lede'l-ahâlî ve'l-cîrân: halkın ve komşuların arasında.

Lede'l-iktizâ: gerektiği zaman.

Lede'l-imtihan: imtihandan sonra.

Lede's-şerhi'l-enver-i zâhir: açık ve güzel olan bir açıklamadan sonra.

Lehü'l-izze ve's-şeref: güç, büyülüklük ve şeref onun olsun.

Levâhik: ekler, eklenen şeyler.

Levâmi': parlamalar, parlayan şeyler, nurlar.

Levâmi'-i tahîyyât: süslü selamlar.

Levâyîh: düşünülen bir şeyin yazı haline getirilmesi; tasarı.

Levâyîh-i tekîmât: düşünülen ikramlar.

Levâzîm: lazım olan şeyler, gerekli şeyler, yaşamak, geçinmek.

Levâzîm-i sâire: gerekli olan çeşitli şeyler.

Levâzîm-i şûkr-i bî-pâyân: gerekli olan nihayetsiz, sonsuz şükür.

Leyl: gece.

Leyle-i Berât: Berât Gecesi.

Leyle-i Kadir: Kadir Gecesi.

Leyle-i Mi'râc: Miraç Gecesi.

Lezîz: lezzetli olan, tatlı, hoşa giden.

Libâs-i hayât: ömür, hayat.

Lidre : litre.

Li-ecli't-tescîl: kayıt altına alınğından dolayı.

Li-emri'l-itmâm: emrin tam olmasından dolayı.

Li-emri't-tekmîl: işiin tam olması için.

Li-hâzîhi'd-da'vetü'l-azîme: bu büyük dava için.

Likâu'l-lâh: Allah'a kavuşma.

Lisân-i hâl: insanın yüzünün haraketlerinden, durusundan anlaşılan şey.

Lüzûm-i müna'dim: yokluğu gerekli olan.

M

Mâ': su.

Ma'a müştemilât: içindekilerle birlikte.

Ma'a sundurma: sundurmasıyla beraber.

Mâ'-i câri: akar su.

Mâ'-i lezîzde: tatlı su.

Ma'lûmâti'l-hudûd: belli olan sınırlar.

Ma'lûme'l-hudûd: belirli olan sınırlar.

Ma'nây-i beşâret-i pîrâs: mananın müjdelemesi.

Ma'rûf: bilinen.

Maa sundurma: sundurmeli olan.

Mâ-adâ : -den başka.

Maâza'l-lâh: Allah korusun.

Mâ-beyn: aradaki iki şeyin arası.

Mağrib: batı tarafında olan memleketler.

Mağrûs: toprağa dikilmiş.

Mâh: ay.

Mahal: yer.

Mahal-i ikâmet: yerleşilen yer.

Mahallât: mahalleler.

Mahalle-i mezbûre: adı geçen mahalle.

Mahbûbe: muhabbet olunmuş, sevilmiş, sevilen.

Mahbûbe-i hizâr: binbir sevgilisi olan.

Mahdûd: sınırlanmış olan, sınırlı, belirli.

Mahfî: gizli saklı.

Mahfil: oturulacak, görüşülecek yer.

Mahfil-i dîn-i münîf: aydın olan din.

Mahfil-i dîn-i münîf-i eżher: açık ve aydın olan din.

Mâh-ı bi-mâh: bir ayda bir.

Mahlûkât: bütün var olan varlıklar.

Mahrûse: büyük şehir.

Mahrûse-i Lefkoşa: Büyük Şehir Lefkoşa.

- Mahşûn:** meşhur.
- Mahzen:** içine eşya saklanılacak yer, yer altı, bodrum.
- Mahzer Ağası:** hazır bulunan kişilerin başı.
- Mahzer:** hazır olunan yer.
- Mâ-inde'l-lâh:** Allah'ın katındaki.
- Makâm-ı hızır:** Hızır (a.s)'in makamı.
- Makdûr:** güç, kuvvet, kudret; Allah'ın takdiri.
- Makrûr:** yakın.
- Mâl ü menâl:** varı yoğu bütün yarılığı.
- Mâlâ yerûd:** reddolunmaz, geri çevrilmez.
- Mâl-i âfiyet:** varlık durumu iyi olan mal.
- Mâlikî'l-emlâk:** sahip olunan mallar.
- Mansûru-livâ:** nusretli, başarılı.
- Mârifet-i girdikâr:** Allah'ın marifetleri.
- Mârifetü'z-zât:** işe ehil olan kişi; bilinen kişi.
- Mârru'z-zikr:** zikri yukarıda geçmiş olan.
- Maslahat:** iş, emir, husus, madde, ehemmiyetli; barış, düzen.
- Masûra:** eski bir akarsu ölçü birimi.
- Matlûb:** talep edilen, istenilen, aranılan şey.
- Mâ-vaka'-i bi't-taleb:** olan bitenin talep edilmesi.
- Mazmûn-ı münîf:** yüksek mana.
- Me'zûnen:** izinli olarak.
- Me'zûn-i bi'l-ifâtâ:** fetvâ verme yetkisi olan.
- Meâl:** mana, kavram, mefhum, meydana gelen şey, netice.
- Meân:** niyet etmek, kastetmek, ifade etmek, tasarlamak.
- Meâs:** suçlar, günah.
- Mebâni:** binalar, yapılar.
- Meberrâ:** hayır işlemek, sevap kazanmak üzere yapılan işler.
- Meblağ-ı mezbûr:** zikredilen para.
- Meblağ-ı mezkûr:** adı geçen para.
- Mebnâ:** yapı yeri, bina yeri; yapı, bina.
- Mebrûr:** hayırlı, makbûl, beğenilmiş.

Mecâl-i muhâl: imkânı olmayan.

Meccânen: bedava, parasız, ücretsiz olarak.

Mecelle: Tanzimat'dan sonra 1869-1876 arasında fikih ilminin muâmeleye ait olan kısmına dair te'lif edilmiş meşhur eser.

Meclis-i seri'-i şerîf: mahkeme dairesi.

Mecmû'-ı âlem: dünyanın hepsi.

Mecrâ: suyun cereyân ettiği, aktığı yatak, su yolu; bir işin gidiş, oluş yolu.

Mecrây-ı kadîm: eski olma, eski yol.

Medâr-ı nizâm: düzenli olma vesilesi.

Medîne: şehir.

Medîne-i mezbûre: adı geçen şehir.

Medlûl: delil getirilmiş şey, delâlet olunan şey, gösterilen şey.

Medrese-i ceddiye: yeni olan medrese.

Mefkûd : kayıp, yok, olmayan, bilinmeyen.

Meftûh: açılmış, açık.

Mehâsin: iyilikler, iyi ahlâklar.

Mehşûr: ünlü, tanınmış, herkesçe bilinen.

Mekâr: iyi ahlak, güzel huy.

Mekâr-ı medâr: geçici olan.

Meknûn: dizilmiş.

Melekân: melekçesine, melek gibi olan.

Melhûz: mülâhaza edilebilen, düşünülebilen hatırlı gelen olabilen.

Memlûk: birinin malı olan.

Menâhic-i hayrât: açık ve geniş olan hayırlar.

Menâzil: konaklar, durak yerleri.

Menâzil-i mesâibe: musibete uğramış, felakete uğramış konaklar.

Menba': kaynak, pınar.

Menbâ-i mâ': su kaynağı.

Menkûhe: nikahlı olan kadın.

Menkûl: bir yerden bir yere taşınılabilen mallar.

Menzil: yollardaki konak yeri bir günlük yol, konak; mesafe.

Menzile-i âriyet: ödünç olan ev; dünya.

- Menzil-i mezbûr:** adı geçen ev.
- Mer'î:** riâyet edilen, yürürlükte olan, gözle görülen.
- Merâ'iyyen:** görülecek.
- Merâfîk:** mutfaklar, kilerler.
- Merâm:** istek, maksat, niyet.
- Merd:** adam, insan, erkek, özü sözü doğru olan.
- Merd-i âkîl:** akıl sahibi insan.
- Merfû:** yüksek, yükseltilmiş, kaldırılmış.
- Merkûm, merkûme:** yazılmış, adı geçmiş olan.
- Mersûm, mersûme:** bahsi geçmiş, adı geçmiş, yazılmış olan.
- Mertebe:** derece, basamak, rütbe.
- Mertebe-i mülâhaza:** düşünce mertebeleri, düşünce basamakları.
- Merzâ:** razı olunmuş olan.
- Merzât:** razı olunmuş olanlar.
- Mesâib:** zor işler, müşküler.
- Mesâlih:** işler.
- Mesbût:** hastalığı dinip istirahat eden hasta; ölü.
- Mesel:** örnek, bezer, anlamlı, dokunaklı söz.
- Mesfûr:** yazılmış, adı geçmiş.
- Mesgûrat:** zikrolanlar.
- Mesned:** isnât edilen, dayanılan şey; rütbe derece, pâye.
- Mesned-i hâmi:** himaye eden makam.
- Mesrûr:** memnun, sevinmiş, merâmına ermiş.
- Mestûr:** yazılmış, çizilmiş.
- Mesûbât-ı cefîle:** büyük mükâfatlar, büyük sevaplar.
- Meşâhir-i ricâl:** meşhur olan, tanınmış olan adamlar.
- Meşâyih:** şeyhler.
- Meşkûr:** şükre teşekkürde değer, makbûl, beğenilmiş.
- Meşrûf:** dayalı, döşeli olan.
- Meşrûh:** şerh olunmuş, açıklanmış olan.
- Meşrût:** şart koşulmuş, şartla bağlı, şartlı.
- Meşrûtiyet:** meşrû olma, kanuna uygun olma.

- Metâ'-ı kâfil:** sermayesi az olan.
- Metrûkât:** bırakılan şeyler, miras.
- Mevâdde:** maddeler.
- Mevâzi':** mevziler, yerler.
- Mevcûdât:** var olan tüm varlıklar.
- Mevfûr:** çoğaltılmış, bol, çok.
- Mevki':** yer.
- Mevkûf:** vakfedilmiş, vakfolunmuş toprak, vakîf toprağı.
- Mevrûd:** gelmiş, gelen.
- Mezâristân:** mezarlık.
- Mezbûr, mezbûre:** adı geçen, zikrolunan.
- Mezheb:** gidilen yol, bir dinin her şubeleri.
- Mezheb-i hatîr:** mezhebin görüşü.
- Mezheb-i muhtâr:** mezhebin fikri, düşüncesi.
- Mezraa:** ziraat olunacak, ekilecek tarla, yer.
- Mieteyn:** iki yüz.
- Miftâh:** anahtar.
- Mihmân-hâne:** misafirhane.
- Mihmân-hâne-i bî-bekâ:** kalıcı olmayan misafirhane.
- Min haysî'l-mecmû':** mecmûu itibariyle toptan.
- Min lehü'l-izze ve's-şeref:** onun şanından, büyülüğünden dolayı.
- Min Şehri'l-Muharremi'l-Harâm:** haram ay olan muharrem ayında.
- Min:** -den, den beri, şundan bundan.
- Minen:** minnetler, yapılan bir iyiliğe karşı kendini borçlu görme.
- Minen-i cezîle-i kemâl:** Allah'ın verdiği nimetler.
- Minvâl:** tarz yol, şekil, sûret.
- Mîr-âlay:** alay beyi, albay.
- Mirâtiye:** aynalar.
- Mîrî:** devlet arazilerine verilen ad.
- Misbâh:** Kandil, meş'ale, lâmba.
- Mu'teber:** geçerli olan, itibarlı, hatırlı sayılır, saygın, inanılır, güvenilir.
- Mu'temed:** kendisine güvenilen, itimât edilen kimse.

Muâraza: çekişme, kavga.

Muattara: güzel kokulu.

Muayyen: belirli olan, tâyin edilmiş olan.

Mûceb: icâb etmiş, lâzım gelmiş, bir söz veya emrin icâbettiği şey, netice.

Mûceb-i ta'lîk: gerekli olan gecikme.

Mufahhir: iftihar edilen.

Mufahhir-i eimme-i kibâr: büyük imamlar.

Mufahhiru'l-a'yân: Osmanlı döneminde kullanılan bir unvan.

Mufahhiru'l-meşâyihi'l-kirâm: şeyhlerin önde geleni.

Muğarrer: karar kılınmış.

Muhadderât: Müslüman kadınlar.

Muhakkikîn: hakikati, gerçeği bulup meydana çıkanlar, hak ehli olanlar.

Muhalled: dâimî, sürekli olarak kalan.

Muhallî: tahliye eden, boşaltan.

Muharrer: tahrîr olan, yazılmış, yazılı.

Muharrir: yazı yayan, kâtip, yazar.

Muharrir-i cezîre-i merkûme: adı geçmiş olan Kıbrıs Kâtibi.

Muharriri'l-hurûf: yazılmış olan harfler.

Muharriru'l-esâmî: yazılmış olan isimler.

Muhassîl-i emvâl: Osmanlı'da vergi toplamakla yükümlü olan memurlar.

Muhavvet: tahvîd olunmuş, duvar çekilmiş.

Muhtâc-i merammet: tamire muhtaç olan.

Muhtâr: seçilmiş, seçkin.

Muhteri': içâdeden, yepyeni bir şey meydana getiren.

Mukâbele: karşılık verme, karşılaşma; birbiriyle karşılaşır, karşılıklı yapılan okuma.

Mukâbele-i berleh: karşılaşıldığı üzere.

Mukataa: arâzinin kesime verilmesi, muayyen bir kira karşılığında birine bırakılması.

Mukîm-i zayf-ı râhil: misafir olunan dünyadan ahirete göç; ölmek.

Muktezâ: iktizâ etmiş, lâzım gelmiş; kanun içâbına göre yazılan yazı.

Mûmâ ileyh; mûmâ ileyhâ : kendisine işaret edilen kişi, adı geçen kişi.

Mûmâ ileyhimâ: adı geçen iki kişi.

Munkarız : biten, arkası gelmeyen, zürrüyeti kesilmiş olan.

Muntazam: sıralanmış, düzgün, derli toplu.

Musaffâ: tasfiye edilmiş, süzülmüş, yabancı maddelerden arındırılmış.

Musarrîh: açıklayan

Mutâbık-ı takrîr: mutâbık kalınan yazı.

Mutasarrif: tasarruf eden, kendinde kullanma hakkı ve selâhiyeti bulunan.

Muttasıl: bitişen, ulaşan, kavuşan.

Muvaffak: başaran, beceren.

Muvaffak-ı muvâfîk: yerli yerince yapan, tam başarıya ulaşmış olan.

Mübâade: birbirinden uzak durma.

Müberrâ: berî kılınmış, temize çıkmış, aklanmış.

Mübeyyen: meydana çıkarılmış, açıkca söylenenmiş, açıklanmış, açıklayan, bildiren.

Mübezzir: yersiz, lüzumsuz harcayan, isrâf eden.

Mübîn: açık, besbelli.

Mübtal-ı hayr: hayrin ortadan kalkması, iptal olması.

Mübteğâ: arzu edilen, istenilen.

Mücedded: yenilendirilmiş, yeni, yepyeni.

Mücellâ: parlatılmış, parlak.

Mücerred: tek, yalnız, katışık olmayan, yalnız.

Mücevvid: Kur'ân'ı tecvit usûlüne göre okuyan, tecvidi iyi bilen.

Müctehid: âyet ve hadislerden şerî hükümler çıkarılan din allâmesi; İmâm-ı A'zam gibi.

Müctemi': toplanan, ictimâ eden, toplanmış; birikmiş, birleşmiş.

Müçtebâ: seçilmiş, seçkin.

Müdâfaât: korunmalar, savunmalar.

Müdâvemet: devam etme, bir yere her vakit gidip gelme; bir işe aralıksız çalışan.

Müderris: ders veren, ders okutan, medrese dersi okutan.

Müebbed: ebede kadar süren sonsuz, ömür boyunca süren, sürecek olan.

Müeddâ: te'diye olunmuş, edâ olunmuş; mana, mefhüm.

- Müessese-i binâ:** tesis edilmiş, kurulmuş olan bina.
- Müezzin:** ezan okuyan.
- Müfahirü'l-emâsil:** Osmanlı döneminde kullanılan bir ünvan.
- Mûfârekat:** ayrılma, uzaklaşma, bir yerden ayrılma; boşanma.
- Mûfeyyiz:** çok olmuş, bol olmuş olan, fazlalaşmış, çoğalmış olan.
- Mûfeyyizü'l-hayr:** çok bol olan hayır.
- Mûfrez:** ifrâz olunmuş, ayrılmış.
- Müftiyyü'l-Uhde:** zamanın müftüsü.
- Müftiyyü'l-vekîl:** müftü vekili.
- Mügarrerât:** kararlar.
- Mühmel:** ihmâl edilmiş, boşlanmış, bakılmamış, bırakılmış.
- Mükaddimât:** başlangıçlar.
- Mükahhal:** sùrmeli, sùrme çekilmiş.
- Mükarrer:** kararlaşmış, şüphesiz, sağlam; anlatılmış, bildirilmiş.
- Mülâhaza:** dikkatle bakma, iyice düşünme.
- Mûlk nâme-i hümâyûn:** saraya bağlı olan mûlk.
- Mûlk-i âsiyâb:** deðirmen olan mûlk.
- Mûlk-i menzil:** ev olan mûlk.
- Mûlk-i sarîh:** belli, açık olan mûlk.
- Mûltekâ:** kavuşak, kavuşma; buluşma; birleşme yeri.
- Mûltezim:** bir şeyi veya kimseyi lüzumlu sayıp taraflılık gösteren.
- Mümtâz:** seçkin olan, imtiyazlı, ayrı tutulmuş, üstün tutulmuş.
- Mümteniu'l-husûl:** olması mümkün değil, olamaz.
- Mümteniu'l-ihtimal:** ihtimal dahilinde olmayan, olması mümkün olmayan.
- Münâdi:** nidâ eden, tellâl; müezzin.
- Münevver:** nurlandırılmış, parlatılmış, aydınlatılmış.
- Münîf:** yüksek, ulu, büyük.
- Münîr:** nurlandıran, ışık veren, parlak.
- Münsâk:** birine bağlı olan, ve peşinden giden; gönderilmiş olan.
- Münselik:** insilâk eden, bir yola girmiş olan, meslek tutmuş olan.
- Müntakil:** intikal eden, geçen; ölmüş, göçmüş, göçen.
- Müntehî:** nihayet bulan, sona eren, biten; bir şeyi tamamlayan.

Münitezîr: intizâr eden, gözleye, bekleyen.

Münzabit: istikrarlı, kişiye ve durumlara göre değişmeyen, daima kararlı bir şekilde bulunan.

Mürâiyyen: riâyet edilerek, saygı gösterilerek.

Mürekkem: rakam olunmuş, sayılmış.

Mürûr: geçme, bir yandan girip öte yandan çıkma; geçip gitme.

Mürûr-ı eyyâm: günlerin geçip gitmesi.

Müsmire: yemiş veren, faydalı, verimli.

Müsteâr: eğreti alınmış, takma ad.

Müsted'îye-i merkûmân: adı yazılmış olan iki dilekçe sahibi.

Müstedâ: istenen, dilenen; dilekçe ile istenilen şey.

Müstehak: hak edilmiş olan.

Müstekîlât-ı merkûm: adı geçen özellikler.

Müstekîm: doğru, düz, dik.

Müstelzîm: istilzâm eden, gerektiren; gereken.

Müstesnâ: istisnâ edilen, kural dışı bırakılan, bırakılmış; üstün, ayrı tutulan.

Müstetâbi: hoş, güzel bulunan.

Müstevceb: lâyık, icâbeden, gereken.

Müşâfehe: ağız ağıza, yüz yüze, karşı karşıya konuşma.

Müşâhid: müşâhede eden, gören, bakan.

Müşârun ileyh: adı geçen, adı anılan.

Müşârun ileyhimâ: adı geçen, adı anılan iki kişi.

Müstemil: kavrayan, içine alan, saran.

Müstemilât-ı sâire: çeşitli müstemilatlar.

Müteâkid: akit, anlaşma yapan iki kişiden her biri.

Mütedeyyin: dine bağlı, dindâr olan.

Müteferri': bir kökten ayrılan, dal budak salan.

Müteferrîk: dağınık, ayrı ayrı.

Mütehattim: lüzumlu, gerekli.

Mütellife: teleffûf eden, sarılıp bürünen.

Müterâfian: mürâfaa, duruşma isteyen iki taraf.

Mütesaddî: sorumlu olan.

Mütesâfiyen: bir birine eş değerde.

Müteselsilen: sıra ile, birbiri peşi sıra.

Müteveffî: vefât etmiş olan, ölmüş, ölü.

Mütevellî: birinin yerine geçen, bir vakfin idâresi kendine verilmiş olan kimse.

Mütevellî-i merkûm: adı geçen mütevellî.

Mütevellî-i suhansâz: söz sahibi olan mütevellî.

Mütevelliyyân: mütevellîler.

Müvâcehe: yüzleşmek , yüz yüze gelmek.

Müzekkî: tezkiye eden, temizleyen, aklayan; şâhitlerin vaziyetini inceleyerek şâhitlerin kabul edilebileceğini ispat eden.

Müzeyyen: süslenmiş, süslü, zinetlendirilmiş.

Müzmahil: çökmüş, çöküntüye uğramış, darmadağın olmuş, yok olmuş.

N

Nâfiz: içeriye giren, işleyen; tesir yapan, sözü geçen.

Nâfiz-i mer'iye: hükmü geçerli olan.

Nâib: vekil, birinin yerine geçen; kadı vekili; kadı şeriat hükümlerine göre huküm veren hâkim.

Naîm: bollukta yaşayış; cennetini bir kısmı.

Naîm-i mukîm: rahat, kolay, bol yaşayış.

Naîm-i zîl-i zâyîl: ortadan kalkmayan nimetler.

Nakîbu'l-eşrâf: peygamber soyundan gelenlerin işlerini görmek üzere içlerinden hükümetçe tâyin olunan memur.

Nakz: bozma, kıarma, çözme, bir sözleşmeyi yok sayma.

Nâm: isim, ad, ünvân yerine, vekillik.

Nâ-mahal: imkân dahilinde olmayan, imkansız.

Nâ-mahdûd: hudutsuz, sınırsız.

Nâm-i nâmisi: namlı, şöhretli, ünlü ad sahibi.

Nâmiyât: olmalar, yerden bitmeler.

Nâmiye: olma, yerden bitme.

Nâ-pâydar: sebatsız, süreksiz, kararsız.

Nasb: bir memurluğa tâyin.

- Nâsih:** nesh ve iptal eden, battal eden.
- Nâ-üstüvâr:** sağlam olmayan, dayanıksız; münâsebetsiz.
- Nazar:** bakma, göz atma; düşünme, mülâhaza.
- Nâzır:** nazar eden, nezâret eden, bakan, gözeten.
- Ne'ûzu bi'l-lâh:** "Allah korusun" anlamında bir deyim.
- Nedâ:** cömertlik etme, hediye verme.
- Nefer:** bir adam, tek kişi.
- Nefs:** ruh, can, hayat, insanın kendi.
- Nefs-i mutmainne:** iyilikle kötülüğü ayırt eden, temizlenerek kişiyi Allah'a yaklaştırılan kuvvet.
- Nehâr:** gündüz.
- Nehârîr:** bilgili, tecrübe, âlim, fâzıl, mâhir kimseler.
- Neksîr:** hastalıktan yeni çıkma.
- Nemâ:** faiz; gelişme, büyümeye.
- Nemâ-i mezkûr:** adı geçen faiz.
- Neslen ba'de nesil:** nesilden nesile.
- Neşâr:** saçan, yayan.
- Neşr:** yayma, saçma.
- Nev'i bedîu'l-beyân:** yeni güzel olan anlatım.
- Nevâle:** vergi, bağış; nasip, tâlib; yiyecek, içecek.
- Nevâs:** alınlar, ileri gelenler, ulular.
- Nevbet:** sıra; sıra ile görülen iş.
- Nev-i amel:** yeni, çeşitli olan işler, ameller.
- Nî'me:** ne güzel, ne âlâ.
- Niam-i celîl:** güzel ve bol nimetler.
- Nihân:** gizli, saklı; görünmeyen, bilinmeyen.
- Nihâye:** son, son derece.
- Nihâyet-i muhabbet:** muhabbetin, sevginin sonu.
- Nisâr:** saçma, serpme.
- Niyeten:** niyet, meram, kurma.
- Nizâ':** çekişme, kavga.
- Nizâm-ı cihân:** dünya düzeni.

Noksân: eksiklik, azalma, azlık, kusurlu.

Noktâci: bir meslek ismi.

Nukûd: nakitler, paralar.

Nukûd-ı merkûme: adı geçen paralar.

Nukûd-ı mevkûfe: vakfedilmiş paralar.

Onu on bir buçuk hesâbiyla: yüzde on iki buçuk.

Ö

Öşr: tarım ürünlerinden alınan zekat.

P

Palâs-ı âr: utanma eleği, utanma elbisesi.

Pâyân: son, nihayet, âkibet, gâyet.

Pây-dâr: iyice yerleşmiş, sağlam, devamlı, sürekli.

Perâkende: toplu olarak

Perhîzkâr: mahrem olan şeylerden kaçınan, sofу.

Perverd-gâr: besleyici, terbiye edici, rızıklandırıcı; Allah.

Pes: buna göre.

Pes-merd-i hüdâ : buna göre Allah adamı.

Pes-merd-i âkîl-i âkîbet endîş: sonunu düşünen kişi.

Pîş: ön, ileri, ön taraf.

Pür futûh: zaferlerle, fetihlerle dolu.

R

Ra'y-i hâkimî'ş-şerî: seraite uygun hüküm veren hakimin görüşü.

Ra'y-i hâkimü'l-vakt: zamanın hakiminin kararı.

Ra'y-i münîr: parlak olan, nurlandıran görüş.

Ra'y-i reşîd: doğru olan görüş.

Ra'y-i şerîf: şerefli ve temiz olan görüş.

Râbi' : dördüncü.

Rafîu'l-vesîkatî'ş-şer'iyye: yüksek ve sağlam olan şer'i deliller.

Râğıbe'l-hasenâti'l-meşkûr: rağbet olunan iyiliğin şükü.

Râğıbü's-sadakât: rağbet olunan, istenilen, sadakalar.

Rahimehüme'l-lâh: "Allah'ın rahmeti onların üzerine olsun" anlamında bir deyim.

Rahnumâ: yol gösteren, kılavuz.

Rahnumây-i rahrevân: yol gösteren yolcular.

Rahnumây-i semt-i hidâyet: hidayet tarafını gösteren.

Rahrevân: yolcular.

Râsih: sağlam, temeli kuvvetli; bilgisi olan.

Rasîhu'l-beyân: sağlam olan beyânat, açıklama.

Râsihu'l-evtâd: temeli sağlam olan.

Ravza: ağaç, çimeni, çayırlı bol olan yer, bahçe.

Ravza-i mutahhara: Hz. Muhammed'in mezarı.

Ravza-i mükerreme: Hz. Muhammed'in mezarı.

Re's: baş, kafa.

Reâyâ : bir hükümdar idâresi altında bulunan, vergi veren halk; bütün halk; Hıristiyan tebaa.

Rebîü'l-Âhir: arabî ayların dördüncüsü.

Rebîü'l-Evvel: arabî ayların üçüncüsü.

Recât: ölüktен sonra dünyaya dönüşler.

Recâtühümâ: o ikisini geri dönüşü.

Refîk: arkadaş, yoldaş.

Rehin: ödünç alınan eşya, para karşılığında gösterilen şey, ipotek.

Reşâd: mânevi doğru yolu bulup o yola girme, hak yolunda yürüme.

Reşîd: doğru yol tutan; iyi hareket eden, akıllı.

Revâ: yakışır, uygun, yerinde.

Revâ-i ibâ: faiz.

Riyâz: bahçeler, ağaçlar, çimenlik yerler.

Rızây-i rabb-i gafûr: bağışlama sahibi olan Allah'ın rızası.

Rizvân: razi olma, hoşnutluk.

Rizvânu'l-lâh: Allah'ın rızası.

Rizvânu'l-lâhi teâlâ aleyhim ecmaîn: Allah'ın rızası onların üzerine olsun.

Riâyet-i şurûd: riâyet edilen, kendisine uyulan şartlar.

Ribh: kâr, kazanç, faiz.

Rivâyet: gütme, gözetme; saygı, sayma.

Ru'yet: görme, görüş.

Rucû': geri dönme, vazgeçme.

Rucû'-ı berleh: bunun üzerine dönülürse.

Rugan-ı şemi': bal mumu yağı.

Ruhabeyn: rahipler.

Rûh-ı pûr fütûh: bütün ölmüşlerin ruhlarına.

Rûh-ı rûh bahşeleri: bağışlanmış olan ruhları.

Rûşen: aydın, parlak, belli, meydanda.

Rûz: gün, gündüz.

Rûz-i mahşer: mahşer günü.

Rûznâme: yevmiye defteri; takvim.

Rükn: bir şeyin en sağlam tarafı, temel direğî; İslam hukukunda sözleşmenin kurulmuş sayılması için bulunması gereklî şartlar.

S

Sa'y: çalış, çabalama, gayret, etmek.

Sa'y-i mevfûr: çok çalışma.

Sâadet: mutluluk.

Sâadetlü: askerlikte mîralay ile birinci ferik (korgeneral), sivilde vezir ile mîrülümerâlik rütbeleri arasındaki kimselerin rütbeleri.

Sâbit: hareketsiz, kimildamayan, yerinde duran; ispat edilmiş, anlaşılmış.

Sadaka-i câriye: öldükten sonra sevabı, hayatı devam eden, sevabı kesilmeyen sadaka.

Sadr: göğüs, yürek, her şeyin önü, başı, ilerisi, en yukarı, en baş; oturulcak en iyi yer.

Saferi'l-hayr: sefer arâbi ayların ikincisi.

Safiyî: temiz, pak, saf, ari.

Sağîr: küçük.

Sâhibetü'l-hayrât ve'l-hasenât: hayır ve güzel işler sahibi.

Sâhib-i havz-ı mevrûd: Kevser havuzu.

Sâhibi'l-ezyâli'l-mîrâs: ekleri olan mirasın sahibi.

Sâhibü'l-hayrât: hayır sahibi.

Sâhibü'l-hayrâtü'l-mebrûr: makbul olan hayır sahibi.

Sahîh: gerçek, doğru, hâlis, kusursuz, ayıpsız.

Sahîh-i şer'i: geçerli olan şer'i hükümler.

Sahîhü'l-isnâd: geçerli olan isnat.

Sâî: çalışan, hızlı yürüyen, haberci, haber götürüren.

Sâîr: seyreden, harekette olan, yürüyen; bir şeyden kalan başka şey.

Sâk: kök.

Sâl: sene, yıl.

Salâh: rahatlık, barış; düzeltme, iyileşme; dine olan bağlılık.

Salât: namaz.

Salâti'l-mâgrîb: akşam namazı.

Salâti'z-zuhr: öğle namazı.

Sâl-i meyâmin: uğurlu, bereketli yıl.

Sâlifi'z-zikr: zikri geçen, bildirilen.

Sâlifü'l-beyân: beyâni geçmiş, bildirilmiş.

Sâlih: elverişli, yakışır, iyi; dinin emrettiği şeylere uygun harekette bulunan.

Sâlihât: şeriatın emrettiği, ahlak ve insaniyetçe beğenilen işler.

Sâlih-i affîf: if fetli, Salih insan.

Sâlik-i mesâlikî'l-hâkîka: hakikat yollarını gösteren.

Sâlis: üçüncü.

Samed: pek yüksek, ulu, dâim, ebedî; kimseye ve hiçbir şeye muhtaç olmayan Allah.

Samedânî: Allah'a ve O'nun ezeli kuvvet ve kudrette mensup, Allah ile ilgili olan.

Sânî: ikinci.

Sarf-i kudret: güç harcama.

Sarîh: tam doğru, yerinde olan.

Savâb-ı nisâb: doğru olan ölçü; doğru olan mal.

Savb: taraf, cihet, yön.

Savb-i şer'-i enver: şeriat yolu.

- Seb'în:** yetmiş.
- Sebâvet-i sinnî:** çocukluk çağı.
- Sebeb-i tenmîk-i kitâb:** kitabın güzel yazı sebebi.
- Sebîl:** yol, büyük cadde.
- Sebîl-i tevfîka:** uygun olan, doğru yol.
- Sebk:** ileri geçme, ilerleme, evvelce geçme, vâki olma.
- Sebz der nazar-ı hûşyâr:** ortalığın yeşilliğe bürünmesi.
- Sedâd:** doğruluk, hatasızlık, doğru ve haklı şey.
- Sedîd:** doğru, hak.
- Sehhela'l-lâh:** "Allah kolaylaştırınsın" anlamında bir söz.
- Sehîl:** kolaylaştıran, kolay yapan.
- Selâhân:** dua okuyan kimseler.
- Selâsîn:** otuz.
- Selât-i bî-nihâye:** sonsuz, nihayetsiz dua.
- Selâti'l-fecr:** sabah namazı.
- Semâhetlü:** eskiden din âlimleri arasında kazaskerlik pâyesinde bulunanlara verilen resmî lâkab.
- Semâ-i pirâhân:** semâ' yapan semâzenlerin giydikleri gömlek.
- Semâi:** semâ'a mensup hiçbir kâideye bağlı kalmadan iştilerek öğrenilen.
- Semâniye:** sekiz.
- Semere:** meyva, yemiş; netice, fayda, verim.
- Semere-i nâmiye:** fayda verici.
- Semt-i âhire:** biten yönे, son cihete.
- Semt-i vifâk:** uygun olan taraf.
- Senâ:** övme, övüş.
- Senây-i bî-ad:** sayısız, sonsuz övme.
- Senâyî bî-aded:** adetsiz, sınırsız övme.
- Sene bi-sene:** senede bir.
- Sene:** yıl.
- Serâhim:** toprak.
- Serdâr:** asker başı, komutan, kumandan.
- Serîu'l-idrâk:** hızlı anlayış.

- Sermed:** dâimî sürekli.
- Sermediye:** dâimlilik, süreklilik.
- Server-i asfiyâ:** evliyâların başı.
- Server-i enbiyâ:** peygamberlerin başı.
- Seyyiât:** fenalıklar, kötülükler, suçlar, günahlar.
- Sezâ:** münâsip, uygun, yaraşır.
- Sîdk:** doğruluk, gerçeklik; yürek, iç temizliği.
- Sîfât-ı cemîl-i uyûb:** güzelliklerin kusuru.
- Sîhhat:** sahihlik, doğruluk, gerçeklik; sağlamlık, sağlık.
- Sîhhat-ı luzûm:** sîhhatinin lâzım hâle, gerekli hâle gelmesi.
- Sîrran:** gizlice, gizli olarak.
- Sibkat:** geçmek.
- Sîlk:** sıra, dizi, tutulan yol; yol, meslek.
- Silsile-i evlâd-ı zekûr:** erkek evlatların devamı.
- Sînnî:** yaş.
- Sipahsâlar-ı kâfile-i mürselîn:** peygamberler kaflesinin başı.
- Sipahs-ı bî-kiyâs:** kıyas olunmayan teşekkürküller.
- Sipâs:** şükretme, duâ etme.
- Sirâc:** ışık, kandil, mum.
- Sirâcü'l-eimme ve kâşifü'l-ni'me:** nimetleri keşfeden ve imamların ışığı olan.
- Sirâcü'l-millet:** milletin ışığı.
- Sitr:** örtü, perde.
- Sitte:** altı.
- Subût:** gerçekleşme, kuşkuya yer bırakmayacak biçimde ortaya çıkma.
- Sudûr:** her şeyin önü, başı, ilerisi, en yukarı, en baş.
- Sûk-ı mezkûr:** adı geçen çarşı.
- Sûr:** şehrin etrafına çekilen yüksek duvar, şehir içi.
- Sûre:** Kur'ân'ın ayrıldığı 114 bölümünden her biri.
- Sûre-i Mûlk:** Mûlk Sûresi Kur'ân'ın 67. sûresi Mekke'de inmiştir..
- Sübül-i metre:** belirlenmiş yollar.
- Sûhansâz:** söz sahibi olan.
- Sükkân:** oturanlar.

Süknâ: oturulacak yer, konak.

Sûlûk-i sâlik: bir yola girme, bir yol tutma.

Sûrûr: sevinç.

Ş

Şa'bâni'l-Muazzam: arabî ayların sekizincisi, Ramazan'dan önceki ay.

Şadırvân: en çok câmi avlularında bulunan, etrafi çok musluklu etrafi duvarla çevrili su haznesi.

Şâmih: yüksek; kibirli, azametli.

Şâmihu'l-imâd: sağlam dikmek.

Şâmihu'l-imâd: yüksek, dikilmiş olan.

Şân: şan, şöhret, ün.

Şark: doğu.

Şarkan: gün doğusu tarafından, doğusunda.

Şark-ı irtihâl: gün doğusuna doğru, gün doğusu yönünde.

Şeffî'i'l-kuzât: bağış sahibi, şefaat sahibi kadılar.

Şehâdet: şâhitlik, şâhitlik etme, tanıklık, bir şeyin doğruluğuna inanma.

Şehîr: namlı, ünlü.

Şehr: ay.

Şehr-i mezbûrde: adı geçen ay.

Şehr-i Receb: Receb Ayı, arabî ayların yedincisi.

Şem'-i asel: bal momu.

Şer'-i şerîf-i enver: nurlu ve şerefli olan şeriat.

Şerâb: içilecek şey.

Şeref: büyülük, yükseklik, ululuk; övünme, üstünlük.

Şerîf: şerîate uygun, şerîatle ilgili, şerîate âit.

Şerîf: şerefli, mübârek, soylu, temiz.

Şerîk: ortak.

Şeyb: saç sakal ağرمazı, kocama, ihtiyarlık.

Şeyh-i Mevlevîhân: mevlevî şeyhi.

Şimâl: kuzey; sol, sol taraf.

Şuhûd: şahitler.

Şuhûr: aylar.

Şurû': başlama.

Şurûr: şerler, kötülükler, kavgalar, gürültüler.

Şurût-ı mesbûta: sabit olan şartlar.

Şurût-ı muharrere: yazılı olan şartlar.

Şühûdü'l-hâl: şahitlerin durumu.

Şurb: içme içilme.

Şurût: şartlar, koşullar.

Şurût-ı hasene: güzel olan şartlar.

T

Ta'bîr: ifâde, anlatma.

Ta'bîr-i ani'l-merâm: niyetini ortaya koyma, anlatma.

Ta'lîm-i ulûm: eğitim bilimleri.

Ta'mîr ü termîm: ta'mir etme onarma.

Ta'yîn: ayırma, belli etme; bir memuriyete koyma.

Ta'yîr: kabahati yüze vurarak utandırma.

Taallukat: hissîmlar, akrabalar.

Tâb'iye: yerli yerine koyup hazırlama; tertîbetme.

Tâfsîl: etrafıyla, etraflı olarak bildirme, uzun uzadıya anlatma, açıklama.

Tahdîd: hudut tâyin etme, sınır çizme, sınırlama.

Tâhire: temiz anlamında olup kadınlar için kullanılır.

Tâhire-i ezzâc: Hz. Muhammed (s.a.v)'nin eşleri için kullanılan "temiz eşler" anlamında bir deyim.

Tahiyyât: "Allah ömürler versin" demeler, selamlar, hayır dualar.

Tahiyyât-ı ferâvân-ı cemâhir: tüm halka teşekkür etmek.

Tahrîr: yazılmış, yazılı.

Tahsîl-i melekân: sultanların eğitimi.

Tahsîl-i üçûr-ı meşkûr: şükre değer ücretlerin tahsili.

Tahtâni: altta olan, alttaki.

Tahte: alt, altında.

Tahte'l-kal'a: kale altında.

Taht-ı tasarruf: tasarrufu altında olan.

Tahvil: değiştirme, çevirme, değiştirilme.

Tâkat: güç, kuvvet.

Takdîru'l-alîm: Allah'ın takdiri.

Takrîr: yerleştirme, yerleştirilme; sağlamlaşturma, sağlamlaştırılma; anlatma, anlatış.

Takrîr-i kelâm: konuşma.

Takvîm-i zâde'l-yevmi'l-mîkâd: kiyamet gününün zamanı.

Talebe-i ulûm: eğitim gören öğrenciler.

Taleben li-merzâti rabbi'l-ehad: bir olan Allah'ın rızasını kazanmak için.

Taleben li-merzâti'l-ulyâ: büyük olan Allah'ın rızasını kazanmak için.

Taleben: isteme, istenmek, dileme.

Tarâb: sevinçlilik, şenlik, sevinçten gelen coşkunluk.

Taraf: yan, yön, bölge, memleket; tarafdarlık sahip çıkma, koruma.

Tarafeyn: iki taraf.

Taraf-ı bâhirü's-şerîf: temzi şerefli olan yön.

Taraf-ı mîrî: devlet arazisi yönünde.

Tarîk-ı âmm: geniş yol

Tarîk-ı mine't-turûk: yollardan bir yol.

Tarîk-ı şikâk: anlaşmazlık yolu.

Tavârik: kabile; tarikatlar; gece gelen belalar.

Tavârik-ı envâr-ı şer'-i güzîn: seçkin şeriatin nurlu yolu.

Tayrân-ı gülistân: gül bahçesinin kuşları.

Tayyibât: iyi güzel işler, haraketler.

Tayyibe: iyi, güzel iş ve haraket.

Te'bîd: uzaklaştırma, uzaklaştırılma, uzağa sürme; kovma.

Teâlâ: "yüksek olsun" anlamına gelen bir söz olup Allah adıyla birlikte kullanılır.

Tebdîl: değiştirme, değiştirilme; başka bir hale getirme.

Tebyîn-ı kuyûd-ı berleh: meydana çıkan kayıtlar üzerine.

Tecdîd-ı şûrût: yenilenen şartlar.

Tecemmü': toplanma, yiğılma, birikme.

Tedebbür: sonunu, hakikati düşünme; arkasını dönme.

Tedrîs: ders verme, verilme, okutma.

Teemmûl: iyice etrafıca düşünme.

Teemmûl-i lâik: lâyık olan düşünme.

Teemmûl-i enîk: güzel düşünme.

Tefâsir: Kur'ân'ı âzâd eden kitaplar.

Tefâvüt-i medâric: farklı olan yollar; farklı olan meslekler.

Tefehhüs: incedeninceye araştırma.

Tefekkür: düşünme, zihin yorma; düşünülme.

Tefekkür-i fâik: üstün düşünme.

Tefrîsiye: döşeme, döşenme, yayma.

Teğayyür-i mesârif: gereksiz masraflar, harcamalar.

Tekâsül: süslük ve kahillik, tembellik.

Tekmîl: kemâle erdirme; bitirme, bitirilme, tamamlama, tamamlanma.

Tekmîl-i kemâlât: bilgi ve güzel ahlak yönünü tamamlamış olan.

Tekrîmât: saygı göstermeler, ululamalar.

Teksir: coğunluk.

Temessükât: tutunmalar, sarılmalar; borç senetleri.

Temhîd: yayma; dösetme; düzeltme, düzenleme.

Temhîd-i esâs: gerçek düzeltme, düzenleme.

Temhîd-i kavâid vakf-ı evlâ: gerçek vakfin düzenlenmiş olan kuralları.

Temhîd-i kavâid: düzenlenmiş olan kâideler, kurallar.

Temhîd-i kavâid-i hayatı ülâ: birinci hayatın düzenlenmiş olan kâideleri.

Temhîk: iptal etme.

Temlîk: mülk olarak verme.

Tenbîh: uyandırma; uyarma, uayrıılma.

Tenfîz: nâfiz kılma, hükmünü yürütme.

Tensîs: tetkîk ederek karar verme, verilme.

Termîm: tâmir etme onarma.

Tertîl: yoluyla, usûlüyle okuma.

Tescîl: sicile geçirme, kütüge geçirme.

Teslîm ile'l-mütevellî: mütevellîye teslim etme.

Teslîmât: teslîm edilen eşya veya yatırılan para.

Teslîmât-ı bî-gâye: karşılıksız teslim etme.

Teslîmât-ı feverân: teslîmin gerçekleşmesi.

Teslîmât-ı tayyibât: güzel bir şekilde teslîm etme.

Teslîmât-ı tayyibât-ı nâmiyât: teslîmin güzel bir şekilde olması.

Testîr: örtme, gizleme.

Teşrifât: protokol, büyük, resmî olan ziyâretlerde, kabul resimlerinde ve törenlerdeki uyulması gereken âdetler usûller.

Teşrifât-ı şer'iye: uyulması gereken şer'i usuller.

Teşyîd: yükseltme, yükseltilme; sağlamlaştırma, sağlamlaştırılma.

Teşyîd-i mebâni-i vakf-ı Uhrâ: diğer vakfin esâsını oluşturan temellerin sağlamlaştırılması.

Teterrük: terk edilmiş olan.

Tetmîm: tamamlama, bitirme.

Tevâbi': bir kimsenin hizmetinde bulunanlar, birinin adamları; uşaklar; bir merkeze bağlı olanlar.

Tevcîh: çevirme, döndürme, yöneltme; mânâ verme, yorumlama.

Tevfik: uydurma, uydurulma, uygunlaştırma.

Tevfîk-i hakîk: hakikât uygunluğu.

Tevfîk-i refîk: arkadaş uygunluğu.

Tevkî': pâdişah buyruklarına çekilen nişân, pâdişâhın nişanlı buyruğu.

Tevliyet: mütevelliilik, vakif işlerine bakma vazîfesi; yüz çevirme, yüz döndürme.

Tevliyet-i merkûm: adı geçen mütevelliilik.

Tevsi': genişletme, genişletilme.

Tevsîk: sağlamlaştırma, sağlamlaştırılma.

Tevzî': dağıtma, dağıtilma; herkese payını dağıtma.

Tezkere: tezkere, pusula; hükümetten alınan izin belgesi.

Tezyîn-i kuyûd-ı berleh: onun üzerindeki kayıtların süsülenmesi.

Tilâvet: Kur'ân'ı güzel sesle ve usûlüne uygun okuma.

Tis'a: dokuz.

Tûbâ leh: ne mutlu ona!

Tuhm: tohum.

Tuhm-i hayrât: hayır tohumu.

Tuhm-i hinta: buğday tohumu.

Tuhm-i şâîr: arpa tohumu.

Turûk-ı felâha: kurtuluş yolları.

Turûk-ı meberrât: hayır hasenât yolları.

Türbedâr: türbe bekleyen, türbenin hizmetini yapan kimse.

Türbe-i muattara: Hz. Muhammed (s.a.v)'in türbeleri için kullanılan, "güzel

kokulu türbe" anlamında bir söz.

Türbe-i mutahhara: Hz. Muhammed (s.a.v)'in türbeleri için kullanılan bir

söz.

U

Ubûr: bir suyun öbür yakasına geçme; bir başka tarafa geçme, geçilme,

atlama.

Ucûr: ücretler.

Üd: ağaç, odun.

Udûl-i müslimîn: hak ve adalet sahibi Müslümanlar.

Uhde: söz verme, bir işi üzerine alma; vazife, birinin üzerinde bulunan iş;

yapma, becerme.

Uhrâ: başka diğer.

Uhrevi: âhirete âit, âhiretle ilgili.

Ulûm-i evvel: ilimlerin başı.

Umdatü'l-a'yân: güvenilir olan ileri gelenler.

Umdatü'l-emâcid a'nâm: bütün malukatın en güvenilir ve haysiyet sahibi

olani.

Umdatü'l-emâsil: güvenilir olan akran.

Umdatü'l-muhakkîne'l-kirâm: şerefli ve güvenilir olan hakikat sahipleri.

Umûm: genel, hep, bütün, cümle, herkes; bütün insanlar, bütün halk.

Umûr-ı tevliyet: mütevellî tarafından yapılması lâzım gelenler.

Umûr-ı mebrûra: hayırlı olan işler.

Uyûn: gözler, pınarlar, kaynaklar.

Uzâr-ı esâs: esas yüz.

Uzmâ: daha büyük.

Ü

Ücûr-ı cezîle: bol sevaplar.

Ülemâ: âlimler, ilim sahipleri.

Ümmühât: esaslar, asillar; anneler, anneler.

Ünsâ: dişi, kadın, kız.

Üstâd: mullim; öğretmen, usta, sanatkâr; bir ilim veya sanat dalında üstün yeri olan kimse.

Üstâdâd-ı eimme-i vâkif-ı ârif: imamların en bilgin olanı.

Üstâd-ı ekrem: cömert sahiplerinin başı.

Üstâdü'l-eimmete'l-müctehidîn: müctehid olan imamların başı.

Üstüvâr: sağlam, kuvvetli, dayanıklı; güvenilir.

V

Vâcib: terki câiz olmayan, gereklî olan.

Vâcibü'l-vücûd: varlığı lüzûmlu olan, Allah.

Vahid: bir olan.

Vakf-ı âti'l-beyân: aşağıda açıklanan vakf.

Vakf-ı âti'z-zikr: aşağıda zikri geçecek olan.

Vakf-ı celîlü's-şân: büyük şan sahibi olan vakf.

Vakf-ı mezbûr: adı geçen vakf.

Vakf-ı mezkûr: adı zikredilen vakf.

Vakf-ı sahîh: geçerli olan vakf.

Vakf-ı sahîh-i müebbed: sonsuza kadar geçerli olan vakif.

Vakfiye: vakfa âit, vakıfla ilgili.

Vâkif-ı menâfi': yararlı vakf sahibi.

Vâkif-ı müşârun ileyh: işaret edilen vakf sahibi.

Vâki': geçen, geçmiş olan; vuku' bulan, olan, olagelen, rastlayan.

Vâlideyn: ana ile baba.

Varakâ: tek yaprak, tek kâğıt; yazılı kâğıt.

Vâreste: serbest, rahat; kurtulmuş; ilişkisiz.

Vâreste-i kayd-ı isbât: ispat olmaya açık olan.

Vâsîta-i izzet-i sermediye: sürekli güç sahibi.

Vazîfe-i mersûme: adı geçen vazife.

Ve'l-emri'l-itmâm ve't-tekmîl: işin tamamlanması bitirilmesi.

Vech: yüz, surat, cehre; üst, satîh, düz.

Vech-i meşrûh: uzun uzadıya anlatıldığı üzere.

Vefk: uyuma, uygun gelme, uygunluk.

Vekâlet: vekillik, başkasının işini görmeye memur olma; başkasını kendi yerine geçirme.

Vekâlet-i hasm-ı câhîde: düşmanlık yönünde olanların vakaleti.

Vekâlet-i müfahhiru'l-kuzât: Osmanlı döneminde kullanılan bir unvan.

Vekîl: birinin işini görmesi için yerine bıraktığı veya yetki verdiği kimse.

Vekîl-i mûmâ ileyh: işaret olunan vekîl.

Veled: çocuk, erkek evlâd.

Vesîka: inanılacak sağlam delil; belge.

Vesîle: yol, vâsîta; bahâne, sebep; fırsat elverişle vaziyet.

Vesîle-i saâdet-i uhrevî: âhiret saadetine sebeb olan.

Vezâif: vazifeler.

Vezâif-i meşrûha: açıklanmış olan vazifeler.

Vifâk: uygunluk, aynı düşüncede olma; barış.

Vucûh-ı hayrât: hayırlar tarafı.

Vücûd: bulunma, var olma, varlık.

Vücûh: yüzler, cehreler, suratlar; bir memleketin ileri gelenleri.

Y

Yâr: dost, mahbûb, sevgili; tanıdık, ahbab.

Yed-i mütevellî: mütevellînin eli.

Yektâ: tek, eşsiz, benzersiz.

Yesâr-ı sâhîfe: zengin sahîfe.

Yevm: gün.

Yevmî: günlük, gündelik, her gün.

Yevmi's-sebt: cumartesi günü.

Z

Zabt: idâresi altına alma.

Zâd: azık, yiyyinti.

Zâhib: gidici, giden; bir fikir veya zanna uyan, kapılan.

Zâhir: görünen, görünücü, açık, belli, meydanda.

Zâif: eksik olan.

Zâil: sona eren, devamlı olmayan; geçen, geçmiş olan.

Zâim: zeâmet sahibi, büyüklük sahibi; kefîl.

Zâir: ziyaret eden, görmeye, hatırlar sormaya giden.

Zâkiyât: saf temiz, doğru haraketli olanlar.

Zâle: ihtiyar, aksakallı; acımasız, zalim.

Zâlik: şu, o.

Zât-ı celîl-i hudûs-ı imkân: Allah'ın sıfatı.

Zât-ı latîf: güzellik sahibi olan kişi.

Zemîn: yer, yer yüzü.

Zerrât: zerreler, pek ufak parçalar.

Zevâhîr-i menşûr-i tahiyyât: tebriklerin görünen yüzleri.

Zevâl: yerinden ayrılmış gitme, zâill olma, sona erme.

Zevî: sahipler.

Zevî'n-nüfûzü'z-zekiyyât: tertemiz nüfus sahibi kimseler.

Zeyl-i vesîka: ek olan belgeler.

Zeyt: zeytin yağı.

Zîmmî: İslam devleti tebaasında olan ve haraç veren Hıristiyanlar, Yahudiler.

Zî'l-ka'de: arabî ayların on birincisi.

Zîb-i sahîfe-i beyân: parlak sayfalarda açıklanan.

Zikâr: erkekler.

Zikr: anma, anılma.

Zikr-i hayr: hayatı anma.

Zikr-i te'bîd: ebedî, sonsuz anılma.

Zikûrin: anılanlar.

Zînet: süs, parlaklık.

Zînet-i akâr: gelir getiren mülkün süsü.

Zuamâ: büyük tımar sahipleri.

Zülümât: karanlık.

Zümre: topluluk, bölüm, takım, sınıf, grup, cins, cemaat.

V. KAYNAKÇA

- ACLÛNÎ, İ. M. (2001). **Keşfû'l-Hafâ.** Beyrut: Daru'l-Kitap
- AKTAN, A. (1995). **Osmanlı Paleografiyası ve Siyasi Yazışmalar.** İstanbul: Osmanlılar İlim ve İrfan Vakfı Yay.
- ALTAN, M. H. (1986). **Belgelerle Kıbrıs Türk Vakıflar Tarihi.** Kıbrıs: Kıbrıs Vakıflar İdaresi Yay.
- ATALAY, T. (2009). KKTC Din İşleri Dairesi (Müftülük). **Arşiv Dünyası (Hakemli Dergisi), S.12,** s.13
- BORAN, A. (1997). Tapu Senedi Vakıflarımız. **Diyonet Dergisi, S.76,** s.48
- DEVELLİOĞLU F. (2008). **Osmanlıca-Türkçe Lügat.** Ankara: Aydın Kitabevi Yay.
- EFENDİ, Ö. H. (2003). **Ahkâmü'l-Evkâf.** (Çev. Habib Derinevesi ve Mustafa K. Kasapoğlu). Lefkoşa: Kıbrıs Vakıflar İdaresi yay.
- GAZİOĞLU, A. C. (1994). **Kıbrıs'ta Türkler.** Lefkoşa: Kıbrıs Araştırma ve Yayın Merkezi
- GÜMÜŞHANEVİ, A. Z. **Râmuzu'l-Ehâdis.** İstanbul: Pamuk yay.
- HAKERİ, B. H. (1993). **Başlangıcından 1878'e Dek Kıbrıs Tarihi.** Ankara: KKTC Milli Eğitim ve Kültür Bakanlığı Yay.
- SOFUOĞLU, M. (1969). **Sahihi Müslim ve Tercemesi** (Çeviri). İstanbul
- ŞEKER, M. (2007). **İslam'da Sosyal Dayanışma Müesseseleri.** Ankara: Diyanet işleri Başkanlığı Yay.
- Vakıf Dosyaları Kataloğu.Web:
http://arsiv.kamunet.net/liste/katalog%20HAKKINDA_VD.pdf 1Nisan2011'de alınmıştır.

VI. DİZİNLER:

ŞAHIS İSİMLERİ İNDEKSİ

A

- Abdi Çavuş, Çavuş Dergâh-ı Âlî, 149
Abdullah Efendi, Defterdâr-ı Timâr, Kudvetü Erbâbû'l-Kalem, 159
Abdurrahman Efendi, 110,111,112
Abdurrahman Efendi, 17
Abdurrahman ibn-i el-Hâcc Davud Efendi, Molla, 10
Abdülgaffar Efendi, Defterdâr-ı Mâl, Kudvetü'l-Erbâbû'l-İlim, 159
Abdülgafur, Kudvetü'l-Erbâbû't-Tahrîr, 141
Abdülhâdîzâde Hacı Ali Efendi, 110,111,112
Abdülhak, Fahrû'l-Kazî, 159
Abdülhamid Ağa, 60
Aci Yorgaki, 67
Âdilân Cevad, Îmâm-ı Sânî, 149
Ağa ibn-i Abdülmennan, 143
Ahmed Efendi, Kâtib, 57
Ahmed Ağa, Yeniçeriyân-ı sâbık, Fahrû'l-A'yân, 141
Ahmed Ağa, Çeribaşı, 110,111,113
Ahmed Ağa, Kethüdây-ı Yeniçeriyân-ı Kıbrîs, 44
Ahmed Çavuş, 133
Ahmed Efendi ibn, Arab Ahmed Paşa Hatîbi, 45
Ahmed Efendi ibn-i Mahmud, Kazî, 128
Ahmed Efendi, 17,60,110,111,112
Ahmed Efendi, Fahrû'l-Kuzât, 21
Ahmed Molla Muhammed, 70
Ahmed Remzi bin Şeker Hüseyin, 97
Ahmed Remzi Efendi, 98
Ahmed, Berber, 29
Ahmed, el-Ülemâ Piskobi, 149
Ahmed, Lefkoşa Alay Beyisi, 130

Ali Ağa ibn-i el-Hâcc Osman, Zaîm, 10
Ali Ağa ibn-i Muhammed, Çavuşlar Emîni, 3
Ali Ağa, 60
Ali b. Süleyman Halleri, 63,67,68
Ali Beşe ibn-i Mustafa, 21
Ali Bey, Kethüdâ, 149
Ali Çelebi, el-Hatîb Câmi'-i Mağusa, 148,149
Ali Efendi ibn-i Hacı İbrahim Efendi, 123
Ali Efendi ibn-i Hüseyin, Fazîletlü, Kudvetü'l-Ülemâ'i-Kirâm, 3
Ali Efendi, Müftî, 110, 111,112
Ali Efendi, Umdatü'l-Muhakkikîne'l-Kirâm, el-Müftî, 21
Ali Efendi, Nâib, 44
Ali Faik Efendi bin, Müderris, 94,96
Ali Halis, 141
Ali Kânî, 66
Ali Saadeddin Efendi, 159
Ali, 66,68,100
Ali, Kethüdâ-i Çavuşân, 141
Alocı, 131
Âmine bint-i Ferruh Ağa, 13,14
Andriya, 118
Anyoli, 28
Arkero, 134
Arnatalı el-Hâcc Ahmed, 160
Asım, Zabtiye, 96,99
Ayşe bint-i Selim Ağa, 97
Ayşe Gülsüm Koşuna bint-i Süleyman Halleri, 65,68,69
Ayşe Hanım, 62,67
Ayşe Kadın bint-i Yakub Hüseyin bin Hacı Yakub, 78
Aziz Bey, 62,63,67

B

- Bakkalzâde es-Seyyid Hasan Efendi, 44
Barutçuzâde Mustafa Hulusi Efendi bin Molla Hasan Efendi, 103
Behçet Efendi, Hoca, 98
Behçet, 103
Bekir, Mîr-alây-ı Lefkoşa, Umdatü'l-A'yân, 141
Belkis Hâtûn ibneti'l-Merhûm Ferruh Ağa, 12,13,14
Büyük Baba Mustafa ibn-i Mustafa, 10
Büyük Baba Mustafa ibn-i Mustafa, 10

C

- Cabbar Ağa Abdullah, Fahru'l-Kazî, 159
Cafer Ağa, Yeniçeriyyân-ı Kıbrıs, Mufahhiru'l-A'yân, 141
Cafer Paşa ibn-i Abdülmennan, Kıbrıs Beyler Beyi, 127,143,151
Celil Abidin Efendi, Gâzî-i Lefkoşa, 148
Cuvan, 133,134

Ç

- Cömez Muhammed Efendi, 110,111,112

D

- Dayı Muhammed Emin, 94
Dervîş Efendi ibni'l-Merhûm Abdullah Efendi, 53
Dervîş Efendi, 110,111,112
Dervîş Hüseyin Efendi, 100
Divana Andan, 134
Dolobo Osman, 66

E

- el-Hâcc Abdurrahman Efendi ibn-i el-Hâcc Ahmed, 10
el-Hâcc Ahmed bin el-Hâcc Abdurrahman, 100
el-Hâcc Ali bin Abdullah, 106

el-Hâcc Ali Efendi bin İbrahim, 101
el-Hâcc Ali Efendi ibn-i el-Hâcc Muhammed Danacızâde, 10
el-Hâcc Ali Efendi, Kazzâz, 116
el-Hâcc es-Seyyid Muhammed Efendi, 44
el-Hâcc es-Seyyid Muhammed Efendi, Fazîletlü, Kaim-makâm, Nakîbu'l-Eşrâf, 44
el-Hâcc Hafiz Hasan Efendi, Kazzâz, 123
el-Hâcc Hasan Ağa Çulhazâde ibn-i Mustafa, 10
el-Hâcc Hasan Ahmed Kaçık, 69
el-Hâcc Hasan, Basmacı, 110,111,112
el-Hâcc Hüseyin Ağa bin, 2
el-Hâcc Hüseyin Ağa, 60
el-Hâcc Hüseyin, 10
el-Hâcc Hüseyin, 10
el-Hâcc Hüseyin, 10,100
el-Hâcc İbrahim Ağa, 118
el-Hâcc Muhammed Ağa, Mîr-alây, 110,111
el-Hâcc Muhammed Efendi ibn-i el-Hâcc İbrahim, Murvî, 10
el-Hâcc Muhammed Efendi ibn-i Feyzullah, Kâtib, 117
el-Hâcc Muhammed Efendi ibn-i İsmail, Umdatü'l-Kuzâtü'l-İslâm, 12
el-Hâcc Muhammed Efendi, 90,91
el-Hâcc Muhammed el-Vezzât, Balçı, 149
el-Hâcc Muhammed, 100
el-Hâcc Mustafa Ağa, 10,44
el-Hâcc Mustafa Ağa, Kabtan, 110,111,113
el-Hâcc Mustafa Ağa, Köse Kethüdâsı, 10
el-Hâcc Mustafa, 100,110,111,113
el-Hâcc Mustafa, Basmacı, 110,111,113
el-Hâcc Osman Efendi ibn-i el-Hâcc Ahmed Ağa, Kıbrıs Defterdârı, 25
el-Hâcc Ömer Ağa ibn-i Hüseyin, Zaîm, 90
el-Hâcc Rızvân, Kethüdâ-i Kıbrıs, Fahru'l-Emâcid ve'l-Ekârim, 159
el-Hâcc Süleyman Çelebi ibn-i Veli, 12
Emetellâh Hâtûn, 27

- Emine bint-i İsmail Hâtûn, 103
Emine İsmail Hulusi, 103
Emîr Ağazâde, Emîr, 29
el-Hâcc Muhammed Ağa bin İsmail, Emîr, 38
el-Hâcc Muhammed Ağa ibn-i İsmail, Emîr, 45,52
el-Hâcc Muhammed Ağa, Emîr, 110,111,113
Emirzâde Hasan Efendi, 110,111,112
es-Seyyid Abdulhalil Çelebi, 21
es-Seyyid Ahmed Efendi, Şeyh, 110,111,112
es-Seyyid Ahmed Efendi, Şeyhe's-Seb'a, 116
es-Seyyid Ca'fer Efendi ibni's-Seyyid Abdullâh Efendi, 13,16,18
es-Seyyid el-Hâcc Muhammed Ağa, Sertüccâr-ı Kıbrîs, 44
es-Seyyid Feyzullah Efendi, Mevlevî şeyhi, 51,56
es-Seyyid Feyzullah Efendi, Şeyh-i Mevlevihân, 44
es-Seyyid Hasan Ağa, Fahru'l-Âyân, Mîr-âlay-ı Lefkoşa, 44
es-Seyyid Hasan Efendi ibn-i İsmail Ağa, Me'zûn-i bi'l-İftâ, 38
es-Seyyid Hasan Efendi ibn-i İsmail, Me'zûn-i bi'l-İftâ, 45
es-Seyyid Hasan Efendi, Me'zûni bi'l-İftâ, Fazîletlü, 56
es-Seyyid Hüseyin Ağa, Ağay-ı Yeniçeriyân-ı Kıbrîs, 44
es-Seyyid Hüseyin Ağa, Defterdâr-ı Cezîre-i Kıbrîs, 44
es-Seyyid Hüseyin Çelebi, el-Müderris, 21
es-Seyyid Hüseyin Efendi ibn-i es-Seyyid Muhammed Efendi, 3
es-Seyyid Hüseyin Efendi, Kâtib, 116
es-Seyyid İbrahim Efendi, Beytü'l-mâl Kâtibi, 53
es-Seyyid İsmail Efendi, Ser-müdür ,44
es-Seyyid Muhammed Çelebi ibnü's-Seyyid Receb, 21
es-Seyyid Muhammed Efendi İbn, Seâdetlü, Muhassîl-ı Emvâl, 45
es-Seyyid Muhammed Emin Efendi, 110
es-Seyyid Muhammed Emin Efendi, Seâdetlü, Semâhetlü, Kudvetü'l-Emâcid ve'l-Ekârim, 38,52,57
es-Seyyid Muhammed Hüseyin Efendi, Me'zûn-i bi'l-İftâ, Fazîletlü, 116
es-Seyyid Mustafa Ağa ibn-i İbrahim, Çavuşlar Emîni, 38

- es-Seyyid Mustafa Efendi, Fazîletlü, Müftî Sâbikan, 56
es-Seyyid Zühdî Mustafa Efendi, Kaim-makâm, Nakîbü'l-Eşrâf, 56
Ethem Ağazâde es-Seyyid Hasan Ağa, 51
Ethem Ağazâde Es-Seyyid Hasan Ağa, Mîr-alây-ı Lefkoşa, 56

F

- Fatma bint-i Abdülaziz Efendi, 90
Fatma bint-i Abdülaziz Efendi, 90
Fatma Kadın binti'1-Merhûm Hüseyin Efendi, 53
Fatma Kadın, 97
Fazlı Efendi, Defterdâr-ı Kıbrıs, Kudvetü'l-İkbâl, 140
Ferhad bin Abdülkerim ez-Zaim, 128

G

- Gazî Muhammed Hüsrev Paşa, Kaptan-ı Deryâ, 57
Girneli Halil Efendi, 104
Gülşen, 27

H

- Hacı Ali bin İbrahim, 106
Hacı Hasan, 141
Hacı Kosti Yorgi, 83
Hacı Muhammed Ahmed Yakub, 70
Hacı Muhammed Ali Efendi, 89
Hacı Muhammed Çavuş, 135
Hacı Muhammed el-Mevlânâ, 141
Hacı Muhammed Ziya Efendi, Girne İmâmı, 85
Hacı Muhammed, 27
Hacı Mustafa bin Ahmed, 81,84
Hacı Mustafa, 141
Hacı Nikoli, 118
Hacı Rîzvân, 28

- Hacı Seyyid Ahmed, Paşa, Emîru'l-Ümerâü'l-Kirâm, 140
Hacı Veliyiddin Efendi, 110,111,112
Hacı Yorgaki, Cezîre Tercümâni, 3
Hafız Abdurrahman Efendi, 160
Hafız Cemal Efendi ibn-i Hızır Niyazi Efendi, 94
Hafız Mustafa Efendi bin Mustatafa, 101,106,107
Hafız Mustafa Efendi, 110,111,113
Hafız Vechi Mustafa Efendi, el-Müderris, 44
Halil Ağa, Kethudây-ı Yeniçeriyân, 51
Halil Hayri Efendi bin Hacı Mustafa Efendi, 104
Halil Sabri Efendi bin Hacı Mustafa Efendi, 82,84,86
Hamza Ağa, Yeniçeriyân, Fahru'l-A'yân, 141
Hamza Bey, 145
Hamza Efendi, Defterdâr-ı Mâl, Kudvetü'l-Erbâbü'l-Kirâm, 159
Hasan Ağa Abdullah, Fahru'l-Kazî, 159
Hasan Ağa bin Ethem Ağa, 10
Hasan Ağa ibn-i Ramazan Ağa, 10
Hasan Ağa, 32
Hasan bin Ali, 106
Hasan bin Muhammed, 94,96
Hasan Çelebi, el-Müezzin, 21
Hasan Efendi ibn-i Bakkal Ali, 10
Hasan Efendi ibn-i Hüseyin Efendi, Tezkereci,10
Hasan Efendi, Defterdâr, 110,111
Hasan Fakih Efendi, 87
Hasan Halil Efendi ibn-i Hızır Emin Efendi, Lefke Nâibi, 97
Hasan Hüseyin Efendi, Lefke Nâibi, 99
Hasan Kethûdâ Sefer Efendi,141
Hasan Kodru, Müezzin, Molla, 66
Hasan Seyyid Çelebi, 141
Hasan Tabalı, 66
Hasan, Kethûdâ-i Yeniçeri, 141

- Hatib Efendi, 15
Hatice Hâtûn, 110,111,113
Havva bint-i Ali Konari, 63,69
Havva Kadın İskori Hasan, 94
Havva Muhammed Dede Ağa, 83
Hayri Ali Saadeddin Efendi, el-Müftî bi-Cezîretin Kıbrîs, A'lemî'l-Ülemâ'i'l-Kirâm ve Füzelâ, 159
Hazîm Bey bin Hacı Salih, 89
Horoszâde el-Hâcc Ali Efendi, 160
Hüseyin Ağa ibn-i Dervîş, Mahzer Ağası, 3
Hüseyin Ağa, 29
Hüseyin bin Süleyman Kazıcı, 66
Hüseyin Çelebi, Rûznâme, Fahru'l-Muharrirîn, 148,159
Hüseyin Efendi, 5
Hüseyin Efendi, Kâtib, 110,112
Hüseyin Halîfe, el-Müezzin, 21
Hüseyin Vehbi Efendi ibn-i Hızır Emin Efendi, Lefke Müderrisi, 97
Hüseyin, 68
Hüseyin, Mîr-livâ Mağusa, Kudvetü'l-Ümerâ'i'l-Ülemâ, 140
Hüseyin, Çavuş-ı Dergâh-ı Âlî, Fahru'l-Hulûs, 141,155
Hüsrev Bey, Kethûdâ-i Defter, Kudvetü'l-Emâcid, 140
Hüsrev Bey, Hüsrev Bey, 148
Hz. Fatimatü'z-Zehrâ, 32
Hz. Hasan, 32
Hz. Hüseyin, 32
Hz. Muhammed, 1,22,36,70,74,78,82,86,90,103,106,110, 117,125,135,140,

İ

- ibn-i Rasim Efendi, Müderris, 110
İbrahim Ağa, 60
İbrahim Bey, A'yân, 146
İbrahim Efendi, Mufahhiru'l-Meşâyihi'l-Kirâm, 21,91

- İbrahim Efendi, Müderris, 112
İbrahim Kethüdâ, 137,138
İbrahim Molla Muhammed Zaîm Molla Muhammed, 70
İbrahim, 39
İlyas Ağa, 17
İmâm-ı Ebî Hanife, 7,8,9,19,33,41,43,49,92,98,116,121,122,147
İmâm-ı Ebî Yusuf eş-Şehîr, 7,9,19,33,42,43,49,89,92,95,98,108,121,122,123,
İmâm-ı Muhammed bin Abdullah el-Ensârî, 7,42,48,76,79,91,115,121
İmâm-ı Muhammed bin Hasan eş-Şeybânî, 9,19,33,43,50,89,92,95,98,108,
122,123,147
İmâm-ı Züfer, 7,42,48,76,9279,115,121,122
İsmail Ağa, 28
İsmail Efendi, 29

K

- Kara Salih Kara Muhammed, 82,83
Keçecizâde Mustafa Efendi, 90
Kethüdâ Selâh-i İslâm, Kazî,159
Korkut Efendi, Defterdâr-ı Kıbrıs, Kudvetü'l-Ekârim, 140,148,159
Köçek Hamza, 159
Köprili el-Hâcc İbrahim Ağa ibn, 117
Köse Ahmed Ağa, 62,64,67
Köse Muhammed, 141

L

- Leedefemiye, 131
Loka Nikola, 135

M

- Mahmud, Kethüdâ,141
Mansur Çavuş, Çavuş, 149
Menteşezâde es-Seyyid Hüseyin Ağa, Defterdâr, 56

- Menteşezaâde Hüseyin Efendi, Defterdâr, 51
Mevlânâ Hüdâvendikâr, 137
Mevlânâ Muhammed Efendi, Umdatü'l-Emâcid, 141
Mevlânâ Saadeddin Efendi, A'lemi'l-Ülemâi'l-Müteharri, el-Müftiyyü'l-Uhde
Kıbrıs, 140
Mevlânâ Seyfi Efendi, Kazî vekîlen, Kudvetü'l-Kuzât ve Hükkâm, 141
Muhammed Ağa ibn-i Ahmed.....Paşazâde, Kazzâz, 10
Muhammed Ağa ibn-i Hüseyin, Mahzer Ağası, 38
Muhammed Ağa, Yeniçeriyân-ı Kıbrıs, Kudvetü'l-Ümerâ, 140,149
Muhammed Ağa, Mahzerbaşı, 116
Muhammed Ağa, Yeniçeriyân Ağası, 51
Muhammed Ali Efendi, İmam, 66
Muhammed Ârif Efendi, 60
Muhammed bin Abdullah, el-Kâtib, 128
Muhammed bin ibn-i Abdüddeyyan, Fahru'l-A'yân, 143
Muhammed bin Mahmud, 128,139
Muhammed Çelebi, el-Müteferrik, Mufahhiru'l-A'yân, 141
Muhammed Çelebi, Defterdâr sâbık, Kudvetü'l-Erbâbü'l-Kalem, 159
Muhammed Efendi ibn-i Abdülmennan, Defter Kethüdâsı, Kudvetü'l-Emâcid
ve 1-Ekârim, 152
Muhammed Efendi, Fahru'l-Hutabâ, 21
Muhammed Efendi, Defter-i Uhde-i Kıbrıs,148
Muhammed Efendi, Kâtib-i Mahkeme, 116
Muhammed Efendi, Mahkeme Kâtibi, 110,112
Muhammed Efendi, Vâiz, 110,112
Muhammed Emin Efendi, 60
Muhammed Fehim Efendi, 85
Muhammed İspirzâde, 66
Muhammed Nazım Efendi bin Hacı Hüseyin Ağa, Mahkeme Kâtibi, 89
Muhammed Nazım Efendi, Mahkeme Kâtibi, 73,77,81,104
Muhammed Salahaddin Efendi bin Mustafa Efendi, Ayasofya Câmi'-i Şerîfi imâmi,
70,74,76,78,79

Muhammed Salih Ahmed, 84
Muhammed Salih Efendi, 72,84
Muhammed Siyazda, 66
Muhammed Zeki Efendi, Kâtib, 99
Muhammed, 63,68
Muhammed Çavuş, Müdîr-i Kâmile-i Âlî, Fahrû'l-A'yân, 141
Muhammed, Molla, 66
Muhammed Paşa, Saâdetlû, Devletlû, 64
Musa Efendi, Şeyh, Mîr-alây, 21
Musa Efendi, 110,111,112
Mustafa Efendi, Mezûnî bi'1-İftâ ,51
Mustafa Şaklaban, 66
Mustafa Yolalı, 66
Mustafa, 68
Mustafa Ağa bin Abdullah, Ser-mahzerân,100
Mustafa Ağa ibn-i Abdurrahman, Fahrû'l-Kazî, 159
Mustafa Ağa, Toncubaşı Lefkoşa, 141
Mustafa Ağa, Zaîm, 110,111,113
Mustafa Bey, Mîr-alây, 21
Mustafa Bey, Mîr-livâ Mağusa, Kudvetü'l-Ümerâ'i'l-Kirâm, 140,148
Mustafa Çelebi, 149
Mustafa Efendi, Defterdâr-i Mâl, Kudvetü'l-Erbâbü'l-Kemâl, 159
Mustafa Efendi, Kâtib, 116
Mustafa Efendi, Sâbikan Me'zûn-i bi'1-İftâ, 51,
Mustafa Efendi, Zabtiye, 73,77,81
Mustafa Hulusi Efendi, 104
Mustafa ibn-i Hüseyin, Babuşçî, 160
Mustafa Karabela, 66
Mustafa, Kethüdâ, 128
Müftizâde Mustafa Efendi, 110,111,112

N

- Nahide Hasan Fakih Efendi, 103
Naile bint-i İsmail, 104
Nazife Kadın bint-i İskori Hasan, 94
Necib Abdullah Efendi, 44
Necib Abdullah Efendi, Mahkeme Kâtibi, 51
Necîb, Mahkeme Kâtibi, 56
Niko, Molla, 135
Nu'mân bin Sâbite'l-Kûfî, 6
Nuh Halil, 82,83
Nuri bin Selim, 94,96
Nûrullah Efendi, el-Kazî, 21

O

- Osman Ağa, 60
Osman Beşe, 27
Osman Bey ibn-i Abdülmennan, Fahru'l-Emâsil ve'l-Akrân, 128
Osman Burhânî, 66
Osman Uffan Hacı Mustafa, 66
Osman, 68
Osman, Babuşcî, 110,111,113

Ö

- Ömer Ağa Bin Hüseyin, 10
Ömer Ahmed Dede Ağa, 82,83,84
Ömer Efendi ibn-i Molla Hasan, 96

P

- Pavlo, 134
Penbe bint-i Nuri bin Ahmed, 74
Pervez Bey, Mîr-livâ Baf, Fahru'l-Ümerâ, 148,159
Petro, 134

R

- Rabiye bint-i Kara Mustafa, 82,83
Râsim Özler, 29
Receb bin Hüseyin, 94
Receb Çelebi, el-Müezzin, 21
Reiszâde Hafiz Ali Efendi, 160
Rîzvân Çelebi, Muhâsebe, 149
Rîzvân Efendi, Fahru'l-Muharrirîn, 159
Rüstem Bey, 62

S

- Sabri Efendi, 104
Salih Bahâeddin Efendi, Da'vâ vekili, 73,77,81
Salim Bey, Kethüdâ, 149
Salim Efendi, Defterdâr-ı Limân, 148
Salim, 149
Saraçzâde Mustafa Efendi, 44,110,111,112
Sarı Ali Ağazâde Süleyman Efendi, 5
Seker Efendi, Fahru'l-Kazî, 159
Seker Efendi, Mîr-alây, 159
Seyyid Ahmed Oğlu Muhammed Efendi, 110,111,112
Seyyid el-Hâcc Muhammed Ağa ibn-i Musatafa, Ser-tüccâr-ı Kıbrıs, 45
Seyyid el-Hâcc Muhammed Ağa, 110,111,112
Seyyid Hacı Muhammed Ağa İbnü's-Seyyid Mustafa, 10
Seyyid, Çavuş, Kudvetü'l-Ümerâ, 141
Sinan Hâce ibn-i Musa, 152
Sinyorina Elan bint-i Mistru, 62,67
Sipâh-i Çavuş, Fahru'l-Kazî, Mîr-alây-ı Lefkoşa, 159
Sultan bin Davud, 101
Sultan Kadın bint-i Davud, 106

Sun'ullah Efendi, Kudveti Ashâbü'l-İkbâl, Defterî, 21

Süleyman Efendi, 66

Süleyman Halleri b. Tâhir Bey, 63,67

Süleyman Subası, 128,134

Süleyman, 68

Ş

Şaban Efendi, el-Hatîb, 21

Şaban, Hâce, ez-Zâim, 141

Şakir ibn-i Muhammed Ali Efendi, 97

Şeker Bey bin Muhammed Ali Efendi, 99

Şerife Hanım bint-i Sirâc Hasan Efendi, 86

T

Timur Çavuş Oğlu Ahmed, 153

Timur Çavuş Oğlu Muhammed, 153

Toğlu Hacı Kostî, 83

Toma, 129

Usta Hüseyîn, Basmacı, 110,111,113

Uzun İbrahim, Basmacı, 110,111,113

Ü

Ümmü'l-Harâm, 155

V

Vasfi Efendi, 17

Vasili Hacı Kostî, 82,83

Veli ve İshak Çelebi ibni'l-Merhûm Muhammed Efendi, 12

Y

Yakub, Babuşçî, 110,111,112

Yorgi, 15
Yunus Çelebi ibn-i Mustafa, 21
Yusuf Ablandalı, 66
Yusuf Beşe ibn-i Abdullah, 21
Yusuf Çelebi, el-Müezzin, 21
Yusuf, 68

Z

Zühdî Mustafa Efendi, Kaim-makâm, Nakîbü'l-Eşrâf, 51,56

YER İSİMLERİ İNDEKSİ

A

- Abdi Çavuş Mahallesi, 90,100
Alabennu Karyesi, 135
Almenno Karyesi, 155
Anderniko Karyesi, 135
Apisamolofi
Aplike Mezra'ası, 130
Aya Ana Karyesi, 144
Aya Dimitran Mezra'ası, 130
Aya Listra Karyesi, 131
Ayasofya Mahallesi, 12,90

B

- Baf, 61,66,67,69,148,154,159
Balya Piskobi Mezra'ası, 130
Balyodsa Mahallesi, 155
Banomliya Karyesi, 130
Bella Pais, 82

C

- Cezayir, 106

D

- Dağ Nâhiyesi, 100
Değirmenlik Nâhiyesi, 70,74,78

F

- Falya,66
Finikarye Karyesi, 132,133

G

- Gadora Karyesi, 130
Girne, 46,82,85,86,87,101,106,148,154

H

- Handeka, 131
Hirsofi Karyesi, 134

I

- İncirli Karyesi, 3
İstanbul, 138
İstavrokof, 66

K

- Kadelyonda Karyesi, 100,101
Katomliya Karyesi, 130
Kaymaklar Karyesi, 130
Kazafana Karyesi, 82,85,101,106
Kıbrıs, 2,25,26,38,44,45,52,67,70,74,78,82,84,86,90,101,106,110,127,135,137,
140,141,143,144,148,149,152,153,159,160
Konya, 137
Kukla, 66

L

- Lapityu Karyesi, 61,65,66,69
Lapta, 95
Lefke, 89,94,95,96,97,98,99
Lefkoşa, 3,12,16,25,26,28,29,39,44,51,56,70,72,74,75,78,79,82,86,89,90,94,
100,110,128,129,130,141,145,148,153,154,155,159,160
Lemonka Kazâsı, 117
Leymosun Nâhiyesi,131,156

M

- Mağusa, 140,144,145,146,149,155
Medine-i Münevvere, 155,156
Mesapotanya Karyesi, 133
Mesarya Nâhiyesi, 130,141
Mesatoniye Karyesi, 131
Monagrul Karyesi, 118
Mora Karyesi, 70,74,78,81
Mutluyaka Karyesi, 118

Ö

- Ömeriyye Mahallesi, 160

P

- Piskobi, 13,15,27,28,29,118,149
Prastyo Karyesi, 118
Polemitya Karyesi, 118
Poteyaka Karyesi, 132,133,134

R

- Romano Karyesi, 130
Rukne Karyesi, 134

S

- Sarayönü, 54
Sende Karyesi, 131
Simlofa Karyesi, 128
Sivri Karyesi, 130,131

T

- Tuzla, 46,118,135,144,155

V

Vreçça, 66

Y

- Yaşine Mezra'ası, 130
- Yazıcızâde Mahallesi, 86
- Yeni Câmi' Mahallesi, 39
- Yerkolalı Karyesi, 130
- Yermasoya Karyesi, 132,133
- Yukarı Mahalle, 97

Z

Zippe Mezra'ası,130

ÇİFTLİK İSİMLERİ

- Abdurrahman Subası Çiftliği, 130
- Finikarye Çiftliği, 156
- Lapityu Çiftliği, 61,62,63,69
- Vasili Kolları Çiftliği, 131

ESERDE GEÇEN ÜNVANLAR:

A'yân: Bir memleketin ileri gelenleri. Bir şehrin ileri gelenleri. Osmanlılarda çoğu esnaf ailelerden oluşan sınıf. Senato üyesi.

Ağay-ı Yeniçeriyân: Yeniçeri ağası, Yeniçeri ocağı ve Acemi ocaklarından sorumlu tek yetkilidir.

Alay Beyi: Herhangi bir eyalet veya vilayetteki timarlı sipahilerden bir kısmının büyük amiri.

Beytü'l-mâl Kâtibi: Osmanlı devletinde hazinede görevli yazıcı memur.

Cezîre Tercümâni: Kıbrıs tercümâni.

Çavuş: onbaşından sonra gelen erbaş.

Çavuşlar Emîni: Çavuşların başı.

Da'vâ vekili: Davalarda vekil olarak bulunan kişi.

Defterdâr: Osmanlı Devleti'nde mali işlerin başında bulunan görevli.

Defterdâr-ı Mağusa: Mağusa'nın mâlî işlerine bakan kişi.

Defterdâr-ı Kıbrîs: Kıbrîs'in mâlî işlerinden sorumlu görevli.

Defterdâr-ı Mâl: Mâlî işlerde çalışan memur.

Defterdâr-ı Timâr: Timarlı sipahilerin mâlî işlerinden sorumlu görevli.

Gazî: Harbde savaşan kişilere ve Hristiyanlara karşı alınmış zaferlerdeki askerlere verilen ünvandır.

Hatîb: Câmide hutbe okuyan kişi.

Hoca: Hoca, efendi, ağa, muallim, profesör, öğretmen müderris.

Kabtan-ı derya: Osmanlı Devleti'ni ilgilendiren denizlerdeki bütün işlerin sorumlusu ve donanmanın başkomutanıdır. Kendi sorumluluğuna giren davalara bakar, denizlerle ilgili padişah adına ferman yazar ve tuğra çekerdi.

Kâdi: Osmanlı devleti döneminde anlaşmazlıklarını gidermek için yargı işlerine bakan ve karar veren mahkeme başkanına denir.

Kaim-makâm: Kaza kaymakamı.

Kâtib: Yazan, yazıcı; ustâ yazıcı.

Kazî: (bkz: kâdi.)

Kethüdâ: Güvenilen, bir yeri idareyle görevli memur anlamındadır. Halk arasında kahya da denir. Bir kişinin maiyetinde ve onun emirleriyle çalışan, güvenilir olması sebebiyle teferruath işlerin idaresi kendisine teslim edilen kimse. Osmanlı teşkilat tarihinde bu unvan genellikle gördüğü işe birlikte anılırdı. Hazine kethüdası, defter kethüdası, sadaret kethüdası gibi.

Kethüdâ-i Çavuşân : Çavuşlardan sorumlu olan memur.

Kıbrıs Beyler Beyî : "Bölge Valisi". Büyük eyaletlerin idarecisi verilen addır.

Kıbrıs Osmanlı Murahhası: (bkz: murahhas)

Mahkeme Kâtibi: Mahkeme kayıtlarını ve tutanaklarını yazmakla görevli kişi.

Me'zûn-i bi'l-İftâ: Fetva verme yetkisi olan kimse.

Mîr-alây: "Alay beyi", albay.

Mîr-alây-i Lefkoşa: Lefkoşa alay beyi.

Mîr-livâ: Tuğgeneral.

Mîr-livâ-i Baf: Baf Kazası'ın tuğeneralı.

Mîr-livâ-i Girne: Girne Kazası'ın tuğeneralı.

Molla: Büyük kadı, büyük âlim.

Muhassîl-i Emvâl: Vergi tahsildarı. Eskiden kaymakam ve müdürler derecesinde bir memur.

Murahhas: Delege, devlet veya bir teşekkül, bir kurum adına salâhiyetli olarak bir yere birinin makamına gönderilen kimse.

Müderris: Ders veren, ders okutan, medrese dersi veren; profesör.

Müdîr-i Kâmile-i Âli:

Müezzin: Ezan okuyan.

Müftî: Vilâyet ve kazâlarda din işlerine bakan kimse müftü.

Müftiyyü'l-vekîl : Müftü vekili.

Nâib: Kadı vekili, şeriat hükümlerine göre hüküm veren hakim.

Nakîbu'l-eşrâf: Peygamber soyundan gelenlerin işlerini görmek üzere içlerinden hükümetçe tâyin edilen me'mur.

Osmanlı Evkâfi Müdîri: Osmanlı vakıflar müdürü.

Paşa: General.

Rûznâme: Yevmiye defterlerini tutan kişi.

Serdâr: Asker başı, komutan, kumandan.

Semâhetlü: Din âlimleri arasında kazaskerlik pâyesinde bulunanlara mahsus resmî lakab.

Ser-Mahzerân: Hazır olanların başı.

Ser-tüccâr: Baş tüccar.

Umdatü'l-A'yân: Devletin ileri gelenlerine verilen lakap.